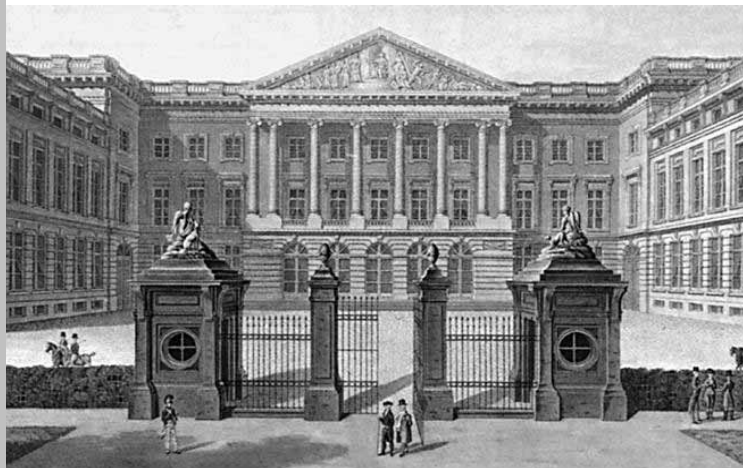


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2004-2005



3-125

Séances plénières
Vendredi 15 juillet 2005

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2004-2005

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Vrijdag 15 juli 2005

Namiddagvergadering

3-125

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Prise en considération de propositions.....	8
Débat d'actualité	8
La famine au Niger.....	8
Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1302) (Procédure d'évocation).....	19
Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1303) (Procédure d'évocation).....	19
Suite de la discussion générale.....	19
Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1302) (Procédure d'évocation)	37
Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1303) (Procédure d'évocation)	37
Proposition de loi visant à abroger l'article 76 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 3-984).....	37
Discussion générale.....	37
Discussion des articles.....	38
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le nombre limité de diplômés en médecine qui optent pour la profession de médecin généraliste» (n° 3-962).....	38
Demande d'explications de M. Luc Willems au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la composition de la commission des parcs zoologiques conformément à l'article 5, §2, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux» (n° 3-966).....	41
Demande d'explications de M. Luc Willems au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les subventions européennes au transport lointain de bétail vivant» (n° 3-967).....	42
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le statut social des pharmaciens» (n° 3-982).....	43
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les suppléments perçus dans les hôpitaux» (n° 3-983).....	45
Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la disponibilité de certains médicaments» (n° 3-984).....	47
Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la collecte d'anciennes pièces de monnaie belges en	

Inhoudsopgave

Inoverwegingneming van voorstellen	8
Actualiteitendebat	8
De hongersnood in Niger	8
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1302) (Evocatieprocedure).....	19
Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1303) (Evocatieprocedure).....	19
Voortzetting van de algemene bespreking.....	19
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1302) (Evocatieprocedure).....	37
Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1303) (Evocatieprocedure).....	37
Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 76 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 3-984).....	37
Algemene bespreking.....	37
Artikelsgewijze bespreking	38
Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het beperkte aantal afgestudeerden in de geneeskunde dat kiest voor het beroep van huisarts» (nr. 3-962).....	38
Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de samenstelling van de commissie dieren tuinen op grond van artikel 5, §2, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren» (nr. 3-966).....	41
Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de Europese subsidies van verre transporten van levend vee» (nr. 3-967).....	42
Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het sociaal statuut van de apothekers» (nr. 3-982).....	43
Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de supplementen in ziekenhuizen» (nr. 3-983)	45
Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de beschikbaarheid van sommige geneesmiddelen» (nr. 3-984).....	47
Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over	

faveur d'organisations non gouvernementales» (n° 3-972).....	49	«de omhaling van oude Belgische munten ten voordele van niet-gouvernementele organisaties» (nr. 3-972).....	49
Demande d'explications de Mme Joëlle Kapompolé à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantations commerciales» (n° 3-965)	50	Vraag om uitleg van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen» (nr. 3-965).....	50
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «l'assurance contre les risques de terrorisme» (n° 3-964).....	51	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de verzekering tegen terreurrisico's» (nr. 3-964)	51
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les conséquences d'un arrêt du Conseil d'État concernant la nomination de dix directeurs généraux et directeurs généraux adjoints au sein de la police fédérale» (n° 3-979).....	53	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de gevolgen van een arrest van de Raad van State betreffende de benoeming van tien directeurs-generaal en adjunct-directeurs-generaal bij de federale politie» (nr. 3-979).....	53
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «le projet de prévention des violences sexuelles au Congo de l'Est» (n° 3-969)	55	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het project ter preventie van seksueel geweld in Oost-Congo» (nr. 3-969).....	55
Votes.....	58	Stemmingen	58
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération dans le domaine de l'exploration et de l'utilisation de l'espace à des fins pacifiques, et à l'Annexe, signés à Moscou le 20 décembre 2000 (Doc. 3-1212)	58	Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie betreffende de samenwerking op het gebied van de verkenning en het gebruik van de ruimte voor vreedzame doeleinden, en met de Bijlage, ondertekend te Moskou op 20 december 2000 (Stuk 3-1212).....	58
Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Canada, les Gouvernements d'États membres de l'Agence spatiale européenne, le Gouvernement du Japon, le Gouvernement de la Fédération de Russie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la coopération relative à la Station Spatiale Internationale Civile, fait à Washington D.C. le 29 janvier 1998 (Doc. 3-1218)	58	Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van Canada, de Regeringen van de Lidstaten van het Europees Ruimte-Agentschap, de Regering van Japan, de Regering van de Russische Federatie en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika inzake de samenwerking op het gebied van het Civiele Internationale Ruimtestation, gedaan te Washington D.C. op 29 januari 1998 (Stuk 3-1218).....	58
Projet de loi portant assentiment à l'Accord conclu par échange de lettres entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume des Pays-Bas et du Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et le Gouvernement du Pérou, d'autre part, relatif à la suppression de l'obligation de visa concernant les passeports diplomatiques et spéciaux ou de service, signé à Lima les 12 et 23 février 2001 (Doc. 3-1249)	59	Wetsontwerp houdende instemming met de bij briefwisseling gesloten Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Regering van Peru, anderzijds, inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke en speciale of dienstpaspoorten, ondertekend te Lima op 12 en 23 februari 2001 (Stuk 3-1249)	59
Proposition de résolution sur le statut du Kosovo (de M. François Roelants du Vivier et consorts, Doc. 3-1142)	59	Voorstel van resolutie betreffende het statuut van Kosovo (van de heer François Roelants du Vivier c.s., Stuk 3-1142).....	59
Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des référendaires et juristes de parquet près les cours et les tribunaux de première instance, des greffiers et des secrétaires de		Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat betreft de wedden van de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg, van de griffiers en de secretarissen van het parket en tot	

parquet et modifiant les articles 259duodécies et 285bis du même Code (Doc. 3-1247).....	61	wijziging van de artikelen 259duodécies en 285bis van hetzelfde Wetboek (Stuk 3-1247).....	61
Projet de loi instaurant des tribunaux de l'application des peines (Doc. 3-1127).....	62	Wetsontwerp houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken (Stuk 3-1127).....	62
Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand (Doc. 3-1298).....	62	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Gent betreft (Stuk 3-1298).....	62
Projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne (Doc. 3-1297).....	62	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap (Stuk 3-1297).....	62
Projet de loi organisant les voies de recours contre les décisions prises par la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (Doc. 3-1301).....	62	Wetsontwerp tot organisatie van de mogelijkheden tot beroep tegen de beslissingen genomen door de Commissie voor de regulering van de Elektriciteit en het Gas (Stuk 3-1301).....	62
Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1302) (Procédure d'évocation).....	63	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1302) (Evocatieprocedure).....	63
Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1303) (Procédure d'évocation).....	64	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1303) (Evocatieprocedure).....	64
Projet de loi modifiant la loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe Central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur constante des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales (Doc. 3-1305).....	65	Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties (Stuk 3-1305).....	65
Proposition de loi abrogeant l'article 76, alinéa premier, et l'article 168, alinéa 6, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 3-984) (Nouvel intitulé).....	65	Wetsvoorstel tot opheffing van het eerste lid van artikel 76 en van het zesde lid van artikel 168 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 1 juli 1994 (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 3-984) (Nieuw opschrift).....	65
Vœux de vacances.....	65	Vakantiewensen.....	65
Votes.....	66	Stemmingen.....	66
Proposition insérant dans le règlement du Sénat un article 73bis relatif aux débats d'actualité (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 3-986).....	66	Voorstel tot invoeging van een artikel 73bis betreffende het actualiteitendebat in het reglement van de Senaat (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 3-986).....	66
Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «le jeu de café Rapido de la Loterie nationale» (n° 3-980).....	66	Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «het caféspel Rapido van de Nationale Loterij» (nr. 3-980).....	66
Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «la politique pénitentiaire» (n° 3-975).....	67	Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over «het gevangenisbeleid» (nr. 3-975).....	67
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «l'avis rendu par la Cour internationale de Justice le 9 juillet 2004 relatif au mur de séparation construit par Israël» (n° 3-960).....	71	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het advies dat het Internationale Hof van Justitie op 9 juli 2004 heeft uitgebracht omtrent de scheidingsmuur die Israël heeft opgetrokken» (nr. 3-960).....	71
		Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan	

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «le trafic d'armes dans la région des Grands Lacs» (n° 3-985).....73	de minister van Buitenlandse Zaken over «de wapenhandel in de regio van de Grote Meren» (nr. 3-985)..... 73
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur «le budget de l'Office central d'action sociale et culturelle (OCASC)» (n° 3-973).....77	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over «de begroting van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie (CDSCA)» (nr. 3-973)..... 77
Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la ministre de l'Emploi sur «les nouvelles mesures en matière de congé de parenté et de soins» (n° 3-968)79	Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Werk over «de nieuwe maatregelen inzake het ouderschaps- en zorgverlof» (nr. 3-968)..... 79
Demande d'explications de M. Luc Willems à la ministre de l'Emploi sur «le paiement des frais de transport par titres-services et l'égalité de rémunération des services de repassage et des services de nettoyage» (n° 3-970).....80	Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de minister van Werk over «de betaling van transportkosten via dienstencheques en de gelijke verloning van strijk- en poetsdiensten» (nr. 3-970) 80
Demande d'explications de Mme Fauzaya Talhaoui à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale sur «le potentiel d'efficacité énergétique» (n° 3-971)83	Vraag om uitleg van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over «het potentieel aan energie-efficiëntie» (nr. 3-971) 83
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le bilan de la modernisation de la fonction publique et de son fonctionnement» (n° 3-974).....87	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de balans van de modernisering van het openbaar ambt en van zijn werking» (nr. 3-974)..... 87
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le maintien en place du titulaire d'une fonction de management suite à l'annulation de sa désignation par le Conseil d'État» (n° 3-978).....94	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de handhaving van de titularis van een managementfunctie ten gevolge van de vernietiging van zijn aanwijzing door de Raad van State» (nr. 3-978)..... 94
Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le dialogue interculturel» (n° 3-986).....97	Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de interculturele dialoog» (nr. 3-986) 97
Excusés..... 101	Berichten van verhindering 101
Annexe	Bijlage
Votes nominatifs 102	Naamstemmingen 102
Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1302) (Procédure d'évocation) 109	Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1302) (Evocatieprocedure)..... 109
Amendements..... 109	Amendementen 109
Propositions prises en considération..... 111	In overweging genomen voorstellen 111
Évocations 112	Evocaties 112
Non-évocations 113	Niet-evocaties..... 113
Messages de la Chambre 113	Boodschappen van de Kamer 113
Cour d'arbitrage – Arrêts..... 115	Arbitragehof – Arresten 115
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles..... 116	Arbitragehof – Prejudiciële vragen..... 116
Cour d'arbitrage – Recours..... 116	Arbitragehof – Beroepen..... 116
Conseil supérieur de la Justice 117	Hoge Raad voor de Justitie..... 117

Cellule d'évaluation soins palliatifs.....	117	Evaluatiecel palliatieve zorg	117
Entreprises publiques économiques – Belgocontrol	117	Economische Overheidsbedrijven – Belgocontrol.....	117
Entreprises publiques économiques – SNCB.....	117	Economische Overheidsbedrijven – NMBS.....	117
Office des étrangers.....	117	Dienst Vreemdelingenzaken.....	117
Office national du Dueroire	118	Nationale Delcrederedienst	118
Parlement européen	118	Europees Parlement	118

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin

(La séance est ouverte à 14 h 21.)

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Débat d'actualité**La famine au Niger**

Mme la présidente. – Au cours de sa réunion de ce midi, le Bureau a proposé d'ajouter à notre ordre du jour de cet après-midi un débat d'actualités sur « la famine au Niger ».

Le Bureau a fixé le temps de parole à deux minutes par groupe politique. (*Assentiment*)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La Belgique est un des rares pays à avoir adopté une attitude proactive dans ce dossier. Lors des séances d'audition organisées par la commission des Relations extérieures et de la Défense, des représentants du Niger, de la société civile et de Médecins sans frontières ont tiré le signal d'alarme. À ce jour, seules l'Union européenne et la Belgique auraient répondu à cet appel à l'aide. Nous apprécions au plus haut point les efforts que la Belgique a déjà faits dans ce domaine.*

L'argent promis par la Belgique a-t-il réellement été utilisé pour endiguer la famine au Niger ou est-il bloqué quelque part dans le processus international ?

La Belgique pourrait-elle inciter de manière proactive la communauté internationale à ne pas fermer les yeux sur les tragédies que connaît aujourd'hui le Niger et qui, sans une aide drastique, continueront certainement à s'étendre ?

M. Pierre Galand (PS). – Je voudrais rendre hommage à Mme Hermans pour le cri d'alerte qu'elle nous lance à propos de la famine au Niger et de la situation de désespérance dans laquelle sont plongés les enfants.

Les statistiques des Nations unies sont claires : les enfants nigériens qui devraient avoir un poids de 6,5 à 7 kilos ne pèsent plus aujourd'hui que trois kilos. Pour ce qui concerne la population nigérienne dans son ensemble, 3,5 millions de personnes souffrent aujourd'hui de pénurie alimentaire. Le Programme alimentaire mondial, (PAM), constatant la maigreur des récoltes, avait déjà lancé un appel, craignant non seulement une sécheresse exceptionnelle mais aussi une invasion de criquets. Selon le PAM, à ce jour, sur les 16

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin

(De vergadering wordt geopend om 14.21 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Actualiteitendebat**De hongersnood in Niger**

De voorzitter. – Tijdens zijn vergadering van deze middag heeft het Bureau voorgesteld aan onze agenda van deze namiddag een actualiteitendebat toe te voegen over 'de hongersnood in Niger'.

Het Bureau heeft de spreektijd bepaald op twee minuten per fractie. (*Instemming*)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – België is één van de weinige landen die in dit dossier een proactieve houding hebben aangenomen. In de hoorzittingen die de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft georganiseerd, trokken vertegenwoordigers van Niger, de civiele maatschappij en Artsen Zonder Grenzen aan de alarmbel. Tot op vandaag zouden alleen de Europese Unie en België gevolg hebben gegeven aan de oproep tot hulpverlening. Wij waarderen ten zeerste de inspanningen die België op dat gebied al heeft gedaan.

Wordt het geld dat België heeft toegezegd concreet gebruikt om de hongersnood in Niger in te dijken of wordt het ergens in het internationale proces geblokkeerd?

Kan België proactief tewerk gaan om de internationale gemeenschap aan te sporen de ogen niet te sluiten voor de drama's die zich vandaag in Niger afspelen en die zonder drastische hulp ongetwijfeld verder zullen escaleren?

De heer Pierre Galand (PS). – *Ik breng hulde aan mevrouw Hermans die aan de alarmbel heeft getrokken om ons te wijzen op de hongersnood in Niger en op de wanhopige toestand waarin de kinderen zich daar bevinden.*

De statistieken van de Verenigde Naties zijn duidelijk: Nigerese kinderen die 6,5 tot 7 kilogram zouden moeten wegen, wegen amper drie kilogram. De voedselschaarste treft 3,5 miljoen Nigerezen. Het Wereldvoedselprogramma heeft, gelet op de magere oogsten, al een oproep gedaan omdat niet alleen wordt gevreesd voor een uitzonderlijke droogte, maar ook voor een sprinkhaneninvasie. Volgens die organisatie zou van de verwachte 16 miljoen dollar om de situatie het hoofd te bieden, nog maar 5 miljoen effectief ontvangen zijn.

millions de dollars attendus pour faire face à cette situation, seulement 5 millions ont été réellement recueillis.

Le Niger est un pays martyr. En 1973, il avait déjà connu une sécheresse et une pénurie alimentaire sans précédent. À l'époque, la Belgique avait été le premier pays à intervenir, après avoir obtenu que ses premiers C-130, qui devaient participer à une manœuvre militaire en Grèce, soient orientés vers le Niger pour y apporter l'aide alimentaire.

Je me félicite qu'en cette fin de session, nous discutons de ce problème. Ne partons pas en vacances sans avoir écouté l'appel de Médecins sans frontières et des ONG ! Ne partons pas en vacances sans avoir répondu à l'ONU ! Je rappelle que c'est dans des circonstances similaires que la Chambre et le Sénat avaient voté, il y a plus de quinze ans, le Fonds de survie. Il est regrettable que ce genre de situation se répète. Aussi, nous demandons au ministre de veiller à ce que la Belgique plaide au sein du PAM, des Nations unies et de l'Union européenne en faveur de mesures plus radicales afin d'éviter que cet été, la population nigérienne ne vive un drame.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Je me réjouis que le Sénat prenne encore le temps d'aborder ce problème car à la rentrée parlementaire il sera peut-être trop tard.*

L'ampleur de la famine qui se profile au Niger est devenue évidente au cours des auditions de la commission des Relations extérieures et de la Défense. Le témoignage poignant de la représentante de Médecins sans frontières m'est allé droit au cœur. M. Arzika a déclaré que le premier ministre du Niger accepte, à partir de maintenant, que les secours soient distribués gratuitement. C'est une bonne nouvelle car jusqu'à présent les autorités locales vendaient l'aide d'urgence, fût-ce à des prix moins élevés. Divers traités internationaux interdisent la distribution gratuite de nourriture, sauf en cas de famine, ce qui est clairement le cas ici.

Le Niger est un des 18 pays partenaires de la Coopération au développement belge. Notre coopération avec ce pays remonte aux années 70. Il est aussi une des rares démocraties d'Afrique. Le ministre a confirmé que les secours étaient effectivement disponibles mais il s'agit à présent de les acheminer au plus vite vers le Niger. En septembre il sera trop tard, c'est maintenant que les gens ont besoin de nourriture pour reprendre des forces de manière à pouvoir préparer leurs champs pour une nouvelle récolte en septembre.

Deux mois après, l'appel à l'aide des Nations unies demandant de libérer d'urgence 16,5 millions de dollars n'a encore donné que peu de résultats. Le 6 juillet dernier, le représentant de l'United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs déclarait que seulement 2,7 millions de dollars US avaient été versés, soit 15% du montant nécessaire pour préserver 3,6 personnes de la famine.

L'aide de 500.000 euros promise par la Belgique est-elle déjà sur place ? Sinon, pourquoi et quand arrivera-t-elle ?

Les dix camions de nos forces terrestres sont-ils déjà arrivés au Niger ? Sinon, pourquoi ?

Peut-on encore faire plus aux niveaux national et international ? La Belgique peut-elle contraindre l'un et

Niger is een door rampen geteisterd land. In 1973 beleefde het een ongekende droogte en voedselschaarste. België was toen het eerste land om in actie te treden. Het had de toelating gekregen om zijn eerste C-130-vliegtuigen, die aan een militair manoeuvre in Griekenland moesten deelnemen, vandaar naar Niger te sturen om voedsel ter plaatse te brengen.

Ik ben blij dat we dit probleem nog kunnen aankaarten op het einde van het zittingsjaar. We kunnen toch niet met vakantie gaan zonder geluisterd te hebben naar de oproepen van Artsen Zonder Grenzen, de NGO's en de VN. Vijftien jaar geleden keurden Kamer en Senaat in dezelfde omstandigheden het Overlevingsfonds goed. We betreuren dat we vandaag andermaal met dezelfde situatie worden geconfronteerd. We willen de minister dan ook vragen ervoor te zorgen dat België bij het Wereldvoedselprogramma, bij de Verenigde Naties en bij de Europese Unie pleit voor meer radicale maatregelen om te voorkomen dat de Nigerese bevolking deze zomer een tragedie tegemoet gaat.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – *Het verheugt mij dat de Senaat nog even tijd vrijmaakt om dit probleem nu aan te kaarten want bij de opening van het nieuwe parlementaire jaar is het misschien te laat.*

De omvang van de dreigende hongersnood in Niger werd duidelijk tijdens de hoorzitting in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging. De moedige getuigenis van de vertegenwoordigster van Artsen Zonder Grenzen ging mij recht naar het hart. De heer Arzika gaf aan dat de eerste minister van Niger ermee akkoord gaat dat hulpgoederen voortaan gratis worden verstrekt. Dat is goed nieuws, daar de lokale overheden de noodhulp tot op heden verkochten, zei het tegen een lagere prijs. Diverse internationale verdragen verbieden het gratis uitdelen van voedsel, behalve in geval van hongersnood. Die is hier echter duidelijk aanwezig.

Niger is één van de 18 partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking en onze samenwerking met dit land gaat terug tot de jaren '70. Niger is tevens één van de weinige democratieën in Afrika. Wij moeten het land in deze tijden van nood met woord en daad bijstaan. De minister heeft bevestigd dat de hulpgoederen effectief ter beschikking zijn, maar het komt er nu op aan ze zo snel mogelijk naar Niger te brengen. In september is het te laat; de mensen hebben nu voedsel nodig om op krachten te komen zodat ze hun velden kunnen klaarmaken voor een nieuwe oogst in september.

De noodoproep van de Verenigde Naties om dringend 16,5 miljoen US dollar te storten, heeft twee maanden later nog maar weinig opgeleverd. De verantwoordelijke van het *United Nations Office for the Coordination of Humanitarian Affairs* gaf op 6 juli jongstleden aan dat slechts 2,7 miljoen US dollar is gestort. Dat is slechts 15% van het bedrag dat nodig is om 3,6 miljoen mensen voor hongersnood te behoeden.

Is de beloofde Belgische hulp van 500.000 euro reeds ter plekke? Indien niet, waarom niet en wanneer zal dat dan wel het geval zijn?

Zijn de tien vrachtwagens van de Belgische landmacht reeds

l'autre ?

Le ministre peut-il certifier que les secours de la Belgique seront distribués gratuitement ?

M. François Roelants du Vivier (MR). – Mon groupe a souhaité s'associer à l'initiative prise par Mme Hermans, d'abord en raison de l'urgence de la situation et ensuite parce que la Belgique mène au Niger une politique de coopération exemplaire. Nous espérons qu'elle réalisera également un certain nombre d'actions au plan international.

Le Niger traverse actuellement une grave crise alimentaire qui met en danger le niveau général de la santé de ses habitants. Ce pays n'est pourtant pas ravagé par un conflit, mal endémique de l'Afrique : il est simplement enclavé et en butte au sous-développement.

Actuellement, plus de 3 millions de personnes sont dans une situation d'insécurité alimentaire, dont 800.000 enfants. Le nombre d'enfants souffrant de malnutrition et présentant des pathologies graves ne cesse d'augmenter, car les pénuries alimentaires sont apparues tôt cette année.

Durant la campagne 2004-2005, les récoltes au Niger ont été brûlées par le soleil et ont souffert de l'invasion de criquets qui se sont abattus sur l'Afrique de l'Ouest. Or, près des deux tiers de la population dépendent, pour leurs revenus, de l'agriculture et de l'élevage.

Le gouvernement a arrêté, en coordination avec les bailleurs de fonds, une série de mesures spécifiques, mais le Niger souffre d'un manque de financement pour l'aide alimentaire, qui reste une urgence, et le Programme alimentaire mondial doit déployer des efforts importants pour rassembler les fonds nécessaires à son programme d'assistance aux populations.

Or, le pire est peut-être à venir, avec l'arrivée des premières pluies importantes qui vont favoriser la transmission du paludisme et de la diarrhée. Je pose donc au ministre les questions suivantes :

1. Considérez-vous que cette famine sonne comme l'échec de certains projets actuels, qui misent de plus en plus sur des programmes de développement, au détriment d'une aide alimentaire de type classique et encore nécessaire dans certains pays ?
2. Remettriez-vous en question la pertinence des ventes de sacs de mil à prix subventionnés, largement financés par l'Union européenne, au détriment de dons ?
3. Quelles sont les mesures spécifiques à prendre pour aider le PAM à financer ses programmes qui nécessitent près de 12 millions de dollars supplémentaires pour couvrir les besoins croissants ?
4. Quels sont vos projets pour aider structurellement le Niger à sortir de sa dépendance alimentaire, par exemple par la constitution de stocks régionaux plus importants ou le renforcement des mécanismes d'alerte, sachant que le pays souffre de la sécheresse de façon périodique ?
5. Comment jugez-vous l'action des autorités du Niger face à cette situation de crise, tant sur le plan politique/administratif

in Niger? Indien niet, waarom niet?

Kan er op nationaal en op internationaal niveau nog meer worden gedaan? Kan België één en ander forceren?

Kan de minister garanderen dat de Belgische hulpgoederen gratis worden uitgedeeld?

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Onze fractie sluit zich aan bij het initiatief van mevrouw Hermans, allereerst wegens de urgentie van de toestand en vervolgens omdat het ontwikkelingsbeleid van België in Niger voorbeeldig is. We hopen dat ons land ook op het internationale niveau acties onderneemt.*

De zware voedselcrisis die Niger vandaag treft, bedreigt de volksgezondheid. Het land wordt nochtans niet geteisterd door een endemisch conflict: het ligt gewoon ingesloten en is onderhevig aan onderontwikkeling.

Voor meer dan 3 miljoen inwoners, waaronder 800.000 kinderen, dreigt de hongersnood. Doordat het voedselgebrek zich reeds vroeg in het jaar voordeed, stijgt het aantal ondervoede en ernstig zieke kinderen gestaag.

In het groeiseizoen 2004-2005 werden de oogsten verschroeid door de zon en aangevreten door zwermen sprinkhanen. Bijna twee derde van de bevolking leeft echter van landbouw en veeteelt.

De regering heeft, in coördinatie met de geldschieters, een aantal specifieke maatregelen genomen, maar Niger heeft niet genoeg financiële middelen om de dringende voedselhulp te organiseren en het Wereldvoedselprogramma moet zich grote inspanningen getroosten om de nodige fondsen in te zamelen voor zijn hulpprogramma.

Het ergste moet wellicht nog komen. Met de eerste regenbuien zal het aantal gevallen van malaria en diarree nog toenemen. Daarom volgende vragen:

1. *Wijst deze hongersnood op het mislukken van bepaalde lopende projecten die zich meer en meer toespitsen op ontwikkelingsprogramma's en steeds minder op de klassieke voedselhulp waaraan in sommige landen nog nood is?*
2. *Zijn giften niet te verkiezen boven het verkopen van zakken gierst tegen prijzen die door de Europese Unie sterk worden gesubsidieerd?*
3. *Welke specifieke maatregelen moeten worden genomen voor de financiële ondersteuning van het Wereldvoedselprogramma dat bijna 12 miljoen dollar extra nodig heeft om in de toenemende behoeften te voorzien?*
4. *Welke structurele projecten overweegt de minister om ervoor te zorgen dat Niger niet langer afhankelijk is van voedselhulp? Er kunnen bijvoorbeeld grotere regionale voorraden worden aangelegd of de alarmmechanismen kunnen worden versterkt. Het land heeft immers geregeld af te rekenen met grote droogte.*
5. *Hoe beoordeelt de minister het optreden van de Nigerese overheid om deze crisis het hoofd te bieden, zowel wat het politieke en administratieve beleid als de gezondheidszorg betreft?*

que sur le plan sanitaire ?

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Ce débat est capital pour les 3,6 millions de personnes au Niger, dont 800.000 enfants. Le Niger n'est pas seulement un des 18 pays partenaires de la coopération au développement belge, c'est en outre une démocratie. Nous avons prouvé que notre pays croit en cette démocratie en accordant notre soutien, en 2002, à un séminaire destiné à montrer aux parlementaires du Niger comment ils peuvent combattre la pauvreté. En outre, le G8 a décidé d'accorder une remise de dette au Niger. Le pays peut donc marcher vers un avenir plein d'espoir.*

La sécheresse persistante et une invasion de criquets ont toutefois compromis totalement les récoltes. Sans aide immédiate, la vie de trois millions de personnes est en péril. Il est grand temps que l'aide promise arrive sur place. Les paysans ont un besoin urgent de semences et de plants pour ne pas compromettre la nouvelle récolte.

La présence du ministre est une preuve de son engagement dans ce débat.

Quels moyens supplémentaires la Belgique met-elle à la disposition des projets pour le Niger, financés par le Fonds belge de survie, tant à court qu'à long terme ? Quel est le calendrier prévu ?

Je suis convaincue que le ministre demandera instamment à ses collègues européens d'augmenter l'aide d'urgence au Niger. Veillera-t-il, en collaboration avec le commissaire européen Michel, à ce que cette aide soit immédiatement et gratuitement mise à la disposition des nécessiteux ?

M. Christian Brotcorne (CDH). – Il est heureux que nous nous préoccupions de la situation au Niger.

La catastrophe actuelle a été précédée de prémices. Elle était donc non pas naturelle mais attendue depuis un certain temps. Je voudrais avoir l'opinion du ministre sur deux éléments.

D'une part, au Niger, avant les années 1980, il y avait un mécanisme de contrôle des prix des produits vivriers. Ce contrôle a été démantelé dans les années 1990 parce que les bailleurs de fonds internationaux et les autorités du Niger se sont associés pour élaborer un nouveau cadre de sécurité alimentaire, peut-être de bonne foi. Je constate néanmoins que, dans ce nouveau dispositif, on a assimilé l'aide d'urgence et la politique de développement alors que celle-ci avait comme objectif d'assurer la sécurité alimentaire à long terme. Pour la résolution de la crise actuelle, on privilégie les instruments typiques de la politique de développement comme les ventes à prix modérés. Ces mesures n'ont cependant pas permis de faire baisser rapidement le prix du mil qui est à l'origine de la famine dont tout le monde craint aujourd'hui les conséquences. En outre, au début du mois de juin dernier, le gouvernement du Niger a décidé que, malgré la détérioration de la situation, il n'organiserait aucune opération de distribution gratuite même au bénéfice des populations les plus atteintes par la famine. Le gouvernement a ensuite accepté de créer un mécanisme de prêt de céréales. Mais qui dit prêt dit aussi remboursement du prêt, et ce

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Dit debat is van zeer groot belang voor de 3,6 miljoen mensen in Niger, waarvan 800.000 kinderen. Niger is niet alleen een van de 18 partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking, het is bovendien een democratie. Dat ons land in die democratie gelooft, hebben wij bewezen door in 2002 onze steun te geven aan een seminarie dat tot doel had de parlementsleden in Niger te tonen op welke manier ze de armoede kunnen bestrijden. Bovendien heeft de G8 beslist de schulden van Niger te zullen kwijtschelden. Het land kan dus een hoopvolle toekomst tegemoet gaan.

Aanhoudende droogte en een sprinkhanenplaag hebben de oogst evenwel volledig doen mislukken. Als er niet onmiddellijk hulp wordt geboden, is het leven van meer dan drie miljoen mensen in gevaar. Het is hoog tijd dat de beloofde hulp ter plaatse komt. De boeren hebben dringend zaad en plantgoed nodig, zodat de nieuwe oogst niet in het gedrang komt.

De aanwezigheid van de minister hier, is een bewijs van zijn betrokkenheid bij dit debat.

Welke extra middelen stelt België, zowel op korte als op lange termijn, ter beschikking van de projecten voor Niger die door het Belgisch Overlevingsfonds worden gefinancierd? Wat is de geplande timing?

Met Europese hulp kan heel wat meer worden gerealiseerd dan met de hulp van ons land alleen. Ik ben ervan overtuigd dat de minister bij zijn Europese collega's zal aandringen op een verhoging van de noodhulp aan Niger. Zal hij op dat vlak samenwerken met Europees commissaris Michel om ervoor te zorgen dat onmiddellijk gratis noodhulp ter beschikking wordt gesteld van de noodlijdenden?

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Het is goed dat wij ons bekommeren om de situatie in Niger.*

De huidige catastrofe kwam niet onverwacht. Iedereen wist dat dit op til was. Ik heb twee bedenkingen.

Ten eerste, Niger had vóór de jaren '80 een mechanisme om de prijzen van levensmiddelen te controleren. In de jaren '90 werd dat systeem ontmanteld omdat de internationale geldschietters en de Nigerese overheden zich, wellicht te goeder trouw, geassocieerd hadden om een nieuw kader voor de voedselzekerheid uit te werken. Ik stel echter vast dat men daarin zowel de dringende hulpverlening als het ontwikkelingsbeleid geïntegreerd heeft, hoewel het ontwikkelingsbeleid de voedselzekerheid op lange termijn als doel heeft. Om de huidige crisis op te lossen geeft men de voorkeur aan de typische instrumenten van ontwikkelingssamenwerking, waaronder de verkoop tegen redelijke prijzen. Toch resulteerde dat niet in een snelle daling van de prijs van gierst, die aan de basis ligt van de huidige hongersnood. De Nigerese regering heeft bovendien, ondanks de verslechtering van de toestand, begin juni beslist om niet langer gratis voedseldistributies te organiseren, zelfs niet ten behoeve van de ergst getroffen mensen. De regering ging nadien akkoord met een mechanisme van graanlening. Lenen impliceert echter terugbetalen; in dit geval onmiddellijk na de oogst. Sommige families krijgen dus nu wel graan, maar dat heeft een invloed op hun voedsel- en

dernier est prévu sitôt après la récolte. Cela va donc fournir aujourd'hui des céréales à un certain nombre de familles, mais celles-ci vont voir leurs réserves, alimentaires ou monétaires, grevées pour l'année prochaine.

On a le sentiment que le souci tant des bailleurs de fonds que du gouvernement du Niger est la stabilisation des marchés et non les besoins nutritionnels immédiat de la population.

Le deuxième élément est que les instruments de mesure utilisés pour les analyses de la situation sont basés sur les stocks céréaliers au Niger plus que sur l'état sanitaire réel de la population. Or l'un n'est pas nécessairement représentatif de l'autre. La maladie, la maladie endémique, peut avoir comme effet la malnutrition des enfants. Il est donc important de favoriser d'autres politiques comme l'accès gratuit aux soins, ou même la fourniture aux bailleurs de fonds et aux coopérants d'information sur l'état sanitaire réel.

Il y a peut-être des éléments conjoncturels dans cette crise mais elle est surtout la conséquence d'éléments structurels.

On sait que récemment les États arabes ont offert une aide alimentaire qui a permis une distribution gratuite de nourriture en faveur d'environ un million et demi de femmes et d'enfants. Cette action n'est pas le fait du gouvernement du Niger mais d'un tiers. On demande qu'elle soit soutenue par les bailleurs de fonds, spécialement européens. Le premier juin 2005, la commission européenne a décidé de consacrer trois milliards de francs CFA à des programmes nutritionnels de l'agence ECHO, l'office européen de l'aide d'urgence, visant des régions touchées par la crise.

Que fait la Belgique ? En effet, le Niger est l'un des dix-huit partenaires de la coopération belge. J'ai lu sur le site de la coopération belge au développement que celle-ci était très active dans les secteurs de la santé, de la sécurité alimentaire, des infrastructures et de l'éducation. Cette coopération s'opère à partir de quatre canaux.

Le premier est la coopération bilatérale directe, qui reçoit quatre-vingts pour cent du budget consacré par la Belgique au développement du Niger.

Le deuxième canal est la Coopération bilatérale qualifiée d'indirecte via le cofinancement de projets d'ONG et la coopération universitaire.

Le troisième canal est celui de la coopération multilatérale, le financement de projets d'organisations internationales.

Le quatrième canal est le Fonds belge de survie, un programme spécial pour l'Afrique sub-saharienne dont le but est l'amélioration de la sécurité alimentaire et de la situation sanitaire.

J'ai également relevé sur le même site que la Coopération belge soutient globalement depuis 1996 le projet de l'UNICEF intitulé Programme intégré de services de base–Maradi dont l'objectif est d'améliorer le bien-être des enfants et des mères dans les villages de plusieurs départements du Niger. Les activités concernent les secteurs des soins de santé, de l'hygiène et aussi de la nutrition, de l'eau potable, de l'éducation, de l'alphabétisation, des droits des femmes et des enfants ainsi que de la communication. Le budget pour une seconde phase engagée est de l'ordre de 3,9 millions d'euros.

Toujours sur le même site de la direction générale de la

geldreserve voor volgend jaar.

We hebben de indruk dat de geldschieters en de Nigerese regering meer bekommerd zijn om de marktstabiliteit dan om de voedselnood van de bevolking.

Ten tweede, zijn de meetinstrumenten gebruikt voor de analyses van de situatie meer gebaseerd op de graanvoorraden in Niger dan op de gezondheidstoestand van de bevolking. Het eerste element is niet noodzakelijk representatief voor het tweede. Een ziekte, al dan niet endemisch, kan bij kinderen ondervoeding veroorzaken. Er moeten dus andere strategieën worden ontwikkeld. Ik denk aan gratis toegang tot de zorgverstrekking of het informeren van geldschieters en ontwikkelingswerkers over de gezondheidstoestand van de bevolking.

De huidige crisis bevat misschien ook wel conjuncturele elementen, maar is vooral het gevolg van structurele elementen.

We weten dat de Arabische staten recent voedselhulp geboden hebben, waardoor ongeveer anderhalf miljoen vrouwen en kinderen gratis voedsel kregen. We vragen dat vooral de Europese geldschieters die actie zouden ondersteunen. De Europese Commissie heeft op 1 juni 2005 beslist drie miljard CFA-frank te besteden aan voedselprogramma's van het agentschap ECHO, de Europese organisatie voor dringende hulpverlening, bestemd voor de geteisterde gebieden.

Wat doet België? Niger is één van de achttien partnerlanden van de Belgische ontwikkelingssamenwerking. Op de website van DGOS las ik dat België bijzonder actief is op het gebied van gezondheid, voedselvoorziening, infrastructuur en scholing. Deze samenwerking gebeurt via vier kanalen.

De eerste is de directe bilaterale samenwerking, goed voor tachtig percent van het budget dat België besteedt aan de ontwikkeling van Niger.

Het tweede kanaal is de indirecte bilaterale samenwerking via de cofinanciering van NGO-projecten en de universitaire samenwerking.

Het derde kanaal is de multilaterale samenwerking, de financiering van de projecten van internationale organisaties.

Het vierde kanaal is het Belgisch Overlevingsfonds, een speciaal programma voor Subsaharaans Afrika dat een grotere voedselzekerheid en een verbetering van de volksgezondheid beoogt.

Ik vernam ook dat de Belgische ontwikkelingssamenwerking sinds 1996 algemene steun verleent aan het UNICEF-project Programme intégré de services de base–Maradi dat de verbetering van het welzijn van de kinderen en hun moeders in de dorpen van verschillende departementen van Niger tot doel heeft. De activiteiten hebben betrekking op de sectoren gezondheidszorg, hygiëne en voeding, drinkwater, onderwijs, alfabetisering, rechten van vrouwen en kinderen, en communicatie. Het budget voor de tweede fase bedraagt 3,9 miljoen euro.

Op de site van de Directie-generaal Ontwikkelingssamenwerking lees ik voorts dat het geïntegreerde programma van UNICEF, gesteund door het Belgisch Overlevingsfonds, moet bijdragen aan de verhoging van de voedselzekerheid en moet nagaan of de voeding

Coopération au développement, le programme intégré de l'UNICEF soutenu par le Fonds belge de survie vise en matière de santé et de nutrition « à l'amélioration de la sécurité alimentaire et à la surveillance nutritionnelle des carences en micronutriments ».

Selon l'ONG qui nous a tous interpellés, à savoir MSF, trois mesures devraient être prises de toute urgence : la distribution gratuite de nourriture, l'accès aux soins gratuits pour les enfants de moins de cinq ans et la mobilisation générale des organisations d'urgence.

Il semble que le programme de l'UNICEF financé par le Fonds de secours belge vise plutôt une action de long terme.

Qu'en est-il alors de la distribution gratuite de nourriture ? Si des initiatives ont été prises en faveur d'une action d'urgence dans le cadre du programme de l'UNICEF financé par le Fonds de secours belge, pouvez-vous nous préciser ce qu'il en est ?

Pouvez-vous nous indiquer, M. le ministre, si depuis les premières mises en garde concernant la crise alimentaire qui date de l'automne 2004, la Belgique a non seulement attiré l'attention de l'UNICEF mais aussi interrogé l'agence des Nations unies à ce sujet ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Le sujet est important et je remercie les sénateurs de l'aborder. Il est vrai que la situation est particulièrement dramatique au Niger mais la Belgique est très active dans ce pays. Je dispose, ici, d'un dossier d'une trentaine de pages sur les actions menées par la Belgique au Niger et je vous en transmettrai volontiers une copie si cela vous intéresse.

Quoi qu'il en soit, je me réjouis que le Sénat s'intéresse au Niger, comme le gouvernement belge le fait depuis de nombreuses années.

Le président du Programme alimentaire mondial déclarait le 12 juillet dernier que le nombre de bénéficiaires de l'aide alimentaire gratuite avait triplé. Un montant de 12 millions de dollars d'aide d'urgence a été sollicité pour faire face à la famine au Niger. Toutefois, les bailleurs de fonds internationaux ont réagi si lentement que le programme destiné à combattre la crise alimentaire dans le deuxième pays le plus pauvre du monde n'a pu être aisément mis en œuvre.

Bien que la première demande remonte au mois de mai, la majeure partie des 4,2 millions de dollars sollicités à l'époque pour nourrir 465.000 personnes n'est arrivée que six mois plus tard. Le Programme de survie mondial réclame à présent 12 millions de dollars supplémentaires pour distribuer de la nourriture à 1,2 millions d'habitants.

L'an dernier le Niger a été frappé par une sécheresse exceptionnelle et par une invasion de criquets. Les autorités estiment que 3,6 millions de personnes, soit un quart de la population de l'Afrique occidentale, souffriront de la faim jusqu'à la prochaine récolte, attendue dans plus de trois mois. Les greniers sont vides et la nourriture disponible est vendue au double du prix normal, un prix que la plupart des familles ne peuvent pas payer.

Vous avez évoqué la question de la gratuité ou des prix

voldoende micronutriënten bevat.

Volgens AZG, de NGO die ons interpelleerde, moeten dringend drie maatregelen worden genomen: gratis distributie van voedsel, gratis toegang tot de zorgverstrekking voor kinderen jonger dan vijf jaar en een algemene mobilisatie van de organisaties voor dringende hulpverlening.

Het UNICEF-programma dat door het Belgische Hulpfonds wordt gefinancierd, zou echter een actie op lange termijn voor ogen hebben.

Hoe ver staat het met de gratis voedseldistributie? Werden initiatieven genomen voor een dringende actie in het kader van bedoeld UNICEF-programma? Hoe ver staat het daar dan mee?

Heeft België, bij de eerste tekenen van een voedselcrisis in de herfst van 2004, niet alleen UNICEF, maar ook het Agentschap van de Verenigde Naties daarop geattendeerd?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Ik dank de senatoren die de aandacht hebben gevestigd op dit belangrijke onderwerp. De situatie in Niger is inderdaad zeer dramatisch, maar België is in dat land bijzonder actief. Ik heb hier een dossier van ongeveer dertig pagina's over de Belgische acties in Niger. Ik zal graag een kopie bezorgen aan de senatoren die dat wensen.*

Ook de regering bekommert zich sedert jaren om de situatie in Niger.

De voorzitter van het Wereldvoedselprogramma verklaarde op 12 juli jongstleden dat het aantal begunstigden van de gratis voedselhulp wordt verdrievoudigd. Er werd voor een bedrag van 12 miljoen dollar aan noodhulp gevraagd om de hongersnood in Niger het hoofd te bieden. De internationale geldschietters reageerden evenwel zo traag dat het programma om de voedselcrisis te bestrijden in het op één na armste land ter wereld, niet gemakkelijk kon worden uitgevoerd.

Hoewel de eerste oproep van mei dateert, is het grootste deel van de 4,2 miljoen dollar die toen werd gevraagd om 465.000 mensen te voeden, pas in de loop van de voorbije zes weken aangekomen. Het Wereldvoedselprogramma vraagt nu een bijkomend bedrag van 12 miljoen dollar om voedsel te uit te delen aan 1,2 miljoen inwoners.

Vorig jaar werd Niger getroffen door een uitzonderlijke droogte en een sprinkhanenplaag. De overheid schat dat 3,6 miljoen mensen, een kwart van de bevolking van het West-Afrikaanse land, honger zullen lijden tot de volgende oogst, die over drie maanden wordt verwacht. De voorraadschuren zijn leeg en het beschikbare voedsel wordt tegen het dubbele van de normale prijs verkocht, een prijs die de meeste gezinnen niet kunnen betalen.

De Nigerese overheid vreest dat de gratis distributie van

subventionnés.

Les autorités nigériennes s'inquiètent à l'idée que la distribution gratuite de vivres puisse créer une dépendance à l'égard de l'aide alimentaire ou affecter l'équilibre des marchés locaux.

Jusqu'à ces derniers jours, le gouvernement a opté pour la vente subventionnée de céréales plutôt que pour une aide gratuite aux populations qui en ont le plus besoin. Le gouvernement du Niger vient de changer de position et a décidé, le 14 juillet, de distribuer les vivres gratuitement, politique déjà pratiquée par certaines ONG, dont MSF.

Bien que le PAM prévoit de tripler le nombre des bénéficiaires de l'aide alimentaire gratuite, la distribution de vivres restera ciblée. Les responsables du PAM affirment qu'ils se concentreront sur la distribution de vivres gratuits aux mères accompagnant leurs enfants mal nourris dans les centres de nutrition et aux autres ménages vulnérables.

Même lors des années fastes, le Niger éprouve des difficultés pour subvenir aux besoins alimentaires de sa population. Plus de 80% de ses 12 millions d'habitants dépendent de l'agriculture de subsistance et de l'élevage alors que les sols, semidésertiques, ne sont pas favorables à une culture agricole normale ou industrielle.

Tous souhaitent des pluies abondantes pour permettre, aux nouvelles semences, de produire une récolte suffisante et mettre fin au cycle de la famine.

Certaines informations semblent rassurantes puisque M. Seidou Bakari, coordonnateur de la cellule de crise alimentaire du gouvernement, déclarait, voici quelques jours, que la saison des pluies s'est très bien installée et que, si la pluie continue jusqu'en septembre, on peut espérer une très bonne récolte. En fait la situation est particulièrement difficile au Niger cette année du fait de la combinaison de deux éléments : la sécheresse, d'une part, et l'invasion des criquets pèlerins, d'autre part. Cela ne signifie pas que nous devons remettre en question les politiques d'aide au développement que nous mettons en place au Niger, ainsi que la politique de la communauté internationale.

Comme vous le savez, la Belgique agit essentiellement au Niger par le biais du PAM. J'ai déjà reçu, à deux reprises, M. Morris, le directeur exécutif du PAM. Lors de ma récente visite à New York, dans le cadre du segment à haut niveau de l'ECOSOC, j'ai eu l'occasion de présenter, en séance plénière, mes vues sur la réforme indispensable à apporter à l'ECOSOC afin d'en accroître l'efficacité. J'ai également pu présenter mes vues et nos priorités lors d'une table ronde consacrée à la faim et à la pauvreté coorganisée par la FAO, le FIDA et le PAM.

J'ai aussi eu l'occasion de m'entretenir de la situation, particulièrement en Afrique de l'ouest, avec M. Diouf, directeur général de la FAO.

J'ai par ailleurs assisté le 30 juin dernier, toujours à New York, à une session spéciale du Conseil de sécurité des Nations unies au cours de laquelle le directeur exécutif du Programme alimentaire mondial, M. Morris, était interrogé sur les crises alimentaires en Afrique en tant que menace contre la paix et la sécurité. C'est vous dire à quel point les crises alimentaires préoccupent la communauté internationale

levensmiddelen het land afhankelijk zal maken van voedselhulp of de lokale markten zal verstoren.

Tot voor kort opteerde de regering voor de gesubsidieerde verkoop van graan veeleer dan voor gratis hulpverlening. De regering van Niger heeft nu haar houding gewijzigd en besliste op 14 juli gratis voedsel uit te delen zoals ook bepaalde NGO's, waaronder AZG, al deden.

Hoewel het Wereldvoedselprogramma (WVP) voorspelt dat het aantal begunstigen van gratis voedselhulp zal verdriedubbelen, zal de gratis voedseldistributie gericht blijven en geconcentreerd worden op moeders die zich met slecht gevoede kinderen aanmelden in de voedselcentra, en op andere kwetsbare gezinnen.

Ook in betere jaren ondervindt Niger moeilijkheden om zijn bevolking te voeden. Meer dan 80% van zijn 12 miljoen inwoners is afhankelijk van overlevingslandbouw en veeteelt. De halfwoestijnachtige bodem is immers niet geschikt voor normale landbouw- of industriële teelten.

Iedereen hoopt op veel regen zodat er voldoende geoogst kan worden en er een einde komt aan de hongercyclus. Sommige berichten klinken geruststellend. Seidou Barari, die de voedselcrisis van de regering coördineert, verklaarde enkele dagen geleden dat het regenseizoen zeer goed is ingezet en dat, als het tot september blijft regenen, een zeer goede oogst kan worden verwacht. De toestand in Niger is dit jaar bijzonder moeilijk omwille van het samengaan van de droogte en een woestijnsprinkhanenplaag. Dat betekent niet dat we het ontwikkelingsbeleid dat wij en de internationale gemeenschap tegenover Niger voeren, moeten herzien.

België werkt in Niger vooral via het WVP. Ik heb de heer Morris, uitvoerend directeur van het WVP, al twee keer ontvangen. In mijn toespraak voor de plenaire vergadering van het High-Level Segment van ECOSOC in New York, heb ik mijn hervormingenvoorstellen om ECOSOC meer slagkracht te geven, uiteengezet. Tijdens een rondetafelconferentie over de bestrijding van armoede en honger in de wereld die medegeorganiseerd was door de FAO, het IFAD en het WVP, heb ik onze prioriteiten naar voren kunnen brengen.

Ik had ook een onderhoud met de heer Diouf, directeur-generaal van de FAO, over de situatie in West-Afrika.

Voorts nam ik, eveneens in New York, op 30 juni deel aan een bijzondere zitting van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties tijdens welke de uitvoerend directeur van het WVP, de heer Morris, werd ondervraagd over de bedreiging die de voedselcrisis in Afrika vormen voor de vrede en de veiligheid. Dat wijst erop hoezeer de internationale gemeenschap met de voedselcrisis begaan is. De directeur van het WVP kwam de toestand toelichten voor de Veiligheidsraad en niet voor de ECOSOC, waaraan hij ook deelnam.

In de marge van die vergadering van de Veiligheidsraad had ik eens te meer een onderhoud met de heer Morris. Ik heb mijn administratie gevraagd na te gaan op welke manier België kan bijdragen aan de concretisering van de WVP-doelstelling om de honger, vooral bij kinderen, in de kortst mogelijke tijd uit de wereld te helpen. Ik heb de heer Morris beloofd dat België zou nadenken over zijn

puisque le directeur du Programme alimentaire mondial est invité à exposer la situation au Conseil de sécurité et non pas à l'ECOSOC, auquel M. Morris a également participé. Son exposé au Conseil de sécurité a bien montré que la communauté internationale – et les Nations unies en particulier – considère les crises alimentaires en Afrique comme une menace pour la paix et la sécurité.

En marge de cette réunion du Conseil de sécurité, je me suis entretenu un fois de plus avec M. Morris. À la suite de cette rencontre, j'ai chargé mon administration de réfléchir à la manière dont la Belgique pourrait utilement aider à concrétiser un objectif du Programme alimentaire mondial, objectif qui vise à éliminer la faim dans le monde, en particulier chez les enfants, dans les plus brefs délais. J'ai promis à M. Morris que la Belgique réfléchirait à la manière spécifique dont elle pourrait aider à la réalisation de cet objectif, essentiellement en Afrique centrale, l'Afrique des Grands Lacs où nous sommes particulièrement actifs. Je vous rappelle aussi que le directeur exécutif adjoint du PAM, M. Jean-Jacques Graisse, est un de nos concitoyens et qu'il fait merveille à cette fonction.

Qu'en est-il de l'aide de la Belgique au Niger ? En 2003, l'aide publique belge au Niger représentait au total 9.394.000 euros. Notre aide se situe entre 7 millions et 9,5 millions d'euros par an.

En ce qui concerne la crise alimentaire, une mission parlementaire belge a visité, fin janvier 2005, plusieurs projets réalisés au Niger dans le cadre de l'assistance accordée au titre du Fonds belge de survie.

Début avril 2005, j'ai donné instruction pour qu'une somme de 362.000 euros soit immédiatement versée au profit de l'ONG Vétérinaires sans Frontières en vue de financer un projet d'aide d'urgence aux populations de la région de Dakoro affectées par la sécheresse et les invasions de criquets pèlerins. En mai dernier, une somme supplémentaire, plus modeste, de 65.000 euros a été débloquée par mon département pour l'achat d'urgence d'aliments pour bétail destinés à des éleveurs de troupeaux de bovidés de la race Azawakh, bovidés particulièrement utiles à l'équilibre alimentaire et à l'élevage dans les régions principalement touchées par la sécheresse.

Voici un peu plus d'un mois et en vue de donner une réponse immédiate à l'appel qui avait été lancé par les Nations unies, auquel j'ai fait allusion tout à l'heure, j'ai fait prélever une somme de 500.000 euros sur la ligne budgétaire Aide alimentaire de mon département. Cette somme est mise à la disposition du Programme alimentaire mondial des Nations unies, le PAM. D'après les estimations effectuées pas plus tard qu'hier, grâce à l'aide accordée via l'ONG Vétérinaires sans Frontières précitée, ce sont 25.000 personnes au Niger qui ont reçu une alimentation pour une période de trois mois, à raison de 60 kilos par personne.

La réponse humanitaire de notre pays à la crise alimentaire qui affecte non seulement le Niger, mais aussi le Mali et la Mauritanie, peut être considérée comme substantielle.

Jusqu'à présent, la Belgique a contribué à hauteur d'environ deux millions d'euros, dont 861.000 euros pour le seul Niger. À titre d'exemple, la contribution allemande s'est élevée à un million d'euros et celle du grand-duché de Luxembourg à

specifieke bijdrage aan de verwezenlijking van deze doelstelling in Centraal-Afrika, het gebied van de Grote Meren, waar we bijzonder actief zijn. Ik herinner er ook aan dat de uitvoerend adjunct-directeur en landgenoot, de heer Jean-Jacques Graisse, zijn functie uitstekend vervult.

Hoever staat het met de Belgische hulp aan Niger? In 2003 bedroeg de Belgische overheidshulp aan Niger in totaal 9.394.000 euro. Onze jaarlijkse hulp schommelt tussen 7 en 9,5 miljoen euro.

Wat de voedselcrisis betreft, heeft een Belgische parlementaire missie eind januari 2005 in Niger verschillende projecten bezocht van het Belgisch Overlevingsfonds.

Begin april 2005 heb ik opdracht gegeven onmiddellijk een bedrag van 362.000 euro te storten aan de NGO Dierenartsen Zonder Grenzen met het oog op de financiering van een noodhulpprogramma voor de bevolking van Dakoro die getroffen is door de droogte en de woestijnsprinkhanenplaag. In mei heeft mijn departement een kleiner bedrag van 65.000 euro vrijgemaakt voor de noodaankoop van veevoeder voor veehouders van runderen van het Azawakh-ras. Die runderen zijn belangrijk voor het voedsellevenswicht, vooral in streken die door de droogte worden getroffen.

Om de noodoproep van de VN te kunnen beantwoorden, heb ik iets meer dan een maand geleden 500.000 euro vrijgemaakt op de begrotingslijn Voedselhulp van mijn departement. Dat bedrag wordt ter beschikking gesteld van het WVP.

Volgens ramingen die dateren van gisteren, hebben 25.000 mensen in Niger via Dierenartsen Zonder Grenzen, 60 kg voedsel per persoon ontvangen, wat voldoende is voor drie maanden.

Het humanitaire antwoord van ons land op de voedselcrisis die niet alleen Niger, maar ook Mali en Mauritanië treft, is substantieel.

Tot nog toe heeft België ongeveer twee miljoen euro bijgedragen, waarvan 861.000 euro voor Niger. De Duitse bijdrage bijvoorbeeld bedroeg één miljoen euro en die van het Groothertogdom Luxemburg 500.000 euro.

We hebben 500.000 euro gestort na de eerste oproep van de Verenigde Naties om 465.000 mensen te helpen.

Vandaag heb ik beslist een extra bedrag van 500.000 euro toe te kennen na de tweede oproep van de Verenigde Naties om aan 1.200.000 mensen dringende voedselhulp te bieden.

Het totale bedrag van de Belgische hulp aan Niger via het WVP is dus verdubbeld. In hun laatste oproep vroegen de Verenigde Naties 12 miljoen euro. België draagt één miljoen euro bij.

Op 20 juni heb ik opdracht gegeven de eerste storting van 500.000 euro voor Niger vrij te geven. De administratieve en wetgevingsprocedures die de uitvoering van die beslissing mogelijk moeten maken, worden nu afgewikkeld. De aanpassing van de begroting is door de Kamer goedgekeurd, maar moet nog door de Koning worden bekrachtigd. Zodra de wet met de eerste begrotingsaanpassing bekrachtigd is, kunnen de procedures worden afgesloten.

De wetgevingsprocedure staat de uitvoering van de genomen beslissing niet in de weg. Het WVP beschikt inderdaad

500.000 euros.

Nous avons versé 500.000 euros suite au premier appel des Nations unies destiné à apporter de l'aide à 465.000 personnes.

J'ai le plaisir d'annoncer que j'ai décidé aujourd'hui même d'allouer un montant supplémentaire de 500.000 euros suite au deuxième appel lancé par les Nations unies et visant à apporter une aide alimentaire urgente à 1.200.000 personnes.

Le montant total de l'aide belge au Niger à travers le PAM (Programme Alimentaire Mondial) a donc été multiplié par deux. Le dernier appel des Nations unies était de douze millions d'euros. La Belgique seule fait un million d'euros.

Le 20 juin, j'ai donné instruction de débloquer le premier versement de 500.000 euros pour le Niger. Les procédures administrative et législative qui doivent permettre la mise en œuvre de cette décision suivent leur cours. Il faut tenir compte de la révision budgétaire, votée par la Chambre mais qui doit encore recevoir la sanction royale. Elles aboutiront incessamment, dès que la loi contenant le premier feuilleton d'ajustement aura été sanctionnée.

La procédure législative ne contrarie en rien l'exécution de la décision prise. En effet, le PAM dispose en permanence de fonds belges puisque nous lui versons en moyenne six millions d'euros par an. Le PAM dispose par conséquent des premiers 500.000 euros que nous avons décidé de consacrer au Niger. Disposant de fonds non utilisés, le PAM est en train de mettre en œuvre le programme d'assistance élaboré avec l'accord des pays donateurs. En d'autres termes, les moyens belges sont déjà utilisés par le PAM en vue de venir en aide à la population du Niger.

Le ministre de la Défense a mis dix camions de dix tonnes de type Volvo à disposition. La procédure de négociation avec l'inspection des Finances est en cours afin de financer leur transport sur base des articles concernant l'aide structurelle. Le coût de l'opération sera de l'ordre de 35.000 à 40.000 euros.

Sommes-nous en mesure d'en faire davantage pour le Niger ? Les aides alimentaire et d'urgence que la Belgique octroie depuis de nombreuses années au Niger sont loin d'être négligeables. En 2004, le montant effectivement dépensé au Niger par le seul Fonds belge de survie s'est élevé à près d'1,4 million d'euros. Les projets réalisés grâce à cette aide importante visent tous à apporter des réponses structurelles aux difficultés agricoles – et donc alimentaires – du Niger et à améliorer les conditions de vie des populations les plus pauvres de ce pays.

J'en viens aux questions relatives à l'aide internationale. La Commission européenne a décidé d'octroyer une importante aide financière d'urgence en faveur des populations vulnérables vivant dans la frange sud du Sahara.

Cette action, qui porte principalement sur une aide alimentaire ciblée, consacra 4,6 millions d'euros au Niger et 2 millions d'euros au Mali. Elle sera gérée par les services de la Commission européenne chargés de l'aide d'urgence, ECHO.

Les deux décisions de financement adoptées permettront d'augmenter l'apport de compléments alimentaires thérapeutiques en faveur des enfants dénutris des zones les

permanent over Belgisch geld doordat we gemiddeld zes miljoen euro per jaar bijdragen. Het WVP voert met niet-gebruikte middelen een hulpprogramma uit dat goedgekeurd is door de donorlanden. Het WVP maakt dus al gebruik van Belgische middelen om de bevolking in Niger te helpen.

De minister van Defensie heeft tien Volvo-vrachtwagens van tien ton ter beschikking gesteld. Met de inspectie van Financiën wordt onderhandeld over de financiering van het transport op basis van de artikelen over de structurele hulp. De operatie zal 35.000 tot 40.000 euro kosten.

Kunnen we nog meer doen voor Niger? De voedsel- en noodhulp die België reeds vele jaren aan Niger verstrekt, is zeker niet verwaarloosbaar. In 2004 besteedde het Belgisch Overlevingsfonds 1,4 miljoen euro aan Niger. De gefinancierde projecten zijn gericht op structurele oplossingen voor de landbouw- en dus ook de voedselproblemen, en moeten de levensomstandigheden van de armste bevolkingsgroepen in Niger verbeteren.

Ik kom nu tot de internationale hulpverlening. De Europese Commissie besliste aanzienlijke financiële noodhulp toe te kennen aan de meest kwetsbare volken in de zuidrand van de Sahara.

Het gaat hoofdzakelijk om gerichte voedselhulp, waarvan 4,6 miljoen euro bestemd is voor Niger en 2 miljoen euro voor Mali. ECHO, het noodhulpbureau van de Europese Commissie, zal de actie coördineren.

Met de ter beschikking gestelde middelen zal het mogelijk zijn meer therapeutische supplementen toe te voegen aan de voeding voor ondervoede kinderen in de meest getroffen gebieden. Een gerichte voedseldistributie aan de families van ondervoede kinderen en aan andere bijzonder kwetsbare bevolkingsgroepen wordt eveneens in het vooruitzicht gesteld.

De hulpverlening aan Niger zal volgens ramingen 300.000 mensen bereiken en 6.000 kinderen jonger dan 5 jaar zullen bijzondere hulp krijgen.

De aan Mali toegekende bedragen zullen worden besteed aan voedselhulp voor 1.200 zuigelingen en aan de financiering van acties voor meer voedselzekerheid ten behoeve van ongeveer 110.000 mensen, zoals ondersteuning van studies over veeteelt en voeding in gebieden waar op het ogenblik geen humanitaire operaties worden uitgevoerd.

Net zoals de humanitaire hulpverlening via ECHO, hoeft ook deze hulp niet te worden terugbetaald.

De geplande interventie om de onmiddellijke nood te lenigen past in de operaties die door de Commissie worden beheerd om op lange termijn de voedselzekerheid te waarborgen. Het gaat daarbij hoofdzakelijk om vroege waarschuwingssystemen, lopende voedselhulp voor de meest kwetsbare bevolkingsgroepen, verbetering van zaaddistributie en opslag van granen en om acties voor betere voeding via de scholen.

De Europese Commissie heeft ook een ontwikkelingsstrategie op lange termijn om de armoede in Mali en Niger te verminderen. In de periode 2002-2007 gaat 392 miljoen euro naar Mali en 332,8 miljoen euro naar Niger. De Commissie zal de voedselsituatie in de Sahel verder blijven volgen en is

plus atteintes. Une distribution ciblée de nourriture est également envisagée pour les familles des enfants sous-alimentés et d'autres groupes de population extrêmement vulnérables.

La décision concernant le Niger bénéficiera, selon les estimations, à quelque 300.000 personnes et vise à accorder une aide spéciale à 6.000 enfants de moins de cinq ans.

Les ressources octroyées au Mali permettront de fournir un soutien nutritionnel à 1.200 nourrissons et de financer des actions de sécurité alimentaire en faveur de 110.000 personnes environ, tout en soutenant des études sur le bétail et la nutrition dans les zones dans lesquelles aucune opération humanitaire n'est actuellement déployée.

L'aide ainsi fournie est non remboursable, comme toutes les aides humanitaires de la Commission européenne gérées par ECHO.

L'intervention prévue, qui répond aux besoins immédiats est, par ailleurs, coordonnée par les opérations de sécurité alimentaire à long terme gérées par la Commission. Ces dernières visent essentiellement à favoriser les systèmes d'alerte précoce, l'aide alimentaire en cours en faveur des populations les plus vulnérables, l'amélioration de la distribution de semences et du stockage de céréales et les efforts visant à encourager une meilleure alimentation par l'intermédiaire des écoles.

La Commission européenne a aussi une stratégie de développement à long terme qui vise à réduire la pauvreté au Mali et au Niger. Elle consacre 392 millions d'euros au Mali et 332,8 millions d'euros au Niger pour la période 2002-2007. La Commission continuera à suivre de près la situation alimentaire dans la région du Sahel et est disposée à débloquer une aide humanitaire supplémentaire si les conditions devaient encore se détériorer.

On m'a posé une question de principe : le ministre peut-il garantir un envoi gratuit de l'aide d'urgence belge ? Il va de soi que la distribution de l'aide alimentaire d'urgence fournie par le PAM est gratuite. Il en va de même de l'aide européenne, à laquelle notre pays contribue également.

La contribution de la Belgique à l'effort international mené en faveur du Niger est indiscutablement plus qu'honorable mais nous restons vigilants.

En ayant consacré, ces deux derniers mois, un montant d'un million d'euros au programme alimentaire mondial, nous avons, à ce stade, assumé notre part de responsabilités. Nous restons tout à fait disposés à en faire davantage, si la situation continuait à se détériorer.

Je vous rappelle que cette crise – à laquelle l'affaire du criquet pèlerin est liée – concerne également le Mali et la Mauritanie. La Belgique a octroyé 480.000 euros à la FAO pour contribuer à la lutte contre le criquet pèlerin. C'est un sujet à suivre mais nous constatons d'ores et déjà que les actions en la matière sont menées à temps et qu'elles ne sont plus uniquement entreprises en réaction à un drame déjà en cours.

Enfin, je suis particulièrement attentif à la réalisation du premier des objectifs de développement du millénaire qui consiste à lutter contre la faim. Je suis de près les actions de la

bereid extra humanitaire hulp vrij te maken als de toestand er nog zou verslechteren.

Kan de minister gratis noodhulp garanderen? Het spreekt vanzelf dat de distributie van dringende voedselhulp door het WVP gratis is. Dat geldt ook voor de Europese hulp waaraan ons land eveneens bijdraagt.

De Belgische bijdrage aan de internationale inspanning voor Niger is ongetwijfeld meer dan eerbaar, maar we blijven waakzaam.

Door de jongste twee maanden een bedrag van één miljoen euro aan het WVP te besteden, hebben we onze verantwoordelijkheid opgenomen. We zijn bereid om nog meer te doen als de toestand zou verslechteren.

Ik herinner eraan dat deze crisis, die verband houdt met de woestijnsprinkhanenplaag, ook Mali en Mauritanië treft. België heeft 480.000 euro aan de FAO gegeven voor de bestrijding van woestijnsprinkhanen. We moeten dat blijven volgen, al stellen we nu reeds vast dat sneller wordt gereageerd en dat niet wordt gewacht tot het drama zich heeft voltrokken.

Ten slotte hecht ik bijzonder veel belang aan de eerste millenniumdoelstelling, de strijd tegen de honger. Ik volg de acties van de FAO en het WVP op de voet. Ik zorg ervoor dat mijn departement zo goed mogelijke betrekkingen onderhoudt met het WVP. Ik heb mijn diensten de opdracht gegeven na te gaan op welke manier België, samen met het WVP en door middel van een zeer gericht structureel plan, een einde kan maken aan de ondervoeding van kinderen in het gebied van de Grote Meren, in de drie landen van Centraal-Afrika waar we bijzonder actief zijn.

FAO et celles du PAM. Je veille à ce que mon département ait les meilleures relations avec le Programme alimentaire mondial. Je le répète, j'ai chargé mes services de définir les moyens par lesquels la Belgique, en collaboration avec le PAM, pourrait tenter, par un plan structurel très ciblé, d'éradiquer la sous-alimentation des enfants dans la région des Grands Lacs, dans ces trois pays de l'Afrique centrale où nous sommes particulièrement actifs.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je remercie le ministre pour sa réponse et je tiens à le féliciter pour les efforts que fait la Belgique au Niger. Notre contribution financière est importante et a même doublé par rapport à la demande du PAM. Il importe qu'un pays partenaire prenne cette responsabilité. Outre les pays de l'Union européenne, le ministre pourrait peut-être également encourager d'autres pays à aider davantage le Niger.*

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Je remercie le ministre. Je me réjouis que les moyens aient été doublés. La misère s'est effectivement également fortement accrue. Je suis fière de ce que nous faisons et j'espère que cela se concrétisera rapidement.*

M. Pierre Galand (PS). – Je ne peux que m'associer aux propos de mes collègues.

Je voudrais aussi souligner la nécessité d'impliquer l'UNICEF car cette question du poids des enfants est particulièrement inquiétante et le PAM ne pourra résoudre seul ce problème.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Bien que le Niger soit déjà un pays partenaire et que nous y soyons déjà présents, il est à présent prouvé que la Belgique est capable de réagir à court terme à une situation bien définie. Le ministre pourrait peut-être, éventuellement par le biais du commissaire européen Michel, jouer également un rôle stimulant au niveau européen en encourageant d'autres pays européens à réagir au plus vite. Cela peut sembler prétentieux, mais ce serait une belle prestation pour notre pays.*

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Je suis convaincu que dans les autres pays de l'Union européenne également, des parlementaires incitent leur ministre à intervenir. J'aborderai certainement ce problème lors de la rencontre des ministres européens de la Coopération au développement qui se tiendra début septembre en Grande-Bretagne. Un Conseil des ministres des Affaires étrangères est prévu la semaine prochaine. Je demanderai à mon collègue De Gucht d'inscrire la situation au Niger à l'agenda. Nous avons décidé de commun accord d'octroyer une aide supplémentaire de 500.000 euros. Il connaît donc le problème.*

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik dank de minister voor zijn antwoord en wil hem feliciteren met de inspanningen die België in Niger levert. Onze financiële bijdrage is aanzienlijk en is zelfs verdubbeld ten opzichte van de vraag van het WVP. Het is belangrijk dat een partnerland die verantwoordelijkheid op zich neemt. Misschien kan de minister naast de EU-landen, ook andere landen aansporen om Niger meer te steunen.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – Ik dank de minister. Het verheugt me dat de middelen werden verdubbeld. Ook de nood is immers enorm toegenomen. Ik ben trots dat we dit doen en ik hoop dat dit snel concreet kan worden uitgevoerd.

De heer Pierre Galand (PS). – *Ik sluit me aan bij de vorige sprekers.*

Het is noodzakelijk UNICEF erbij te betrekken omdat het probleem van het gewicht van de kinderen zeer onrustwekkend is. Het Wereldvoedselprogramma kan dat niet alleen oplossen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Er is nu aangetoond dat België op korte termijn kan reageren op een bepaalde situatie, al is Niger wel een partnerland en zijn we daar al aanwezig. De minister kan misschien, eventueel via Europees commissaris Michel, ook op Europees vlak een stimulerende rol spelen en andere Europese landen aanzetten om even snel te reageren. Het klinkt misschien wat pretentius, maar het zou voor ons land een mooie prestatie zijn.

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Ik ben ervan overtuigd dat er in de andere EU-lidstaten ook parlementsleden zijn die hun minister aansporen om op te treden. Op de bijeenkomst van de Europese ministers van Ontwikkelingssamenwerking in Groot-Brittannië begin september, zal ik dat zeker ter sprake brengen. Volgende week is er een Raad van de ministers van Buitenlandse Zaken. Ik zal collega De Gucht vragen de situatie in Niger op de agenda te plaatsen. Hij heeft samen met mij beslist om 500.000 euro extra te geven voor hulpverlening. Hij is dus op de hoogte van het probleem.

Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1302) (Procédure d'évocation)

Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1303) (Procédure d'évocation)

Suite de la discussion générale

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Je limiterai mes remarques à quelques points.*

C'est une mauvaise habitude de modifier les accises tous les six mois, remettant chaque fois les accords en question. S'il n'y a aucune continuité dans la politique, il n'est pas question non plus de confiance dans le travail législatif.

La diminution des accises sur laquelle comptait notamment Electrabel n'a pas lieu. Cela représente une augmentation des coûts de 30 à 60 millions d'euros qui, étant donné la position forte d'Electrabel sur le marché, sera répercutée sur les entreprises et les familles.

Selon l'exposé des motifs, l'augmentation des accises vise à rendre la politique plus cohérente. Le député Van der Maelen a clairement indiqué ce dont il s'agit. Le revenu attendu des mesures prises en décembre 2004 n'étant plus garanti, le gouvernement choisit d'augmenter les accises.

Il s'agit donc uniquement de trouver de nouveaux moyens financiers. C'est pourquoi les dispositions sont systématiquement remises en question.

Les tarifs réduits des accises pour le charbon, le coke et le lignite avaient précisément été instaurés pour les entreprises ayant une convention environnementale ou une autorisation comportant des objectifs environnementaux. À présent on parle d'un mécanisme pervers. Certaines entreprises négocient en effet avec les Régions pour obtenir une diminution des accises et c'est pourquoi on supprime cette possibilité. Tout d'abord on crée donc une possibilité et ensuite on est mécontent parce qu'elle est utilisée. C'est incompréhensible. Il est tout aussi incompréhensible qu'on déclare vouloir mener une politique cohérente en différenciant les tarifs en faveur des entreprises qui ont décidé de réaliser des objectifs environnementaux et qu'on supprime ensuite ces avantages. Les dispositions relatives aux accises ne sont donc qu'un moyen de faire rentrer de l'argent supplémentaire dans le tiroir-caisse. Mais elles ont pour effet de saper systématiquement la confiance des entreprises.

Ma deuxième remarque concerne la discrimination entre les éoliennes offshore et onshore. Le ministre Verwilghen a dit ce matin en commission qu'il ne s'agissait pas d'une compétence fédérale mais qu'une concertation avait eu lieu, le 6 juillet dernier, avec les Régions et qu'une étude avait été confiée à la CREG. Nous ne serons donc fixés sur ce point qu'en novembre. L'argumentation selon laquelle l'État fédéral serait seul compétent pour les éoliennes en mer du Nord, alors que les autres éoliennes fonctionnent avec des certificats des Régions, ne nous convainc nullement. Il s'agit en effet de tarifications dans lesquelles on comptabilise également les « balancing costs » et dans ce cas les pouvoirs

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1302) (Evocatieprocedure)

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1303) (Evocatieprocedure)

Voortzetting van de algemene bespreking

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – *Ik beperk mijn opmerkingen tot enkele punten.*

Het wordt een slechte gewoonte om de accijnzen om de zes maanden te wijzigen waarbij telkens weer afspraken op de helling worden gezet. Als er geen continuïteit is in het beleid, is er ook geen sprake van vertrouwen in het wetgevende werk.

De verlaging van de accijnzen waarop onder meer Electrabel had gerekend, gaat niet door. Dat betekent een kostenverhoging van dertig miljoen naar zestig miljoen euro die, gezien de sterke marktpositie van Electrabel, zal worden doorberekend aan de bedrijven en gezinnen.

De accijnsverhoging zou volgens de memorie van toelichting een maatregel van coherent beleid zijn.

Volksvertegenwoordiger Van der Maelen heeft duidelijk gezegd waarover het gaat. De verwachte opbrengst van de in december 2004 genomen maatregelen is niet langer gewaarborgd. Daarom kiest de regering voor een accijnsverhoging.

Het komt er dus alleen op neer meer financiële middelen in het laatje te brengen. Om die reden worden bepalingen systematisch op de helling gezet.

De verlaagde accijnstarieven voor kolen, cokes en bruinkool werden precies ingevoerd voor bedrijven met een milieuovereenkomst of een vergunning die milieudoelstellingen bevat. Nu wordt gezegd dat een averechts mechanisme aan het werk is. Bepaalde ondernemingen onderhandelen immers met de gewesten om de accijnzen te doen verlagen en daarom wordt die mogelijkheid geschrapt. Eerst wordt dus een mogelijkheid ingevoerd en daarna is men ontevreden omdat ze wordt aangewend. Dat is onbegrijpelijk. Het is al even onbegrijpelijk dat men verklaart een coherent milieubeleid te willen voeren door de differentiatie van tarieven ten voordele van ondernemingen die zich ertoe verbonden hebben milieudoelstellingen te realiseren en dan die voordelen af te schaffen. De bepalingen met betrekking tot de accijnzen zijn dus alleen een middel om extra financiële middelen in het laatje te brengen. Ze hebben echter wel tot gevolg dat het vertrouwen van het bedrijfsleven systematisch wordt aangetast.

Mijn tweede opmerking heeft betrekking op de discriminatie tussen offshore- en onshorewindmolenparken. Minister Verwilghen heeft vanochtend in de commissie gezegd dat dit geen federale bevoegdheid is, maar dat op 6 juli overleg werd gepleegd met de gewesten en dat een studieopdracht werd verleend aan de CREG. In november zullen we hierover dus uitsluitel krijgen. De argumentatie dat de federale overheid alleen bevoegd zou zijn voor windmolens op de Noordzee,

publics sont compétents. Ils peuvent donc prendre des mesures relatives aux éoliennes onshore.

Ma troisième remarque porte sur l'autorité de surveillance nationale du transport aérien, la NSA. Les frais de fonctionnement de cette instance sont intégralement imputés, par Belgocontrol, au secteur aéronautique, alors qu'en fait toutes les activités ne sont pas bénéfiques à ce secteur. Cela a été expressément signalé par le Conseil d'État. Ce sont en effet des missions d'intérêt général et dans ce cas le prélèvement est plutôt une taxe. Selon la Constitution, cette compétence appartient dès lors au législateur et le montant de la redevance ne peut être déterminé par le Roi comme le prévoit le projet de loi. Vu l'absence du ministre Vande Lanotte, nous n'avons pas obtenu de réponse en commission. On nous avait promis une réponse en séance plénière, d'où ma remarque.

Ma quatrième observation a trait aux mesures sociales, en particulier l'introduction planifiée de diverses mesures en vue d'un meilleur recouvrement des cotisations de sécurité sociale. Différents instruments qui existent déjà aujourd'hui pour la perception de ces cotisations des travailleurs salariés sont maintenant introduits dans le régime des indépendants. Une de ces mesures, l'astreinte, me semble étrange. Dans un rapport de mai 2004, la Cour des comptes a formellement indiqué que la procédure de l'astreinte qui existe pour les cotisations ONSS n'est en fait pas appliquée à l'heure actuelle, bien qu'elle soit prévue légalement. En avril j'ai donc fait une demande d'explications au ministre Demotte pour connaître son point de vue. Il a répondu ce qui suit : « les services concernés de l'ONSS ont examiné cette possibilité. Il est apparu que l'application de la contrainte, qui requiert une organisation spécifique, un circuit d'information performant et une modification du point de vue du comité de gestion de l'ONSS, n'entraînerait pas nécessairement de meilleurs résultats. »

Il est étrange de devoir constater que l'instrument de l'astreinte n'est pas utilisé par l'ONSS et que le ministre qui n'était pas convaincu, il y a trois mois, que cette mesure améliorerait les résultats, veuille maintenant l'étendre aux indépendants sans même avoir sollicité les avis nécessaires du comité général de gestion du statut social en question, comme ce fut le cas pour toutes les autres mesures de ce projet. À présent, cette mesure est instaurée anticipativement à partir du 1^{er} avril alors que les arrêtés d'exécution doivent encore être pris.

Par ailleurs, nous avons déposé à ce même chapitre relatif à un meilleur recouvrement des cotisations sociales, un amendement visant à permettre aux indépendants de conclure, avec un fonds social d'assurance, un accord en matière de paiement échelonné en cas d'arriérés de cotisations sociales et, de ce fait, d'obtenir une remise de dette des intérêts de retard si l'accord est scrupuleusement respecté. Cet amendement s'inscrit parfaitement dans le chapitre relatif à un meilleur recouvrement des cotisations sociales des indépendants, mais c'est également un moyen de combattre la pauvreté chez ces derniers et de veiller à ce qu'ils puissent bénéficier plus rapidement de leurs droits sociaux. Il est positif que cet amendement, qui a également été déposé sous forme de proposition de loi, sera inscrit ultérieurement à l'agenda de la commission des Affaires

terwijl de overige windmolens met certificaten van de gewesten werken, overtuigt ons geenszins. Het gaat immers over tarifieringen waarin ook de *balancing*-kosten verrekend worden en in dat geval is de federale overheid bevoegd. Ze kan dus maatregelen nemen met betrekking tot de onshorewindmolenparken.

Mijn derde opmerking betreft de nationale toezichthoudende instantie voor de luchtvaart, de NSA. De exploitatiekosten van deze instantie worden via Belgocontrol integraal doorberekend aan de luchtvaartsector, hoewel eigenlijk niet alle activiteiten aan de luchtvaartsector ten goede komen. Dat heeft de Raad van State ook uitdrukkelijk opgemerkt. Het gaat immers om taken van algemeen belang en in dat geval is de heffing eerder een belasting. Volgens de Grondwet komt die bevoegdheid dan ook toe aan de wetgever en kan het bedrag van de heffing niet worden vastgesteld door de Koning, zoals in dit wetsontwerp werd bepaald. We hebben in de commissie geen antwoord gekregen omdat minister Vande Lanotte niet aanwezig was. Er was ons beloofd dat we in de plenaire vergadering een antwoord zouden krijgen. Vandaar mijn opmerking.

Mijn vierde opmerking heeft betrekking op de sociale maatregelen, meer bepaald de geplande invoering van diverse maatregelen voor een betere inning van de socialezekerheidsbijdragen. Diverse instrumenten die vandaag al bestaan voor de inning van die bijdragen van de loontrekkenden worden nu ingevoerd in het stelsel van de zelfstandigen. Eén van die maatregelen, de dwangsom, vind ik bevreemdend. Het Rekenhof heeft in een verslag van mei vorig jaar uitdrukkelijk vermeld dat de dwangsomprocedure die bestaat voor de RSZ-bijdragen vandaag eigenlijk niet wordt toegepast, ofschoon ze wettelijk werd ingevoerd. Ik heb in april dan ook een vraag om uitleg gesteld aan minister Demotte om zijn standpunt te kennen. Hij antwoordde daarop wat volgt: 'De betrokken diensten van de RSZ hebben de mogelijkheid tot toepassing van de techniek van het dwangbevel onderzocht en hieruit is gebleken dat de toepassing van het dwangbevel, die een specifieke organisatie en een performant informaticacircuit vergt, alsook een wijziging van het standpunt van het beheerscomité van de RSZ, niet noodzakelijk een verbetering van de resultaten tot gevolg zou hebben.'

Het is vreemd te moeten vaststellen dat het instrument van het dwangbevel niet gebruikt wordt door de RSZ, dat de minister er drie maanden geleden niet van overtuigd was dat deze maatregel tot een verbetering van de resultaten zou leiden, maar dat men hem nu wil invoeren voor de zelfstandigen, zelfs zonder de noodzakelijke adviezen van het algemeen beheerscomité van het sociaal statuut hierover te hebben gevraagd, hoewel dit voor alle andere maatregelen in dit ontwerp wel is gebeurd. Deze maatregel wordt nu trouwens vervroegd vanaf 1 april ingevoerd, terwijl de uitvoeringsbesluiten nog moeten worden genomen.

Bij ditzelfde hoofdstuk omtrent de betere inning van sociale bijdragen hebben we bovendien een amendement ingediend dat de mogelijkheid wil creëren voor de zelfstandigen om in geval van achterstallige sociale bijdragen een afbetalingsakkoord te sluiten met een sociaal verzekeringsfonds en daarbij kwijtschelding te krijgen van verwijlrenten, indien het afbetalingsakkoord perfect wordt

sociales où il sera discuté quant au fond. Nous étions d'avis que cette mesure serait une bonne chose tant pour le recouvrement que pour la lutte contre la pauvreté.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je ne compte pas m'attarder aux différents articles de ce que l'on peut encore qualifier de loi-programme, d'autant que les rapports qui nous ont été présentés tout à l'heure étaient très complets. Par contre, je parlerai succinctement des deux projets de loi qui ont été défendus par le ministre Verwilghen, dont je regrette l'absence cet après-midi, et qui concernent le raccordement des éoliennes *offshore* et l'organisation des procédures de recours contre les décisions de la CREG. En ce qui concerne la loi-programme, nous voterons tout à l'heure à la carte, tantôt positivement tantôt négativement. Globalement, nous sommes évidemment opposés aux mesures préconisées par le gouvernement.

Le rapport exhaustif de Mme Kapompolé a parfaitement relaté les discussions qui se sont déroulées, hier, en commission sur le projet de loi relatif au raccordement des éoliennes *offshore* et à l'instauration simultanée d'une dégressivité sur la cotisation fédérale. Je rappellerai brièvement les quatre raisons pour lesquelles le CDH est opposé à ce projet de loi.

La première raison est la présence de dispositions discriminatoires par rapport aux éoliennes *onshore*. C'est le cas lorsque l'on parle de marges de tolérance qui sont élargies de 10 à 30%, de la garantie sur l'investissement supérieure ainsi que d'une aide au raccordement alors que, techniquement, cette discrimination ne se justifie pas.

Deuxième raison : ce projet de loi contient des dispositions qui vont plus que certainement déstabiliser les marchés régionaux des certificats verts. Je rappelle que ceux-ci ne relèvent pas de la compétence fédérale mais de celle des entités fédérées. Certes, on nous a annoncé qu'un comité de concertation devait se réunir sur le sujet. J'espère que ce comité nous apportera certains apaisements mais nous estimons qu'il aurait dû au moins accompagner le cheminement législatif du projet de manière que nous disposions de tous les éléments d'information au moment de nous prononcer.

Troisième raison : ce projet imposera un surcoût important aux consommateurs alors que des adaptations auraient pu légitimement réduire ce surcoût. D'abord, en ce qui concerne la suppression de la TVA sur la cotisation fédérale au sujet de laquelle, je le rappelle, le Conseil d'État a dit qu'il ne s'agissait pas d'une cotisation mais d'un impôt. Dès lors qu'il s'agit d'un impôt, y ajouter encore une TVA revient à taxer deux fois le même objet. Ensuite, en ce qui concerne l'intégration de la part de financement du câble de raccordement qui est imposée à Elia pour un tiers mais qui ne permettra cependant pas à Elia de l'intégrer dans ses actifs et, donc, de l'amortir de manière favorable au consommateur final. Enfin, en ce qui concerne les aides au développement

nageleefd. Dat amendement past perfect in het hoofdstuk over de betere invordering van sociale bijdragen voor zelfstandigen maar is tegelijk een middel om armoede bij zelfstandigen te bestrijden en te zorgen dat ze sneller hun sociale rechten kunnen verwerven. Het is positief dat men dit amendement, dat ook als wetsvoorstel is ingediend, later op de agenda van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden zal plaatsen en ten gronde zal bespreken. Men was immers van oordeel dat deze maatregel zowel wat de inning als wat de armoedebestrijding betreft, een goede zaak is.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik sta niet stil bij de artikelen van deze zoveelste programmawet, temeer daar de verslagen die we gehoord hebben, zeer volledig waren. Ik wil het wel even hebben over de twee wetsontwerpen die werden verdedigd door minister Verwilghen, die hier vanmiddag helaas niet aanwezig is. Ze gaan over de aansluiting van de offshorewindmolens en de organisatie van de beroepsprocedures tegen de beslissingen van de CREG. Met betrekking tot de programmawet zullen we geval per geval voor of tegen stemmen. Algemeen genomen zijn we natuurlijk tegen de maatregelen die de regering voorstelt.*

Het volledige verslag van mevrouw Kapompolé was een goede weergave van de discussie van gisteren in de commissie over het wetsontwerp betreffende de aansluiting van de offshorewindmolens en de gelijktijdige invoering van de degressiviteit van de federale bijdragen. Ik zal kort de vier redenen aangeven waarom CDH tegen dit wetsontwerp gekant is.

De eerste reden is dat het bepalingen bevat die discriminerend zijn ten aanzien van de onshorewindmolens. De tolerantiemarges worden opgetrokken van 10 naar 30%, er is een hogere investeringsgarantie en een aansluitingssteun, terwijl deze discriminatie technisch niet te verantwoorden is.

De tweede reden is dat het ontwerp bepalingen bevat die ongetwijfeld de regionale markten van groenestroomcertificaten zullen verstoren. Die behoren niet tot de bevoegdheid van de federale overheid, maar wel van de deelgebieden. Men heeft ons aangekondigd dat een overlegcomité hierover zou samenkomen. Ik hoop dat dit comité ons enigszins zal geruststellen, maar we vinden dat het minstens de wetgevingsprocedure had moeten begeleiden en ons tijdig had moeten inlichten, zodat we met kennis van zaken over dit ontwerp konden stemmen.

De derde reden is dat het ontwerp belangrijke meerkosten oplegt aan de gebruiker, terwijl die door een aantal aanpassingen hadden kunnen worden beperkt. In de eerste plaats denk ik aan de schrapping van de BTW op de federale bijdrage, waarover de Raad van State heeft geoordeeld dat het niet om een bijdrage maar om een belasting ging. Aangezien het al een belasting is, betekent de BTW-heffing een tweede belasting op dezelfde zaak. Vervolgens is er het feit dat een gedeelte van de financiering van de aansluitkabel aan Elia wordt opgelegd voor een derde, terwijl Elia dat niet in zijn activa kan opnemen en het dus ook niet kan afschrijven, wat de gebruiker ten goede zou komen. Tenslotte vermeld ik de steun voor de ontwikkeling van windmolens, wat helemaal niet strookt met de prijzen van de regionale groenestroomcertificaten. Elia moet de groene certificaten terugkopen voor de prijs van 107 euro, terwijl het certificaat

des éoliennes qui ne sont absolument pas en phase avec les prix des certificats verts régionaux. Je rappelle qu'on impose à Elia le rachat de certificats verts à un prix de l'ordre de 107 euros alors que, sur le marché régional wallon par exemple, le coût du certificat vert est de 92 euros. De surcroît, 600.000 nouveaux certificats verts seront mis sur le marché, d'un seul coup, d'où une influence négative sur leur valeur.

Quatrième raison : l'instauration de la dégressivité sur la cotisation fédérale à propos de laquelle il avait été convenu qu'elle serait conditionnée à la conclusion d'accords de branches dont l'objectif est de promouvoir l'efficacité énergétique. Or, on constate que, dans le projet de loi, cette dégressivité est accordée aux entreprises situées dans la région bruxelloise bien qu'aucun accord de branches n'y ait été signé.

C'est donc clairement discriminatoire par rapport aux entreprises wallonnes et flamandes et cela ne contribue pas à la poursuite des objectifs environnementaux que le gouvernement s'est fixés.

Telles étaient les quatre observations relatives à ce premier projet de loi de M. Verwilghen.

Le second projet, qui porte sur l'organisation des procédures de recours contre les décisions de la CREG, n'a pas trouvé davantage grâce à nos yeux puisqu'il prévoit de retirer au juge naturel du contentieux administratif, c'est-à-dire le Conseil d'État, les recours à l'encontre desdites décisions. On a vraiment le sentiment que plutôt que d'octroyer au Conseil d'État les moyens qui lui font défaut pour accomplir ses missions et d'organiser, le cas échéant, des procédures permettant d'obtenir des arrêts dans des délais très clairement précisés, on a préféré faire appel à un autre magistrat. Le choix s'est porté sur la Cour d'appel de Bruxelles, au sujet de laquelle on se demande d'ailleurs pourquoi elle devient tout à coup compétente en matière d'électricité, contrairement aux autres cours d'appel du pays. Comment atteindra-t-on ainsi l'objectif de cohérence dans la jurisprudence, sous-entendu par le ministre ? Nous ne sommes manifestement pas convaincus qu'il faille faire, demain, de la Cour d'appel de Bruxelles le juge naturel de cette problématique. Il fallait au contraire privilégier le Conseil d'État en lui accordant les moyens d'accomplir sa tâche.

Il est plus étonnant encore que l'on ne se contente pas d'un type de recours. On en prévoit deux autres, dont l'un auprès du Conseil de la concurrence, ce qui ne se justifie nullement dans la mesure où ledit conseil n'est manifestement pas compétent alors que la CREG l'est davantage que lui.

Enfin, il y a l'introduction d'une possibilité de suspension des décisions de la CREG par le conseil des ministres. C'est manifestement une mise sous tutelle coercitive du régulateur, dont on ne cesse de nous répéter qu'il doit être indépendant. Nous sommes habitués à cette attitude du ministre de l'Économie à l'égard de la CREG. L'objectif est, ici, de mettre cet organe sous tutelle politique, lequel perdra une part de son autonomie, d'autant que le conseil des ministres, non seulement se contente de suspendre ses décisions, mais lui impose de reprendre des décisions qui tiennent compte de la motivation de la décision de suspension qu'il a lui-même prise. C'est clairement dire à la CREG qu'elle doit adopter les considérations du conseil des ministres. Cela nous semble

op de Waalse regionale markt, bijvoorbeeld, 92 euro bedraagt. Bovendien zullen ineens 600.000 nieuwe certificaten op de markt worden gebracht, wat hun waarde negatief zal beïnvloeden.

De vierde reden is de invoering van de degressiviteit van de federale bijdragen, waarover was afgesproken dat ze zou gekoppeld worden aan het sluiten van sectorakkoorden die tot doel hebben de efficiëntie van de energievoorziening te bevorderen. In dit wetsontwerp wordt de degressiviteit evenwel toegekend aan bedrijven in het Brusselse Gewest, waar geen enkel sectorakkoord werd ondertekend.

Dat is een discriminatie ten aanzien van de Waalse en Vlaamse bedrijven en draagt niet bij tot de realisatie van de milieudoelstellingen van de regering.

Tot daar mijn vier opmerkingen over het eerste wetsontwerp van minister Verwilghen.

Over het tweede ontwerp, met betrekking tot de organisatie van de mogelijkheden tot beroep tegen de beslissingen van de CREG, zijn we evenmin opgetogen omdat het de bedoeling heeft het beroep tegen die beslissingen te onttrekken aan de Raad van State, die de natuurlijke rechter is in administratieve aangelegenheden. We krijgen de indruk dat men liever een beroep doet op een andere magistraat dan dat men de Raad van State de nodige middelen biedt om zijn opdracht binnen duidelijk afgelijnde termijnen te vervullen. De keuze is op het Hof van Beroep van Brussel gevallen. De vraag is waarom dat Hof plots bevoegd wordt voor elektriciteit, een bevoegdheid die het niet deelt met de andere hoven van beroep in België. De minister laat verstaan dat dit de coherentie ten goede komt. We zijn er allerminst van overtuigd dat dit de beste manier is en vinden integendeel dat men de Raad van State bij voorrang de middelen had moeten verlenen om zijn opdracht te kunnen vervullen.

Nog meer verbazend is het dat men geen genoegen neemt met één type rechtsmiddel. Er worden er nog twee andere aan toegevoegd, waaronder één bij de Raad voor de Mededinging. Dit is helemaal niet verantwoord, aangezien het hier niet om een bevoegdheid van die Raad gaat, maar veeleer van de CREG.

Ten slotte introduceert men de mogelijkheid om beslissingen van de CREG te laten schorsen door de Ministerraad. Daarmee wil men de regulator, waarvan steeds wordt gezegd dat hij onafhankelijk moet zijn, duidelijk onder druk zetten. Een dergelijke houding ten aanzien van de CREG zijn we gewend van de minister van Economie. Het doel is dat orgaan onder politiek toezicht te plaatsen, zodat het een deel van zijn onafhankelijkheid verliest, daar de Ministerraad niet alleen de beslissingen van de CREG schorst, maar de CREG daarenboven verplicht rekening te houden met de motivering van de beslissing tot schorsing. Daarmee wordt duidelijk aan de CREG gezegd dat ze de overwegingen van de Ministerraad moet overnemen. Dat lijkt ons in strijd met de vaste rechtspraak van de hoven en rechtbanken en van de Raad van State inzake de contradictoire procedure en de onafhankelijkheid van beroepsinstanties.

Om die redenen zullen we tegen de twee ontwerpen stemmen.

Ik maak van de gelegenheid gebruik om te antwoorden op enkele bedenkingen die de minister van Economie, die hier nu

contraire à la jurisprudence unanime et habituelle des cours et tribunaux ainsi que du Conseil d'État en matière de principe contradictoire et d'indépendance des organismes de recours.

Telles sont les raisons pour lesquelles nous nous opposerons à ces deux projets de loi.

Je profite également de ma présence à la tribune pour répondre à quelques considérations émises hier, en commission, par le ministre de l'Économie – dont je regrette l'absence aujourd'hui – par rapport à des observations que nous avons formulées. Il s'agissait notamment, dans le cadre de ses projets de loi relatifs à l'électricité, du fait que nous ne disposions pas, pour leur examen, d'un avis préalable de la CREG. Le ministre nous a répondu que celle-ci n'avait pas à donner d'avis, ne pouvant être juge et partie en cette matière et devant finalement se contenter d'une analyse *ex ante* des propositions. Nous estimons, pour notre part, que la CREG est l'autorité la plus à même d'évaluer les conséquences d'un projet de loi sur les tarifs appliqués au consommateur et qu'il était donc logique de lui demander si le surcoût résultant de ces projets de loi, mis à charge des utilisateurs, était réaliste par rapport aux obligations imposées. S'agissant d'une autorité qui effectue un contrôle *ex ante*, les projets de loi constituent certainement un exemple de texte pouvant être soumis à son avis.

La question n'est pas celle de la substitution d'une autorité administrative au pouvoir exécutif mais bien de l'aide apportée à la qualité de notre travail de législateur.

C'est le même problème qui s'est posé lors de l'examen de la relation contractuelle entre le gestionnaire du réseau de transport, Elia, et le propriétaires des installations de production en mer du Nord. La CREG est en effet la première autorité capable d'établir quelles seront les conséquences des dispositions contractuelles sur les tarifs. C'est sa mission. Nous ne comprenons pas pourquoi on n'a pas sollicité son avis. La CREG a un rôle d'approbation des tarifs qui ne peut se limiter à constater les faits *ex post*.

Parmi les différentes observations formulées en commission hier, j'en retiens une deuxième. Nous avons indiqué au ministre que ce projet semblait ne s'appliquer qu'à C-Power et avoir été taillé sur mesure pour cet opérateur. Le ministre a affirmé qu'il n'en était rien. Je pense que cette affirmation n'est pas correcte puisque le projet de loi précise à l'article 62 nouveau « que seuls les projets d'installation introduits jusqu'au 31 décembre 2007 pourront faire l'objet d'une adaptation des prix des certificats verts applicables à ce projet ». Connaissant le temps nécessaire à l'élaboration des projets, cela signifie clairement que seul le projet de C-Power est concerné.

Voici enfin ma dernière observation par rapport aux débats d'hier. Le ministre a considéré que les différences entre les opérateurs selon qu'ils se situent en mer ou sur la terre ferme étaient justifiées par le fait que les installations en mer subissaient de plus grandes variations de vents. Je pense à nouveau que le ministre fait fausse route. Si, à un moment donné, des opérateurs estiment intéressantes des installations en mer du Nord, nonobstant les variations éoliennes et nonobstant les coûts d'investissement plus importants liés à ce fameux câble dans le coût duquel Elia interviendra pour un tiers, c'est qu'ils s'y retrouvent et que la production n'a pas

helaas niet aanwezig is, gisteren in de commissie maakte in verband met onze opmerkingen. Het betrof het feit dat we bij de behandeling van deze ontwerpen niet beschikten over een voorafgaand advies van de CREG. De minister vond dat de CREG ons geen adviezen te geven had, aangezien ze terzake geen rechter en partij kon zijn, en zich moest beperken tot een analyse ex ante van de voorstellen. We vinden dat de CREG de autoriteit bij uitstek is om de gevolgen van een wetsontwerp voor de consumentenprijs te evalueren en dat het dus logisch zou zijn aan de CREG te vragen of de meerkost die door deze ontwerpen wordt veroorzaakt en die ten laste van de gebruikers komt, in verhouding staat tot de opgelegde verplichting. Aangezien het gaat om een instantie die een analyse ex ante uitvoert, komen de voorliggende ontwerpen zeker in aanmerking voor een advies.

Het gaat er niet om dat een administratief orgaan zich in de plaats stelt van een uitvoerend orgaan; waar het om gaat is de bijdrage aan de kwaliteit van ons wetgevende werk.

Hetzelfde probleem rees bij het onderzoek van de contractuele relatie tussen de distributienetbeheerder Elia en de eigenaars van de productie-eenheden in de Noordzee. De CREG is de eerste autoriteit die kan uitmaken wat de gevolgen zullen zijn van de contractuele bepalingen voor de tarieven. Dat is haar opdracht. We begrijpen niet waarom het advies van de CREG niet werd gevraagd. Het is de taak van de CREG om de tarieven goed te keuren, wat meer inhoudt dan een vaststelling ex post.

Een tweede opmerking die gisteren in de commissie werd geformuleerd, ging over het feit dat het ontwerp op maat van C-Power lijkt te zijn gemaakt. De minister ontkende dat, maar mijns inziens ten onrechte, aangezien artikel 62 van het ontwerp bepaalt dat enkel de installatieprojecten ingediend tot 31 december 2007 een aanpassing kunnen krijgen van prijs van de met het project verbonden groenestroomcertificaten. Als men weet hoelang het duurt om een dergelijk project klaar te stomen is het duidelijk dat C-Power de enige belanghebbende is.

Ik kom nu tot mijn laatste opmerking over het debat van gisteren. De minister vond dat het onderscheid tussen offshore- en onshore-operatoren verantwoord was doordat de installaties op zee meer onderhevig waren aan windkrachtverschillen. Ook wat dit betreft, denk ik dat de minister het verkeerd voor heeft. Als operatoren op een gegeven moment brood zien in installaties in de Noordzee, wetend dat er windkrachtverschillen zijn en dat de investeringskosten hoger zijn vanwege de aansluitingskabel, waarvan Elia een derde zal financieren, dan betekent dit dat ze winst denken te zullen maken en dat de elektriciteitsproductie niet zo grillig zal zijn als men wil laten uitschijnen.

De discriminatie tussen offshore- en onshore-operatoren wordt door geen enkele objectieve of wetenschappelijke reden gerechtvaardigd. Daarom zullen we tegen beide ontwerpen stemmen.

de caractère aussi aléatoire qu'ils veulent bien le dire.

Les discriminations entre les opérateurs selon qu'il soient en mer ou sur la terre ferme ne se justifient par aucune raison objective ou scientifique. C'est pour cette raison que nous nous opposerons à ces deux projets.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je voudrais aborder quatre points concrets de la loi-mosaïque qui ont été examinés dans trois commissions différentes : Relations extérieures, Justice et Affaires sociales.*

Le premier point concerne l'article 9, chapitre III, relatif à la réforme de l'adoption.

La nouvelle loi fédérale sur l'adoption, votée le 20 mars 2003, a été modifiée une première fois le 16 juillet 2004. Les Communautés devaient élaborer leurs propres décrets sur l'adoption et conclure un accord de coopération avec le pouvoir fédéral.

Depuis lors, les choses ont bien progressé. La loi fédérale et le décret flamand sont entrés en vigueur le 1^{er} septembre. Une lacune grave est cependant apparue récemment : aucune mesure transitoire contraignante n'avait été prise pour l'adoption libre. À cause de cela, une série de dossiers d'adoption à l'étranger qui étaient presque bouclés doivent être entièrement recommencés, avec toutes les conséquences navrantes qu'on peut imaginer.

Le problème est résolu par l'insertion du chapitre III. Quiconque dispose, avant l'entrée en vigueur de la nouvelle réglementation, d'une reconnaissance obtenue à l'étranger, peut faire enregistrer cette adoption dans notre pays également.

Ce chapitre permet aux personnes ayant déjà fait de sérieux efforts et qui ont respecté toutes les formalités juridiques imposées lors d'une adoption pour laquelle il n'est pas recouru aux services agréés, peuvent poursuivre la procédure légale. Les mesures de transition prévues ne valent certainement pas pour les adoptions sauvages ou clandestines. Les abus sont donc exclus. Nous nous réjouissons de la mesure dont de nombreux adoptants seront très satisfaits.

Le deuxième point concerne les articles 76 à 83 du titre XII, dans le chapitre I^{er} relatif au Fonds mazout. Les modifications proposées dans la loi-mosaïque vont certainement dans la bonne direction. Mais des questions subsistent.

La diminution du prix limite pour l'obtention une allocation de 5 centimes, conjuguée à la croissance des prix et à l'extension des catégories, permet à davantage de personnes d'entrer en ligne de compte pour recevoir cette allocation. On répond ainsi à certaines plaintes des CPAS qui jugeaient le Fonds insuffisamment accessible. C'est surtout l'accompagnement par les CPAS qui était minimal. La prestation de services sociaux était interprétée comme la distribution d'allocations à des personnes ayant un besoin criant de mazout. Cela favorise bien entendu le clientélisme et des formes de fraude sur lesquelles les CPAS n'ont aucune prise. Certains fournisseurs manipulaient leur facture à la demande du client pour recevoir quand même une allocation.

Il ne fait aucune doute que le fonds mazout répond à un

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik wil het hebben over vier concrete punten van de mozaïekwet, die ter sprake zijn gekomen in drie verschillende commissies: Buitenlandse Aangelegenheden, Justitie en Sociale Aangelegenheden.

Het eerste punt betreft artikel 9, hoofdstuk 3, en gaat over de hervorming van de adoptie.

Op 20 maart 2003 werd de nieuwe federale adoptiewet goedgekeurd. De wet werd op 16 juli 2004 een eerste maal gewijzigd. De gemeenschappen dienden een eigen adoptiedecreet uit te werken en een samenwerkingsakkoord te sluiten met het federale niveau.

Intussen zijn we een heel stuk verder.

De federale wet en het Vlaamse decreet treden in werking op 1 september. Recent kwam echter een ernstig hiaat aan het licht: voor de vrije adoptie waren geen sluitende overgangsmaatregelen genomen. Daardoor zouden een reeks buitenlandse adoptiedossiers die bijna waren afgehandeld, helemaal opnieuw moeten worden gestart, met alle schrijnende gevolgen van dien.

Met de inlassing van hoofdstuk III wordt het probleem opgelost. Wie vóór de inwerkingtreding van de nieuwe regeling over een buitenlandse erkenning van een adoptie beschikt, kan die adoptie ook in ons land laten registreren.

Dit hoofdstuk zorgt ervoor dat wie reeds ernstige inspanningen heeft gedaan en alle juridische formaliteiten is nagekomen die opgelegd worden bij een adoptie waarbij geen beroep wordt gedaan op de erkende diensten, zijn procedure legaal kan voortzetten. De voorziene overgangsmaatregelen gelden zeker niet voor wilde of clandestiene adopties. Misbruik wordt dus uitgesloten.

We verheugen ons over de maatregel waarmee veel adoptanten zeer tevreden zullen zijn.

Het tweede punt betreft de artikelen 76 tot 83 van titel XII, hoofdstuk I, over het stookoliefonds. De in de mozaïekwet voorgestelde wijzigingen gaan zeker in de goede richting. Toch blijven er nog vragen.

De verlaging van de limietprijs voor een toelage van 5 eurocent zorgt er samen met de stijgende prijzen en de uitbreiding van de categorieën voor dat meer mensen in aanmerking komen voor een toelage. Daarmee wordt tegemoetgekomen aan een aantal klachten van de OCMW's, die het fonds niet toegankelijk genoeg vonden. Vooral de begeleidingsrol van de OCMW's werd minimaal ingevuld. Maatschappelijke dienstverlening werd geïnterpreteerd als het uitdelen van toelagen aan mensen in acute energienood. Dat werkt natuurlijk cliëntelisme in de hand, en ook vormen van bedrog waar de OCMW's geen vat op hebben. Sommige leveranciers manipuleerden op vraag van de cliënt hun factuur om toch een toelage te krijgen.

Dat het stookoliefonds een reële en steeds groeiende

besoin social réel et sans cesse croissant. C'est pourquoi il est indiqué de prendre des mesures structurelles destinées à maintenir les factures énergétiques des pauvres aussi basses que possibles. Ils ont besoin de logements sociaux bien isolés, d'appareils à faible consommation d'énergie et de bonnes informations sur l'économie d'énergie. Ce sont là les tâches principales du Fonds énergie telles que prévues dans la loi du 4 septembre 2002. Si nous voulons prendre des mesures à long terme, le Fonds énergie doit être étendu et il faut veiller à une collaboration plus étroite entre les CPAS et les administrations locales du logement, de la consommation d'énergie et de la qualité de la vie. M. Beke a approuvé ce point de vue en commission.

Les CPAS sont nécessaires pour assurer un soutien financier mais aussi un accompagnement qualitatif et pour promouvoir des solutions. En ce qui concerne le Fonds mazout, cette mission centrale passe toutefois au second plan. Les CPAS nécessitent davantage qu'un Fonds mazout pour mieux s'attaquer à la pauvreté énergétique. Le problème dépasse aussi le simple fonctionnement des CPAS. Au niveau régional, les commissions locales d'avis, les sociétés de logements sociaux et l'administration doivent également jouer un rôle actif. La situation énergétique des pauvres appelle une approche à long terme. Cela implique à tous les niveaux une vision, une coordination politique dynamique et la bonne volonté de tous les acteurs.

Pour les articles 2 et 3 du titre II relatif à la Justice, je regrette que les arrêtés d'exécution de la loi du 14 juillet 2004 n'aient pas été prêts à temps, si bien que l'entrée en vigueur est ajournée pour un temps indéterminé. Pour les organisations de pauvres, cette loi est un pas en avant timide mais indéniable. C'est pourquoi il est dommage que l'entrée en vigueur de la loi qui exclut la saisie de certains montants versés sur un compte à vue soit reportée. Cette loi correspondait étroitement aux dispositions relatives au règlement collectif de dettes et garantissait un minimum d'oxygène pour vivre dignement. Nous continuerons donc à insister, avec les associations dans lesquelles les pauvres peuvent s'exprimer, sur une application rapide de la loi du 14 juin 2004.

Un débat bref mais intense a été consacré en commission des Relations extérieures et de la Défense à l'article 80 relatif à la coopération au développement. L'exposé du ministre n'était toutefois pas assez clair et ne nous a pas entièrement rassurés. Avec Mme de Bethune, M. Galand et M. Lionel Vandenberghe, nous avons demandé qu'à l'automne, un débat sérieux soit consacré, en commission des Relations extérieures, à la Société belge d'investissement pour les pays en développement et à la Coopération technique belge. M. Roelants du Vivier, qui préside cette commission, nous a promis ce débat. La coopération au développement doit veiller à ce que les pauvres reçoivent l'argent. Je m'abstiendrai donc lors du vote sur l'amendement de Mme de Bethune et sur l'article 80, dans l'espoir que le débat ait lieu et que nous recevions plus d'explications sur le contenu réel de l'article 80.

Je remercie les sénateurs pour leur collaboration positive dans les différentes commissions ainsi que les services qui ont dû travailler d'arrache-pied juste avant les vacances.

maatschappelijke nood lenigt, staat buiten kijf. Daarom is het raadzaam structurele maatregelen te nemen die erop gericht zijn de energiekosten van armen zo laag mogelijk te houden. Ze hebben goed geïsoleerde sociale woningen nodig, energiezuinige toestellen en goede informatie over spaarzaam omgaan met energie. Dat zijn kerntaken van het Sociaal Energiefonds zoals bepaald in de wet van 4 september 2002. Als we maatregelen op lange termijn willen nemen, moet het Sociaal Energiefonds uitgebreid worden en moet er meer samenwerking komen tussen de OCMW's en de lokale besturen voor wonen, energiegebruik en leefkwaliteit. Collega Beke heeft dit in de commissie beaamd.

OCMW's zijn nodig voor financiële ondersteuning, maar ook voor kwalitatieve begeleiding en als initiator van oplossingen. Wat betreft het stookoliefonds verzeilt die kernopdracht echter op de achtergrond. De OCMW's hebben meer nodig dan een stookoliefonds om de energiearmoede beter aan te pakken. Het probleem overstijgt ook de loutere werking van de OCMW's. Op regionaal vlak moeten ook de LAC's, de sociale huisvestingsmaatschappijen en de administratie een actieve rol spelen. De energiesituatie van armen moet op lange termijn aangepakt worden. Dit impliceert visie, een doortastende beleidscoördinatie en de welwillendheid van alle actoren, op alle politieke niveaus.

In verband met de artikelen 2 en 3 van titel II – Justitie – betreur ik dat de uitvoeringsbesluiten van de wet van 14 juni 2004 niet tijdig klaar waren, zodat de inwerkingtreding voor onbepaalde tijd wordt opgeschort. Voor de armenorganisaties is deze wet een kleine, maar onmiskenbare stap voorwaarts. Daarom is het spijtig dat de inwerkingtreding van de wet, die de inbeslagname uitsluit van bepaalde bedragen die op een zichtrekening gestort werden, uitgesteld werd. Deze wet sloot nauw aan bij de bepalingen over de collectieve schuldenregeling en garandeerde een minimum aan ademruimte om menswaardig te kunnen leven. Samen met de verenigingen waar armen het woord voeren, zullen we dan ook blijven aandringen op een spoedige uitvoering van de wet van 14 juni 2004.

Over artikel 80, dat handelt over ontwikkelingssamenwerking, werd in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging een kort maar intens debat gevoerd. De toelichting van de minister was echter niet duidelijk genoeg en stelde ons niet helemaal gerust. Samen met mevrouw de Bethune, de heer Galand en de heer Lionel Vandenberghe hebben we een grondig debat gevraagd in de commissie Buitenlandse Betrekkingen in het najaar over de BIO en de BTC. De heer Roelants du Vivier die de commissie voorziet, heeft ons beloofd dat dit debat zou plaatsvinden. Ontwikkelingssamenwerking moet ervoor zorgen dat de armen het geld krijgen. Gebonden hulp is uit den boze. Ik zal me dan ook onthouden, zowel bij de stemming op het amendement van mevrouw de Bethune als op artikel 80, in de hoop dat het debat plaatsvindt en we dan meer uitleg krijgen over de juiste inhoud van artikel 80.

Ik dank de senatoren voor hun positieve medewerking in de verschillende commissies, evenals de diensten die net voor de vakantie keihard hebben moeten werken.

Mme la présidente. – Ich gebe Herrn Collas das Wort.

Je donne la parole à M. Collas.

M. Berni Collas (MR). – Sehr geehrte Frau Vorsitzende, ich bedanke mich für Ihre Sprachfreundlichkeit.

Madame la présidente, je vous remercie pour votre courtoisie linguistique.

Je me limiterai à deux aspects du projet de loi. Le premier est la partie « énergie » et le second est le volet relatif aux services d'incendie.

Pour le premier, je m'attarderai particulièrement sur l'article 63 du projet de loi. Cet article prévoit l'application du principe de la dégressivité en ce qui concerne la perception de la cotisation fédérale prélevée en vue du financement des obligations des services publics et des coûts liés à la régulation du marché de l'électricité.

Pour mon groupe, il importe en effet que la compétitivité des entreprises, surtout celles qui sont de grandes consommatrices d'énergie, ne soit pas réduite par cette nouvelle cotisation. Les secteurs comme l'industrie verrière, la sidérurgie, la chimie ou les cimenteries représentent des milliers d'emplois déjà difficiles à maintenir sur notre territoire en raison d'un coût du travail très élevé.

Il faut utiliser tous les moyens pour préserver la compétitivité de ces industries en intégrant parfaitement l'aspect du prix de l'électricité au moment où la tendance de celui-ci est plutôt orientée à la hausse, notamment du fait de la prise en compte croissante des impératifs environnementaux.

D'aucuns estiment que nous ne pourrions pas longtemps faire l'économie d'un nouveau débat sur la loi de sortie du nucléaire. Je crois effectivement que nous devons mener en toute sérénité un tel débat sur l'avenir énergétique du pays en tenant compte des impératifs économiques, des aspects et soucis écologiques et des perspectives des énergies alternatives renouvelables. Il a notamment été question du parc éolien *offshore* en mer du Nord.

En ce qui concerne les services d'incendie, je voudrais évoquer le passage relatif à leur financement. Comme ma collègue de la Chambre, j'attire l'attention du ministre sur la nécessité d'envisager en profondeur cette question dans le cadre des réformes des services d'incendie, mais personnellement je suis tout à fait convaincu que ce dossier est en très bonnes mains auprès du ministre de l'Intérieur, M. Dewael. Notre groupe suivra de près ce dossier dès la rentrée parlementaire, d'autant plus que les communes se voient maintenant imposer une quote-part dont le montant et les variations ne leur sont pas toujours clairement expliqués.

En outre, ces contributions sont signifiées en période d'élaboration des budgets communaux, et c'est un peu regrettable.

Enfin, j'attire l'attention du ministre sur le fait que les systèmes de rétroactivité préconisés dans le texte pourraient ouvrir la porte à une multitude de recours de la part des communes. Le problème a été soulevé en commission. Il est en effet difficile de d'appliquer avec rétroactivité une disposition légale dont les procédures sont en cours. C'est aussi dire aux communes que la loi ne les concernera pas si elles agissent en récupération de leur quote-part versée sur

De voorzitter. – Ich gebe Herrn Collas das Wort.

Ik geef het woord aan de heer Collas.

De heer Berni Collas (MR). – Sehr geehrte Frau Vorsitzende, ich bedanke mich für Ihre Sprachfreundlichkeit.

Mevrouw de voorzitter, ik dank u voor uw taalhoffelijkheid.

Ik zal slechts op twee aspecten van het wetsontwerp ingaan. Het eerste is het onderdeel 'energie', het tweede het onderdeel over de brandweer.

Voor het eerste onderdeel zal ik in het bijzonder stilstaan bij artikel 63 van het wetsontwerp. Volgens dat artikel gelden degressieve tarieven bij de inning van de federale bijdrage ter financiering van openbare dienstverplichtingen en de kosten verbonden aan de regulering van de elektriciteitsmarkt.

Onze fractie vindt het belangrijk dat het concurrentievermogen van de ondernemingen, vooral van de grote energieverbruikers, door die nieuwe bijdrage niet wordt aangetast. Sectoren zoals glasindustrie, staalindustrie, chemie en cementindustrie vertegenwoordigen duizenden banen die we wegens de zeer hoge arbeidskosten nu al moeilijk op ons grondgebied kunnen houden.

We moeten alles doen om het concurrentievermogen van die industrietakken veilig te stellen door het prijsaspect van de elektriciteit perfect te integreren, vooral nu we eerder een tendens tot prijsstijging vaststellen, in het bijzonder doordat er steeds meer rekening wordt gehouden met de milieueisen.

Sommigen zijn van mening dat we ons niet lang een nieuw debat over de wet op de uitstap uit kernenergie zullen kunnen besparen. Ik denk inderdaad dat we een heel sereen debat over de toekomst van het land op het vlak van energie zullen moeten voeren. We moeten daarbij rekening houden met de economische vereisten, de ecologische aspecten en bekommernissen en de vooruitzichten van alternatieve duurzame energiebronnen. Het offshorewindmolenpark in de Noordzee is ter sprake gekomen.

Met betrekking tot de brandweer wil ik de passus over de financiering vermelden. Die kwestie moet grondig worden bekeken in het kader van de hervormingen van de brandweer, maar persoonlijk ben ik er volledig van overtuigd dat dit dossier in zeer goede handen is bij minister van Binnenlandse Zaken Dewael. Onze fractie zal dit dossier van nabij volgen vanaf de aanvang van het parlementaire jaar, temeer daar de gemeenten momenteel een bijdrage krijgen opgelegd waarvan het bedrag en de schommelingen hun niet altijd duidelijk zijn uitgelegd.

Die bijdragen worden bovendien betekend in een periode waarin de gemeentebegrotingen worden opgesteld. Dat is een beetje jammer.

Tenslotte vestig ik de aandacht van de minister op het feit dat de terugwerkende kracht die in de tekst worden aanbevolen de deur kan openzetten voor talrijke beroepsprocedures door de gemeenten. Op dat probleem werd in de commissie gewezen. Het is inderdaad moeilijk een wettelijke bepaling waarvan de procedures aan de gang zijn, retroactief toe te passen. Dat komt erop neer dat aan de gemeenten wordt gezegd dat de wet geen betrekking op hen heeft als ze hun

une base illégale avant l'entrée en vigueur du nouveau texte.

M. Wouter Beke (CD&V). – *L'examen en commission de ces projets n'a suscité que peu d'enthousiasme. Ils contiennent en effet de nombreuses dispositions techniques. La majorité n'avait toutefois pas craint d'employer les grands mots. Il s'agirait en effet « d'interventions structurelles qui doivent conduire à une base plus large pour le financement de la sécurité sociale ».*

Il était dès lors étrange que, durant l'examen des présents textes en commission, nous ayons appris par la presse l'annonce par le ministre des Affaires sociales d'un nouveau plan prévoyant des interventions structurelles qui doivent engendrer une base plus large pour le financement de la sécurité sociale. J'ai pensé un instant qu'il s'agissait d'articles de la loi-mosaïque, mais apparemment un nouveau plan verra le jour en septembre. Le même ministre des Affaires sociales a déclaré plus tard à la Chambre qu'on citait son plan de façon inexacte. Il fait donc machine arrière. D'autres partis de la majorité ont d'ailleurs fait savoir dans des communiqués de presse qu'ils ne voyaient pas du tout ce plan d'un bon œil.

Le discours socio-économique de la majorité – et certainement l'argumentation relative à la sécurité sociale – devient quand même un peu invraisemblable. Quand interviendra-t-on enfin structurellement pour élargir la base du financement de la sécurité sociale ?

Nous avons vécu quelque chose de semblable avec les pensions. Un nouveau projet fut déposé au dernier moment, qui prévoyait des ressources complémentaires pour la gestion globale des pensions. Était ainsi prévue la suppression du système de l'assuré libre. Ce système, instauré après la guerre, serait en effet tombé en désuétude. En fait les 17 millions d'euros encore contenus dans le fonds devaient être transférés à la gestion globale des pensions afin de permettre un financement plus large.

Tout cela me fait penser à la première période violette qu'a connue notre pays, de 1954 à 1958, sous la direction d'Achille Van Acker. À l'époque aussi, on avait fait un très beau discours sur les nouvelles manières d'assurer la survie du système de pension. Le gouvernement a alors transformé la dernière partie du système de capitalisation des pensions en un système de répartition, soi-disant pour mettre les pensions à l'abri. En réalité, la majorité de l'époque a utilisé cet argent pour financer l'exposition universelle de 1958 et la construction de l'Atomium.

Aujourd'hui nous nous trouvons en fait dans une situation semblable. La majorité utilise de grands mots, soi-disant pour assurer le financement structurel à l'avenir, mais en fait elle pille quelques petites tirelires parce qu'il n'y a plus d'argent.

Un autre exemple est la taxe complémentaire sur les voitures d'entreprise. Elle fut annoncée en début d'année comme une mesure environnementale devant permettre à notre pays de respecter la norme de Kyoto.

La mesure était alors défendue par le ministre de l'Environnement. Cette semaine, le ministre des Affaires sociales prend fait et cause en sa faveur car il s'agit maintenant d'un financement supplémentaire de la sécurité

bijdrage, die op een onwettelijke grondslag is overgemaakt, terugvorderen voordat de nieuwe tekst in werking treedt.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Er was maar weinig animo voor de bespreking van deze ontwerpen in de commissie. Ze bevatten inderdaad heel wat technische bepalingen. De meerderheid had de grote woorden nochtans niet geschuwd. Het zou immers gaan om 'structurele ingrepen die moeten leiden tot een breder draagvlak voor de financiering van de sociale zekerheid'.

Het was dan ook vreemd dat we, nog tijdens de bespreking van de voorliggende plannen in de commissie, via de kranten vernamen dat de minister van Sociale Zaken een nieuw plan aankondigde met structurele ingrepen die moeten leiden tot een breder draagvlak voor de financiering van de sociale zekerheid. Even dacht ik dat het ging om de artikelen van de mozaïekwet, maar blijkbaar zal in september al een nieuw plan het levenslicht zien. Dezelfde minister van Sociale Zaken verklaarde later in de Kamer dat zijn plan onzorgvuldig was geciteerd. Hij krabbelt dus terug. Andere meerderheidspartijen lieten via mediabulletins overigens weten dat ze dit plan helemaal niet zagen zitten.

Het sociaal-economische discours van deze meerderheid, en zeker het betoog inzake de sociale zekerheid, wordt toch een beetje ongeloofwaardig. Wanneer zullen er eindelijk structurele ingrepen worden gedaan die het draagvlak voor de financiering van de sociale zekerheid moeten verbreden?

Iets gelijkaardig maakten we mee inzake de pensioenen. Op het laatste ogenblik werd een nieuw ontwerp ingediend met bijkomende inkomsten voor het globale beheer van de pensioenen. Zo werd voorzien in de afschaffing van het systeem van de vrijwillig verzekerde. Dit naoorlogse systeem zou immers in onbruik zijn geraakt. Eigenlijk moest de 17 miljoen euro die nog in het fonds zat naar het globale beheer van de pensioenen worden overgeheveld om een bredere financiering mogelijk te maken.

Dit alles doet me denken aan de eerste paarse periode die ons land heeft gekend, van 1954 tot 1958, onder leiding van Achille Van Acker. Ook toen werd een heel mooi discours gehouden over nieuwe manieren om het voortbestaan van het pensioenstelsel te verzekeren. De regering heeft destijds het laatste gedeelte van het kapitalisatiesysteem van de pensioenen in een repartitiesysteem omgezet, zogenaamd om de pensioenen veilig te stellen. In werkelijkheid heeft de toenmalige meerderheid dit geld gebruikt om Expo 58 en het Atomium te financieren.

Eigenlijk bevinden we ons nu in een gelijkaardige situatie. De meerderheid gebruikt grote woorden, zogenaamd om de structurele financiering in de toekomst veilig te stellen, maar eigenlijk plundert ze een paar spaarpotjes omdat het geld op is.

Een ander voorbeeld is de bijkomende belasting op de bedrijfswagens. Begin dit jaar werd die aangekondigd als een milieumaatregel die ons land in staat moet stellen de Kyoto-norm te halen.

Toen werd de maatregel verdedigd door de minister van Leefmilieu. Deze week springt de minister van Sociale Zaken ervoor in de bres, want nu draait het om extra financiering van de sociale zekerheid. Om maar aan te tonen dat het

sociale. Tout ceci pour vous démontrer que le discours est boiteux. Nous sommes bien entendu curieux de savoir quel sera le discours après les vacances car de grands dossiers et d'importants projets sont annoncés : les fins de carrière, le budget, le plan Demotte. J'espère que le gouvernement jouera franc jeu et expliquera clairement comment les grandes paroles qui figurent dans ces projets aussi seront traduites dans les faits.

Certaines adaptations en matière d'allocations familiales sont légitimées par l'argument selon lequel elles permettent l'application des accords de Bologne, la grande réforme de l'enseignement supérieur. C'est exact mais cela reste limité. Les réformes de Bologne sont fondamentales. Elles concernent le système bachelor-master, l'éducation permanente, la formation éducative, l'éducation tout au long de la vie, les compétences acquises ailleurs, etc. Toutes des choses très importantes dont s'occupent les entités fédérées mais qui intéressent également le gouvernement fédéral parce qu'elles doivent contribuer à l'augmentation du taux de participation en Belgique. Nous devrions faire le point sur tous ces éléments car de nombreux freins subsistent aujourd'hui, dans la législation du travail, la sécurité sociale, etc., qui empêchent la réalisation complète des réformes de Bologne. J'appelle dès lors le gouvernement à faire cet exercice et à faire en sorte que ces réformes effectuées au niveau des entités fédérées, soient accompagnées des réformes nécessaires au niveau fédéral. Je donne un exemple concret. Le congé éducatif rémunéré devrait être réformé de manière à bénéficier d'une base plus large. J'introduirai moi-même une proposition de loi à ce sujet, à la rentrée. J'espère qu'elle contribuera à alimenter un sérieux débat et qu'elle permettra l'application des dispositions contenues dans le présent projet.

Je voudrais aussi faire des remarques sur le Fonds mazout, qui est une bonne idée et que nous soutenons totalement. Mais dans trois domaines ses effets laissent à désirer ou sont à tout le moins susceptibles d'être améliorés.

Une première amélioration importante concerne le délai. Le projet le prolonge de mars à avril. Le gouvernement oublie toutefois que le mazout fait marcher non seulement le chauffage mais aussi le chauffe-eau. Voilà qui témoigne quand même d'une certaine méconnaissance de la vie quotidienne. Comme si à partir de mai les gens ne se lavaient plus qu'à l'eau froide ! Les personnes qui pourront faire appel au Fonds mazout également après avril, reçoivent une douche froide lorsqu'elles apprennent qu'il n'y aura aucun remboursement. C'est pourquoi nous déposerons un amendement visant à prolonger le délai non pas d'un mois mais jusqu'à la fin de l'année.

Un autre amendement concerne le financement. Aujourd'hui le Fonds mazout est financé par un prélèvement complémentaire que paie le consommateur ordinaire.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *C'est ça, la solidarité.*

M. Wouter Beke (CD&V). – *C'est en effet de la solidarité mais il y a encore un autre aspect. Aujourd'hui, le Fonds mazout est financé par un prélèvement complémentaire que paient les consommateurs ordinaires. Ils sont déjà solidaires puisqu'ils paient la TVA. Plus le prix du mazout est élevé,*

discours mank loopt. Uiteraard zijn we benieuwd welk discours er na het zomerreces zal worden gevoerd, want er dienen zich grote dossiers en belangrijke projecten aan: de eindeloopbaanproblematiek, de begroting, het plan-Demotte. Ik hoop dat de regering nu eens klare wijn zal schenken en duidelijk zal maken hoe de grote woorden, die ook in deze ontwerpen staan, in daden worden omgezet.

Bepaalde aanpassingen inzake de kinderbijslag worden gelegitimeerd met het argument dat ze de Bologna-bepalingen, de belangrijke hervorming in het hoger onderwijs, mogelijk maken. Dat klopt, maar het blijft al met al beperkt. De Bologna-hervormingen zijn fundamenteel. Ze gaan over het bachelor-master-systeem, het permanent leren, het educatief leren, het levenslang leren, de elders verworven competenties, en zo meer. Allemaal zeer belangrijke zaken waar de deelstaten op het ogenblik mee bezig zijn, maar waar ook de federale regering baat bij heeft, omdat ze moeten bijdragen tot de verhoging van de participatiegraad in België. Al deze elementen zouden we eens op rijtje moeten zetten, want vandaag blijven er nog heel wat remmen bestaan (in de arbeidswet, in de sociale zekerheid enz.) waardoor de Bologna-hervormingen niet volledig hun beslag kunnen krijgen. Ik roep de regering dan ook op deze oefening eens te maken en ervoor te zorgen dat deze hervormingen van het deelstaatniveau ook worden geflankeerd door de nodige hervormingen op federaal niveau. Ik geef één concreet voorbeeld. Het betaald educatief verlof zou moeten worden hervormd, zodat het een groter draagvlak krijgt. Zelf zal ik daarvoor na de zomer een wetsvoorstel indienen. Ik hoop dat het zal bijdragen tot een grondig debat en dat het ervoor zal zorgen dat de bepalingen in dit wetsontwerp hun beslag krijgen.

Ik heb ook opmerkingen bij het stookoliefonds. Het stookoliefonds is een goed idee, waar we ten volle achter staan, maar waarvan de uitwerking op een drietal terreinen te wensen overlaat of ten minste voor ernstige verbeteringen vatbaar is.

Een eerste belangrijke verbetering betreft de termijn. In het ontwerp wordt de termijn verlengd van maart naar april. De regering vergeet echter dat stookolie niet alleen de verwarming doet draaien, maar ook de boiler. Dat getuigt toch van enige wereldvreemdheid. Alsof mensen zich vanaf mei alleen nog met koud water wassen. De mensen die van het stookoliefonds ook na april gebruik kunnen maken, krijgen een koude douche als ze vernemen dat er geen terugbetaling is. We zullen daarom een amendement indienen om de termijn niet met één maand maar voor het hele jaar te verlengen.

Een ander amendement betreft de financiering. Vandaag wordt het stookoliefonds gefinancierd met een extra heffing die de gewone consumenten betalen.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Dat is solidariteit.*

De heer Wouter Beke (CD&V). – *Dat is inderdaad solidariteit, maar er is nog een ander aspect. Vandaag wordt het stookoliefonds gefinancierd met een extra heffing die de gewone consumenten betalen. Zij zijn al solidair, want ze betalen al BTW. Hoe hoger de prijs van de stookolie, hoe*

plus la TVA l'est aussi. Le pouvoir fédéral génère donc des recettes supplémentaires par l'augmentation du prix du mazout. Le consommateur ordinaire paie deux à trois fois plus. Le mazout est très cher, tout comme la TVA qui s'y applique et il s'y ajoute encore une taxe supplémentaire. Le pouvoir fédéral peut utiliser une partie des recettes supplémentaires provenant de la TVA pour assurer le financement régulier du Fonds mazout et supprimer la taxe complémentaire.

Un troisième amendement concerne le fonctionnement concret du Fonds mazout. Aujourd'hui il intervient à partir de 0,40 euros. Nous voulons une limite qui soit fixée par le pouvoir fédéral mais qui soit moins élevée de cinq centimes. Au printemps, lorsque la limite était plus élevée, les CPAS ont connu des problèmes. Le prix du mazout a continuellement oscillé autour de la limite. Un jour, on avait droit à une intervention mais le lendemain, non. La fixation d'une limite permet une sécurité juridique.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je voulais intervenir sur un aspect particulier de cette loi-programme, à savoir son article 62 qui concerne les énergies vertes.

Certaines dispositions de cet article visent à encourager et à soutenir la production d'électricité à partir des éoliennes *offshore*, c'est-à-dire celles qui sont installées en mer.

J'approuve évidemment cet objectif, mais j'estime que tous les acteurs de la production d'énergie renouvelable ont le droit d'être traités sur le même pied. Une discrimination existe entre l'éolien *offshore* et toutes les autres sources d'énergie renouvelable, notamment l'éolien *onshore* que l'on connaît bien en Wallonie.

L'amendement que j'ai déposé vise à rendre ces dispositions valables pour toutes les installations d'énergie. En effet, dans le cas où un producteur ne peut pas compenser l'imprévisibilité de la production d'électricité, une marge de tolérance de 30% est prévue avant de le pénaliser.

Cette disposition, comme l'a d'ailleurs prétendu le ministre, n'est pas régionale mais fédérale. Cela entre effectivement dans la structure de prix de l'électricité qui est bien de compétence fédérale. Il n'y a donc pas de raison, s'agissant d'une matière fédérale qui concerne l'ensemble des producteurs, que cette mesure ne soit pas applicable à tous les autres modes de production d'électricité, tout aussi imprévisibles d'ailleurs.

Le secteur de l'énergie renouvelable – EDORA pour les producteurs wallons et bruxellois et ODE-Vlaanderen pour les producteurs flamands – a transmis aux ministres du gouvernement fédéral une note leur demandant d'appliquer ce mécanisme à l'ensemble des énergies renouvelables. La CREG n'a pas fait autre chose dans son avis du 27 avril 2004, mais sans succès jusqu'ici.

Le ministre a également avancé comme argument que les technologies *offshore* sont beaucoup plus performantes. Toutefois, leur caractère novateur rend la prédiction de production plus difficile, ce qui pourrait entraîner des problèmes de rentabilité. Or, il apparaît que la rentabilité d'une éolienne est directement dépendante de la production qui, elle, dépend de la taille des machines, de la vitesse et de la qualité du vent.

hoger de BTW. De federale overheid genereert dus extra inkomsten uit de hoge stookoliekosten. De gewone consument betaalt twee à drie keer meer. Stookolie is zeer duur, de BTW daarop eveneens en dan komt er nog eens een extra heffing bovenop. De federale overheid kan een deel van de extra inkomsten uit de hoge BTW-heffing gebruiken voor de reguliere financiering van het stookoliefonds en de extra bijdrage afschaffen.

Een derde amendement betreft de concrete werkwijze van het stookoliefonds. Nu treedt het stookoliefonds in werking vanaf 0,40 euro. Wij willen een grens die door de federale overheid wordt vastgelegd, maar die vanaf 5 eurocent lager in werking treedt. In het voorjaar, toen de grens hoger lag, kregen de OCMW's problemen. De prijs van de stookolie schommelde voortdurend rond het grensbedrag. De ene dag had men er wel recht op de andere dag niet. Als een grens wordt vastgelegd, is er rechtszekerheid.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik wil ingaan op artikel 62 over groene energie.*

Sommige bepalingen van dit artikel hebben als doel de elektriciteitsproductie op basis van offshorewindmolens, met andere woorden windmolens in zee, aan te moedigen.

Ik ga uiteraard akkoord met die doelstelling, maar ik denk dat alle producenten van duurzame energie het recht hebben op gelijke voet te worden behandeld. Er is een discriminatie tussen de offshorewindmolens en alle andere duurzame energiebronnen, in het bijzonder de onshorewindmolens in Wallonië.

Het amendement dat ik heb ingediend, heeft ten doel die bepalingen te laten gelden voor alle energieinstallaties. Als een producent de onvoorspelbaarheid van de elektriciteitsproductie niet kan compenseren, wordt in een tolerantie van 30% voorzien voordat hij wordt beboet.

Die bepaling is, zoals de minister trouwens heeft gezegd, niet regionaal, maar federaal. Dat behoort inderdaad tot de structuur van de elektriciteitsprijs, die een federale bevoegdheid is. Aangezien het om een federale materie gaat die alle producenten aangaat, is er dus geen enkele reden dat die maatregel niet van toepassing zou zijn op alle andere wijzen van elektriciteitsproductie, die immers evenzeer onvoorspelbaar zijn.

De sector van de duurzame energie – EDORA voor de Waalse en Brusselse producenten en ODE-Vlaanderen voor de Vlaamse producenten – heeft aan de federale regering een nota overgezonden waarin wordt gevraagd dat mechanisme toe te passen op alle duurzame energiebronnen. De CREG heeft hetzelfde gedaan in zijn advies van 27 april 2004, maar dat heeft tot nu toe niets opgeleverd.

De minister heeft als argument ook naar voren geschoven dat de offshoretechnologieën veel hogere prestaties leveren. Door hun innoverende karakter is het evenwel moeilijker de productie te voorspellen, wat rentabiliteitsproblemen zou kunnen veroorzaken. De rentabiliteit van een windmolen blijkt nu rechtstreeks afhankelijk te zijn van de productie, die op haar beurt afhangt van de grootte van de machines, de snelheid en de windkwaliteit.

Anders gezegd, alle technische en juridische elementen samen

Autrement dit, l'ensemble des éléments, techniques et juridiques, plaident en faveur d'une non-discrimination entre les différentes sources d'énergie renouvelable par rapport aux éoliennes *offshore*.

La disposition qui est ici prévue sera, je l'espère, soutenue par mon collègue et ami Jean Cornil qui a déposé une disposition visant à intégrer le développement durable dans la Constitution. C'est une très bonne chose, mais il faudrait peut-être commencer par assurer un réel soutien aux producteurs d'énergie renouvelable. J'espère donc qu'il soutiendra mon amendement qui vise à permettre que le marché de l'énergie renouvelable ne fasse l'objet d'aucune discrimination. Sinon, ce serait ouvrir la porte aux recours à la Cour d'arbitrage et, par conséquent, à l'instabilité et à l'insécurité juridiques, de quoi affaiblir le secteur et le marché de l'électricité verte. Comme nous avons pu le constater dans d'autres dossiers, l'insécurité juridique est assez pénalisante pour un secteur qui devrait être en pleine expansion aujourd'hui.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Les projets du gouvernement dont nous discutons aujourd'hui me font irrémédiablement penser au spot publicitaire que nous entendons ces jours-ci à la VRT : « Ici le répondeur automatique du camping Zeelucht » (« Air marin »). J'ai en effet l'impression que nous parlons avec un répondeur automatique, non pas du camping Zeelucht mais plutôt du camping Zeepebel (« Bulle de savon »).*

Les précédents orateurs ont déjà montré que les deux projets contiennent surtout de nombreuses mesures de détail sans lien entre elles et en tous cas sans vision. Il s'agit surtout de corrections de précédentes lois-programmes que la majorité a chaque fois fait passer par le Sénat et que nous avons vainement tenté de corriger par des amendements.

Dans sa deuxième législature, le gouvernement est devenu un véritable gouvernement-mercurochrome qui tente de supprimer les carences avec des petits points rouges ici et là. Cela ne peut bien entendu se faire qu'en rouge vu la situation dans laquelle se trouve le VLD. Les sondages montrent qu'en Flandre, le gouvernement fédéral n'a plus la confiance que d'un tiers de la population. Avec un soutien aussi faible de l'opinion publique flamande, les partis flamands de la majorité ne peuvent peser sur les autres partis de la coalition et ne disposent pas du poids nécessaire pour élaborer des mesures durables. C'est pourquoi cette dernière réunion de l'année parlementaire me fait penser au répondeur automatique de la coalition bulle de savon avec ses mesures mercurochrome.

En examinant ces deux projets, nous devons surtout chercher ce qui ne s'y trouve pas. Je pourrais encore admettre des dispositions qui s'attaquent effectivement à des problèmes urgents. Je pense par exemple à l'aéroport de Zaventem. À tout bout de champ, nous lisons des choses sur une décision du tribunal de première instance de Bruxelles, puis de la cour d'appel ou du Conseil d'État, puis d'un autre arrêt de ce dernier. Une piste d'atterrissage est fermée, puis une autre le lendemain et le surlendemain la première est rouverte. Certains membres de la majorité actuelle ont parlé de « gouvernement des juges » mais c'est précisément ce à quoi nous avons assisté ces derniers mois à propos de Zaventem.

pleiten voor een non-discriminatie van de verschillende duurzame energiebronnen ten opzichte van de offshorewindmolens.

De bepaling waarin hier wordt voorzien zal, naar ik hoop, worden ondersteund door mijn collega en vriend Jean Cornil, die een bepaling heeft ingediend om de duurzame ontwikkeling in de Grondwet op te nemen. Dat is een goede zaak, maar misschien moeten we beginnen met de producenten van duurzame energie echt te steunen. Ik hoop dus dat hij mijn amendement, waardoor het mogelijk wordt dat op de markt van de duurzame energie geen discriminatie heerst, zal steunen. Anders wordt de deur opengezet voor beroepsprocedures bij het Arbitragehof en bijgevolg voor juridische onzekerheid en instabiliteit, waardoor de sector en de markt van de groene elektriciteit worden verzwakt. Zoals we in andere dossiers hebben gezien, is rechtsonzekerheid een zware straf voor een sector die vandaag in volle expansie zou moeten zijn.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De regeringsontwerpen die we nu bespreken doen me onwillekeurig denken aan de reclamespot die we dezer dagen op de VRT te horen krijgen: 'Hier het automatisch antwoordapparaat van camping Zeelucht'. Ik krijg inderdaad de indruk dat we praten met een antwoordapparaat, niet van camping Zeelucht, maar van camping Zeepebel.

De vorige sprekers hebben al geïllustreerd dat we in de twee ontwerpen vooral heel veel detailmaatregelen vinden zonder onderlinge samenhang en in ieder geval zonder visie. Het zijn vooral correcties op vorige programmawetten, die de meerderheid telkens door de Senaat heeft gesleurd en die wij toen met amendementen wilden rechtzetten. Ze werden destijds echter door de meerderheid afgewezen, omdat ze van de oppositie kwamen.

De regering is in de tweede legislatuur een echte mercurochromregering geworden, die her en der met rode stipjes gebreken probeert weg te werken. Gelet op de toestand waarin de VLD is verzeild geraakt, kan dat vanzelfsprekend alleen nog in het rood. De peilingen tonen aan dat de federale regering in Vlaanderen nog maar het vertrouwen van een derde van de bevolking krijgt. Met zo weinig steun bij de Vlaamse publieke opinie kunnen de Vlaamse regeringspartijen onmogelijk wegen op de andere coalitiepartners en beschikken ze niet over het nodige gewicht om duurzame maatregelen te realiseren. Daarom krijg ik in deze laatste bijeenkomst van het parlementaire jaar het beeld voor ogen van het automatisch antwoordapparaat van de zeepebelcoalitie met haar mercurochrommaatregelen.

Bij het onderzoek van de twee ontwerpen moeten we vooral zoeken wat er niet in staat. Ik zou nog kunnen instemmen met bepalingen die urgente problemen effectief aanpakken. Ik denk bijvoorbeeld aan de problemen rond de luchthaven van Zaventem. Om de haverklap lezen we nu eens over een beslissing van een rechtbank van eerste aanleg te Brussel, dan weer van het hof van beroep of van de Raad van State, waarna weer een ander arrest komt van de Raad van State. Een landingsbaan wordt gesloten, morgen een andere en nog een dag later wordt de eerste opnieuw geopend. Sommige leden van de huidige meerderheid spraken hier vroeger nogal eens over *le gouvernement des juges*, maar dat is precies wat we de

Nous pouvons attendre d'un gouvernement que dans de telles circonstances il prenne des mesures dynamiques, qu'il mette fin aux problèmes et élabore un compromis qui, le cas échéant, pourrait même être inclus dans une loi portant des dispositions diverses. Cependant, le ministre Landuyt lève les mains au ciel et dit qu'il peut rien faire d'autre que demander aux plaignants de ne pas signifier l'arrêt et se demander s'il ne faudrait pas rendre la compétence sur les normes de bruits à l'État fédéral. Mais ce qu'il ne fait pas, c'est s'occuper réellement des problèmes de l'aéroport de Zaventem, le pôle économique le plus important du pays, plus important même que le port d'Anvers. Le gouvernement se contente de regarder. Il ne se passe rien. Durant l'été nous pourrions suivre la suite du feuilleton des changements de pistes d'atterrissage et des nuisances des vols.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je pense que l'on peut difficilement faire plus mauvais projet que celui de M. Landuyt et du gouvernement. Il ne faut dès lors pas s'étonner d'être dans l'impossibilité d'agir, compte tenu des recours. Le gouvernement fédéral n'a plus qu'à s'en mordre les doigts.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je ne vais pas distribuer des points aux hommes politiques, comme le faisait l'ancien ministre des Affaires étrangères, M. Michel, à la télévision.*

Dans la lutte contre le terrorisme également, le gouvernement est en défaut.

Ce matin, j'ai été frappé par un titre du Monde à propos du festival d'Avignon : « Avignon s'annonçait particulier. Il l'est. Noir, très noir, "gris foncé quand il est au plus gai" ». C'est Jan Fabre qui y a pourvu. Il y a toute une symbolique autour du terrorisme, avec des expressions comme 9/11 et 7/7. Le festival d'Avignon s'est ouvert le 11 juillet 2001 avec la représentation de Je suis sang de Jan Fabre. Deux mois plus tard il y eut les attentats de New York. Le 7 juillet de cette année s'est produit l'attentat de Londres et le 8 juillet on donnait à Avignon L'histoire des larmes. Selon Le Monde, radicalité et violence forment l'essence des représentations théâtrales à Avignon. Le théâtre reflète toujours l'atmosphère de la société. Ce fut déjà le cas du Mariage de Figaro de Beaumarchais. Quand la radicalité et la violence sont sur la scène, c'est qu'elles imprègnent la société.

À de nombreuses reprises, entre autres sous la présidence de M. De Decker lors de discussions sur le rapport annuel du comité R, nous avons eu des débats sur le terrorisme et sur la manière de le combattre tant en Belgique qu'en Europe.

Le 10 novembre 2004, nous avons eu un débat très intéressant avec la ministre Onkelinx. Au fil des ans, le Sénat a constaté un certain nombre de manques et fait des recommandations qui à ce jour n'ont pas été mises en œuvre. Il en est ainsi de la recommandation visant à donner à la Sûreté de l'État la possibilité de réaliser des écoutes téléphoniques et de mener des opérations d'infiltration et de filature sous des conditions garantissant l'état de droit. Le 10 novembre 2004, la ministre Onkelinx nous avait promis que nous disposerions aujourd'hui d'une proposition à ce sujet. Mais il n'y a rien.

Si le gouvernement avait voulu faire quelque chose de

afgelopen maanden inzake Zaventem te zien hebben gekregen.

We kunnen van een regering verwachten dat ze op zo'n moment doortastende maatregelen neemt, dat ze een einde maakt aan de problemen en een compromis uitwerkt, dat dan eventueel wel in een wet houdende diverse bepalingen kan worden opgenomen. Minister Landuyt heft echter zijn handen ten hemel en zegt dat hij niets meer kan doen dan de klagers te vragen het arrest niet te betekenen en zich af te vragen of de bevoegdheid inzake geluidsnormen niet opnieuw moet worden gefederaliseerd. Maar de problemen van de luchthaven van Zaventem, de belangrijkste economische pool van ons land, belangrijker dan de haven van Antwerpen, echt aanpakken, dat doet hij niet. De regering kijkt toe. Er gebeurt niets. In de zomer zullen we het feuilleton van het wisselen van landingsbanen en het ondergaan van de vluchten verder mogen bekijken.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik denk dat het moeilijk is een ontwerp op te stellen dat slechter is dan dat van de heer Landuyt en van de regering. Het mag ons dan ook niet verbazen dat er niets meer kan worden ondernomen, omdat er zoveel rechtsmiddelen zijn ingesteld. De federale regering zit met een probleem.*

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik wil niet zoals de vorige minister van Buitenlandse Zaken, de heer Michel, in televisieprogramma's punten toewijzen aan de politici.

Ook bij de bestrijding van het terrorisme blijft de regering in gebreke.

Vanmorgen trof mij een titel in *Le Monde* over het festival van Avignon: *Avignon s'annonçait particulier. Il l'est. Noir, très noir, « gris foncé quand il est au plus gai »*. Het is Jan Fabre die daarvoor heeft gezorgd. Er bestaat een hele symboliek rond het terrorisme, met uitdrukkingen als 9/11 en 7/7. Het festival van Avignon opende op 11 juli 2001 met de voorstelling *Je suis sang* van Jan Fabre. Twee maanden later was er de aanslag in New York. Op 7 juli van dit jaar was er de aanslag in Londen. Op 8 juli werd in Avignon *L'histoire des larmes* opgevoerd. Volgens *Le Monde* maken radicaliteit en geweld de essentie van de theatervoorstellingen in Avignon uit. Het theater geeft altijd een sfeer van de samenleving weer. Dat was al zo met *Le mariage de Figaro* van Beaumarchais. Wanneer de radicaliteit en het geweld op de scène worden gebracht, dan zijn ze aanwezig in de samenleving.

We hebben reeds meermaals een interessant debat gevoerd over het terrorisme en de bestrijding ervan, zowel op Belgisch als op Europees vlak, onder meer onder het voorzitterschap van de heer De Decker naar aanleiding van de jaarverslagen van het comité I.

Op 10 november 2004 hebben we een heel interessant debat gevoerd met minister Onkelinx. Jaar in, jaar uit heeft de Senaat een aantal tekortkomingen vastgesteld en aanbevelingen gedaan die tot op heden niet zijn uitgevoerd. Zo was er de aanbeveling om de Staatsveiligheid de mogelijkheid te geven onder rechtsstatelijke voorwaarden telefoons af te tappen en schaduw- en infiltratieoperaties op te zetten. Op 10 november 2004 heeft minister Onkelinx ons beloofd dat wij vandaag over een voorstel ter zake zouden

manière urgente dans ce domaine, cela aurait pu se faire depuis longtemps. La Belgique est le seul État de l'Union européenne des quinze qui ne dispose pas de moyens à cet effet. Le projet est bloqué pour différentes toute sorte de raisons politiques ou autres. Au sommet européen d'il y a quelques jours, on a décidé que la collecte d'information et l'enregistrement du trafic téléphonique et internet devaient être des éléments essentiels de la lutte préventive contre le terrorisme, mais la Belgique ne dispose pas des moyens légaux pour organiser ces actions et ne peut dès lors contribuer à cette lutte au même niveau que les autres États membres de l'UE. La règle de ce qu'on appelle les tiers dans la collecte d'information est un autre problème. L'échange d'information sur la base du principe do ut des ne suffit pas pour affronter le terrorisme.

Il y a donc bien des raisons pour légiférer rapidement et montrer que le politique a encore prise sur les événements de la société et sur la réalité sociale. J'en ai donné deux exemples, mais pour ces deux problèmes fondamentaux, le gouvernement n'est pas en état de proposer une solution satisfaisante.

Je ne veux pas reprendre l'image qui ressort des pièces de théâtre de Jan Fabre et tout peindre en noir, mais je veux insister pour que la majorité prenne les mesures indispensables, entre autres en matière de sécurité. La majorité peut être assoupie, mais il est temps, plus que grand temps qu'elle se réveille !

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Je me demande si on a tous ce sentiment de « déjà vu ». Sommes-nous en été 2000, 2002 ou 2005 ? Nous ne paraissions pas seulement coupé de l'ambiance de vacances et de repos mérité des citoyens, nous le sommes. Chaque année nous nous retrouvons dans une situation remarquable. En plein été, nous nous isolons du monde extérieur, sans susciter le moindre intérêt dans le public ou la presse. Nous ressemblons presque à une institution secrète ou, mieux, à un parlement en exil. Pourtant, dans une vraie démocratie, les représentants du peuple doivent être fiers de leurs décisions et de leurs votes. Un vrai débat démocratique doit se tenir publiquement et susciter une large attention. Mais nous nous cachons de l'opinion publique et le gouvernement fait de même, car il essaie d'escamoter ses décisions. Qui comprend en effet les mesures qui seront votées ce soir ? Jeudi dernier, des décisions radicales ont encore été proposées à la Chambre sous forme d'une proposition de loi. Les sénateurs savent-ils qu'ils approuveront tout à l'heure une mesure autorisant le gouvernement à ponctionner de 10 milliards de francs belges le système légal de capitalisation des pensions pour boucher provisoirement le trou de la Sécurité sociale ? Utiliser les réserves du système de capitalisation pour équilibrer le budget de l'État ne va-t-il pas à l'encontre du principe même du système de capitalisation ? Ces réserves sont en effet constituées par les cotisations individuelles des travailleurs. Comment la population peut-elle avoir confiance dans un système légal de pension et la conserver si même les sommes propres capitalisées ne sont plus à l'abri des manipulations budgétaires du gouvernement ? Est-ce pour cela que nous devons nous isoler en plein été ?*

beschikken, maar er is niets.

Als de regering op dat gebied dringend iets had willen doen, had dat allang kunnen gebeuren. België is het enige land van de Europese Unie van vóór de uitbreiding dat niet over middelen hiervoor beschikt. Om allerlei politieke of andere redenen wordt het project geblokkeerd. Op de Europese top van enkele dagen geleden werd beslist dat informatiegaring en de registratie van het telefoon- en internetverkeer wezenlijke elementen moeten zijn van de preventieve strijd tegen het terrorisme, maar België beschikt niet over de wettelijke middelen om dat te organiseren en is derhalve niet in staat om op hetzelfde niveau als de andere lidstaten van de EU een bijdrage te leveren. Een ander probleem is de regel van de zogenaamde derden bij de informatiegaring. De uitwisseling van informatie op grond van het beginsel *do ut des* volstaat niet om aan het probleem van het terrorisme het hoofd te bieden.

Er waren dus wel redenen om dringend te legifereren en om aan te tonen dat de politiek nog greep heeft op het maatschappelijk gebeuren en op de sociale werkelijkheid. Ik heb daarvan twee voorbeelden geven, maar voor die twee essentiële problemen is de regering niet in staat een afdoende oplossing voor te stellen.

Ik wil niet de verbeelding uit de toneelstukken van Jan Fabre overnemen en alles in zwarte kleuren beschrijven, maar ik wil wel bij de meerderheid aandringen om de noodzakelijke maatregelen te nemen, onder andere op het vlak van de veiligheid. De meerderheid mag dan nog niet wakker zijn, nu is wel de tijd om wakker te worden, meer dan dringend tijd!

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Ik vraag mij af of iedereen hetzelfde déjà vu-gevoel heeft als ik. Beleven we nu de zomer van 2000, 2002 of 2005? We lijken niet alleen afgesloten van de vakantiefeer en de verdiende rust van de burgers, we zijn het ook. Elk jaar opnieuw belanden we hier in een merkwaardige situatie. In volle zomer isoleren we ons van de buitenwereld, zonder enige belangstelling van het publiek of de pers. We lijken haast een verdoken instelling of, sterker nog, een parlement in ballingschap. Nochtans, in een echte democratie moeten de vertegenwoordigers van het volk trots zijn op de beslissingen die ze nemen en de stem die ze uitbrengen. Een echt democratisch debat moet in het openbaar en onder ruime belangstelling worden gevoerd. Wij verstoppen ons echter voor de publieke opinie en de regering doet hetzelfde, want ze tracht haar beslissingen weg te moffelen. Wie begrijpt immers de maatregelen die vanavond zullen worden goedgekeurd? Vorige week donderdag nog werden in de Kamer ingrijpende beslissingen voorgesteld in de vorm van een wetsvoorstel. Weten de senatoren dat ze straks een maatregel zullen goedkeuren die de regering machtigt om 10 miljard oude Belgische franken te halen uit het wettelijke kapitalisatiesysteem van de pensioenen om de put van de sociale zekerheid tijdelijk te dempen? Druist het niet in tegen het principe van het kapitalisatiesysteem om die reserves aan te wenden om de begroting in evenwicht te brengen? Deze reserves werden immers opgebouwd met de individuele bijdragen van de werknemers. Hoe kan de bevolking vertrouwen hebben en behouden in het wettelijke pensioenstelsel als zelfs de eigen gekapitaliseerde middelen niet meer veilig zijn voor de begrotingstruc van de regering? Moeten we ons daarom in volle zomer isoleren?

Tout à l'heure, le système de l'assuré volontaire sera aboli parce qu'il n'intéresserait plus personne. La vraie raison est évidemment la réserve de 17 millions d'euros qui tombera dans le gouffre du financement de rechange. Mais ce qu'on ne dit pas dans le bref exposé des motifs de la proposition de loi du 7 juillet, c'est que cette réserve doit encore servir à payer quelque 11.000 pensionnés. Il s'agit donc d'un énième expédient provisoire.

Que ce soit ou non une situation de « déjà vu », jamais ce n'a été aussi grave. Une grande partie des mesures proposées sont simplement des tours de passe-passe budgétaires. Nous ne comprenons pas qu'ils puissent être adoptés sous la presse sans le moindre débat parlementaire. C'est indigne d'un parlement qui se prend un tant soit peu au sérieux.

Les mesures proposées témoignent d'un déséquilibre désespéré de nos comptes de la Sécurité sociale. Il n'y a pas de vision globale. Chaque année et chaque fois davantage on doit faire appel à des artifices pour équilibrer les comptes. Nous craignons qu'on porte ainsi préjudice à cette grande construction qu'est la Sécurité sociale.

Le ministre Demotte sent le danger. Le jour où la Chambre se met en congé, il propose un nouveau contrat social avec comme ingrédients une taxe sur les robots, une cotisation sociale spéciale réformée et le transfert des impôts sur les personnes physiques et les sociétés dans la caisse de la Sécurité sociale.

Que disent les partenaires au gouvernement du fait que le problème fondamental de la Sécurité sociale, à savoir l'augmentation des dépenses qui chaque année dépasse la croissance économique, n'est pas traité ?

N'est-ce pas le ministre Demotte qui, il y a quelques mois, a reçu les pleins pouvoirs du Sénat pour maintenir sous contrôle les dépenses en soins de santé ? Le ministre préfère apparemment exercer sa créativité à inventer de nouveaux impôts. Il est dommage, pas seulement pour le parlement mais surtout pour la population, que nos sénateurs soient mentalement un peu trop tôt en vacances.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je n'ai pu assister à l'ensemble des débats et je m'en excuse. Toutefois, je voudrais réagir à propos d'un certain nombre d'éléments politiques. Le refinancement de la sécurité sociale ne se pose pas uniquement en termes de nouvelles cotisations.

Il ne peut y avoir malentendu. Chacun convient qu'on ne peut faire porter toute la charge au travail. Cela vaut autant pour la fiscalité que pour la Sécurité sociale.

Jusqu'à présent la Sécurité sociale a été en grande partie financée par les cotisations des travailleurs et des employeurs. Avec mes nouvelles propositions nous visons à un équilibre entre les différentes parties qui contribuent à la Sécurité sociale, c'est-à-dire les travailleurs et les employeurs, mais aussi ceux qui vivent de leurs revenus financiers.

Nous ne pouvons plus charger exclusivement les revenus du travail et de ceux qui donnent de l'emploi aux travailleurs.

Les patrons nous suggèrent de chercher de nouvelles

Straks zal het systeem van de vrijwillig verzekerde worden opgeheven omdat hiervoor geen belangstelling meer zou zijn. De echte reden is natuurlijk de reserve van 17 miljoen euro die in de put van de alternatieve financiering terechtkomt. Wat echter niet wordt vermeld in de korte toelichting bij het wetsvoorstel van 7 juli is dat met deze reserve nog altijd 11.000 pensioenen moeten worden betaald. Het gaat dus om een zoveelste tijdelijk lapmiddel.

Is dit een déjà vu-situatie of toch niet, want zo erg is het nog nooit geweest. Een groot deel van de voorgestelde maatregelen zijn gewoon budgettaire goocheltrucs. We begrijpen niet dat ze zonder enig debat door het parlement kunnen worden gejaagd. De hele werkwijze is een parlement dat zichzelf een beetje ernstig neemt, onwaardig.

De voorgestelde maatregelen geven blijk van een hopeloze onbalans van onze rekeningen in de sociale zekerheid. Er ontbreekt een totaalvisie. Elk jaar opnieuw en in steeds grotere mate moeten de rekeningen met een aantal kunstgrepen in evenwicht worden gehouden. Wij vrezen dat het grote bouwwerk van onze sociale zekerheid door deze handelwijze veel schade wordt toegebracht.

Minister Demotte voelt het gevaar. Op de dag dat de Kamer op reces gaat, stelt hij een nieuw sociaal contract voor met als ingrediënten een robottaks, een hervormde bijzondere sociale bijdrage en het doorsluizen van persoons- en vennootschapsbelastingen naar de kas van de sociale zekerheid.

Wat zeggen zijn regeringspartners over het feit dat het fundamentele probleem van de sociale zekerheid, namelijk de stijging van de uitgaven die elk jaar opnieuw hoger is dan de economische groei, niet wordt aangepakt?

Was het niet minister Demotte die enkele maanden geleden van de Senaat volmachten kreeg om de uitgaven van de gezondheidszorg onder controle te krijgen? Blijkbaar gebruikt de minister zijn creativiteit liever om nieuwe belastingen uit te vinden. Het is spijtig, niet alleen voor het parlement, maar vooral voor de bevolking dat onze senatoren mentaal iets te vroeg met vakantie zijn.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Het spijt me dat ik niet alle debatten heb kunnen bijwonen. Ik wil wel reageren met betrekking tot een aantal politieke elementen. De herfinanciering van de sociale zekerheid is niet alleen een zaak van nieuwe bijdragen.*

Er mag geen misverstand bestaan. Iedereen is het erover eens dat niet alleen arbeid mag worden belast. Dat geldt zowel voor de fiscaliteit als voor de sociale zekerheid.

Tot nu toe werd de sociale zekerheid grotendeels gefinancierd door bijdragen van de werknemers en van de werkgevers. Mijn nieuwe voorstellen beogen een evenwicht tussen de verschillende partijen die een bijdrage leveren tot de sociale zekerheid, namelijk de werknemers en de werkgevers, maar ook degenen die van hun rente leven.

We mogen niet langer uitsluitend de last leggen op de beroepsinkomsten en op de inkomsten van degenen die werkgelegenheid verschaffen.

ressources en nous intéressant à d'autres facteurs de production que ceux qui créent de la richesse à partir du travail. Une entreprise qui fournit du travail à un grand nombre de personnes est une entreprise méritante, qu'il s'agisse de Volkswagen ou d'une société pharmaceutique. À cet égard, je reconnais volontiers les efforts consentis par le monde des entreprises.

Je ne prétends pas qu'il faille augmenter les cotisations sociales. Je dis qu'il faut les percevoir autrement. Charger les revenus du travail, c'est tuer le travail.

Aujourd'hui, la compétitivité de nos entreprises est menacée parce que seul ce facteur de production est mis à contribution. Dès lors, je propose que nous introduisions divers paramètres pour corriger le tir. À l'exception des entreprises hautement innovantes, il me semblerait logique que les entreprises dont le revenu est élevé et le caractère *labour-intensive* très bas contribuent davantage que d'autres.

Dans le même temps, je trouve qu'il faudrait réduire les charges sociales pesant sur les travailleurs âgés de 50 ans et plus afin de les inciter à prolonger leur carrière. Dans une société vieillissante, les départs anticipés constituent un réel problème mais il ne suffira pas de rendre les *brugpensioenen* et le système *Canada Dry* moins attrayants.

La seconde façon de procéder est incitative au sens positif du terme. Pour quelle raison, par exemple, une entreprise privée, voire publique, a-t-elle tendance à « remercier » son personnel âgé de plus de cinquante ans ? Réponse : le coût salarial, lié à l'évolution des barèmes. Ne peut-on envisager des méthodes permettant de compenser l'évolution du coût barémique par des diminutions de charges ? Ces personnes pourraient ainsi prolonger leur carrière professionnelle.

En comparaison avec les pays voisins, qu'il s'agisse de la France, de l'Allemagne, de l'Angleterre ou des Pays-Bas, ce sont les bas salaires qui, en Belgique, posent le plus de problèmes en terme de compétitivité.

Est-ce une attitude gauchiste et irréfléchie que de proposer un effort en ce sens ? Notre premier ministre lui-même a proposé une diminution des charges pour, d'une part, corriger le déficit de compétitivité et d'autre part, parce que les personnes qui, dans la catégorie des bas salaires, reçoivent le salaire « poche » le plus élevé sont celles qui consomment le plus pour faire fonctionner la machine économique.

Quant à la cotisation sur la valeur ajoutée, c'est-à-dire la modalité qui met à contribution les entreprises de type *labour-intensive*, lorsque Didier Reynders estime qu'il s'agit d'une piste à explorer, il ne me paraît pas déraisonnable de lui donner raison. Cette proposition apparaît dès lors parmi les modalités alternatives.

J'en viens au dernier élément, peut-être le plus polémique et, paradoxalement, le plus symboliquement marginal : la cotisation spéciale de sécurité sociale dite de solidarité, instituée en 1994, à l'instigation de Jean-Luc Dehaene, par un gouvernement d'une autre coloration politique.

Un ménage qui perçoit un revenu annuel inférieur à 20.000 euros paie une cotisation de 9%. Un ménage qui perçoit un revenu annuel variant entre 20.000 et 60.000 euros paie une cotisation de 1,3%. Lorsque le revenu est supérieur à 60.000

De werkgevers suggereren dat wij op zoek gaan naar nieuwe inkomstenbronnen en aandacht schenken aan andere productiefactoren dan arbeid. Een onderneming die aan een groot aantal mensen werk verschaft is een verdienstelijke onderneming, of het nu om Volkswagen gaat of om een farmaceutisch bedrijf. In dat opzicht erken ik graag de inspanningen van de ondernemerswereld.

Ik beweer niet dat de sociale bijdragen moeten worden verhoogd. Ik zeg dat ze op een andere manier moeten worden geïnd. De inkomens uit arbeid belasten, is de arbeid kapot maken.

Vandaag wordt de competitiviteit van onze ondernemingen bedreigd doordat enkel die productiefactor wordt belast. Daarom stel ik voor dat we verschillende andere parameters invoeren om een correctie door te voeren. Met uitzondering van sterk innoverende ondernemingen lijkt het me logisch dat ondernemingen waarvan het inkomen hoog is en de arbeidsintensiviteit zeer laag, méér bijdragen dan andere.

Terzelfder tijd vind ik dat de sociale bijdragen die wegen op de werknemers van 50 jaar en ouder moeten worden verminderd om deze mensen aan te moedigen hun loopbaan te verlengen. In een verouderende maatschappij is de vervroegde uittrekking een echt probleem. Het zal niet volstaan om het brugpensioen en het Canada Dry-systeem minder aantrekkelijk te maken.

De tweede werkwijze is de aanmoediging. Ik geef een voorbeeld. Waarom heeft een privé-bedrijf, en zelfs een openbaar bedrijf, de neiging personeel dat ouder is dan vijftig jaar te 'bedanken'? Antwoord: de loonkost die samenhangt met de progressieve loonschaal. Kunnen we niet denken aan methodes die de evolutie van de loonkost kunnen compenseren door een verlaging van de lasten? Die mensen zouden hun beroepsloopbaan dan kunnen verlengen.

In vergelijking met de buurlanden – Frankrijk, Duitsland, Groot-Brittannië of Nederland – zijn in België de lage lonen het grootste probleem op het vlak van de competitiviteit.

Is het een linkse en ondoordachte houding om een inspanning in die zin voor te stellen? Onze eerste minister zelf heeft een vermindering van de lasten voorgesteld, enerzijds om het competitiviteitsverlies te compenseren en anderzijds omdat in de categorie van de lage lonen de mensen die het grootste netto-inkomen krijgen het meest consumeren om de economische machine te doen draaien.

Over de belasting op de toegevoegde waarde, dus de wijze waarop de arbeidsintensieve bedrijven belast worden, heeft Didier Reynders gezegd dat dit een te onderzoeken piste is. Ik kan hem geen ongelijk geven. Dat voorstel is dus een alternatief.

Ik kom tot de bijzondere bijdrage voor de sociale zekerheid, de zogenaamde solidariteitsbijdrage, die in 1994, op aandringen van Jean-Luc Dehaene, werd ingevoerd door een regering die politiek anders was gekleurd.

Een gezin met een jaarinkomen van minder dan 20.000 euro betaalt een bijdrage van 9%. Een gezin met een jaarinkomen tussen de 20.000 en de 60.000 euro betaalt een bijdrage van 1,3%. Als het inkomen hoger is dan 60.000 euro is geen enkele bijdrage verschuldigd...!

euros, aucune cotisation n'est due... !

Les personnes qui touchent les plus petits revenus sont celles qui, dans notre société, consomment le plus : diminuer la charge de la cotisation sociale leur permettrait de consommer davantage, notamment au profit du secteur horeca.

La charge proportionnelle peut aussi diminuer pour les revenus moyens. Quant aux revenus supérieurs à 60.000 euros, est-il déraisonnable de leur réclamer une cotisation ? Je rappelle d'ailleurs qu'il ne s'agit pas de la cotisation principale, mais d'une cotisation annexe, dite de solidarité, créée en 1994 et qui, aujourd'hui, pourrait se décliner de manière différenciée.

Il ne s'agit aucunement d'un retour à la « vieille » théorie consistant à taxer les riches et à rendre l'argent aux pauvres. Le but est d'aider les moyens et les bas salaires à augmenter leurs avoirs pour faire fonctionner la machine économique, en veillant à ne pas handicaper celle-ci.

De la même manière, je propose d'appliquer la cotisation spéciale aux traitements les plus élevés, qui me semblent aussi devoir entrer dans cette logique contributive.

Ce débat va se poursuivre dans les mois qui viennent, mais il me paraissait intéressant, à la veille des vacances, de soumettre des thèmes de réflexion au parlement.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *Je souhaite expliquer quelques amendements que j'ai redéposé en séance plénière.*

En commission des Affaires intérieures, mon groupe avait déposé un premier amendement concernant les sanctions administratives communales qui visait à insérer après les mots « un mois », les mots « qui peut être prolongé d'un mois par décision motivée ». Ces sanctions ont été introduites pour pouvoir intervenir rapidement et énergiquement contre des phénomènes de surcharge bénins mais très gênants. C'est une demande de très nombreux bourgmestres. Pour avoir un effet dissuasif, surtout auprès des jeunes, il est aussi essentiel que la sanction suive rapidement le constat des faits. À présent le gouvernement propose pour une partie des infractions de doubler le temps laissé au parquet pour réagir. Cela s'oppose à l'objectif du gouvernement. On affaiblit la possibilité d'une politique de réaction immédiate, du tac au tac. En outre, ce délai prolongé accroît l'insécurité sociale quant au moment et à la manière dont on réagira à une infraction déterminée. La modification est motivée par le constat que, dans certains cas, le délai d'un mois ne convient pas au parquet parce qu'il faut des informations complémentaires. C'est pertinent, mais alors il ne faut prolonger le délai que lorsque le parquet doit faire des recherches supplémentaires.

Différentes commissions examinent pour l'instant la réforme des services de pompiers. Un deuxième amendement vise à en améliorer le fonctionnement. En 1997, le gouvernement a proposé un mécanisme de répartition des coûts. Certaines communes ont un service d'incendie, d'autres non. Ces dernières veulent cependant aussi jouir d'une protection. La réglementation de 1997 n'est pas modifiée. La proposition de confirmation par la loi vise à empêcher les communes de déposer un recours auprès du Conseil d'État contre la répartition actuelle. Nous demandons qu'on attende les résultats de la Commission Paulus qui réunit l'ensemble des acteurs.

De mensen die de laagste inkomens ontvangen, zijn degenen die, in onze maatschappij, het meest consumeren. Als we de last van de sociale bijdrage verminderen, zouden ze meer kunnen consumeren, onder meer ten voordele van de horecasector.

De proportionele last kan ook verminderen voor de gezinnen met een middelgroot inkomen.

Is het onredelijk om voor de inkomens hoger dan 60.000 euro een bijdrage te vorderen? Het gaat trouwens niet om de hoofdbijdrage, maar om een bijkomende bijdrage, de zogenaamde solidariteitsbijdrage, ingevoerd in 1994. Die zouden we kunnen hervormen.

Het gaat geenszins om een terugkeer naar de 'oude' theorie waarbij de rijken worden belast om het geld aan de armen te geven. Het doel is de gezinnen met een laag of middelgroot inkomen méér te geven om de economie te doen draaien en ervoor te zorgen dat ze niet wordt gehandicapt.

In dezelfde zin stel ik voor de bijzondere bijdrage toe te passen op de hoogste lonen, want het lijkt me logisch dat ook zij bijdragen.

Dit debat zal de komende maanden worden voortgezet, maar het leek me interessant om, vlak vóór de vakantie, thema's ter reflectie voor te leggen aan het parlement.

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – *Ik wens nog enkele amendementen toe te lichten die ik opnieuw in deze plenaire vergadering heb ingediend.*

In de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden heeft mijn fractie een eerste amendement ingediend met betrekking tot de gemeentelijke administratieve sancties om na de woorden 'één maand' de woorden 'gemotiveerd verlengbaar met één maand' toe te voegen. Deze sancties werden ingevoerd om op een snelle en krachtdadige wijze te kunnen optreden tegen kleine maar erg storende overlastfenomenen. Heel veel burgemeesters vragen dat. Het is ook essentieel dat de bestraffing snel volgt op de vaststelling van de feiten om een maximaal ontradend effect te bekomen, zeker bij jonge mensen. Nu stelt de regering voor om voor een deel van de overtredingen de termijn waarbinnen het parket moet reageren te verdubbelen. Dat ondergraaft de doelstelling van de regeling. Een lik-op-stukbeleid wordt hierdoor minder goed mogelijk. Bovendien verhoogt die lange duur de maatschappelijke onzekerheid over wanneer en de wijze waarop op een bepaalde overtreding wordt gereageerd. De wijziging wordt gemotiveerd door de vaststelling dat in sommige gevallen de termijn van een maand voor het parket niet volstaat, omdat bijkomende inlichtingen nodig zijn. Dat is terecht, maar het verdient aanbeveling de termijn enkel te verlengen wanneer het parket meer opzoeken moet doen.

Momenteel onderzoeken verschillende commissies de hervorming van de brandweer. Een tweede amendement strekt ertoe de werking ervan te verbeteren. In 1977 stelde de regering een verdelingsmechanisme voor in verband met de kosten. Sommige gemeenten hebben een brandweer, andere niet. Toch willen ook deze laatste worden beschermd. De regeling van 1977 wordt niet gewijzigd. De voorgestelde bekrachtiging bij de wet wil het de gemeenten onmogelijk maken bij de Raad van State in beroep te gaan tegen de

Nous nous opposons dans les termes les plus énergiques à une confirmation qui ne vise purement et simplement qu'à éviter des procès à venir. On prive ainsi nos communes d'un des droits les plus essentiels, celui de pouvoir faire appel d'une décision. Le fait qu'une annulation éventuelle ait des effets pour d'autres communes ne peut être un argument. Le comble est que cette confirmation ne garantit aucunement la sécurité juridique. En effet, il peut s'écouler bien du temps avant qu'une loi-programme n'entre en vigueur. L'an dernier, j'ai combattu ici un certain nombre d'éléments de la précédente loi-programme. Un an après, les dispositions prises ne sont toujours pas entrées en vigueur. Le fait de reprendre aujourd'hui la confirmation dans la loi-programme n'empêche pas les communes de déposer encore rapidement un recours devant le Conseil d'État, ou éventuellement la Cour d'arbitrage, sur les mêmes bases, mais en y liant le principe d'égalité. Tout juriste sait que c'est possible. La réplique laconique du ministre disant qu'il ne peut prévoir l'avenir ne convainc pas et est même quelque peu perverse. C'est un exemple typique du « rouler sans se retourner » de la majorité violette.

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Mon amendement à l'article 62 vise à appliquer un traitement égal à toutes les énergies renouvelables. En effet, le projet de loi-programme octroie une marge de 30% aux seules éoliennes *offshore* et non aux éoliennes *onshore* ou aux autres sources d'énergie renouvelable, ce qui, à mon sens, discrimine largement une partie du secteur de l'énergie verte et déstabilise ce marché que l'on aurait tout intérêt à soutenir de manière égale.

Par ailleurs, monsieur le ministre, je soulignerai que vos propos sur l'avenir de la sécurité sociale étaient très intéressants. Vous nous avez même donné un devoir de vacances en nous invitant à la réflexion. Sur le fond, je partage votre discours, tout en soulignant qu'il intervient à la veille du débat sur les carrières. Voici un an et demi, les ministres Vandembroucke et Vande Lanotte ne disaient rien d'autre, dans une carte blanche. Pourtant, nous n'avons pas progressé.

Une fois de plus, ce projet de loi-programme appelé « mercurochrome » par M. Vandenberghe, consiste à corriger une série de choses : la cotisation de solidarité pour les voitures de société qui, j'en ai toujours été convaincue, ne pouvait marcher, le fond mazout, qui a également mal fonctionné, la créance alimentaire, mesure prévue depuis trois ans que l'on veut corriger aujourd'hui.

Certes, le discours sur le financement alternatif de la sécurité sociale est sympathique et intéressant ; cette réforme aurait déjà dû être engagée depuis plusieurs années. En effet, nous sommes d'ores et déjà dans une situation de sous-financement, que ce soit en matière de soins de santé ou dans tous les autres aspects de la sécurité sociale.

J'aurais préféré recevoir certaines réponses, notamment sur la question soulevée par l'amendement que j'ai déposé. Pourquoi nous soumettre un devoir de vacances alors que le présent texte vise uniquement à corriger de mauvaises mesures et non à prendre des dispositions structurelles pour

huidige verdeling. Wij roepen op om de resultaten af te wachten van de commissie-Paulus, waarin alle actoren om de tafel zitten.

Wij verzetten ons in de meest krachtige bewoordingen tegen een bekrachtiging die er louter en alleen op gericht is toekomstige processen te vermijden. Hiermee wordt onze gemeenten één van de meest essentiële rechtswaarborgen ontnomen: het recht om tegen een beslissing in beroep te gaan. Dat een eventuele vernietiging gevolgen heeft voor andere gemeenten mag niet als argument worden gebruikt. Toppunt is dat die bekrachtiging helemaal niet garant staat voor juridische rust. Het kan immers heel lang duren vooraleer een programmawet in werking treedt. Een jaar geleden heb ik hier een aantal elementen van de toenmalige programmawet aangevochten. De opgenomen bepalingen zijn een jaar later nog niet van kracht. Vandaag de bekrachtiging opnemen in de programmawet belet de gemeenten niet nog snel in beroep te gaan bij de Raad van State en eventueel bij het Arbitragehof, op dezelfde gronden, maar in combinatie met het gelijkheidsbeginsel. Ieder jurist weet dat dit mogelijk is. De laconieke repliek van de minister dat hij niet kan voorzien wat in de toekomst zal gebeuren, mist niet alleen overtuigingskracht, maar is zelfs een beetje pervers. Eigenlijk is dit een typisch staaltje van het paarse rijden en niet omzien.

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Mijn amendement op artikel 62 strekt ertoe alle vormen van duurzame energie op gelijke wijze te behandelen. Het ontwerp van programmawet staat immers uitsluitend voor de offshorewindmolens een marge van 30% toe, maar niet voor de onshorewindmolens of voor andere bronnen van duurzame energie. Dat is discriminatie van een groot deel van de groene energie en leidt tot destabilisatie van een markt die verdient gelijkmatig te worden ondersteund.*

Mijnheer de minister, uw verklaringen over de toekomst van de sociale zekerheid zijn zeer interessant. U hebt ons zelfs vakantiewerk gegeven toen u ons vroeg over dat onderwerp na te denken. Ten gronde ben ik het met u eens, maar het eindeloopbaandebat moet ook nog plaats vinden. Anderhalf jaar geleden hadden de ministers Vandembroucke en Vande Lanotte er de mond van vol, maar we zijn nog niets opgeschoten.

Dit ontwerp van programmawet – de heer Vandenberghe noemt het 'mercurochromewet' – is zoals altijd bedoeld om een reeks zaken bij te sturen: de solidariteitsbijdrage voor bedrijfsvoertuigen, waarvan ik nooit heb geloofd dat ze kon werken; het stookoliefonds, dat ook slecht heeft gewerkt; de alimentatievergoeding, een maatregel die drie jaar geleden werd ingevoerd en die men thans wil bijsturen.

De alternatieve financiering van de sociale zekerheid is zeker en vast een interessant voorstel. Die hervorming had al jaren geleden moeten zijn gerealiseerd. We bevinden ons nu immers al in een toestand van onderfinanciering, zowel wat de gezondheidszorg als wat de andere aspecten van de sociale zekerheid betreft.

Ik had graag een aantal antwoorden gekregen, in het bijzonder op de kwestie die in mijn amendement aan bod komt. Waarom worden we opgepadeld met vakantiewerk als de tekst er uitsluitend toe strekt slechte maatregelen te corrigeren in plaats van structurele maatregelen te nemen om

refinancer la sécurité sociale ? Il s'agit là, monsieur le ministre, de votre devoir de vacances, dans le cadre du débat sur les carrières qui, je l'espère, s'inscrira dans une réflexion globale et intégrera la question du financement de la sécurité sociale, sans quoi il ne sera qu'un travail cosmétique pour satisfaire, d'une part, les plus de 55 ans et, d'autre part, les jeunes chômeurs. Un coup sur la situation démographique en Flandre, un coup sur la situation démographique en Wallonie... Ce n'est pas ainsi, me semble-t-il, que l'on fera émerger une véritable solidarité en matière de sécurité sociale.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1302) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par les commissions est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1845/33.)

(Exceptionnellement, le texte des amendements est publié en annexe.)

Mme la présidente. – L'amendement n° 20 corrige une erreur matérielle dans le texte. Je propose que M. Beke et Mme De Schamphelaere retirent cet amendement et que le greffier prenne les mesures nécessaires. *(Assentiment)*

– Le vote sur les autres amendements est réservé.

– Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu'au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1303) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par les commissions est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 51-1922/5.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Proposition de loi visant à abroger l'article 76 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 3-984)

Discussion générale

Mme la présidente. – M. Beke se réfère à son rapport écrit.

M. Patrik Vankrunkelsven (VLD). – *En 1994, le gouvernement a obligé les kinésithérapeutes, les infirmiers et les logopèdes indépendants à tenir, sous peine d'amende, un registre dans lequel ils doivent inscrire chaque semaine – de préférence le dimanche – toutes leurs prestations médicales, en en mentionnant le début, la nature et la fin. Notre pays compte quelque 40.000 kinésithérapeutes et infirmiers qui doivent donc s'acquitter chaque semaine de cette tâche. L'objectif d'un tel registre était d'accroître les possibilités de*

de sociale zekerheid te herfinancieren?

Mijnheer de minister, uw vakantiewerk bestaat erin om, mede naar aanleiding van het eindeloopbaandebat, een totaalvoorstel uit te werken voor de financiering van de sociale zekerheid, zodat er een oplossing komt die meer inhoudt dan een opsmukoperatie voor het probleem van de 55-plussers en de jonge werklozen. Een maatregel voor Vlaanderen, een maatregel voor Wallonië: dat leidt niet tot echte solidariteit inzake sociale zekerheid.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1302) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissies is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1845/33.)

(De tekst van de amendementen wordt uitzonderlijk in de bijlage opgenomen.)

De voorzitter. – Amendement 20 van de heer Beke en mevrouw De Schamphelaere is een tekstcorrectie. Ik stel voor dat het amendement wordt ingetrokken en dat de griffier de nodige maatregelen neemt. *(Instemming)*

– De stemming over de overige amendementen wordt aangehouden.

– De aangehouden stemmings en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1303) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissies is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 51-1922/5.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsvoorstel tot opheffing van artikel 76 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 3-984)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De heer Beke verwijst naar zijn schriftelijk verslag.

De heer Patrik Vankrunkelsven (VLD). – In 1994 heeft de regering de kinesitherapeuten, zelfstandige verpleegkundigen en logopedisten verplicht, op straffe van boete, een register bij te houden waarin ze elke week, liefst op zondag, al hun medische prestaties moesten invullen, met vermelding van begin, aard en einde van die prestaties. In ons land zijn er ongeveer 40.000 kinesitherapeuten en verpleegkundigen, die dus wekelijks dat werk moeten doen. De bedoeling van dat register was de controlemogelijkheden van het RIZIV te

contrôle de l'INAMI et d'améliorer la qualité des prestations. Il ressort des auditions que nous avons consacrées à cette question que l'INAMI ne recourt pratiquement jamais à ces registres dans le cadre de ses contrôles, ce qui semble logique puisque ces derniers se font principalement sur la base des attestations, des prescriptions des médecins et des déclarations fiscales des dispensateurs de soins concernés. Non seulement la tenue de ces registres prend beaucoup de temps, mais en outre, elle coûterait – selon un calcul approximatif – quelque 80 millions d'euros aux kinésithérapeutes et aux infirmiers. En cette période d'informatisation croissante, 98% des infirmiers et plus de la moitié des kinésithérapeutes ont opté pour une mise à jour électronique de leurs fichiers. Il est donc absurde de leur demander d'inscrire chaque semaine ces données dans un registre.

Nous constatons que ces registres ne sont jamais utilisés à des fins de contrôle. Les amendes infligées le sont généralement pour cause de « tenue non réglementaire du registre des prestations », c'est-à-dire parce que celui-ci est mal complété, mais le registre est rarement utilisé pour contrôler l'existence ou non d'une fraude.

Nous avons longuement débattu cette question en commission. Je remercie mes collègues membres de la commission et le cabinet pour leur bonne collaboration. Je tiens également à remercier la présidente de la commission qui, par son calme et son expérience, a sauvé cette proposition d'une mort certaine. Nous sommes finalement parvenus, ensemble, à une solution. Nous avons décidé que le ministre, par le biais de la concertation menée avec les kinésithérapeutes, pouvait encore intégrer quelques éléments utiles dans le dossier. J'espère qu'il ne faudra pas attendre trois mois pour voir disparaître ce registre et, par la même occasion, cette situation kafkaïenne.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 3-984/4.)

Mme la présidente. – Je vous rappelle que la commission propose un nouvel intitulé : Proposition de loi abrogeant l'article 76, alinéa premier, et l'article 168, alinéa 6, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994.

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le nombre limité de diplômés en médecine qui optent pour la profession de médecin généraliste» (n° 3-962)

M. Wouter Beke (CD&V). – En Belgique, 700 étudiants ont

vergroten en de kwaliteit van de zorgverstrekking te verbeteren. Uit de hoorzittingen die we over dat onderwerp hebben gehouden, blijkt dat het RIZIV voor zijn controles bijna nooit een beroep doet op die registers. Dat is ook logisch want de controles geschieden meestal op basis van de getuigschriften, de voorschriften van de artsen en de totale fiscale aangiftes van de betrokken zorgverstrekkers. Het bijhouden van die verstrekingsregisters kost heel wat tijd. Volgens een ruwe berekening zou het bijhouden ervan de kinesitherapeuten en verpleegkundigen zelfs 80 miljoen euro kosten. In een periode waarin steeds meer wordt geautomatiseerd, waarin 98% van de verpleegkundigen en meer dan de helft van de kinesitherapeuten geautomatiseerd zijn en hun gegevens dus op elektronische wijze bijhouden, is het absurd dat gevraagd wordt die gegevens elke week in een register te noteren en bij te houden.

We stellen eigenlijk vast dat deze registers nooit werden gebruikt om te controleren en als er boetes werden uitgeschreven, dit meestal gebeurde wegens 'het niet-reglementaire bijhouden van het verstrekingsregister'. De boetes werden dus gegeven omdat het niet goed ingevuld was, maar het werd nauwelijks gebruikt om te controleren of er al dan niet fraude werd gepleegd.

We hebben over deze kwestie in de commissie heel wat discussies gehad. Ik dank mijn collega's-commissieleden en het kabinet voor de goede medewerking. Ook wil ik de commissievoorzitster danken omdat ze door haar ervaring en koelbloedigheid dit voorstel van een gewisse dood heeft gered. We zijn uiteindelijk gezamenlijk tot een oplossing gekomen. We hebben beslist dat de minister via zijn overleg met de kinesisten toch nog enkele nuttige elementen kan laten opnemen in het dossier. Ik hoop dat we geen drie maanden hoeven te wachten op de schrapping van het register zodat deze kafkaïaanse toestand definitief kan ophouden.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 3-984/4.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een nieuw opschrift voorstelt: Wetsvoorstel tot opheffing van het eerste lid van artikel 76 en van het zesde lid van artikel 168 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 1 juli 1994.

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– Over het wetsvoorstel in zijn geheel wordt later gestemd.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het beperkte aantal afgestudeerden in de geneeskunde dat kiest voor het beroep van huisarts» (nr. 3-962)

De heer Wouter Beke (CD&V). – In België worden jaarlijks

annuellement accès à la formation pour un titre de médecin spécialiste, conformément à l'arrêté royal du 30 mai 2002 relatif à la planification de l'offre médicale. Ces 700 étudiants sont répartis à raison de 60% en Flandre (ou 420 étudiants) et de 40% en Wallonie (ou 280 étudiants).

En Flandre, 43% des places sont réservées aux médecins généralistes (c'est-à-dire 180 étudiants) et 57% aux médecins spécialistes (240 étudiants). Ces proportions ont été fixées à partir d'un contingentement résultant d'une série de modèles de croissance présentés en Commission de planification (instituée par la loi du 29 avril 1996), laquelle a établi cette répartition sur la base de l'évolution démographique, de l'évolution de l'âge et de la féminisation de la profession médicale. Chaque université se voit attribuer un certain nombre de places au prorata du nombre d'étudiants.

Actuellement, ce contingentement n'est pas respecté, ce qui, à terme, peut avoir des conséquences dramatiques pour les soins de santé.

Le médecin généraliste joue un rôle essentiel en tant que premier échelon. Il est le gardien, le guide et le gestionnaire du dossier médical global de son patient. Ce rôle n'est, à l'heure actuelle, pas suffisamment mis en valeur. Voici quelques mois, l'OCDE a encore tancé la Belgique pour ne pas avoir contrôlé ses dépenses en matière de soins de santé. Pour ce faire, il faut notamment accentuer le rôle joué par les médecins généralistes dans le système des soins de santé. Le médecin généraliste résout 90% des problèmes de santé et adresse le patient dans 10% des cas. À l'échelon du médecin généraliste, on constate une maîtrise des coûts des soins de santé. Ce n'est d'ailleurs pas étonnant. Le coût, dans le cas du médecin généraliste, se limite principalement aux honoraires de la consultation et au prix des médicaments. Dans le cas du spécialiste, les frais sont beaucoup plus importants : outre les honoraires et les médicaments, il faut tenir compte du coût du matériel médical, des aides médicales, de la journée d'hospitalisation, etc.

Une enquête menée auprès des différentes universités révèle que le contingent de médecins généralistes est sous-utilisé à raison de plus de 15%, et le contingent de spécialistes dépassé de plus de 10%. Globalement, la Flandre respecte toutefois les contingents attribués. En ce qui concerne les universités flamandes, nous avons calculé que 36,5% des diplômés choisissent la profession de médecin généraliste et 63,5%, celle de spécialiste.

Que pense le ministre de ces chiffres ? Comment le ministre explique-t-il le fait que seul un diplômé sur trois choisit la profession de généraliste ? Comment le ministre envisage-t-il de remédier à ce problème ?

(M. Hugo Vandenberghe, vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Ces dernières années, la médecine générale exerce en effet un attrait moindre. En 2004, les médecins généralistes firent pour la première fois l'objet d'un objectif chiffré. Différentes raisons peuvent être invoquées : les disciplines plus techniques, un emploi dans un centre

700 étudiants toegelaten tot de klinische specialiteit, zoals bepaald in het koninklijk besluit van 30 mei 2002 betreffende de planning van het medisch aanbod. Deze 700 studenten worden verdeeld naar rata van 60% voor Vlaanderen (of 420 studenten) en 40% voor Wallonië (of 280 studenten).

In Vlaanderen is 43% van deze plaatsen gereserveerd voor huisartsen (dit wil zeggen 180 studenten) en 57% voor specialisten (240 studenten). Deze verhoudingen zijn vastgelegd op basis van een contingentering. Deze contingentering is het resultaat van allerlei groeimodellen in de Planningscommissie (opgericht bij wet van 29 april 1996) die aan de hand van een aantal groeiscenario's op grond van de bevolkingsevolutie, de leeftijds-evolutie en de vervrouwelijking van het artsberoep tot deze verdeling is gekomen. Elke universiteit krijgt een aantal plaatsen naar rata van het aantal studenten.

Vandaag wordt deze contingentering niet gevolgd. De gevolgen hiervan kunnen op termijn dramatisch zijn voor de gezondheidszorg.

De huisarts speelt in de eerste lijn een cruciale functie. Hij is de poortwachter, gids en globaal medisch dossierbeheerder van de patiënt. Die rol van de huisarts wordt vandaag in ons systeem van gezondheidszorg onvoldoende geoptimaliseerd. Enkele maanden geleden tikte de OESO België nog op de vingers vanwege de ongecontroleerde uitgaven in de gezondheidszorg. Eén van de cruciale elementen om deze uitgaven onder controle te krijgen bestaat erin de rol van de huisarts zwaarder te laten doorwegen in het gezondheidszorgsysteem. De huisarts lost 90% van de gezondheidsvragen op en verwijst in 10% van de gevallen door. De huisarts is de bewaker en 'beheerser' van de kosten in de gezondheidszorg. Dit hoeft ook geen verbazing te wekken. De kosten van de huisarts in de gezondheidszorg zijn vooral de kost van het honorarium van de raadpleging en de medicijnen. De kosten van specialisten zijn veel groter: naast het honorarium en medicijnen zijn er ook nog de kosten van de medische apparatuur, medische hulpmiddelen, dagverblijf in ziekenhuis, enz.

Uit een bevraging bij de verschillende universiteiten kan ik becijferen dat het huisartsencontingent voor meer dan 15% onderbenut wordt, terwijl het specialistencontingent met meer dan 10% wordt overschreden. Globaal genomen blijft Vlaanderen wel binnen het toegewezen contingent. Wat de Vlaamse universiteiten betreft, hebben we kunnen berekenen dat 36,5% van de afgestudeerden kiest voor de huisartsopleiding, terwijl 63,5% voor specialisatie kiest.

Wat denkt de minister van deze cijfers? Wat zijn volgens de minister de oorzaken van het feit dat slechts 1 op 3 afgestudeerden kiest voor het beroep van huisarts?

Wat denkt de minister hieraan te doen?

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, ondervoorzitter.)

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De huisartsengeneeskunde oefent de jongste jaren inderdaad minder aantrekkingskracht uit. In 2004 werd voor het eerst een cijferdoelstelling voor de huisartsen ingevoerd. Verschillende redenen kunnen worden aangevoerd: de grotere aantrekkingskracht van de meer

hospitalier où le salaire est plus élevé et garanti et des prestations plus régulières attirent davantage.

Le coût d'une installation, les heures irrégulières, l'isolement, le salaire moins élevé sont autant de facteurs qui réduisent l'attrait de la profession de médecin généraliste. D'autres éléments jouent un rôle, comme la sécurité, la féminisation et la visibilité sociale plus limitée des médecins généralistes.

Nous avons pris des mesures, qui seront suivies par d'autres : réévaluation des honoraires, revalorisation de la profession par le biais du projet d'arrêté ministériel relatif à l'agrément des médecins généralistes, amélioration de l'organisation par le biais de réseaux et de cercles, numéro d'appel unique pour le service de garde et soins à domiciles intégrés. Toutes ces mesures doivent contribuer à inciter davantage le candidat médecin généraliste à exercer la profession.

Je suis content que M. Beke soutienne le premier échelon et je partage ses arguments. Il reste du pain sur la planche. Je continuerai mes efforts pour les objectifs essentiels au bon fonctionnement de notre système de santé.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Je suis d'accord avec les éléments avancés par le ministre pour expliquer l'attrait moindre exercé par la profession de médecin généraliste : l'absence de salaire garanti, le coût d'un cabinet privé. Je crains toutefois que les jeunes médecins généralistes ne soient également découragés par le discours souvent tenu à l'égard de cette profession. Je trouve démotivante la façon dont on communique au sujet de la prescription de médicaments au nom de la molécule active, qui n'est pas une mauvaise mesure en soi.*

Le ministre veut agir en matière d'honoraires. Qu'est-ce que cela implique précisément, alors que le débat relatif à l'indexation des honoraires est précisément en cours ? Pour ce qui concerne les honoraires des spécialistes, nous avons, dans la loi santé, modifié la nomenclature. Où en est l'exécution de cette mesure ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Ces trois dernières années, les honoraires ont augmenté en moyenne de quelque 6,8%. L'indexation constitue évidemment un problème. Le budget est dépassé et il avait été décidé qu'en cas de dépassement, celle-ci ne pouvait être payée.*

En septembre, je demanderai aux instances compétentes de formuler des propositions en vue d'adapter la nomenclature, ce qui peut contribuer à la revalorisation. Il faut non seulement rétablir l'équilibre entre les différents spécialistes et les médecins généralistes, mais aussi revaloriser la nomenclature relative aux actes intellectuels.

Tout ce que je peux dire, c'est que j'ai déjà pris des mesures concrètes et procédé à des changements qui étaient demandés par les médecins généralistes depuis des décennies.

technische gespecialiseerde disciplines, van een baan in het ziekenhuis waar het loon hoger en gewaarborgd is en een betere prestatieregeling.

De kosten van een nieuwe praktijk, de onregelmatige uren van huisartsen, het isolement, het minder hoge loon, zijn factoren die het beroep minder aantrekkelijk maken. Nog andere elementen spelen een rol, zoals de veiligheid, de vervrouwelijking en de geringere maatschappelijke zichtbaarheid van huisartsen.

We hebben maatregelen genomen en in de toekomst zullen er nog andere volgen: herwaardering van de honoraria, herwaardering van het beroep via het ontwerp van ministerieel besluit inzake de erkenning van huisartsen, betere organisatie door netwerken, kringen, een enig oproepnummer voor de wachtdienst, geïntegreerde thuisverzorging. Al deze maatregelen moeten ervoor zorgen dat kandidaat-huisartsen zich meer aangetrokken voelen tot het beroep.

Ik ben blij dat de heer Beke de eerste lijn steunt en ik ben het eens met zijn argumenten. Er is nog werk aan de winkel. Ik zal me blijven inzetten voor de doelstellingen die fundamenteel zijn voor de goede werking van ons gezondheidssysteem.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik ben het eens met de elementen die de minister heeft opgesomd en die ertoe leiden dat het huisartsenberoep minder aantrekkelijk is: het ontbreken van een gewaarborgd loon, de kosten van een eigen praktijk. Ik vrees echter ook dat jonge huisartsen ontmoedigd worden door het discours dat vaak ten aanzien van huisartsen wordt gevoerd. De wijze waarop het voorschrijven op stofnaam – wat op zich geen slechte maatregel is – wereldkundig wordt gemaakt, zorgt voor demotivering.

De minister wil iets aan de honoraria doen. Wat houdt dat precies in, vooral nu ook het debat over de indexering van de honoraria wordt gevoerd? Wat de honoraria van de specialisten betreft, hebben we in de gezondheidswet een herijking van de nomenclatuur opgenomen. Hoever staat het met de invoering daarvan?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De afgelopen drie jaar zijn de honoraria gemiddeld met ongeveer 6,8% gestegen. De indexering vormt natuurlijk een probleem. Het budget is overschreden en er was nu eenmaal bepaald dat in geval van een overschrijding de indexering niet kon worden uitbetaald.

Ook de nomenclatuur kan een hulpmiddel zijn voor de herwaardering. Ik zal de bevoegde instanties in september vragen voorstellen te doen om de nomenclatuur aan te passen. Niet alleen moet het evenwicht tussen de verschillende specialisten en de huisartsen worden hersteld, ook de nomenclatuur voor de intellectuele handelingen moet worden geherwaardeerd.

Al wat ik kan zeggen is dat ik reeds concrete maatregelen heb genomen en veranderingen heb doorgevoerd waarvoor de huisartsen reeds decennia vragende partij zijn.

Demande d'explications de M. Luc Willems au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la composition de la commission des parcs zoologiques conformément à l'article 5, §2, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux» (n° 3-966)

M. Luc Willems (VLD). – *La commission des parcs zoologiques a été instituée en exécution de l'article 5, §2, de la loi du 14 août 1986 relative à la protection et au bien-être des animaux. Les conditions relatives à la reconnaissance des parcs zoologiques sont fixées par arrêté royal sur avis de cette commission, laquelle joue donc un rôle important.*

Les membres de cette commission des parcs zoologiques ont été nommés – il s'agit d'un mandat de cinq ans, renouvelable – par l'arrêté ministériel du 5 août 2002. La commission réunit neuf personnes, dont quelques scientifiques et trois représentants de parcs zoologiques connus. Il semblerait toutefois que cette commission ne compte aucun représentant d'organisations de protection des animaux.

Pourquoi cette commission est-elle uniquement composée de scientifiques et de représentants des parcs zoologiques ? Pourquoi ne comporte-t-elle aucun représentant d'organisations de protection des animaux ? Le ministre est-il prêt à adapter la composition de la commission des parcs zoologiques ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *La commission des parcs zoologiques a été instituée sur la base de l'article 5, §2, de la loi sur le bien-être des animaux. Le ministre compétent pour cette matière peut, en vertu de cette disposition, instituer un comité d'experts chargé de remettre des avis concernant les conditions de reconnaissance des parcs zoologiques. La loi dispose que seuls des experts peuvent faire partie de la commission. Il s'agit évidemment ici d'une expertise dans le domaine de l'élevage d'animaux sauvages en captivité.*

Comme on n'a trouvé personne, au sein des organisations de protection des animaux, qui puisse être considéré comme un expert en la matière, mon prédécesseur a décidé de ne pas inclure de représentants de ces organisations dans la commission. À ma connaissance, rien n'indique que ces organisations comprennent actuellement de tels experts. Je ne vois donc aucune raison de modifier la composition de la commission des parcs zoologiques.

M. Luc Willems (VLD). – *Le ministre devrait quand même, lors du renouvellement des mandats, veiller à équilibrer davantage la composition de cette commission. De bons avis supposent en effet que tous les intérêts puissent s'exprimer.*

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de samenstelling van de commissie diertuinen op grond van artikel 5, §2, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren» (nr. 3-966)

De heer Luc Willems (VLD). – In uitvoering van artikel 5, §2, van de wet van 14 augustus 1986 betreffende de bescherming en het welzijn der dieren werd de zogenaamde 'dierentuinencommissie' opgericht. De voorwaarden voor de erkenning van diertuinen worden op advies van die commissie bij koninklijk besluit vastgesteld. Het orgaan heeft dus een belangrijke taak.

Bij ministerieel besluit van 5 augustus 2002 werden de leden van deze diertuinencommissie benoemd met een hernieuwbaar mandaat van vijf jaar. Het gaat om negen personen, waaronder een aantal wetenschappers en drie afgevaardigden van bekende diertuinen. Er blijkt echter geen enkele vertegenwoordiger van dierenbeschermingsorganisaties van deze commissie deel uit te maken.

Waarom werd de diertuinencommissie enkel samengesteld uit wetenschappers en vertegenwoordigers van de diertuinen zelf? Waarom werden geen vertegenwoordigers van dierenbeschermingsorganisaties in de commissie opgenomen? Is de minister bereid de samenstelling van de diertuinencommissie aan te passen?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De diertuinencommissie werd opgericht op basis van artikel 5, §2, tweede lid, van de wet op het dierenwelzijn. De minister bevoegd voor het dierenwelzijn kan krachtens deze bepaling een comité van deskundigen oprichten dat advies moet geven over de voorwaarden voor de erkenning van diertuinen. De wet bepaalt dat alleen deskundigen deel kunnen uitmaken van de commissie. Het gaat hierbij natuurlijk om deskundigheid inzake het houden van wilde dieren in gevangenschap.

Aangezien in de dierenbeschermingsorganisaties geen personen werden gevonden die als deskundigen terzake kunnen worden beschouwd, heeft mijn voorganger besloten geen vertegenwoordigers van deze organisaties in de commissie op te nemen. Bij mijn weten zijn er geen aanwijzingen dat er binnen de dierenbeschermingsorganisaties nu wel deskundigen terzake te vinden zijn. Ik zie dan ook geen reden om de samenstelling van de diertuinencommissie te wijzigen.

De heer Luc Willems (VLD). – Het lijkt me toch wenselijk dat de minister volgend jaar bij de vernieuwing van de mandaten van de diertuinencommissie naar een meer evenwichtige samenstelling streeft. Voor goede adviezen moeten immers alle belangen aan bod komen.

Demande d'explications de M. Luc Willems au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les subventions européennes au transport lointain de bétail vivant» (n° 3-967)

M. Luc Willems (VLD). – L'Union européenne – surtout l'Allemagne, la France et l'Irlande – exporte chaque année quelque 200.000 bovins vivants vers le Moyen-Orient. Ce commerce reste rentable grâce aux subventions européennes. Au total, environ 60 millions d'euros sont versés chaque année sous forme de subventions. Chaque animal exporté peut donner lieu à l'octroi d'une subvention de 231 euros maximum. Lors des longs trajets, les animaux se blessent, tombent malades ou meurent en raison des privations. Hier encore, les médias nous révélèrent comment ces transports se déroulent et la souffrance inutile causée à cette occasion.

On peut dès lors se demander s'il est justifié d'utiliser l'argent des contributions pour financer ces transports. On éviterait beaucoup de souffrance animale inutile en exportant les carcasses au lieu des animaux vivants. Quel est le point de vue du gouvernement belge concernant les subventions au transport lointain de bétail vivant ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je suis désolé, mais les subventions au transport de bétail vivant ne relèvent pas de ma compétence, mais de celle de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, qui représente la Belgique au Conseil « Agriculture et pêche » de l'Union européenne.

Le Danemark a récemment, on le sait, demandé à la Commission européenne de supprimer l'aide à l'exportation de bovins vivants vers des pays tiers. Le Conseil « Agriculture et pêche » de l'Union européenne a débattu de ce problème lors de sa réunion du 26 avril 2005. L'aide en question est accordée pour l'exportation vers le Liban et l'Égypte. Selon les informations dont je dispose, la Belgique ne s'est pas prononcée lors du débat.

En tant que ministre compétent pour le bien-être des animaux, je plaide évidemment pour le transport de viande et de carcasses au lieu d'animaux vivants, surtout lorsqu'il s'agit d'animaux de boucherie abattus dès leur arrivée. Je partage dès lors l'avis de la délégation danoise, qui rejoint celui d'autres États membres comme l'Allemagne, le Royaume-Uni, les Pays-Bas, l'Autriche, la Suède et le Grand-Duché de Luxembourg.

M. Willems comprendra dès lors que je suis tout disposé à soutenir la campagne menée par diverses organisations de protection des animaux en faveur de la suppression des subventions au transport de bétail vivant destiné à l'abattage. En marge de cette campagne, j'ai récemment communiqué mon point de vue par écrit à ma collègue Sabine Laruelle, ministre de l'Agriculture. Je l'ai invitée à en tenir compte lors de la prochaine discussion relative à la levée complète des subventions européennes à l'exportation d'animaux vivants, principalement vers l'Égypte et le Liban.

J'ai également signalé au commissaire européen Fischer Boel que la Belgique n'exportait plus de bovins vivants vers des pays tiers depuis longtemps et qu'il était souhaitable que

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de Europese subsidies van verre transporten van levend vee» (nr. 3-967)

De heer Luc Willems (VLD). – Elk jaar exporteert de Europese Unie, en vooral Duitsland, Frankrijk en Ierland, ongeveer 200.000 levende runderen naar het Midden-Oosten. Die handel blijft rendabel door de Europese subsidies. In totaal wordt zo'n 60 miljoen euro per jaar aan subsidies uitbetaald. Voor elk geëxporteerd dier kan een subsidie van maximaal 231 euro worden verkregen. Gedurende de lange transporten raken de dieren echter gewond of ziek of sterven ze door ontbering. Gisteren nog vernamen we nog via de media hoe die transporten verlopen en welk onnodig leed daarbij wordt veroorzaakt.

De vraag is dan ook of het verantwoord is om belastinggeld te gebruiken om die transporten te financieren. De uitvoer van karkassen in plaats van levende dieren zou veel onnodig dierenleed voorkomen. Wat is het standpunt van de Belgische regering over de exportsubsidies voor het verre transport van levend vee?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het spijt me, maar de exportsubsidies voor levend vee vallen niet onder mijn bevoegdheid, maar onder die van de minister van Landbouw en Middenstand, die België in de Europese Raad van ministers van Landbouw en Visserij vertegenwoordigt.

Zoals bekend verzocht Denemarken de Europese Commissie onlangs de steun voor de export van levende runderen naar derde landen af te schaffen. Het debat daarover vond plaats tijdens de vergaderingen van de Europese Raad van ministers van Landbouw en Visserij van 26 april 2005. De steun in kwestie wordt toegekend voor export naar Libanon en Egypte. Volgens de informatie waarover ik beschik, heeft België tijdens de gesprekken hierover geen uitspraak gedaan.

Als minister bevoegd voor het dierenwelzijn pleit ik natuurlijk voor het transport van vlees en karkassen in plaats van levende dieren, vooral wanneer het gaat om slachtvee dat onmiddellijk bij aankomst wordt geslacht. Daarom deel ik het standpunt van de Deense delegatie, samen met andere lidstaten, zoals Duitsland – nochtans een groot uitvoerder van levend vee – het Verenigd Koninkrijk, Nederland, Oostenrijk, Zweden en Luxemburg.

De heer Willems zal dan ook begrijpen dat ik zeker bereid ben de campagne te steunen van verschillende dierenbeschermingsorganisaties die pleiten voor de afschaffing van exportsubsidies voor levend vee bestemd voor de slacht. In de marge van die campagne heb ik onlangs mijn standpunt schriftelijk medegedeeld aan mijn collega Sabine Laruelle, minister van Landbouw. Ik heb haar verzocht er rekening mee te houden bij de volgende discussie over de totale opheffing van de Europese subsidies voor export van levende dieren, en vooral voor export naar Egypte en Libanon.

Ik heb ook aan Europees commissaris Fischer Boel gemeld dat België sinds geruime tijd geen levende runderen meer

L'Union européenne modifie sa position en matière d'exportation. Cela cadrerait d'ailleurs avec le souci croissant, au sein de l'Union, d'améliorer le bien-être des animaux durant les longs transports.

M. Luc Willems (VLD). – *Je remercie le ministre de sa réponse complète et claire.*

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le statut social des pharmaciens» (n° 3-982)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Le montant des avantages sociaux pour les pharmaciens ayant adhéré à la convention avec l'INAMI doit encore être fixé pour 2004. Pour les médecins, les dentistes et les kinésithérapeutes, c'est chose faite.*

L'arrêté royal du 18 mars 1971 instaurant le statut social dispose que la cotisation INAMI ne peut être versée qui si la publication de l'arrêté royal y relatif intervient au plus tard le 2 septembre de l'année concernée. Il est donc plus que temps !

Si l'arrêté royal n'est pas publié à temps, le paiement risque de ne pouvoir être fait qu'en 2006, avec la conséquence que les pharmaciens adhérents perdraient la capitalisation annuelle et que les indemnités de solidarité seraient suspendues au 1^{er} janvier 2006, voire diminuées.

La loi sur les pensions complémentaires pour les indépendants a rendu obligatoires à partir de 2004 les prestations de solidarité pour les cotisations INAMI. Cela signifie qu'à partir de cette date, les cotisations INAMI pour les pharmaciens qui ont adhéré à la convention doivent obligatoirement être reversées dans le cadre d'un plan de pension social avec un prélèvement de 10% pour le financement de la solidarité. Cela signifie que les versements de capital et les pensions ultérieures seront diminués de 10%. C'est pourquoi l'Association pharmaceutique belge a demandé d'augmenter le montant du statut social de 10%.

1. Que compte faire le ministre pour que l'arrêté royal fixant la cotisation pour 2004 soit publié avant le 2 septembre 2005 ?

2. Quelles démarches doivent-elles encore être entreprises à cet effet et selon quel calendrier ?

3. Une augmentation sera-t-elle accordée en compensation de l'obligation complémentaire imposée par la loi sur les pensions complémentaires ? Entre-temps, un conflit est survenu vendredi dernier au sein de la commission de convention entre les pharmaciens et les mutualités. Les pharmaciens ont quitté la réunion sans qu'on n'ait accédé à leur demande de compensation.

4. Le ministre peut-il nous dire où en sont les choses pour les autres prestataires de soins qui ont droit au statut social ? Jusqu'en 2000, il existait un parallélisme entre les allocations sociales et le statut social des médecins et des pharmaciens. En 1999-2000, il y a eu une compensation pour les médecins

naar derde landen exporteert en dat het aan te bevelen is dat ook Europa zijn exporthouding wijzigt. Die houding zou overigens in het verlengde liggen van de groeiende bezorgdheid binnen de Europese Unie om het dierenwelzijn tijdens langdurige transporten te verbeteren.

De heer Luc Willems (VLD). – Ik dank de minister voor het volledige en duidelijke antwoord.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het sociaal statuut van de apothekers» (nr. 3-982)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het bedrag van de sociale voordelen voor de apothekers die zijn toegetreden tot de overeenkomst met het RIZIV moet voor 2004 nog worden vastgesteld. Voor de artsen, tandartsen en kinesitherapeuten is dat al gebeurd.

Het koninklijk besluit van 18 maart 1971 tot instelling van het sociaal statuut, bepaalt dat de RIZIV-bijdrage slechts kan worden gestort als uiterlijk op 2 september van het betrokken jaar het desbetreffende koninklijk besluit is gepubliceerd. Het is dus de hoogste tijd!

Als het koninklijk besluit niet tijdig gepubliceerd wordt, dreigt de betaling pas te kunnen gebeuren in 2006. Daardoor zouden de aangesloten apothekers de jaarlijkse kapitalisatie verliezen en zouden de solidariteitsuitkeringen per 1 januari 2006 worden stopgezet, zoniet verminderd.

De wet op de aanvullende pensioenen voor zelfstandigen heeft met ingang van 2004 de solidariteitsprestaties voor de RIZIV-bijdragen verplicht. Dat betekent dat van dan af stortingen van de RIZIV-bijdragen voor de apothekers die zijn toegetreden tot de overeenkomst, verplicht moeten worden doorgestort in het kader van een sociaal pensioenplan met afhouding van 10 procent voor de financiering van de solidariteit. Dat betekent dat de kapitaalsuitkeringen en de latere pensioenen met 10 procent zullen worden verminderd. De Algemene Pharmaceutische Bond (APB) heeft daarom gevraagd het bedrag van het sociaal statuut met 10 procent te verhogen.

1. Wat zal de minister doen om het koninklijk besluit, dat de bijdrage voor 2004 vastlegt, gepubliceerd te krijgen vóór 2 september 2005?

2. Welke stappen moeten daarvoor nog worden ondernomen en wat is de geplande timing?

3. Zal een verhoging worden toegestaan ter compensatie van de bijkomende verplichting opgelegd door de wet op de aanvullende pensioenen? Intussen is op de conventiecommissie vorige vrijdag een conflict ontstaan tussen de apothekers en de ziekenfondsen. De apothekers hebben de vergadering onverrichter zake verlaten omdat niet werd ingegaan op hun vraag om compensatie.

4. Kan de minister ook meedelen wat de stand van zaken is voor de andere zorgverstrekkers die recht hebben op een sociaal statuut? Tot 2000 was er een parallelisme tussen de sociale uitkeringen en het sociaal statuut van de artsen en de

vu l'absence de convention en 1997 et en 1998. À partir de 2001, le parallélisme a disparu en grande partie. Le statut social des médecins s'est alors fondamentalement amélioré. Eux aussi étaient demandeurs de certaines modifications, notamment une procédure de demande simplifiée, l'extension aux partenaires des médecins et un abaissement de l'âge pour l'attribution du statut social ou de la pension complémentaire. Où en sont ces dossiers ? J'insiste pour que l'on respecte autant que possible l'égalité entre les différents groupes professionnels dans le secteur médical.

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *L'arrêté royal relatif aux cotisations et au statut social des pharmaciens sera publié sans problème au Moniteur belge avant le 2 septembre 2005. Il a déjà obtenu un avis positif de l'Inspection des finances et sera soumis au Conseil d'État dès que le ministre du Budget aura donné son accord, ce qui ne devrait pas tarder.*

Il n'est pas prévu d'augmentation du statut social des pharmaciens comme compensation pour la solidarité demandée depuis 2004. Je souligne que la solidarité au sein d'un groupe professionnel ne doit pas conduire à une compensation par les pouvoirs publics.

Les arrêtés royaux relatifs aux cotisations et au statut social des médecins, dentistes et kinésithérapeutes pour 2004 ont déjà été publiés au Moniteur belge. Les cotisations n'ont pas été augmentées de 10% afin de tenir compte de la cotisation de solidarité. Pour 2005, les arrêtés relatifs au statut social de ces groupes professionnels ne sont pas encore terminés.

Les médecins ont demandé que pour 2005, les 10% pour la solidarité soient intégrés, mais le comité d'assurance a rejeté cette requête.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *J'insiste pour que le ministre fasse procéder à la publication des arrêtés royaux dès qu'il aura reçu les avis. Tous les intéressés se réjouiront d'une publication dans les délais.*

Pour 2005, je plaide pour une amélioration du statut social. Il ne s'agit pas seulement des 10% mais aussi de la question des partenaires, de l'âge, etc. Cette amélioration pourrait faire partie de l'indispensable revalorisation des différentes catégories professionnelles. La commission de convention aurait décidé la semaine dernière de renvoyer à un groupe de travail la décision pour 2005 concernant les pharmaciens, tandis que la discussion sur le statut des médecins peut intervenir dans la Medicomut. Pourquoi tous les groupes professionnels du secteur médical ne peuvent-ils être traités de la même manière ?

apothekers. In 1999-2000 was er een compensatie voor de artsen omdat er geen conventie was in 1997 en 1998. Vanaf 2001 is het parallelisme grotendeels verdwenen. Het sociaal statuut voor de artsen is toen fundamenteel verbeterd. Ook zij waren vragende partij voor een aantal wijzigingen, onder meer een vereenvoudigde aanvraagprocedure, de verruiming voor de partners van de artsen en een leeftijdsverlaging voor de toekenning van het sociaal statuut of de aanvullende pensioenen. Wat is de stand van zaken in die dossiers? Ik dring erop aan om zoveel mogelijk de gelijkheid voor de verschillende beroepsgroepen in de medische sector te respecteren.

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Het koninklijk besluit over de bijdragen en het sociaal statuut van de apothekers zal zonder problemen voor 2 september 2005 in het *Belgisch Staatsblad* verschijnen. Het kreeg al een positief advies van de Inspectie van Financiën en zal naar de Raad van State worden verzonden, nadat de minister van Begroting zijn akkoord zal hebben gegeven, wat zeer binnenkort moet gebeuren.

Er is geen verhoging gepland van het sociaal statuut van de apothekers als compensatie voor de sinds 2004 gevraagde solidariteit. Ik benadruk dat de solidariteit binnen een beroepsgroep niet hoeft te leiden tot een compensatie vanwege de overheid.

De koninklijke besluiten over de bijdragen en het sociaal statuut van geneesheren, tandartsen en kinesisten voor 2004 zijn al in het *Belgisch Staatsblad* verschenen. De bijdragen werden niet met 10 procent verhoogd, ten einde rekening te houden met de solidariteitsbijdrage. Voor 2005 zijn de besluiten over het sociaal statuut van deze beroepsgroepen nog niet af.

De geneesheren hebben voor 2005 gevraagd de 10 procent solidariteit op te nemen, maar het verzekeringscomité heeft die vraag afgewezen.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ik dring erop aan dat de minister onmiddellijk nadat hij de adviezen heeft ontvangen, de koninklijke besluiten voor 2004 publiceert. Over die materie bestaat geen discussie en iedereen zal blij zijn als het besluit op het gepaste ogenblik gepubliceerd geraakt.

Voor 2005 pleit ik voor een verbetering van het sociaal statuut. Het is mij dan niet alleen te doen om de 10 procent, maar ook om de verbeteringen voor de partners, de leeftijd en dergelijke. Dit kan deel uitmaken van een noodzakelijke herwaardering voor de verschillende beroepsgroepen. In de conventiecommissie zou vorige week voor de apothekers beslist zijn om de beslissing voor 2005 naar een werkgroep te verwijzen, terwijl de discussie over het statuut van de artsen binnen de Medicomut kan gebeuren. Waarom kunnen we al de beroepsgroepen van de medische sector niet op eenzelfde manier behandelen, in plaats van met twee maten en twee gewichten te werken.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les suppléments perçus dans les hôpitaux» (n° 3-983)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – Le Provinciaal Inter mutualistisch College van West-Vlaanderen a publié récemment les résultats d'une enquête relative à la facturation de suppléments dans les hôpitaux de Flandre occidentale. Ce document est particulièrement intéressant, notamment parce que la situation qu'il décrit existe aussi dans d'autres provinces. Différentes constatations méritent en tout cas de retenir notre attention.

Il semble qu'en dépit de l'interdiction en vigueur depuis le 1^{er} avril 2003, certains hôpitaux de Flandre occidentale facturent encore du matériel médical au patient. C'est dû en partie au fait que les pouvoirs publics n'ont toujours pas publié de liste limitative du matériel qui peut être facturé comme supplément, en liaison avec des accords tarifaires.

La tendance à l'utilisation de matériel jetable joue également un rôle. On peut se demander s'il y a lieu d'utiliser toujours ce type de matériel et si du matériel utilisé ne peut être à nouveau stérilisé. Il est certain que les coûts sont souvent gonflés de cette manière sans que les impératifs de sécurité et d'hygiène ne l'exigent.

On utilise également à tort la possibilité de facturer le matériel de soins qui est remis au patient lorsqu'il quitte l'hôpital. Pour les soins ambulatoires aux patients intra-muros, le matériel est souvent plus coûteux que les honoraires dans lesquels il devrait être inclus, alors qu'il peut être facturé extra-muros. Cette différence doit être éliminée.

Le coût des implants non indemnifiables est souvent trop élevé pour pouvoir être compris dans le prix de la journée d'hospitalisation. Parfois, leur coût est supérieur à ce prix.

Une classification univoque pour certains nouveaux produits fait défaut.

Le document d'admission introduit à la date du 1^{er} septembre 2004 est trop technique et incomplet. Le consentement éclairé, qui consiste en un accord préalable sur le prix qui sera facturé, est parfois utilisé abusivement comme moyen de pression. Les nouveaux matériels, techniques et médicaments sont souvent très coûteux et ne sont donc accessibles qu'à ceux qui en ont les moyens.

Quand sera publiée une liste du matériel pouvant être facturé comme supplément à la suite d'accords tarifaires ?

Le ministre vérifiera-t-il quel matériel pourrait être stérilisé et réutilisé et donnera-t-il des directives à ce sujet ?

Le ministre adaptera-t-il la réglementation AMI afin de préciser clairement la définition du matériel de soins à domicile à appliquer au matériel remis aux patients qui quittent l'hôpital ?

Une égalité de traitement ne serait-elle pas souhaitable pour le matériel utilisé pour des soins ambulatoires plutôt que de faire une distinction entre une utilisation extra- et intra-

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de supplementen in ziekenhuizen» (nr. 3-983)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Het Provinciaal Inter mutualistisch College van West-Vlaanderen publiceerde onlangs de resultaten van een onderzoek naar de facturatie van supplementen in de West-Vlaamse ziekenhuizen. Het is een bijzonder interessant document, mede omdat de situaties die het beschrijft ook in andere provincies voorkomen. Verschillende vaststellingen verdienen alleszins onze aandacht.

Zo blijkt bijvoorbeeld dat sommige West-Vlaamse ziekenhuizen nog medische hulpmiddelen aanrekenen aan de patiënt, ondanks het uitdrukkelijke verbod sedert 1 april 2003. Deels is dat is te wijten aan het feit dat de overheid nog steeds geen limitatieve lijst heeft gepubliceerd van hulpmiddelen die als een supplement kunnen worden aangerekend, gekoppeld aan tariefafspraken.

Aan de andere kant speelt ook de tendens naar wegwerpmateriaal een rol. De vraag is of altijd wegwerpmateriaal moet worden gebruikt en of gebruikt materiaal niet opnieuw kan worden gesteriliseerd. Zeker is dat de kosten op die manier dikwijls worden opgedreven zonder dat de veiligheid en de hygiëne dat vereisen.

Ook wordt onterecht gebruik gemaakt van de mogelijkheid om verzorgingsmateriaal dat meegegeven wordt bij ontslag van de patiënt, aan te rekenen. Voor de verzorging van ambulante patiënten binnen de ziekenhuismuren zijn de materialen vaak duurder dan de honoraria waarin ze zouden moeten inbegrepen zijn, terwijl ze extramuraal wel mogen worden aangerekend. Dat verschil moet worden weggewerkt.

De kosten van niet-vergoedbare implantaten zijn vaak te duur om in de verpleegdagprijs begrepen te kunnen zijn. Die implantaten zijn soms duurder dan de verpleegdagprijs zelf.

Er is een gebrek aan een eenduidige classificatie voor sommige nieuwe producten.

Het op 1 september 2004 ingevoerde opnamedocument is te technisch en onvolledig en de *informed consent*-regeling – dat is een voorafgaand akkoord met de prijs die zal worden aangerekend – wordt soms als pressiemiddel misbruikt. Nieuwe technieken, materialen of geneesmiddelen zijn vaak zeer duur en slechts toegankelijk voor wie het kan betalen.

Wanneer zal een lijst van hulpmiddelen worden gepubliceerd die onder de vorm van een supplement aangerekend mogen worden na tariefafspraken?

Zal de minister nagaan welke materialen opnieuw kunnen worden gesteriliseerd en hergebruikt en zal hij hierover richtlijnen uitvaardigen?

Zal de minister de ZIV-regelgeving aanpassen om de definitie van thuiszorgmateriaal duidelijk te omschrijven voor materiaal dat wordt meegegeven aan patiënten die worden ontslagen?

Moet er geen gelijke behandeling komen van hulp- en

muros ?

Une classification univoque de nouveaux produits et une réglementation plus équitable concernant les suppléments sont-elles prévues ?

Le ministre compte-t-il examiner quelles améliorations peuvent être apportées au document d'admission, et combattre l'utilisation abusive du consentement éclairé ?

Que compte faire le ministre pour éviter une application à deux vitesses des nouvelles techniques qui ne sont pas remboursées et qui, de ce fait, ne sont accessibles qu'à ceux qui en ont les moyens ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *La question des suppléments dans les hôpitaux doit faire l'objet d'une approche globale, en partant des causes. La discussion sur les suppléments est due en partie à un manque de clarté des définitions des différentes catégories de matériel médical et à la question connexe de savoir quelles catégories sont couvertes par le prix de la journée d'hospitalisation. C'est pourquoi, dès mon entrée en fonction, j'ai mis en place au sein de l'INAMI un groupe de travail ad hoc, chargé de préciser les définitions des types de matériel médical. En me basant sur rapport de ce groupe, je prépare en ce moment un texte législatif clarifiant la réglementation actuelle relative à la facturation du matériel médical. Il devrait offrir à chacun davantage de sécurité tarifaire et mettre fin aux controverses entre mutualités et hôpitaux. Entre-temps, j'ai déjà pris des mesures pour permettre une intervention dans les suppléments relatifs au matériel. Le sous-financement encourageant la tendance à la facturation de suppléments, un refinancement des hôpitaux, étalé sur trois ans, a été amorcé. Simultanément, j'ai prévu suffisamment de marge dans le budget 2004 et 2005 pour un meilleur remboursement d'une série d'implants, parmi lesquels les prothèses d'épaule et les stents non vasculaires, afin de garantir à tous l'accessibilité à ces nouvelles techniques.*

Par ailleurs, je prépare également l'extension des compétences du Conseil technique des implants à la fixation des prix de tous les implants, qu'ils soient ou non repris dans l'assurance maladie obligatoire.

Toutes ces mesures doivent contribuer à prévenir une médecine à deux vitesses en ce qui concerne les nouvelles techniques médicalement justifiées.

Il a été suggéré au Conseil technique des implants de procéder, dans le respect de la réglementation européenne, à une étude clinique des possibilités de procéder à la stérilisation de matériel médical.

Enfin, j'ai l'intention de vérifier si des améliorations peuvent encore être apportées au document d'admission, ainsi que je l'avais annoncé lors de son introduction. À cet égard, j'attends les propositions du groupe de travail ad hoc de la Commission de convention hôpitaux-mutualités.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *La réponse du ministre me donne des raisons d'espérer. Les discussions*

verzorgingsmiddelen bij ambulante prestaties, zonder een onderscheid te maken tussen extra- en intramuraal gebruik?

Komt er een eenduidige classificatie van nieuwe producten en een billijker regeling voor supplementen?

*Zal de minister evalueren welke verbeteringen kunnen worden aangebracht in het opnamedocument en zal hij het misbruik van *informed consent* tegengaan?*

Hoe wil hij voorkomen dat twee snelheden ontstaan bij de toepassing van nieuwe technieken die niet worden terugbetaald en die daardoor meestal slechts kunnen worden gebruikt bij wie het zich kan permitteren?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *De aanpak van de supplementen in de ziekenhuizen is één van mijn hoofdprioriteiten. Ik wil een totaalaanpak die uitgaat van de oorzaken. De discussie over de supplementen is minstens gedeeltelijk te wijten aan enige onduidelijkheid in de definities van de verschillende categorieën van medisch materiaal en, daarmee samenhangend, de vraag welke categorieën precies worden gedekt door de ligdagprijs. Daarom heb ik bij mijn aantreden meteen een werkgroep ad hoc binnen het RIZIV opgericht die zich gebogen heeft over de definities van medische hulpmiddelen. De werkgroep is tot een verduidelijking gekomen. Op basis van hun rapport bereid ik momenteel een wetgevend initiatief voor dat de huidige reglementering aangaande de aanrekenbaarheid van de medische hulpmiddelen verduidelijkt. Dat moet meer tariefzekerheid bieden voor iedereen en de betwistingen tussen ziekenfondsen en ziekenhuizen doen ophouden. Intussen heb ik reeds maatregelen genomen om een tegemoetkoming te bieden voor deze materiaalsupplementen. Uiteraard brengt een onderfinanciering de neiging met zich mee om de supplementen aan te rekenen. Daarom werd de herfinanciering van de ziekenhuizen ingezet, die gespreid is over een periode van drie jaar. Tegelijkertijd heb ik in de begroting 2004 en 2005 voor ruimte gezorgd voor een betere terugbetaling van een reeks implantaten, waaronder schouderprothesen en niet-vasculaire stents teneinde de toegankelijkheid tot deze nieuwe technieken voor iedereen te garanderen.*

Anderzijds bereid ik ook de uitbreiding voor van de bevoegdheid van de Technische Raad voor Implantaten tot de prijszetting van alle implantaten, ongeacht of ze in de verplichte ziekteverzekering zijn opgenomen.

Al die maatregelen moeten helpen voorkomen dat op het vlak van de medisch verantwoorde nieuwe technieken een geneeskunde met twee snelheden ontstaat.

Aan de Technische Raad voor Implantaten werd voorgesteld om, met naleving van de Europese regelgeving, een klinische studie te laten uitvoeren naar de mogelijkheid om medisch materiaal te hersteriliseren.

Tenslotte wil ik nagaan of er nog verbeteringen kunnen worden aangebracht in het opnamedocument, zoals ik bij de invoering had aangekondigd. Ik wacht daarvoor op de voorstellen van de werkgroep ad hoc van de conventiecommissie ziekenhuizen-verzekeringsinstellingen.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *Ik dank de*

portent le plus souvent sur des suppléments d'honoraires alors que ma question concerne le matériel médical.

Jusqu'à présent, la question a été traitée en parent pauvre. La matière est souvent assez technique et il est bon que des fonctionnaires de l'INAMI se spécialisent en la matière afin de pouvoir suivre les évolutions rapides du secteur, d'autant que les répercussions sur le budget des hôpitaux et les frais pour le patient sont importantes.

Je ne puis que me réjouir de l'initiative législative en préparation.

L'étude clinique au sujet de la stérilisation et de la possible réutilisation de matériel médical est une idée positive, ne fût-ce que pour des raisons écologiques.

Demande d'explications de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la disponibilité de certains médicaments» (n° 3-984)

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – Il ressort des informations communiquées au nom du ministre par le secrétaire d'État Vanvelthoven en réponse à ma demande d'explications relative aux difficultés d'approvisionnement de certains médicaments, que leur prix en Belgique est supérieur ou inférieur à celui pratiqué dans des pays voisins et que l'INAMI ne dispose que de très peu de données sur l'exportation parallèle qui en résulte.

Ce phénomène crée des difficultés en Belgique puisque, à chaque fin du mois, les patients belges n'arrivent plus à se procurer certains de leurs médicaments habituels.

Les entreprises pharmaceutiques veulent éviter que leurs médicaments soient exportés à partir de la Belgique pour être vendus à un prix supérieur à l'étranger. C'est la raison pour laquelle elles imposent aux grossistes belges des quotas de livraison basés sur les chiffres de l'année précédente.

La question a déjà suscité bien des discussions. Selon les règles européennes relatives à la concurrence, l'exportation parallèle doit être admise. Les choses ne sont cependant pas claires en ce qui concerne les quotas et, ou le contingentement. Si la Cour de justice des Communautés européennes s'est prononcée récemment dans l'affaire Bayer, elle s'est déclarée incompétente dans l'affaire GSK, pour laquelle une action a été entreprise par des commerçants grecs.

Les entreprises pharmaceutiques veulent en effet éviter que leurs médicaments soient exportés vers l'étranger.

Sur le terrain, on se rejette la faute. Le 1^{er} juillet dernier, les prix d'une série de médicaments ont diminué. Une nouvelle diminution est attendue pour septembre, ce qui fait craindre un accroissement de l'exportation parallèle à partir de la Belgique. Comme les prix y sont inférieurs à ceux de la

ministre pour zijn hoopgevende antwoord.

Er is inderdaad al vrij veel over supplementen in ziekenhuizen gediscussieerd, maar meestal gaat het dan om honorariumsupplementen, terwijl het hier gaat om medisch materiaal.

De minister weet ook dat die kwestie tot nu toe wat stiefmoederlijk werd behandeld. Het gaat vaak om vrij technische materies en het is goed dat een aantal ambtenaren van het RIZIV zich daarin specialiseren zodat ze die snel evoluerende sector goed kunnen volgen. De weerslag ervan, zowel op de ziekenhuisbegrotingen als op de kosten voor de patiënten, is immers groot.

Ik kan alleen maar toejuichen dat een wetgevend initiatief op komst is.

Ook om ecologische redenen vind ik het een goed idee om een klinische studie over hersterilisatie van medisch materiaal te laten uitvoeren, waaruit kan blijken welke materialen geschikt zijn voor hergebruik.

Vraag om uitleg van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de beschikbaarheid van sommige geneesmiddelen» (nr. 3-984)

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Op mijn vraag over de problemen bij de bevoorrading van sommige geneesmiddelen heeft staatssecretaris Vanvelthoven al geantwoord namens de minister. Inmiddels heeft ook collega Goutry daarover vorige week al een vraag gesteld in de Kamer.

Uit het antwoord van de staatssecretaris heb ik geleerd dat in België de prijzen van geneesmiddelen hoger of lager liggen dan in de ons omringende landen en dat het RIZIV maar heel weinig gegevens heeft over de parallelexport die daarvan het gevolg is.

Toch zorgt dit fenomeen voor problemen in België want telkens op het eind van de maand kunnen Belgische patiënten sommige van hun vertrouwde geneesmiddelen niet meer kopen.

De farmaceutische bedrijven willen voorkomen dat hun geneesmiddelen vanuit België worden geëxporteerd om in het buitenland tegen een hogere prijs te worden verkocht. Daarom leggen ze quota op voor de levering aan de Belgische groothandels, die gebaseerd zijn op de cijfers van het vorige jaar.

Over die problematiek zijn al heel wat uitspraken gedaan. Volgens de Europese concurrentieregels moet parallelexport kunnen. Over de quota en/of de contingentering bestaan nogal wat onduidelijkheden. Recent deed het Europees Hof van Justitie een uitspraak inzake Bayer. In de zaak GSK, die was aangespannen door Griekse handelaars, heeft het Europees Hof zich onbevoegd verklaard.

Farmaceutische bedrijven willen inderdaad voorkomen dat hun geneesmiddelen worden uitgevoerd naar het buitenland.

Op het terrein legt de ene de schuld bij de andere. Op 1 juli

plupart des pays européens, la tentation d'aller d'empocher des bénéfiques à l'étranger est réelle.

La responsabilité des grossistes est définie par l'arrêté royal du 6 juin 1960. L'Europe admet le commerce parallèle mais l'article 81 du code communautaire impose aux détenteurs d'une autorisation de mise sur le marché d'un médicament et aux distributeurs de veiller à ce qu'un médicament soit constamment disponible en quantité suffisante pour couvrir les besoins des patients dans les États membres.

Dans la pratique, il n'est pas toujours possible de déterminer si c'est le grossiste ou le producteur qui est en défaut. De plus, l'article 81 n'est pas vraiment contraignant vu l'absence de sanction en cas de non-respect.

Un point de signalement pourrait-il être créé pour les problèmes d'approvisionnement, de manière à pouvoir vérifier qui est responsable des pénuries de médicaments et comment y remédier ? Le code barres unique permet de repérer facilement le circuit des médicaments chez nous.

Le ministre a-t-il l'intention de transposer l'article 81 du code communautaire dans la législation belge et de prévoir des sanctions en cas de non-respect ?

M. Rudy Demotte, ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *L'article 81 de la directive 2001/83/CE instituant un code communautaire relatif aux médicaments à usage humain, tel que remplacé par la directive 2004/27/CE du 31 mars 2004, est transposé dans la législation belge par le projet de loi portant révision de la législation pharmaceutique. Cette disposition a été insérée dans la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments. En conséquence, les sanctions prévues par cette loi s'appliquent en cas de non-respect, en l'occurrence les sanctions reprises à l'article 16, §3, c'est-à-dire une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et une amende de 5 à 375 euros, à majorer des centimes additionnels, ou l'une de ces trois sanctions. Le Roi peut de surcroît promulguer d'autres dispositions d'application.*

L'idée d'un point de signalement en vue du monitoring de l'application de cette disposition mérite certainement réflexion. Je souligne l'intérêt accordé par la Pharmaceutical Review à la mise effective de médicaments sur le marché et à un approvisionnement suffisant, ainsi que la révision complète du code communautaire 2001/83/CE et 2001/82/CE concernant les médicaments à usage respectivement humain et vétérinaire par les directives 2004/27/CE, 2004/28/CE et 2004/24/CE.

(Mme Anne-Marie Lizin, présidente, prend place au fauteuil présidentiel.)

Le projet de loi portant révision de la législation pharmaceutique transposera évidemment aussi ces dispositions en droit belge. Ainsi, les détenteurs

jongstleden daalde de prijs van een reeks geneesmiddelen en in september komt een volgende prijsdaling zodat gevreesd wordt dat de parallelexport vanuit België nog zal toenemen. Aangezien de prijzen dalen tot onder het niveau van de meeste Europese landen is de verleiding om in het buitenland winsten op te strijken natuurlijk groot.

De verantwoordelijkheid van de groothandelaar is vastgelegd in het koninklijk besluit van 6 juni 1960. Europa staat parallelhandel toe, maar artikel 81 van het communautair wetboek betreffende de geneesmiddelen legt de houders van een vergunning voor het in de handel brengen van een geneesmiddel en de distributeurs op ervoor te zorgen dat een geneesmiddel continu in voldoende mate voorradig is om in de behoeften van de patiënten van de lidstaten te voorzien.

In de praktijk is het niet altijd duidelijk of de groothandel dan wel de producent in gebreke blijft. Bovendien is artikel 81 niet echt afdwingbaar aangezien er geen sanctie bestaat voor de niet-naleving.

Kan er geen meldpunt voor bevoorradingproblemen worden opgericht, zodat kan worden nagegaan wie verantwoordelijk is voor de tekorten in de bevoorrading van geneesmiddelen en hoe dat kan worden verholpen? Aan de hand van de unieke barcode kan het traject van de geneesmiddelen bij ons gemakkelijk worden opgespoord.

Zal de minister artikel 81 van het communautair wetboek in de Belgische wetgeving omzetten en voorzien in sancties bij niet-naleving?

De heer Rudy Demotte, minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Artikel 81 van richtlijn 2001/83/EG houdende vaststelling van een communautair wetboek betreffende geneesmiddelen voor menselijk gebruik, zoals vervangen bij richtlijn 2004/27/EG van 31 maart 2004, wordt in de Belgische wetgeving omgezet door het wetsontwerp houdende herziening van de farmaceutische wetgeving. Deze bepaling wordt ingevoegd in de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen. Bij niet-naleving gelden bijgevolg de straffen vastgelegd in deze wet, in casu de straffen voorzien in artikel 16, §3, namelijk een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en een geldboete van 5 tot 375 euro, te vermeerderen met de opdecimen, of één van die straffen alleen. De Koning kan bovendien nadere toepassingsbepalingen uitvaardigen om de toepassing van de bepaling te verzekeren.

Het idee van een meldpunt met het oog op de monitoring van de toepassing van deze bepaling kan zeker worden overwogen. Ik wijs op het belang dat in de *Pharmaceutical Review* wordt gehecht aan het verzekeren van het effectief in de handel brengen van geneesmiddelen, aan een voldoende bevoorrading en aan de volledige herziening van de communautaire wetboeken 2001/83/EG en 2001/82/EG inzake respectievelijk geneesmiddelen voor menselijk en diergeneeskundig gebruik bij de richtlijnen 2004/27/EG, 2004/28/EG en 2004/24/EG.

(Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin.)

Het wetsontwerp houdende herziening van de farmaceutische wetgeving zal deze bepalingen uiteraard ook in Belgische wetgeving omzetten. Zo zullen vergunninghouders die hun

d'autorisation qui ne commercialisent pas leur médicament dans les trois ans verront leur autorisation supprimée. De plus, il appartient au détenteur d'autorisation d'avertir s'il met fin temporairement ou définitivement à la commercialisation d'un médicament. Sauf circonstances exceptionnelles, il devra le faire au plus tard deux mois avant l'arrêt de la commercialisation du produit.

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *Je me réjouis que des projets de loi soient en préparation pour résoudre les problèmes évoqués. Ce qu'annonce le ministre va évidemment plus loin que le problème des importations parallèles et du contingentement. Il veut en même temps élaborer une réglementation concernant le retrait de médicaments du marché et les problèmes de production.*

Je me réjouis qu'il propose des sanctions relatives à la transposition de l'article 81 en droit belge. J'ignore cependant si les peines de prison et les amendes sont les sanctions les plus adéquates dans ce cas. Le retrait provisoire de l'autorisation serait peut-être plus efficace.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «la collecte d'anciennes pièces de monnaie belges en faveur d'organisations non gouvernementales» (n° 3-972)

Mme la présidente. – Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, répondra au nom de M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Le 7 mars dernier a été votée la loi modifiant l'article 3 de la loi du 10 décembre 2001 concernant le passage définitif à l'euro. Tous les citoyens ont ainsi eu la possibilité de remettre leurs anciens francs belges aux guichets de la Banque nationale et de La Poste jusqu'au 30 juin et ce, en faveur d'organisations non gouvernementales agréées par le ministre de la Coopération au développement. Le ministre peut-il indiquer combien d'anciens francs belges ont ainsi été récoltés ?*

Le Roi doit déterminer la clé de répartition des sommes entre les différentes ONG. L'a-t-il déjà fait ? Si non, quand le fera-t-il et sur quelle base ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – *Le résultat final de la collecte d'anciennes monnaies belges en faveur d'organisations non gouvernementales ne sera pas connu avant le début du mois d'août. En effet, le produit de la collecte auprès des bureaux de poste ne sera connu qu'à la fin de ce mois. Je peux cependant déjà vous communiquer que le produit de la collecte auprès de la Banque nationale de Belgique a rapporté au total 35.209,05 euros : 1.378.602 anciens francs belges sous forme de pièces, 7.600 anciens francs belges sous forme de billets et 846 euros sous forme de billets et de*

geneesmiddel binnen een periode van drie jaar niet effectief in de handel brengen, worden bestraft met het verlies van hun vergunning. Voorts moet de vergunninghouder kennis geven van het feit dat het in de handel brengen van een geneesmiddel tijdelijk of definitief wordt stopgezet. Behoudens uitzonderlijke omstandigheden moet dat gebeuren uiterlijk twee maanden vóór het in de handel brengen wordt stopgezet.

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – *Het verheugt me dat wetsontwerpen in de maak zijn om de vermelde problemen op te lossen. Wat de minister aankondigt, gaat uiteraard verder dan het probleem van parallelimport en contingentering. Hij wil tezelfdertijd ook een regeling uitwerken voor de terugtrekking van geneesmiddelen van de markt en voor productieproblemen.*

Tevens verheugt het me dat hij sancties voorstelt met betrekking tot de omzetting van artikel 81 in Belgisch recht. Ik weet evenwel niet of gevangenisstraf en geldboetes in dit geval de meest aangewezen sancties zijn. Misschien zou een tijdelijke intrekking van de vergunning meer effect hebben.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de vice-eerste minister en minister van Financiën over «de omhaling van oude Belgische munten ten voordele van niet-gouvernementele organisaties» (nr. 3-972)

De voorzitter. – Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw, antwoordt namens de heer Didier Reynders, vice-eerste minister en minister van Financiën.

De heer Wouter Beke (CD&V). – *Op 7 maart jongstleden werd de wet tot wijziging van artikel 3 van de wet van 10 december 2001 betreffende de definitieve omschakeling op de euro goedgekeurd. Daardoor kregen alle burgers de mogelijkheid om nog tot 30 juni de oude Belgische franken in te leveren ten voordele van niet-gouvernementele organisaties die zijn erkend door de minister van Ontwikkelingssamenwerking. De oude munten moesten worden gedeponneerd bij de Nationale Bank of bij de postkantoren. Kan de minister meedelen hoeveel oude Belgische frank uiteindelijk is opgehaald ten voordele van die niet-gouvernementele organisaties?*

De Koning moet een sleutel vastleggen voor een verdeling tussen de verschillende niet-gouvernementele organisaties. Is dat al gebeurd? Zoniet, wanneer zal de Koning die sleutel bepalen en op welke basis zal hij dat doen?

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *Het eindresultaat van de inzamelactie van oude Belgische munten ten voordele van niet-gouvernementele organisaties zal pas begin augustus bekend zijn. De opbrengst van de inzamelactie bij de postkantoren zal immers pas eind deze maand worden bekendgemaakt. Ik kan evenwel reeds melden dat de inzamelactie bij de Nationale Bank van België een totaalbedrag van 35.209,05 euro heeft opgebracht, waarvan 1.378.602 oude Belgische frank in muntstukken, 7.600 oude Belgische frank in biljetten en 846 euro in*

pièces.

La BNB versera le résultat final de la collecte dès qu'elle connaîtra la clé de répartition entre les comptes 000-0000012-12 et 000-0000011-11. Je prendrai contact sans délai avec mon collègue de la Coopération au Développement pour que cette clé de répartition soit déterminée le plus rapidement possible par le Roi.

M. Wouter Beke (CD&V). – *J'espère que cela ne tardera pas. Je remercie la ministre pour ses chiffres et j'ai hâte de connaître le résultat final.*

Demande d'explications de Mme Joëlle Kapompolé à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «la loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantations commerciales» (n° 3-965)

Mme Joëlle Kapompolé (PS). – La loi du 13 août 2004 relative à l'autorisation d'implantations commerciales se base sur trois grands principes, donner davantage de pouvoir aux communes ; établir une procédure simple et plus transparente et instaurer des délais de rigueur favorables aux demandeurs.

Dans le but d'établir une procédure plus simple et plus transparente, une procédure simplifiée peut bénéficier, entre autres, aux projets d'extension d'une implantation commerciale pour laquelle on a déjà obtenu une autorisation socio-économique, pour autant que cette extension ne dépasse pas 20% de la surface commerciale nette avec un plafond maximum de 300 m² de surface commerciale nette. Dans ce cas de figure, un permis n'est pas requis.

Cependant, il me semble que cette disposition est facilement contournable. En effet, *a priori*, les demandeurs d'implantations pourraient bénéficier de cette procédure à plusieurs reprises.

Dans la discussion par article, il est bien spécifié que « le but d'une telle disposition n'est évidemment pas de permettre de scinder une demande d'extension importante en plusieurs demandes successives de petites extensions afin d'éviter la procédure normale. Plusieurs projets d'implantation commerciale qui sont réalisés en même temps, qui se chevauchent ou qui se succèdent sans interruption dans le temps, doivent être considérés comme un projet unique. Dans un tel cas, la norme d'extension prévue à l'article 3 doit être vérifiée à la surface commerciale nette qui était effectivement utilisée avant la mise en œuvre du premier sous-projet d'extension. »

Cependant, ce texte suscitant des oppositions et la réalité pratique sur le terrain laissant place à la polémique, les municipalistes et les porteurs de projet sont confrontés quotidiennement à ce type de problème.

Pour clarifier les choses, ne faudrait-il pas amender ce texte en spécifiant que, sur simple déclaration, seule une extension de moins de 20% est permise ?

eurobiljetten en -munten.

De Nationale Bank van België zal het eindresultaat van de inzamelactie doorstorten zodra de verdeelsleutel tussen de rekeningen 000-0000012-12 en 000-0000011-11 bekend is. Ik zal onverwijld contact opnemen met de minister van Ontwikkelingsamenwerking teneinde de verdeelsleutel zo spoedig mogelijk door de Koning te laten vaststellen.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Het begrip 'onverwijld' heeft in Vlaanderen een ietwat eigenaardige betekenis gekregen. Ik hoop dat het in dit geval in zijn oorspronkelijke betekenis wordt gebruikt.

Ik dank de minister voor de cijfers en kijk met spanning uit naar het eindresultaat.

Vraag om uitleg van mevrouw Joëlle Kapompolé aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de wet van 13 augustus 2004 betreffende de vergunning van handelsvestigingen» (nr. 3-965)

Mevrouw Joëlle Kapompolé (PS). – *De wet van 13 augustus 2004 op de vergunning van handelsvestigingen is gebaseerd op drie grote principes: beslissingsmacht geven aan de gemeenten; een eenvoudige en meer transparante procedure opstellen; strikte termijnen invoeren in het voordeel van de aanvragers.*

Een vereenvoudigde procedure kan de uitbreidingsprojecten voor een handelsvestiging die reeds een sociaal-economische vergunning heeft verkregen, vergemakkelijken voorzover die uitbreiding 20% van de netto handelsoppervlakte met een maximum van 300 m² netto handelsoppervlakte niet overschrijdt. In dat geval is er geen vergunning vereist.

Die bepaling kan gemakkelijk worden omzeild. De aanvragers van handelsvestigingen kunnen die procedure immers herhaaldelijk toepassen.

In de artikelsgewijze bespreking staat duidelijk: 'Het oogmerk van zo'n bepaling is uiteraard niet om een aanvraag tot belangrijke uitbreiding te splitsen in meerdere opeenvolgende aanvragen van kleine uitbreidingen, met als doel de normale procedure te vermijden. Verschillende ontwerpen van handelsvestiging die tezelfdertijd worden verwezenlijkt, die elkaar overlappen of die elkaar zonder tijdsonderbreking opvolgen, moeten als één enkel ontwerp worden beschouwd. In dergelijk geval moet de uitbreidingsnorm, voorzien in artikel 3, worden getoetst aan de netto handelsoppervlakte die effectief in gebruik was voor de aanvang van het eerste deelontwerp van uitbreiding.'

Aangezien de tekst verzet uitlokt en de realiteit op het terrein aanleiding geeft tot discussies, worden gemeentediensten en aanvragers dagelijks met dit soort problemen geconfronteerd.

Is het niet raadzaam de tekst te amenderen en eraan toe te voegen dat op eenvoudige verklaring enkel een uitbreiding van minder dan 20% is toegestaan?

Quelle est, madame la ministre, votre opinion sur la question ?

Mme Sabine Laruelle, ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. – J'ai déjà été interrogée par M. le sénateur Jean-Marie Cheffert concernant l'utilisation de cette procédure simplifiée. Comme j'ai eu l'occasion de l'expliquer, la volonté du législateur est de permettre à une surface commerciale de bénéficier une seule fois de la procédure simplifiée.

Il est exact que le texte de loi peut donner lieu à des interprétations différentes. C'est pourquoi, j'ai chargé mon administration de tenir des réunions d'information auprès des communes. Mon administration reste bien évidemment à la disposition des communes et des porteurs de projet pour donner toutes les clarifications nécessaires.

Cependant, si des abus sont constatés, si l'esprit de cette législation n'est plus respecté, je n'exclus pas de prendre une initiative législative afin de préciser le texte de loi. Cela ne me paraît utile aujourd'hui mais je reste attentive à ce problème.

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique Scientifique sur «l'assurance contre les risques de terrorisme» (n° 3-964)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement répond au nom de M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Il ressort d'une étude de l'OCDE que la couverture du risque terroriste est insuffisante. L'OCDE estime que l'impact d'une attaque terroriste serait aujourd'hui plus important qu'à l'époque du 11 septembre 2001.*

Parce que les assureurs ne sont pas en mesure de supporter les conséquences d'un attentat, une action terroriste à l'échelle mondiale aurait un sérieux impact économique. L'OCDE évalue le coût d'une attaque terroriste entre 42 et 210 milliards d'euros. Selon l'étude, les attaques chimiques et biologiques sont sous-estimées. La couverture des entreprises contre ce risque est insuffisante.

Même si les attaques terroristes sont exceptionnelles, les assureurs ne sont pas prêts à les couvrir. Par conséquent, de nombreux bâtiments et personnes ne sont pas assurés contre ces risques. La propension à vouloir assurer les actes terroristes varie en outre énormément. Dès qu'un attentat est perpétré quelque part dans le monde, l'offre des assurances baisse.

Aux États-Unis, à peine la moitié des entreprises sont assurées contre de tels actes. En Europe, le taux de couverture serait encore inférieur.

En Belgique, quatre assurances couvrent le risque terroriste : l'assurance auto, l'assurance incendie ou habitation,

Mevrouw Sabine Laruelle, minister van Middenstand en Landbouw. – *De heer Cheffert heeft me al ondervraagd over het gebruik van de vereenvoudigde procedure. Het was de bedoeling van de wetgever voor elke handelsvestiging een eenmalige vereenvoudigde procedure toe te passen.*

Het is juist dat de wettekst op verschillende manieren kan worden geïnterpreteerd. Daarom heb ik mijn administratie opgedragen informatievergaderingen te organiseren voor de gemeenten. Mijn administratie staat uiteraard ter beschikking van de gemeenten en van de indieners van een ontwerp voor het verstrekken van alle nodige toelichtingen.

Indien misbruiken worden vastgesteld waarbij de geest van de wet niet wordt nageleefd, sluit ik niet uit dat ik een wetgevend initiatief zal nemen om de wettekst te verduidelijken. Vandaag lijkt me dat niet nodig, maar ik blijf ter zake waakzaam.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «de verzekering tegen terreurrisico's» (nr. 3-964)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking antwoordt namens de heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Uit een onderzoek van de OESO blijkt dat de risico's van terreurdaden onvoldoende verzekerd zijn. De OESO meent dat een terreuraanslag vandaag grotere gevolgen zou hebben dan die van 11 september 2001.*

Omdat de verzekeraars de gevolgen van een aanslag niet kunnen dragen, zou de economische impact van een terreurdaad wereldwijd ernstig zijn. De OESO schat dat een terreuraanslag 42 tot 210 miljard euro kan kosten. Chemische en biologische aanvallen worden volgens het onderzoek onderschat. Daarvoor nemen de ondernemingen in onvoldoende mate een verzekering.

Terreuraanslagen zijn uitzonderlijk, maar toch zijn de verzekeraars niet bereid de risico's van aanslagen te dekken. Vele gebouwen, ondernemingen en personen zijn bijgevolg niet verzekerd tegen terreurrisico's. De bereidwilligheid om terreurdaden te verzekeren varieert bovendien enorm. Zodra er ergens in de wereld een aanslag is, daalt het aanbod aan verzekeringen.

In de Verenigde Staten beschikt amper de helft van de ondernemingen over een verzekering tegen terreur. In Europa zou dit nog minder zijn.

In België keren vier verzekeringen een vergoeding uit na een terroristische aanslag: de autoverzekering, de brand- of

l'assurance contre les assurants du travail et l'assurance contre les risques d'incendie et d'explosion dans des lieux publics. Ces assurances couvrent donc les dommages causés par l'explosion d'une voiture, une attaque terroriste dans un centre commercial ou une entreprise. En revanche, les risques industriels liés au terrorisme ne sont pas automatiquement couverts dans notre pays.

Les assureurs belges, qui ne sont pas satisfaits de cette assurance implicite, demandent la fixation d'un plafond au-delà duquel les pouvoirs publics interviendraient.

Quelles conclusions le ministre tire-t-il de l'étude de l'OCDE ? Trouve-t-il nécessaire d'adapter l'actuelle législation trop complexe ? Estime-t-il opportun de promulguer une loi générale réglant l'assurance contre les actions terroristes ? Soutient-il la proposition des assureurs visant à instaurer un plafond au-delà duquel les pouvoirs publics interviendraient ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Je vous donne lecture de la réponse du ministre Verwilghen.*

Je connaissais les conclusions de l'étude de l'OCDE avant la parution de l'étude. En 2003 et 2004, mes collaborateurs ont rencontré les représentants des assureurs directs et des réassureurs. À cette occasion, ils ont longuement débattu du problème de la couverture du risque terroriste. Le secteur des assurances souhaite que la couverture implicite du risque terroriste soit réduite dans certaines assurances. Des avant-projets ont été élaborés et soumis à l'avis de la commission des assurances. Ces avis ont démontré la nécessité d'une amélioration des textes. La réduction de la couverture implicite du risque terroriste compliquera la mise en œuvre de la législation en vigueur.

Après avoir lu les avis de la Commission des assurances, je suis devenu un fervent partisan d'une réglementation générale en matière d'assurance contre le risque terroriste. Je crains cependant que cela ne prenne beaucoup de temps et qu'il ne faille, en attendant, adapter les réglementations spécifiques.

Ce que préconise M. Vandenberghe n'est qu'une solution parmi d'autres. Elle a été étudiée au moment de la rédaction des textes qui ont été soumis à la Commission des assurances. Son inconvénient est qu'elle fait supporter par les pouvoirs publics l'indemnisation des dommages dépassant le plafond assuré, avec toutes les répercussions budgétaires que cela implique.

D'autres solutions sont envisageables. Dans ses avis, la Commission des assurances cite l'exemple des Pays-Bas. Même si le risque terroriste y est, en principe, inassurable, une compagnie de réassurance néerlandaise couvre les risques terroristes. Cette couverture se monte à maximum 1 milliard d'euros par an, dont 300 millions sont pris à charge par les assureurs, 300 millions par les réassureurs et les 400 millions restants par les pouvoirs publics. En France et au

woonpolis, de arbeidsongevallenverzekering en de verzekering voor brand- en ontplofingsgevaar in openbare gelegenheden. De gevolgen van een bomauto, een terroristische aanslag in een winkelcentrum of in een bedrijf zijn dus verzekerd. Voor industriële risico's geldt in ons land niet automatisch een terrorismedekking.

De Belgische verzekeraars zijn niet tevreden met deze impliciete verzekering en zijn vragende partij voor een aanpassing van de wetgeving, waarbij een plafond wordt ingesteld. Boven een bepaald bedrag wordt een tussenkomst van de overheid gevraagd.

Welke conclusies trekt de minister uit het onderzoek van de OESO?

Acht de minister het nodig de huidige wetgeving aan te passen, omdat ze te ingewikkeld is?

Acht de minister het wenselijk een algemene wet uit te vaardigen om de verzekering tegen terreurdaden te regelen?

Acht de minister het noodzakelijk om, zoals voorgesteld door de verzekeraars, een plafond in te stellen zodat de overheid boven een bepaald bedrag voor het vergoeden van de schade tussenkomt?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Ik lees het antwoord van minister Verwilghen.

Ik heb ook het bewuste artikel in De Tijd van woensdag 6 juli gelezen.

Ik kende de conclusies van het OESO-onderzoek vóór de studie verscheen. Mijn medewerkers hadden in 2003 en 2004 verschillende contacten met de vertegenwoordigers van de rechtstreekse verzekeraars en de herverzekeraars. De problematiek van de verzekering tegen de gevolgen van terroristische aanslagen werd toen uitgebreid besproken. De verzekeringssector heeft mij verzocht de wetgeving aan te passen om de impliciete terrorismedekking in bepaalde verzekeringen te verminderen. Er werden voorontwerpen opgesteld die aan het advies van de commissie voor verzekeringen werden voorgelegd. Uit de adviezen blijkt dat de teksten moeten worden bijgeschaafd. De vermindering van de impliciete terrorismedekking zal leiden naar een ingewikkelde toepassing van de bestaande reglementering.

Na het lezen van de adviezen van de Commissie voor verzekeringen ben ik een groot voorstander geworden van het uitvaardigen van een algemene regeling inzake de verzekering tegen terreurdaden. Ik vrees evenwel dat het uitvaardigen van een dergelijke algemene regeling meer tijd zal kosten en dat in afwachting de specifieke reglementeringen moeten worden aangepast.

De oplossing die de heer Vandenberghe suggereert is slechts één van de mogelijke oplossingen. Ze werd overwogen bij het opstellen van de teksten die aan de Commissie voor verzekeringen werden voorgelegd. Ze heeft als nadeel dat de vergoeding van de aangerichte schade boven het verzekerde plafond volledig ten laste valt van de overheid, met alle daaruit voortvloeiende budgettaire gevolgen.

Andere oplossingen zijn denkbaar. De adviezen van de Commissie voor verzekeringen vermelden het voorbeeld van Nederland. Het terrorismerisico is er in beginsel

Royaume-Uni, ces couvertures bénéficient d'une garantie de l'État. Nous pourrions examiner la possibilité, pour l'État belge, de constituer une entreprise de réassurance qui couvrirait les assureurs directs, sur une base commerciale, contre les risques que le marché de la réassurance n'est pas en mesure de prendre à charge. Il existe donc plusieurs solutions. J'invite donc M. Vandenberghe à se pencher sur la solution la plus adéquate pour résoudre ce problème.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je remercie le ministre pour sa réponse détaillée. Nous devons en effet songer à une loi générale pour la couverture du risque terroriste et à une solution ad hoc en matière de réassurance. Faute de quoi, si un incident se produisait, nous nous retrouverions immédiatement dans une impasse en ce qui concerne l'ampleur et la portée des différentes polices d'assurance.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les conséquences d'un arrêt du Conseil d'État concernant la nomination de dix directeurs généraux et directeurs généraux adjoints au sein de la police fédérale» (n° 3-979)

Mme la présidente. – M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement, répondra au nom de M. Patrick Dewael, vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le Conseil d'État a annulé, dans deux avis, la nomination de dix directeurs généraux et directeurs généraux adjoints de la Police fédérale.*

Depuis la réforme des polices de 2000, la Police fédérale est placée sous l'autorité d'un commissaire général, entouré de cinq directions générales pour la police administrative, la police judiciaire, le soutien opérationnel, le personnel et les moyens matériels.

Ces directions ont à leur tête un directeur général et un directeur général adjoint, nommés par une commission de sélection sur la base d'une procédure d'assessment.

Quatre néerlandophones et un francophone ayant finalement été nommés directeurs généraux, les postes de directeurs généraux adjoints sont revenus à quatre francophones et à un néerlandophone.

Un ancien officier de la gendarmerie s'est cependant dressé contre ces nominations. Il estimait notamment que la commission de sélection avait perturbé l'évaluation qui avait été faite au moment de la procédure d'assessment, qu'elle

onverzekeraar. Toch wordt er in een regeling voorzien waarbij De Nederlandse Herverzekeringsmaatschappij voor Terrorismeschaden (NHT) dekking verleent. Deze dekking belooft maximaal 1 miljard euro per jaar, waarvan 300 miljoen ten laste wordt genomen door de verzekeraars, 300 miljoen door de herverzekeraars en de overige 400 miljoen door de overheid. In Frankrijk en in het Verenigd Koninkrijk bestaat een staatswaarborg voor dergelijke dekkingen. In beginsel zouden we kunnen nagaan of de Belgische overheid geen herverzekeringsonderneming zou kunnen oprichten die op commerciële basis aan de rechtstreekse verzekeraars dekking verleent voor de gevaren waarvan vaststaat dat de herverzekeringmarkt niet in staat is ze ten laste te nemen. Verschillende oplossingen zijn dus mogelijk. Ik nodig de heer Vandenberghe dan ook uit mee na te denken over de meest adequate oplossing voor het probleem.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik dank de minister voor dit uitgebreide antwoord. We moeten inderdaad nadenken over een algemene wet op de verzekering tegen het terrorisme en over een oplossing ad hoc van herverzekering. Als we dat niet doen zouden we, indien zich ooit een incident voordoet, onmiddellijk in een impasse terechtkomen met betrekking tot de omvang en de draagwijdte van de diverse verzekeringspolissen.

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken over «de gevolgen van een arrest van de Raad van State betreffende de benoeming van tien directeurs-generaal en adjunct-directeurs-generaal bij de federale politie» (nr. 3-979)

De voorzitter. – De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, antwoordt namens de heer Patrick Dewael, vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De Raad van State heeft in twee arresten de benoeming vernietigd van tien directeurs-generaal en adjunct-directeurs-generaal van de Federale Politie.

Sedert de politiehervorming van 2000 staat de Federale Politie onder het gezag van een commissaris-generaal, omringd door vijf algemene directies. Deze directies zijn: de algemene directie van de bestuurlijke politie, de algemene directie gerechtelijke politie, de algemene directie operationele ondersteuning, de algemene directie personeel en de algemene directie materiële middelen.

Deze directies hebben aan het hoofd een directeur-generaal en een adjunct-directeur-generaal, benoemd door een selectiecommissie op basis van een assessment-procedure.

Uiteindelijk werden vier Nederlandstaligen en één Franstalige benoemd tot directeur-generaal, zodat de posten van adjunct-directeur-generaal toekwamen aan vier Franstaligen en één Nederlandstalige.

Een gewezen officier van de Rijkswacht trok echter ten strijde tegen deze benoemingen. Hij was onder meer van mening dat

n'avait pas vérifié si les candidats répondaient au profil recherché et qu'elle avait fait preuve de partialité en déclassant les candidats francophones.

Le Conseil d'État lui a donné raison. Il a en effet conclu qu'un acte conduisant à la nomination à une fonction publique devait démontrer les mérites du candidat choisi et les raisons ayant amené à choisir ce candidat plutôt qu'un autre.

Cela est d'autant plus important que l'autorité dispose d'éléments de comparaison. L'avis dit que la motivation des actes visés se limite à indiquer les qualités reconnues de la personne désignée, sans fournir aucun élément de comparaison ni les raisons du choix. Les candidats ont fait l'objet d'appréciations mais aucun élément de comparaison n'a été fourni. Une lacune d'autant plus grave que pour les mêmes candidats, les appréciations divergeaient en fonction des différentes étapes de la procédure. Le dossier ne permet pas de déduire les raisons de l'évolution des appréciations ni la manière dont la commission a comparé les mérites respectifs des candidats. C'est la raison de l'annulation de l'arrêté royal du 18 décembre 2000.

Entre-temps, le ministre a proposé de revoir la réforme et de réduire, de cinq à trois, le nombre de directions générales. Quel sera l'impact de cet arrêt sur le fonctionnement de la hiérarchie policière et sur la réforme proposée de la réforme ramenant, de cinq à trois, le nombre de directions générales ? Dans quel délai le ministre compte-t-il mettre en œuvre la réforme de la réforme ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – *Je vous donne lecture de la réponse du ministre de l'Intérieur.*

Les arrêts d'annulation n'influencent nullement le fonctionnement quotidien de la police fédérale. Le mandat du commissaire général n'a rien à voir avec cette affaire et pour assurer la continuité, j'ai immédiatement procédé à la désignation de directeurs généraux et de directeurs généraux adjoints faisant fonction.

À présent que cette mesure urgente a été prise, j'examine ce qui doit se faire en vue de rétablir les droits, étant entendu que je respecte l'autorité de la force jugée des deux arrêts. Deux options s'offrent à moi : réparer la faute à partir du moment où le Conseil d'État a constaté une faute ou laisser les personnes faisant fonction en place jusqu'au moment où la nouvelle structure deviendra opérationnelle.

Le hasard veut que les annulations coïncident avec le début de la restructuration des services centraux de la police fédérale. Le rétablissement des droits, découlant des arrêts, se situe donc dans un nouveau contexte et la question se pose

de selectiecommissie de evaluatie die ten tijde van de assessmentprocedure was gemaakt verstoord had, dat ze niet nagegaan had of de kandidaten voldeden aan het profiel van de functie en dat ze blijk had gegeven van partijdigheid door de Franstalige kandidaten te declasseren.

De Raad van State geeft hem gelijk. De Raad heeft namelijk beslist dat een handeling die leidt tot de aanwijzing voor een publieke functie de verdiensten van de gekozen kandidaat moet aantonen en de redenen vermelden die de steller van de handeling er na vergelijking toe hebben gebracht deze kandidaat te verkiezen boven de anderen.

De strengheid van deze eis is des te belangrijker als de autoriteit over input beschikt die deze vergelijking kan vergemakkelijken. In casu wordt in het arrest gesteld dat de motivering van de in dit geval gestelde handelingen zich beperkte tot het aangeven van de erkende kwaliteiten van de aangewezen personen maar geen enkel element bevatte van vergelijking en de redenen van de keuze niet uiteenzette. Er zijn weliswaar appreciaties geuit over elkeen, maar zonder enig element van vergelijking, een lacune die des te erger is omdat de appreciaties voor dezelfde kandidaten verschillend waren in de verschillende stappen van de procedure. Het dossier maakt het niet mogelijk uit te maken hoe en waarom de appreciaties geëvolueerd zijn en hoe de commissie is overgegaan tot een vergelijkend onderzoek van de verdiensten van de kandidaten. Het Koninklijk Besluit van 18 december 2000 wordt om die redenen vernietigd.

Intussen stelde de minister voor een hervorming van de hervorming door te voeren waardoor het aantal algemene directies zouden worden gereduceerd van vijf tot drie.

Welke gevolgen heeft dit arrest voor de werking van de politietop?

Welke gevolgen heeft dit arrest voor de voorgestelde hervorming van de hervorming die het aantal algemene directies tot drie zou verminderen?

Binnen welke termijnen tracht de minister de hervorming van de hervorming te realiseren?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – Ik lees het antwoord voor van de minister van Binnenlandse zaken.

De vernietigingsarresten hebben geen gevolgen voor de dagelijkse werking van de federale politie. Het mandaat van commissaris-generaal staat buiten deze zaak en ik heb onmiddellijk waarnemende directeurs-generaal en adjunct-directeurs-generaal aangewezen om de continuïteit te verzekeren.

Nu deze dringende maatregel genomen is, onderzoek ik wat er moet gebeuren om ten grote rechtsherstel tot stand te brengen, aangezien ik uiteraard het gezag van het gewijsde van de beide arresten respecteert. Ik heb daarbij twee opties: de fout herstellen vanaf het ogenblik waarop de Raad van State een fout heeft vastgesteld of de waarnemers in functie laten tot de nieuwe structuur operationeel is.

Het toeval wil dat de vernietigingen samenvallen met het begin van de herstructurering van de centrale diensten van de federale politie. Het rechtsherstel, voortvloeiend uit de arresten, komt dus in een nieuwe context terecht en het is zeer

de savoir si nous devons mettre de l'énergie à rétablir une ancienne situation alors que nous sommes déjà en train d'en créer une nouvelle. Je vais en tout cas poursuivre la réforme et c'est elle qui va primer.

J'espère que la nouvelle structure des services centraux de la police fédérale sera opérationnelle dans un an au maximum.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La réponse laisse ouvertes un certain nombre de questions sur lesquelles je reviendrai après les vacances parlementaires. Le ministre compte en effet mettre la réforme en œuvre dans l'année. Entre-temps, des fonctions seront exercées à titre temporaire. On peut à présent se demander si ces décisions sont conformes à l'arrêt du Conseil d'État.*

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur «le projet de prévention des violences sexuelles au Congo de l'Est» (n° 3-969)

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *La Coopération au développement belge a prévu un montant de 7,8 millions d'euros pour financer au Congo oriental un projet de prévention des violences sexuelles contre les femmes, les jeunes et les enfants pour la période de 2004 à 2007. Le programme relève de la compétence du Fonds des Nations unies pour la population et sera exécuté en collaboration avec deux autres organisations des Nations unies, l'UNICEF et le Haut Commissariat aux réfugiés, ainsi que des acteurs locaux et les pouvoirs publics en RDC.*

Il est positif que la Belgique finance un programme qui appréhende cette problématique de manière intégrée. Le projet est mis en œuvre dans trois provinces : l'Équateur, le Maniema et la Province Orientale. Il est incompréhensible que les provinces du Nord et du Sud Kivu ne soient pas reprises dans le projet. Les violences sexuelles à l'égard des femmes et des enfants y sont un problème bien plus important qu'en Équateur, où la situation est à nouveau plus calme mais qui a quand même encore besoin d'aide. Selon certaines sources, le projet ne serait pas non plus d'application dans la région de l'Ituri, qui fait pourtant partie de la Province Orientale. Au Nord et au Sud Kivu et en Ituri, la situation est encore très grave et des viols y sont commis chaque jour par des rebelles et des bandes.

J'ai récemment reçu le rapport du mois de mai 2005 du Centre Olame, Service d'écoute et d'accompagnement des femmes traumatisées dans la province du Sud Kivu, de Marie Noël Cikuru. En mai 2005, 143 personnes y ont été violées par 317 auteurs ; 9 d'entre elles sont tombées enceintes à la suite des agressions. Parmi les 143 victimes, il y avait 16 enfants de deux mois à deux ans et demi. À la suite des viols, 30 couples se sont séparés et 23 conjoints ont été assassinés parce qu'ils voulaient se défendre. Ces faits ont été commis dans une zone de 50 à 60 kilomètres autour de Bukavu.

Nous ne pouvons pas nous imaginer les atrocités qui sont commises depuis des années dans l'ensemble de la région. N'est-il pas incompréhensible que le programme financé par la Belgique abandonne ces régions à leur sort ? N'est-il pas

de vraag of we energie moeten steken in een reconstructie van een oude toestand, terwijl we reeds bezig zijn met de creatie van een nieuwe. In elk geval ga ik door met de hervorming en het is die hervorming die zal primeren.

Ik verwacht dat de nieuwe structuur van de centrale diensten van de federale politie uiterlijk over één jaar operationeel zal zijn.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het antwoord laat nog een paar vragen open waarop ik na het reces zal terugkomen. De minister zegt namelijk dat hij de hervorming binnen een jaar zal doorvoeren. Ondertussen zal een interim-situatie ontstaan met een tijdelijke functietoewijzing. Het is nu de vraag of dit een juiste uitvoering is van het arrest van de Raad van State.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het project ter preventie van seksueel geweld in Oost-Congo» (nr. 3-969)

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – De Belgische ontwikkelingssamenwerking heeft een bedrag van 7,8 miljoen euro uitgetrokken om een project ter preventie van seksueel geweld tegen vrouwen, jongeren en kinderen te financieren in Oost-Congo voor de periode van 2004 tot 2007. Het programma valt onder de bevoegdheid van het Bevolkingsfonds van de Verenigde Naties en zal uitgevoerd worden in samenwerking met twee andere VN-organisaties, met name UNICEF en het Hoog Commissariaat voor de Vluchtelingen, alsook lokale actoren en de overheden in de DRC.

Ik vind het positief dat België een programma financiert dat deze problematiek geïntegreerd aanpakt. Toch heb ik een aantal vragen. Het project wordt uitgevoerd in drie provincies: Équateur, Maniema en de Province Orientale. Ik vind het onbegrijpelijk dat de provincies Noord- en Zuid-Kivu niet zijn opgenomen in het project. Seksueel geweld tegen vrouwen en kinderen is daar een veel groter probleem dan in Équateur waar het ondertussen weer rustiger is geworden, maar dat niettemin ook hulp nodig heeft. Volgens bepaalde bronnen zou het project ook niet van toepassing zijn in de Ituri-streek, die nochtans deel uitmaakt van de Province Orientale. In Noord- en Zuid-Kivu en in Ituri is de situatie nog altijd zeer ernstig en vinden dagelijks nog verkrachtingen plaats door rebellen en bendes.

Onlangs ontving ik het rapport voor de maand mei 2005 van het Centre Olame, Service d'Écoute et d'Accompagnement des Femmes Traumatisées in de provincie Zuid-Kivu van Marie Noël Cikuru. De minister beschikt wellicht ook over deze cijfers. In mei 2005 werden er 143 personen verkracht door 317 daders; 9 vrouwen daarvan zijn door de aanranding zwanger geworden. Onder de 143 slachtoffers bevinden er zich 16 kinderen van twee maanden tot 2,5 jaar. Als gevolg van de verkrachtingen zijn er 30 koppels uiteen gegaan en werden er 23 echtgenoten vermoord omdat ze zich wilden verdedigen. Daarnaast waren er 19 vrouwen nog eens getuige van de moord op familieleden. Deze feiten werden gepleegd in een gebied van 50 à 60 km rond Bukavu.

incompréhensible qu'à Bukavu on organise d'abord avec les ONG locales un groupe de travail sur le programme et qu'ensuite on n'exécute pas celui-ci précisément dans cette région ?

Le programme ne serait pas encore opérationnel, alors qu'il s'étendrait de 2004 à 2007.

Les acteurs sur place insistent sur l'importance d'un bon monitoring du projet et d'un renforcement des capacités locales, de manière telle que lorsque le programme est terminé, les acteurs locaux disposent des capacités nécessaires pour poursuivre des programmes. Les violences sexuelles ne sont pas seulement commises en temps de guerre, mais étaient déjà auparavant un problème de société.

Pourquoi les provinces lourdement touchées du Nord et du Sud Kivu ne sont-elles pas reprises dans le programme ? Est-il exact qu'autour de l'Ituri aucune activité n'est développée ?

Quel est le timing du projet, vu qu'il n'est pas encore opérationnel ? Est-il toujours planifié de 2004 à 2007 ? Dans quelle phase se trouve-t-il à l'heure actuelle et quelles sont les phases suivantes ?

Quel est l'étalement budgétaire du projet ? Comment est-il suivi sur place par l'AGCD ? Quelles initiatives sont-elles prises en matière de renforcement des capacités locales ?

Le Centre Olame, sous la direction de Marie Noël Cikuru, était directement subsidié par l'ancien ministre de la Coopération au développement. Est-il encore subsidié ?

Quels autres projets et programmes la Coopération au développement belge soutient-elle en RDC en matière de prévention des violences sexuelles et d'aide à la population (planning familial, santé reproductive, affections sexuelles, ...) ? Qui sont les exécutants et quels sont les budgets ?

Où puis-je trouver une description du programme ? Le ministre peut-il me le faire parvenir ?

M. Armand De Decker, ministre de la Coopération au développement. – Étant donné l'ampleur de la réponse, je vous propose de répondre à l'essentiel puis de vous transmettre une copie de mon texte pour les détails des différents projets.

Il y avait en premier lieu des plans pour commencer un programme dans quatre provinces : l'Équateur, le Maniema, la Province Orientale et le Sud Kivu.

Lors de la procédure d'adjudication, le Sud Kivu a été abandonné pour trois raisons : d'autres organisations étaient déjà actives sur le terrain, une forte concentration géographique donnerait un plus grand impact aux programmes, la Belgique voulait encourager le partenariat entre les agences des Nations unies. Elle a donc délibérément décidé de soutenir un programme collectif et de réunir ainsi trois agences des Nations unies. Les trois agences sont, chacune au sein de ses propres compétences, très actives

We kunnen ons de gruwelijkheden niet voorstellen die in de hele regio al jarenlang, dag in dag uit, worden gepleegd. Is het dan niet onbegrijpelijk dat het programma dat België financiert, deze regio's links laat liggen? Is het niet onbegrijpelijk dat men in Bukavu eerst workshops over het programma organiseert met lokale NGO's en daarna het programma juist in die streek niet uitvoert?

Het programma zou nog altijd niet operationeel zijn, hoewel het zou lopen van 2004 tot 2007.

Actoren ter plaatse wijzen op het belang van een goede monitoring van het project en van een lokale capaciteitsopbouw zodat, wanneer het programma is afgerond, lokale actoren over de nodige capaciteiten beschikken om programma's voort te zetten. Seksueel geweld wordt niet alleen gepleegd in oorlogstijd, maar was daarvoor ook al een maatschappelijk probleem.

Waarom werden de zwaar getroffen provincies Noord- en Zuid-Kivu niet opgenomen in het programma? Is het juist dat er ook rond Ituri geen activiteiten worden uitgebouwd?

Wat is de timing van het project aangezien het nog niet operationeel is? Blijft het project gepland van 2004 tot 2007? In welke fase bevindt het project zich nu en wat zijn de volgende fasen?

Wat is de budgettaire spreiding van het project?

Hoe wordt het project opgevolgd ter plaatse en door het DGOS?

Welke initiatieven worden er genomen inzake lokale capaciteitsopbouw?

Het centrum Olame onder leiding van Marie Noël Cikuru werd door de voormalige minister van Ontwikkelingssamenwerking rechtstreeks gesubsidieerd. Wordt het centrum nog steeds gesubsidieerd?

Welke andere projecten en programma's steunt de Belgische ontwikkelingssamenwerking in de DRC inzake preventie van seksueel geweld en bevolkingshulp (gezinsplanning, reproductieve gezondheid, seksuele aandoeningen, ...)? Wie zijn de uitvoerders en welke budgetten zijn er?

Waar kan ik een omschrijving van het programma terugvinden? Kan de minister mij die bezorgen?

De heer Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking. – *Aangezien het antwoord zeer uitvoerig is, stel ik voor dat ik mij beperk tot de belangrijkste punten en u voor de details van de verschillende projecten een kopie geef van mijn tekst.*

In eerste instantie waren er plannen om in vier provincies een programma op te starten: Équateur, Maniema, de Province Orientale en Zuid-Kivu.

Tijdens de goedkeuringsprocedure viel Zuid-Kivu om drie redenen af. Er waren reeds andere organisaties actief in het gebied. Ook zouden de programma's via een sterke geografische concentratie een grotere impact hebben. Ten slotte wou België het partnerschap tussen de agentschappen van de Verenigde Naties aanmoedigen. Het heeft dan ook bewust beslist om een gemeenschappelijk programma te steunen en zodoende drie agentschappen van de Verenigde Naties te verenigen. De drie agentschappen zijn elk binnen

dans la prévention et la lutte contre les violences sexuelles.

Il s'agit d'une matière complexe. C'est pourquoi nous ne pouvons pas compliquer notre tâche par une couverture géographique trop large. En effet, les provinces de la RDC sont très étendues.

Dans la région de l'Ituri, d'autres acteurs sont également présents. En raison de la persistance des exactions, un fonds supplémentaire a été créé à la suite d'une demande fondée de l'OCHA. Les moyens de ce fonds seront un complément bienvenu, la Belgique ne pouvant couvrir elle-même tous les besoins.

La complexité administrative a également entraîné une signature tardive du Memorandum of Understanding, le MoU, par les trois agences. Par conséquent, la date de démarrage de la première phase a également été reportée.

Le MoU a entre-temps été signé. Le programme a officiellement commencé à Kindu le 15 juin 2005. Il est opérationnel à l'heure actuelle. Les différents programmes, comme les protocoles de prise en charge des patients, sont harmonisés. Le recrutement du personnel supplémentaire et la dernière phase des plans de travail provinciaux sont terminés. Le timing du programme est fixé pour la période 2004-2007. Le projet reçoit chaque année 1.955.000 euros.

L'attaché de coopération à Kinshasa et la Direction de la coopération multilatérale de la DGCD veillent sur place à l'exécution du programme.

Il n'est pas approprié de parler d'initiatives en matière de renforcement des capacités locales, vu que le programme est entièrement orienté sur un renforcement de ces capacités. Les agences des Nations unies travaillent avec des partenaires locaux qui ont été formés aux outils et méthodes développés par ces agences. L'objectif est bien entendu que les partenaires locaux, dont les possibilités sont renforcées, puissent poursuivre les activités.

Le programme « Appui à l'accompagnement des femmes traumatisées au Sud Kivu » du Centre Olame, a reçu début 2003 un subside de 155.648 euros pour une période de deux ans. Ce programme vise à la réhabilitation et à la réinsertion dans la société des femmes ayant été victimes de violences sexuelles, ainsi qu'au renforcement des compétences du centre.

Au lieu de financer un grand nombre d'actions de lutte contre les violences sexuelles, nous avons délibérément opté pour un programme conjoint d'envergure avec un effet catalyseur et mobilisateur.

Il n'empêche que, dans le cadre de notre appui aux soins de santé de base, la santé reproductive et sexuelle revêt une grande importance, surtout en raison de sa relation étroite avec la lutte contre le sida. Cette importance s'exprime dans de nombreux projets.

hun eigen bevoegdheden zeer actief in de preventie van en de strijd tegen seksueel geweld.

Het gaat om een complexe materie. We mogen onze taak dan ook niet bemoeilijken door een te groot gebied te bestrijken. De provincies van de Democratische Republiek Congo zijn immers zeer uitgestrekt.

In de regio van Ituri zijn ook andere actoren aanwezig. Vanwege de aanhoudende geweldplegingen werd er naar aanleiding van een gefundeerde vraag van het OCHA een bijkomend fonds opgericht. De middelen van dat fonds zullen een welkome aanvulling zijn aangezien België op zichzelf niet alle noden kan dekken.

De administratieve complexiteit heeft er ook toe geleid dat de drie agentschappen het *Memorandum of Understanding*, het MoU, laattijdig hebben ondertekend. Bijgevolg is ook de begindatum van de eerste fase opgeschoven.

Het MoU is inmiddels ondertekend. Het programma ging op 15 juni 2005 in Kindu officieel van start. Het is nu operationeel. De verschillende programma's, zoals de protocollen voor de opname van patiënten, zijn geharmoniseerd. Ook de rekrutering van het bijkomend personeel en de laatste fase van de provinciale werkplannen zijn voltooid. Het tijdschema van het programma is vastgelegd voor de periode 2004-2007. Het project ontvangt jaarlijks 1.955.000 euro.

De attachée van samenwerking in Kinshasa en de Directie Multilaterale Samenwerking van DGOS zien ter plaatse toe op de uitvoering van het programma.

Het is niet echt gepast om te spreken over initiatieven inzake lokale capaciteitsopbouw aangezien het volledige programma gericht is op een versterking van de lokale capaciteit. De VN-agentschappen werken samen met lokale partners die werden opgeleid met de werkmiddelen en de methodes die de agentschappen hebben ontwikkeld. Het doel is natuurlijk dat de lokale partners, waarvan de mogelijkheden versterkt zijn, de activiteiten kunnen voortzetten.

Het programma 'Steun aan de begeleiding van getraumatiseerde vrouwen in Zuid-Kivu' van het Olame-centrum, kreeg in 2003 een subsidie 155.648 euro voor een periode van twee jaar. Dit programma is gericht op de rehabilitatie en de heropname in de samenleving van vrouwen die het slachtoffer werden van seksueel geweld en op de versterking van de bevoegdheden van het Centrum.

Natuurlijk staan de slachtoffers van het seksueel geweld centraal in het project. Er gaat echter ook aandacht naar de burens en de naasten van de slachtoffers. Zij worden gesensibiliseerd en ze krijgen ook verantwoordelijkheid opgelegd voor de heropname van de slachtoffers in de samenleving.

In de plaats van de financiering van een groot aantal acties ter bestrijding van seksueel geweld hebben wij bewust gekozen voor een groot gezamenlijk programma met een katalyserend en mobiliserend effect.

Toch zijn, in het raam van onze steun aan de basisgezondheidszorg, de reproductieve en seksuele gezondheid van uitermate groot belang, vooral gezien de nauwe relatie ervan met de strijd tegen aids. Dit belang uit

Je vous communiquerai également la note rédigée lors de la dernière consultation du FNUAP et de la DGCD. Le FNUAP a réalisé une présentation Powerpoint du programme de lutte contre la violence sexuelle en RDC. Je vous en remets un exemplaire.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Je souhaite bonne chance au ministre avec ce projet dont les objectifs sont importants et que nous pouvons entièrement soutenir. Je désire lui demander de plaider auprès de l'agence compétente des Nations unies en faveur d'une extension du projet aux provinces les plus touchées, c'est-à-dire le Nord et le Sud Kivu ainsi que l'Ituri.*

Enfin, je plaide pour que le subside au Centre Olame, qui est prolongé à l'heure actuelle, soit également attribué après 2005. Le centre est utile et très méritant.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la Fédération de Russie relatif à la coopération dans le domaine de l'exploration et de l'utilisation de l'espace à des fins pacifiques, et à l'Annexe, signé à Moscou le 20 décembre 2000 (Doc. 3-1212)

Vote n° 1

Présents : 64
Pour : 64
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Canada, les Gouvernements d'États membres de l'Agence spatiale européenne, le Gouvernement du Japon, le Gouvernement de la Fédération de Russie et le Gouvernement des États-Unis d'Amérique sur la coopération relative à la Station Spatiale Internationale Civile, fait à Washington D.C. le 29 janvier 1998 (Doc. 3-1218)

Vote n° 2

Présents : 65
Pour : 65
Contre : 0
Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

zich in talrijke projecten.

Ik zal, zoals gevraagd, de verschillende lopende programma's bezorgen aan mevrouw de Bethune.

Ik geef u ook de tekst die werd opgesteld tijdens de laatste raadpleging van het UNFPA, het VN-Bevolkingsfonds, en het DGOS. Het UNFPA heeft een Powerpoint-presentatie gegeven van het programma van de strijd tegen seksueel geweld in de DRC. Ik zal u daarvan een exemplaar geven.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik wens de minister succes met dit project. Het heeft belangrijke doelstellingen die we ten volle kunnen ondersteunen. Wel wil ik hem vragen om bij het bevoegde agentschap van de Verenigde Naties te pleiten voor een uitbreiding van het project naar de provincies die het meest zijn getroffen zijn namelijk Noord- en Zuid-Kivu en Ituri.

Tot slot pleit ik ervoor de subsidie aan het Centrum Olame, die nu verlengd is, ook na 2005 toe te kennen. Het centrum is nuttig en zeer verdienstelijk.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Russische Federatie betreffende de samenwerking op het gebied van de verkenning en het gebruik van de ruimte voor vreedzame doeleinden, en met de Bijlage, ondertekend te Moskou op 20 december 2000 (Stuk 3-1212)

Stemming 1

Aanwezig: 64
Voor: 64
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag tussen de Regering van Canada, de Regeringen van de Lidstaten van het Europees Ruimte-Agentschap, de Regering van Japan, de Regering van de Russische Federatie en de Regering van de Verenigde Staten van Amerika inzake de samenwerking op het gebied van het Civiele Internationale Ruimtestation, gedaan te Washington D.C. op 29 januari 1998 (Stuk 3-1218)

Stemming 2

Aanwezig: 65
Voor: 65
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers

Projet de loi portant assentiment à l'Accord conclu par échange de lettres entre les Gouvernements du Royaume de Belgique, du Royaume des Pays-Bas et du Grand-Duché de Luxembourg, d'une part, et le Gouvernement du Pérou, d'autre part, relatif à la suppression de l'obligation de visa concernant les passeports diplomatiques et spéciaux ou de service, signé à Lima les 12 et 23 février 2001 (Doc. 3-1249)

Vote n° 3

Présents : 63

Pour : 63

Contre : 0

Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Proposition de résolution sur le statut du Kosovo (de M. François Roelants du Vivier et consorts, Doc. 3-1142)

M. Pierre Chevalier (VLD). – Cette résolution est une excellente initiative et elle a été adoptée à l'unanimité par la commission. C'est une très bonne chose. Une seule petite erreur technique doit être rectifiée. Au point 7, on demande en français de « transmettre la présente résolution à l'OSCE » – entre autres – alors qu'en néerlandais la résolution devrait être transmise « aan de OESO » (à l'OCDE). Je sais bien que l'OSCE est une institution inconnue, dont la Belgique assurera la présidence l'année prochaine et dans le cadre de laquelle M. Van Peel est allé au Kirghizstan en tant qu'observateur des élections. Il serait regrettable qu'une telle erreur soit votée par le Sénat.

Mme la présidente. – Nous allons corriger cela.

M. Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – La discussion de cette résolution figurait à l'ordre du jour de ce matin, mais j'ai été appelé en commission des Affaires extérieures. J'aurais voulu faire la même remarque que M. Chevalier.

Je veux maintenant, avant le vote, demander que l'on accorde une attention particulière au Kosovo. Le 11 juillet, la communauté internationale a commémoré le massacre de Srebrenica, mais ce qui est en train de se passer au Kosovo est aussi important pour l'avenir. Un statut définitif pour le Kosovo doit être fixé à l'automne. 90% de la population sont favorables à l'indépendance et l'International Crisis Group, qui est un groupe d'experts indépendant, partage ce choix. Toutefois, Belgrade n'est pas disposée à octroyer l'indépendance et ne veut même pas engager la discussion à ce propos. La situation est donc très délicate et explosive.

Donnons-en un signal aux différentes organisations internationales et demandons leur d'œuvrer à l'élaboration du statut définitif : indépendance, à condition que certaines conditions essentielles soient remplies, comme le respect des droits de l'homme, le retour des réfugiés et une reprise économique.

worden overgezonden.

Wetsontwerp houdende instemming met de bij briefwisseling gesloten Overeenkomst tussen de Regeringen van het Koninkrijk België, het Koninkrijk der Nederlanden en het Groothertogdom Luxemburg, enerzijds, en de Regering van Peru, anderzijds, inzake de afschaffing van de visumplicht met betrekking tot diplomatieke en speciale of dienstpaspoorten, ondertekend te Lima op 12 en 23 februari 2001 (Stuk 3-1249)

Stemming 3

Aanwezig: 63

Voor: 63

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Voorstel van resolutie betreffende het statuut van Kosovo (van de heer François Roelants du Vivier c.s., Stuk 3-1142)

De heer Pierre Chevalier (VLD). – Deze resolutie is een uitstekend initiatief en werd door de commissie unaniem goedgekeurd. Dat is een heel goede zaak. Er moet alleen één technisch foutje worden rechtgezet. In punt 7 wordt in het Frans gevraagd 'de transmettre la présente résolution à l'OSCE' – onder andere – en in het Nederlands zou de resolutie 'aan de OESO' moeten worden overgezonden. Nu weet ik wel dat de OVSE een onbekende instelling is, waarvan België volgend jaar het voorzitterschap bekleedt en in het kader waarvan de heer Van Peel als waarnemer naar de verkiezingen in Kirgizië is gegaan. Het zou toch jammer zijn als een dergelijke vergissing door de Senaat zou worden goedgekeurd.

De voorzitter. – We zullen dit inderdaad aanpassen.

De heer Lionel Vandenberghe (SP.A-SPIRIT). – De bespreking van deze resolutie stond vanochtend op de agenda, maar ik werd weggeroepen voor de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen. Ik had dezelfde opmerking willen maken als de heer Chevalier.

Nu wil ik, vóór de stemming, nog de bijzondere aandacht vragen voor Kosovo. Op 11 juli herdacht de internationale gemeenschap Srebrenica, maar wat in Kosovo aan het gebeuren is, is even belangrijk voor de toekomst. In de herfst moet voor Kosovo een definitief statuut worden vastgelegd. 90% van de bevolking is voorstander van de onafhankelijkheid en de International Crisis Group, een onafhankelijke groep experts, deelt die keuze. Belgrado is echter niet bereid de onafhankelijkheid toe te kennen en wil er zelfs geen gesprek over aangaan. De situatie is dus heel delicaat en explosief.

Laten wij van hieruit aan de verschillende internationale organisaties een signaal geven en hen vragen werk te maken van het definitief statuut: onafhankelijkheid, mits aan essentiële voorwaarden, zoals respect voor de mensenrechten, terugkeer van de vluchtelingen en een economisch

M. François Roelants du Vivier (MR). – La résolution que nous avons déposée, M. Vandenberghe, vous-même et moi, sur le statut du Kosovo, après une séance plénière du Sénat, souligne qu'une solution doit être trouvée cette année. Elle ne peut se concevoir que dans le cadre d'un Kosovo multi-ethnique, démocratique, qui assure une protection effective des minorités, sauf modification des frontières ou union avec un pays voisin.

Par ailleurs, nous avons tenu à souligner que les intérêts serbes doivent être également pris en compte. Belgrade doit être avertie de la mise en œuvre et être encouragée à participer complètement à l'accomplissement des termes de l'accord.

À travers la présente proposition de résolution, nous souhaitons que la question du statut du Kosovo soit mise rapidement à l'ordre du jour de l'agenda international, tout en rappelant l'attachement du Sénat à un Kosovo multi-ethnique et démocratique, qui assure une protection effective des minorités, respecte le droit des personnes déplacées et des réfugiés et s'engage à ne s'unir à aucun pays voisin et à ne procéder à aucune désintégration.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Nous avons regretté l'absence des représentants de Serbie-et-Montenegro au colloque qui s'est tenu récemment au Sénat car nous estimons qu'il importe de respecter les sensibilités des différents protagonistes. Cela dit, nous ne voyons pas d'objection à ce que la proposition de résolution soit adoptée moyennant certaines précisions.

Au point H, les auteurs de la proposition parlent « des frustrations de la population ». Nous sommes d'avis qu'il faut viser à la fois les frustrations de la population albanaise et celles de la population serbe.

Le point 2 du dispositif, qui invite le gouvernement serbe à reprendre les négociations avec Priština, est lui aussi de nature à semer la confusion dans la mesure où il pourrait laisser entendre que nous attribuons la responsabilité à l'une des parties plutôt qu'à l'autre.

Par ailleurs, les développements de la proposition font encore référence au protectorat international alors qu'il est depuis longtemps révolu. Aujourd'hui, on parle d'une administration internationale transitoire. En outre, faire référence au gouvernement kosovar alors qu'il est question d'institutions provisoires du Kosovo dans le statut international pourrait aussi mettre à mal l'équilibre de la proposition de résolution.

Le statut final du Kosovo doit garantir la paix et la sécurité aux différentes communautés. Il devra prendre les questions régionales en considération. Les relations avec la Serbie-et-Montenegro, la Bosnie, la Macédoine et l'Albanie sont complexes et ne peuvent être pensées isolément au risque de produire de nouvelles déflagrations dans la région.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – Je regrette que, durant le colloque sur le Kosovo au Sénat, aucun représentant officiel du gouvernement serbe n'ait été présent et que les

heropbloei, is voldaan.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – De resolutie betreffende het statuut van Kosovo die de heer Vandenberghe, uzelf en ik na een plenaire vergadering van de Senaat hebben ingediend, stelt dat dit jaar een oplossing moet worden gevonden. Die oplossing is alleen denkbaar in het kader van een multi-etnisch en democratisch Kosovo, met een daadwerkelijke bescherming van de minderheden, en met uitsluiting van iedere wijziging van de grenzen of vereniging met een buurland.

We wilden overigens vermelden dat ook rekening moet worden gehouden met de belangen van de Serviërs. Belgrado moet worden geïnformeerd over de verwezenlijking van de voorwaarden van het akkoord en worden aangemoedigd om ten volle deel te nemen aan de uitvoering ervan.

Met dit voorstel van resolutie hopen wij dat het statuut van Kosovo snel op de internationale agenda wordt geplaatst. We wijzen ook op de gehechtheid van de Senaat aan een multi-etnisch en democratisch Kosovo, dat de minderheden daadwerkelijk beschermt, dat de rechten van de ontheemden en de vluchtelingen respecteert en zich ertoe verbindt zich niet te verenigen met een buurland en niet over te gaan tot de ontbinding van het land.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – We vonden het jammer dat er geen vertegenwoordigers van Servië en Montenegro aanwezig waren op het colloquium dat onlangs in de Senaat plaatsvond. Voor ons is het immers belangrijk dat de gevoeligheden van alle protagonisten worden gerespecteerd. Toch hebben wij er geen bezwaar tegen dat het voorstel van resolutie wordt aangenomen, als enige preciseringen worden aangebracht.

In punt H hebben de indieners van het voorstel het over 'de frustraties van de bevolking'. Wij zijn van oordeel dat zowel de frustraties van de Servische bevolking als die van de Albanese bevolking moeten worden vermeld.

Punt 2 van het beschikkende gedeelte, dat de Servische regering vraagt de onderhandelingen met Priština te hervatten, kan ook voor verwarring zorgen omdat het de indruk kan wekken dat wij de verantwoordelijkheid bij één van de partijen leggen.

In het voorstel wordt ook nog verwezen naar het internationaal protectoraat, terwijl die uitdrukking al lang verleden tijd is. Vandaag heeft men het over een internationale overgangsregering. Bovendien zou de verwijzing naar de Kosovaarse regering niet goed zijn voor het evenwicht van het voorstel van resolutie omdat in het internationaal statuut sprake is van de voorlopige instellingen van Kosovo.

Het definitieve statuut van Kosovo moet de verschillende gemeenschappen vrede en veiligheid garanderen. Het moet rekening houden met de regionale aangelegenheden. De betrekkingen met Servië en Montenegro, Bosnië, Macedonië en Albanië zijn ingewikkeld en mogen niet los worden gezien van het risico dat de situatie in de streek opnieuw explosief wordt.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Ik betreurt dat tijdens het colloquium over Kosovo in de Senaat geen officiële vertegenwoordigers van de Servische regering

délégués qu'il avait envoyés aient été refusés par les organisateurs du colloque. Je demande avec insistance que l'on tienne compte des droits des minorités au Kosovo. Ce n'est pas le cas à l'heure actuelle. Quand on voit la composition de la population du Kosovo avant et après la guerre, on constate que le nombre de Serbes a diminué de moitié et qu'ils osent à peine revenir. Toutefois, j'ai constaté avec plaisir que, dans cette résolution, le Sénat voulait aussi défendre les droits des Serbes.

Je suis également ravi qu'un groupe d'experts indépendant en arrive au constat que le pays doit être indépendant dans l'Europe actuelle.

M. Philippe Mahoux (PS). – Comment ne pas approuver un texte qui prône la paix, la démocratie, la tolérance et le respect des diversités ?

Je voudrais néanmoins émettre quelques réserves à propos du point M, qui laisse supposer que l'intervention du Fonds monétaire international et de la Banque mondiale est synonyme de stabilisation et de redressement économique. L'évolution d'un certain nombre de pays de par le monde, sur le continent africain en particulier, montre que ce corollaire est hasardeux.

M. Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Je me demande pourquoi le Kosovo peut ou doit tout à coup devenir indépendant. Les Serbes de Bosnie, dont la grande majorité veut se rattacher à la Serbie, ne le peuvent pas. Les Croates de Bosnie, dont la grande majorité veut se rattacher à la Croatie, ne le peuvent pas. Les Serbes du nord du Kosovo, dont la grande majorité veut rester en Serbie, ne le peuvent pas. Pourquoi ? Pourquoi le Monténégro, qui veut devenir indépendant, est-il découragé dans cette volonté par la communauté internationale, l'Union européenne en tête ?

Il est une fois de plus question d'indignation sélective. Si l'on redessine les frontières dans les Balkans, il faut le faire globalement et appliquer les mêmes critères pour tous les peuples.

Vote n° 4

Présents : 65
Pour : 57
Contre : 0
Abstentions : 8

– La proposition de résolution est adoptée.

– La résolution sera communiquée au premier ministre et au ministre des Affaires étrangères.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne les traitements des référendaires et juristes de parquet près les cours et les tribunaux de première instance, des greffiers et des secrétaires de parquet et modifiant les articles 259duodecies et 285bis du même Code (Doc. 3-1247)

Vote n° 5

aanwezig waren en dat de gezant die ze gestuurd hadden, door de organisatoren van het colloquium werd geweigerd. Ik dring erop aan rekening te houden met de rechten van de minderheden in Kosovo. Dat gebeurt momenteel niet. Wanneer men de samenstelling van de bevolking van Kosovo vóór en na de oorlog bekijkt, stelt men vast dat het aantal Serviërs gehalveerd is en dat ze nauwelijks nog durven terug te keren. Ik heb echter met vreugde vastgesteld dat de Senaat zelfs de rechten van de Serviërs in deze resolutie wil verdedigen.

Het verheugt me ook dat een onafhankelijke groep van experts tot de bevinding komt dat het land onafhankelijk moet worden in het huidige Europa. Dit is misschien een wenk voor sommigen in de Vlaamse beweging om op zoek te gaan naar internationale onafhankelijke experts.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Waarom zouden we geen tekst goedkeuren die vrede, democratie, verdraagzaamheid en respect voor de verscheidenheid aanprijst?*

Toch heb ik enig voorbehoud bij punt M, dat de indruk wekt dat de inmenging van het Internationaal Monetair Fonds en van de Wereldbank synoniem is voor stabilisering en economisch herstel. De evolutie in een aantal landen overal ter wereld, vooral op het Afrikaanse continent, toont aan dat die stelling bedrieglijk is.

De heer Karim Van Overmeire (VL. BELANG). – Ik vraag me af waarom Kosovo ineens wel onafhankelijk mag of moet worden. De Serviërs van Bosnië, van wie de grote meerderheid zich bij Servië wil aansluiten, mogen dat niet. De Kroaten van Bosnië, van wie de grote meerderheid zich bij Kroatië wil aansluiten, mogen dat niet? De Serviërs in het Noorden van Kosovo, van wie de grote meerderheid bij Servië wil blijven, mogen niet. Waarom? Waarom wordt Montenegro, dat onafhankelijk wil worden, door de internationale gemeenschap, met de Europese Unie voorop, ontmoedigd om naar onafhankelijkheid te streven?

Er is eens te meer sprake van selectieve verontwaardiging. Als men de grenzen op de Balkan hertekent, dan moet dat globaal gebeuren en moet men voor alle volkeren dezelfde criteria aan de dag leggen.

Stemming 4

Aanwezig: 65
Voor: 57
Tegen: 0
Onthoudingen: 8

– Het voorstel van resolutie is aangenomen.

– De resolutie zal worden overgezonden aan de eerste minister en aan de minister van Buitenlandse Zaken.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat betreft de wedden van de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg, van de griffiers en de secretarissen van het parket en tot wijziging van de artikelen 259duodecies en 285bis van hetzelfde Wetboek (Stuk 3-1247)

Stemming 5

Présents : 65
 Pour : 49
 Contre : 0
 Abstentions : 16

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi instaurant des tribunaux de l'application des peines (Doc. 3-1127)

Vote n° 6

Présents : 65
 Pour : 45
 Contre : 0
 Abstentions : 20

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants.

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la cour d'appel de Gand (Doc. 3-1298)

Vote n° 7

Présents : 65
 Pour : 64
 Contre : 0
 Abstentions : 1

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne (Doc. 3-1297)

Vote n° 8

Présents : 65
 Pour : 65
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Projet de loi organisant les voies de recours contre les décisions prises par la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (Doc. 3-1301)

Vote n° 9

Présents : 64
 Pour : 41
 Contre : 3

Aanwezig: 65
 Voor: 49
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 16

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp houdende oprichting van strafuitvoeringsrechtbanken (Stuk 3-1127)

Stemming 6

Aanwezig: 65
 Voor: 45
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 20

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het hof van beroep te Gent betreft (Stuk 3-1298)

Stemming 7

Aanwezig: 65
 Voor: 64
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap (Stuk 3-1297)

Stemming 8

Aanwezig: 65
 Voor: 65
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsontwerp tot organisatie van de mogelijkheden tot beroep tegen de beslissingen genomen door de Commissie voor de regulering van de Elektriciteit en het Gas (Stuk 3-1301)

Stemming 9

Aanwezig: 64
 Voor: 41
 Tegen: 3

Abstentions : 20

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera soumis à la sanction royale.**

M. Roelants du Vivier (MR). – Je voulais voter pour.

M. Alain Destexhe (MR). – Je voulais également voter pour.

**Projet de loi portant des dispositions diverses
(Doc. 3-1302) (Procédure d'évocation)**

Mme la présidente. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 1 de Mme Thijs.

Vote n° 10

Présents : 65
Pour : 12
Contre : 42
Abstentions : 11

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme Thijs.

Vote n° 11

Présents : 63
Pour : 18
Contre : 42
Abstentions : 3

- **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 15 de Mme de Bethune.

Vote n° 12

Présents : 65
Pour : 19
Contre : 41
Abstentions : 5

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. Pierre Galand (PS). – Je voulais voter contre.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 16 de Mme de Bethune.

Vote n° 13

Présents : 65
Pour : 11
Contre : 42
Abstentions : 12

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 17 de Mme de Bethune. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 19 de Mme Durant.

Vote n° 14

Présents : 64

Onthoudingen: 20

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.**

De heer Roelants du Vivier (MR). – *Ik wilde voor stemmen.*

De heer Alain Destexhe (MR). – *Ik wilde eveneens voor stemmen.*

**Wetsontwerp houdende diverse bepalingen
(Stuk 3-1302) (Evocatieprocedure)**

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 1 van mevrouw Thijs.

Stemming 10

Aanwezig: 65
Voor: 12
Tegen: 42
Onthoudingen: 11

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van mevrouw Thijs.

Stemming 11

Aanwezig: 63
Voor: 18
Tegen: 42
Onthoudingen: 3

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 15 van mevrouw de Bethune.

Stemming 12

Aanwezig: 65
Voor: 19
Tegen: 41
Onthoudingen: 5

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De heer Pierre Galand (PS). – *Ik wilde tegen stemmen.*

De voorzitter. – We stemmen over amendement 16 van mevrouw de Bethune.

Stemming 13

Aanwezig: 65
Voor: 11
Tegen: 42
Onthoudingen: 12

- **Het amendement is niet aangenomen.**

- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 17 van mevrouw de Bethune. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 19 van mevrouw Durant.

Stemming 14

Aanwezig: 64

Pour : 1
Contre : 44
Abstentions : 19

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme Isabelle Durant (ECOLO). – Je voulais voter pour.

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 18 de Mme de Bethune.

Mme Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – *Je m'abstiens concernant cet amendement parce qu'une série de collègues avaient aussi des difficultés en commission avec l'article 80. À l'automne, nous aurons un débat avec le ministre de la Coopération au développement, non seulement sur BIO, mais aussi sur la CTB.*

Vote n° 15

Présents : 65
Pour : 19
Contre : 41
Abstentions : 5

– **L'amendement n'est pas adopté.**

Mme la présidente. – Nous votons sur l'amendement n° 4 de M. Beke et Mme De Schamphelaere.

Vote n° 16

Présents : 65
Pour : 19
Contre : 42
Abstentions : 4

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les amendements n° 5 et 6 de M. Beke et Mme De Schamphelaere. Ces amendements ne sont donc pas adoptés.**

Mme la présidente. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 17

Présents : 65
Pour : 42
Contre : 22
Abstentions : 1

– **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**

– **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1303) (Procédure d'évocation)

Vote n° 18

Présents : 65
Pour : 42
Contre : 22
Abstentions : 1

Voor: 1
Tegen: 44
Onthoudingen: 19

– **Het amendement is niet aangenomen.**

Mevrouw Isabelle Durant (ECOLO). – *Ik wilde voor stemmen.*

De voorzitter. – We stemmen over amendement 18 van mevrouw de Bethune.

Mevrouw Jacinta De Roeck (SP.A-SPIRIT). – Ik onthoud me bij de stemming over dit amendement omdat een aantal collega's in de commissie ook moeite had met artikel 80. In het najaar zullen we met de minister van Ontwikkelingssamenwerking een debat hebben, niet alleen over de BIO, maar ook over de BTC.

Stemming 15

Aanwezig: 65
Voor: 19
Tegen: 41
Onthoudingen: 5

– **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 4 van de heer Beke en mevrouw De Schamphelaere.

Stemming 16

Aanwezig: 65
Voor: 19
Tegen: 42
Onthoudingen: 4

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de amendementen 5 en 6 van de heer Beke en mevrouw De Schamphelaere. Deze amendementen zijn dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 17

Aanwezig: 65
Voor: 42
Tegen: 22
Onthoudingen: 1

– **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**

– **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1303) (Evocatieprocedure)

Stemming 18

Aanwezig: 65
Voor: 42
Tegen: 22
Onthoudingen: 1

- Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.
- Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Je me suis abstenu parce que j'estime que le gouvernement doit mettre définitivement fin à ces lois poubelles, dans lesquelles il vide tous les tiroirs à la fin de l'année parlementaire et, spéculant sur l'aspiration des sénateurs de partir en vacances, fait voter toute une série de mesures. C'est indigne d'une démocratie.*

Projet de loi modifiant la loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe Central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur constante des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales (Doc. 3-1305)

Vote n° 19

Présents : 65
Pour : 44
Contre : 2
Abstentions : 19

- Le projet de loi est adopté.
- Il sera soumis à la sanction royale.

Proposition de loi abrogeant l'article 76, alinéa premier, et l'article 168, alinéa 6, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 3-984) (Nouvel intitulé)

Vote n° 20

Présents : 65
Pour : 65
Contre : 0
Abstentions : 0

- La proposition de loi est adoptée.
- Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.

Vœux de vacances

Mme Myriam Vanlerberghe (SP.A-SPIRIT). – *Avant le dernier vote, je veux au nom de tous les sénateurs, conformément à la tradition mais très sincèrement, remercier les membres du personnel du Sénat et leur souhaiter d'excellentes vacances. (Applaudissements.)*

Mme la présidente. – Je profite de l'occasion pour remercier, à mon tour, l'ensemble du personnel et des parlementaires pour le travail effectué.

- Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.
- Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Ik heb mij onthouden, omdat ik vind dat de regering eindelijk moet stoppen met die vuilnisbakwetten, waarin ze aan het einde van het parlementaire jaar alle laden leegmaakt en, speculerend op de vakantie-zucht van de senatoren, een hele reeks maatregelen laat goedkeuren. Dat is een democratie onwaardig.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties (Stuk 3-1305)

Stemming 19

Aanwezig: 65
Voor: 44
Tegen: 2
Onthoudingen: 19

- Het wetsontwerp is aangenomen.
- Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Wetsvoorstel tot opheffing van het eerste lid van artikel 76 en van het zesde lid van artikel 168 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 1 juli 1994 (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 3-984) (Nieuw opschrift)

Stemming 20

Aanwezig: 65
Voor: 65
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- Het wetsvoorstel is aangenomen.
- Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Vakantiewensen

Mevrouw Myriam Vanlerberghe (SP.A-SPIRIT). – Vóór de laatste stemming wil ik, naar jaarlijkse gewoonte, maar daarom niet minder gemeend, namens alle senatoren de personeelsleden van de Senaat danken en hen een prettige vakantie wensen. (*Algemeen applaus*)

De voorzitter. – Ik neem de gelegenheid te baat om op mijn beurt alle personeelsleden en parlementsleden te danken voor hun werk.

Votes

Proposition insérant dans le règlement du Sénat un article 73bis relatif aux débats d'actualité (de Mme Anne-Marie Lizin, Doc. 3-986)

Vote n° 21

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

– La proposition de modification du règlement du Sénat est adoptée.

M. Luc Van den Brande (CD&V). – *Je voulais voter pour.*

Demande d'explications de M. Hugo Vandenberghe au vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques sur «le jeu de café Rapido de la Loterie nationale» (n° 3-980)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Johan Vande Lanotte, vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *La Loterie nationale envisage de relancer dans notre pays le jeu de café et de restaurant Rapido, également connu sous le nom Espresso. Le jeu avait déjà été proposé en 2002 par la Loterie pour compenser ses recettes en baisse. Il ne s'agissait pas, selon le délégué de la Loterie de l'époque, d'un jeu d'argent engendrant la dépendance, mais la Commission des jeux de hasard a fait savoir qu'elle n'était pas d'accord. En fin de compte, le jeu été enterré.*

Pour ne pas créer une nouvelle agitation autour du dossier, la Loterie veut cette fois divulguer le moins d'informations possible. Le directeur « stratégie et développement » a seulement indiqué qu'il s'agissait d'une initiative plus limitée que les jeux de café en France et au Luxembourg.

En France, on peut miser d'un à dix euros par jeu, on peut participer à 50 jeux et le gain maximum par tirage est de 100.000 euros. Les participants doivent indiquer des chiffres sur la grille d'un formulaire. Les numéros gagnants apparaissent sur un écran de télévision dans le café. Le paiement s'effectue en principe dans le même café. Il y a un nouveau tirage toutes les cinq minutes, de 5 h du matin à minuit.

La Commission des jeux de hasard estime que la mise du jeu d'argent Rapido est trop élevée et trouve injustifiable qu'un public de jeunes soit stimulé à jouer. Vu le projet de relance du Rapido, la commission trouve également curieux que l'État ait déjà fait enlever des cafés 20.000 machines à sous et 10.000 appareils de bingo.

Stemmingen

Voorstel tot invoeging van een artikel 73bis betreffende het actualiteitendebat in het reglement van de Senaat (van mevrouw Anne-Marie Lizin, Stuk 3-986)

Stemming 21

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

– Het voorstel tot wijziging van het reglement van de Senaat is aangenomen.

De heer Luc Van den Brande (CD&V). – *Ik wilde voor stemmen.*

Vraag om uitleg van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven over «het caféspeel Rapido van de Nationale Loterij» (nr. 3-980)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Johan Vande Lanotte, vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De Nationale Loterij overweegt om het café- en restaurantspel Rapido – ook wel bekend als Espresso – in ons land opnieuw te lanceren. Het spel werd al eens in 2002 door de Loterij voorgesteld om haar dalende inkomsten te compenseren. Volgens de toenmalige Loterij-afgevaardigde ging het niet om een verslavend gokspel, maar de Kansspelcommissie liet weten het daar niet mee eens te zijn. Uiteindelijk werd het spel afgevoerd.

Om niet opnieuw heisa rond het dossier te creëren, wil de Loterij deze keer zo weinig mogelijk informatie vrijgeven. De directeur strategie en ontwikkeling heeft alleen laten weten dat het om een zachter initiatief gaat dan de caféspeel in Frankrijk en Luxemburg.

In Frankrijk kan per spel 1 tot 10 euro worden ingezet, kan worden deelgenomen aan 50 spelen en is de maximale winst per trekking 100.000 euro. De deelnemers moeten op een formulier in een rooster nummers aanduiden. De winnende nummers verschijnen op een televisiescherm in het café. De uitbetaling geschiedt in principe in hetzelfde café. Om de vijf minuten is er een nieuwe trekking, van vijf uur 's morgens tot middernacht.

De Kansspelcommissie vindt de inzet van het gokspel Rapido veel te hoog en vindt het onverantwoord dat een jongerenpubliek wordt aangespoord om te gokken. Gezien de geplande herlancering van Rapido, vindt de commissie het ook vreemd dat de overheid eerder 20.000 slots en 10.000 bingokasten uit de cafés liet verwijderen.

Que pense le ministre de la proposition de la Loterie de relancer le jeu de café Rapido ? Que pense-t-il des objections et des réflexions de la Commission des jeux de hasard ? Comment compte-t-il protéger les jeunes contre la dépendance au jeu et ses suites possibles ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Dans le cadre de sa tâche d'offrir au public des formes nouvelles et modernes de loterie, la Loterie nationale a depuis plusieurs années un dossier sur un jeu de loterie à tirages fréquents de type Keno. Cette forme de loterie est déjà exploitée en France sous le nom de Rapido, au Luxembourg sous le nom de Zubito et en Suisse romande sous le nom de LotoExpress.*

L'arrêté royal du 13 janvier 1999 fixant les formes des loteries publiques organisées par la Loterie nationale visait entre autres à l'organisation possible de cette forme de loterie. Le ministre de tutelle de la Loterie nationale à l'époque n'a toutefois pas jugé opportun d'en commencer l'exploitation.

Le business plan de la Loterie nationale, qui fait partie du contrat de gestion conclu le 27 mars 2002 avec l'État belge, prévoit également l'organisation de ce type de loterie.

Le ministre a pris acte des récentes déclarations dans la presse d'un membre du comité de direction de la Loterie nationale. Jusqu'à présent, cette dernière ne lui a pas encore transmis de proposition concrète ou de dossier en la matière, de sorte qu'il ne peut pas se prononcer à ce sujet.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Cela signifie que, si la Loterie nationale transmet une proposition en ce sens au ministre, je devrai éventuellement reposer ma question.*

Demande d'explications de M. Stefaan Noreilde à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur « la politique pénitentiaire » (n° 3-975)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre de la Justice.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Ces dernières semaines, l'inquiétude régnait à nouveau parmi le personnel pénitentiaire. Les gardiens de prison ont cessé aujourd'hui leurs actions de grève.*

Le personnel de la prison de Forest est parti en grève fin juin après que deux détenus eurent malmené quatre gardiens lors d'une tentative d'évasion. Un des détenus a réussi à s'échapper. Dans la plupart des cas, le malaise a trait à la surpopulation des prisons et au manque de personnel. Le ministre a promis d'appréhender le premier problème en mettant davantage de détenus sous surveillance électronique. Son objectif était de porter leur nombre à 1.000. Le ministre a encore promis quelques autres mesures, comme la création d'une institution pour internés en Flandre.

Wat vindt de minister van het voorstel van de Loterij om het caféspel Rapido opnieuw te lanceren? Wat vindt hij van de bezwaren en bedenkingen van de Kansspelcommissie? Hoe wil hij de jongeren tegen gokverslaving en de mogelijke gevolgen ervan beschermen?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – In het kader van haar taak om nieuwe en moderne loterijvormen aan het publiek aan te bieden, heeft de Nationale Loterij al sinds jaren een dossier over een loterijspel met frequente trekkingen van het Keno-type. Deze loterijvorm wordt al in Frankrijk, onder de naam Rapido, in Luxemburg, onder de naam Zubito en in Romaans Zwitserland, onder de naam LotoExpress, uitgebaat.

Het KB van 13 januari 1999 tot bepaling van de vormen van openbare loterijen georganiseerd door de Nationale Loterij, had onder meer de mogelijke organisatie van deze loterijvorm op het oog. De toenmalige voogdijminister van de Nationale Loterij achtte het echter niet opportuun om met de exploitatie ervan te beginnen.

Het businessplan van de Nationale Loterij dat deel uitmaakt van het met de Belgische Staat op 27 maart 2002 gesloten beheerscontract voorziet eveneens in de organisatie van dit type van loterij.

De minister heeft akte genomen van de recente verklaringen in de pers van een lid van het directiecomité van de Nationale Loterij. Tot nu toe heeft de Nationale Loterij hem nog geen concreet voorstel of dossier terzake overgemaakt, zodat hij zich hierover niet kan uitspreken.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Dat betekent dat ik mijn vraag eventueel opnieuw zal moeten stellen als de Nationale Loterij een voorstel in die zin aan de minister overmaakt.

Vraag om uitleg van de heer Stefaan Noreilde aan de vice-eerste minister en minister van Justitie over « het gevangenisbeleid » (nr. 3-975)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eerste minister en minister van Justitie.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – De voorbije weken heerste er opnieuw onrust onder het gevangenispersoneel. De cipiërs hebben vandaag hun stakingsacties stopgezet. Mijn vraag betreft de onderliggende problemen.

Het gevangenispersoneel van Vorst ging eind juni in staking nadat twee gevangenen vier cipiërs hadden toegetakeld bij een ontsnappingspoging. Eén van de gevangenen slaagde erin te ontsnappen. De onvrede heeft in de meeste gevallen te maken met de overbevolking van gevangenis en het gebrek aan personeel. De minister beloofde het eerste probleem aan te pakken door meer gevangenen onder elektronisch toezicht te plaatsen. Haar streefdoel bestond erin het aantal op te trekken tot 1000. De minister beloofde ook nog enkele andere maatregelen, zoals de komst van een instelling voor

À l'heure actuelle, 300 personnes seulement sont sous surveillance électronique, ce qui est beaucoup moins que les 1.000 promises ? Quand la ministre compte-t-elle atteindre le chiffre prévu ? Comment la situation évoluera-t-elle ?

Quand la grande institution pour internés annoncée en Flandre sera-t-elle opérationnelle ? Quelle est la procédure d'adjudication ? La ministre peut-elle donner un aperçu des lieux qui entrent en ligne de compte ?

L'emploi de gardien de prison a-t-il été rendu plus attractif sur le plan financier par les gouvernements précédent et actuel ? Si oui, la ministre peut-elle me donner un bref aperçu des mesures prises ? Si non, prévoit-elle encore une modification du statut ? Comment évalue-t-elle le problème de manque de personnel par rapport au grand succès de l'examen de gardien de prison ?

Lors de la sélection des gardiens de prison, tient-on compte des aptitudes sociales ? Si non, la ministre compte-t-elle intégrer de tels critères dans une formation ?

Combien y a-t-il eu de gardiens de prison supplémentaires sous les législatures précédente et actuelle ? Quelle est la proportion vis-à-vis du nombre croissant de détenus ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Il y a actuellement environ 350 personnes sous surveillance électronique et non 300. Pour l'automne, elles devraient être au nombre de 450. Le matériel nécessaire a été acheté et les procédures pour l'engagement du personnel sont en cours. Des travailleurs sociaux doivent en effet être engagés. Un examen a récemment eu lieu pour les maisons de justice. Par conséquent, des travailleurs sociaux peuvent être embauchés au centre national de surveillance électronique. L'objectif suivant est de placer 600 personnes sous surveillance électronique. À cet effet, les crédits nécessaires ont été demandés dans le cadre du budget 2006.*

La construction d'une institution comme celle projetée pour des personnes internées nécessite un minimum de cinq ans. La ministre a demandé à un groupe de travail de réaliser une étude de faisabilité pour le 15 septembre. Compte tenu d'un certain nombre de critères proposés comme l'accessibilité pour les patients, la famille et le personnel, la proximité de hautes écoles, d'hôpitaux et d'universités, la communication avec le circuit de soins existant, diverses solutions sont possibles. Étant donné que la Ville d'Anvers est candidate et que des données chiffrées révèlent qu'un grand nombre de personnes détenues proviennent de la région anversoise, la ministre a retenu Anvers comme localisation éventuelle. Un groupe de travail examine actuellement les possibilités concrètes d'implantation dans la région d'Anvers.

En ce qui concerne l'attrait de la fonction, diverses mesures ont été prises au cours de la précédente décennie concernant la rémunération du personnel technique et de surveillance, telles l'introduction

– d'une prime de productivité par prestation qui devait stimuler le personnel à réduire l'absentéisme. Initialement, un montant de 135 francs belges par jour presté avait été prévu. La prime relative à cette prestation fut ensuite intégrée de manière forfaitaire dans une prime de

géïnterneerden in Vlaanderen.

Momenteel staan nog maar 300 mensen onder elektronisch toezicht. Dat is veel minder dan de beloofde 1000. Wanneer wil de minister de geplande 1000 bereiken? Hoe ziet ze dit evolueren?

Wanneer zal de aangekondigde grote instelling voor geïnterneerden in Vlaanderen operationeel zijn? Wat is de toewijzingsprocedure? Kan de minister een overzicht geven van de locaties die in aanmerking komen?

Is het cipersberoep door de vorige en de huidige regering reeds financieel aantrekkelijker gemaakt? Zo ja, kan de minister mij kort een overzicht geven van de getroffen maatregelen? Zoniet, voorziet ze dan in een wijziging van het statuut? Hoe schat ze het probleem van de onderbezetting in, tegenover het grote succes van het cipersexamen?

Wordt bij de selectie van cipers rekening gehouden met sociale vaardigheden? Zoniet, wil de minister dergelijke criteria dan inbouwen in een opleiding?

Hoeveel cipers zijn er tijdens de vorige en de huidige regeerperiode bijgekomen? Hoe verhoudt zich dat tot het stijgende aantal gevangenen?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *Er staan momenteel ongeveer 350 en geen 300 personen onder elektronisch toezicht. Tegen de herfst zouden dat 450 personen moeten zijn. Daarvoor werd het nodige materieel aangekocht en de procedures voor de aanwerving van het personeel lopen. Er moeten immers maatschappelijk werkers in dienst worden genomen. Onlangs heeft een examen plaatsgevonden voor de justitiehuisen. Bijgevolg zullen maatschappelijk werkers kunnen worden tewerkgesteld bij het Nationaal Centrum voor Elektronisch toezicht. Het volgende doel is dat 600 personen onder elektronisch toezicht zijn geplaatst. In het kader van de begroting voor 2006 werden daarvoor de nodige kredieten aangevraagd.*

De bouw van een instelling zoals de geplande instelling voor geïnterneerden vergt minstens vijf jaar. De minister heeft een werkgroep gevraagd om tegen 15 september een haalbaarheidsstudie te maken. Rekening houdend met een aantal voorgestelde criteria zoals de bereikbaarheid voor patiënten, familie en personeel, de nabijheid van hogescholen, ziekenhuizen en universiteiten, de aansluiting op het bestaande zorgcircuit, zijn verschillende oplossingen mogelijk. Gezien de stad Antwerpen kandidaat is en gezien uit cijfergegevens blijkt dat een groot aantal gedetineerden uit het Antwerpse afkomstig is, heeft de minister Antwerpen als mogelijke locatie in aanmerking genomen. Een werkgroep onderzoekt momenteel de concrete vestigingsmogelijkheden in het Antwerpse.

Om de aantrekkelijkheid van het beroep te verhogen werden tijdens het voorbije decennium volgende maatregelen genomen met betrekking tot de verloning van het bewakings- en technisch personeel:

1. De invoering van een productiviteitstoelage per prestatie die het personeel diende te stimuleren tot minder afwezigheid. Aanvankelijk werd in een bedrag van 135 Belgische frank per dag gepresteerde arbeid voorzien. Die prestatiegerelateerde

spécificité ;

- *d'une prime forfaitaire de désagrément de 25 euros par mois ;*
- *d'une prime de spécificité intégrant la prime de danger déjà existante et la prime de productivité, mais dont le montant a été majoré jusqu'à 2.200 euros sur une base annuelle à indexer ;*
- *du régime des 36 heures ;*
- *d'un congé précédant la pension, ou de l'attribution d'une prime de 2.500 euros aux plus de 56 ans qui restent en service.*

Il y a également la majoration des indemnités pour prestations irrégulières, jusqu'à 150% pour un samedi et 200% pour un dimanche, ainsi que l'intégration de la prime de spécificité dans les salaires en deux phases ; dans une première phase un montant de 991,58 euros est intégré à partir du 1^{er} janvier 2005 et dans une seconde phase un montant de 1.208,42 euros à partir du 1^{er} décembre 2006.

On peut aussi renvoyer à un diviseur de prestations adapté selon lequel un agent à temps plein est considéré comme fournissant 186,5 prestations sur une base annuelle alors qu'il s'agissait auparavant de 202 prestations.

Les chiffres qui suivent révèlent qu'un nombre important de nouveaux agents ont été engagés au cours des deux dernières législatures.

L'engagement de personnel était lié à l'ouverture de deux nouveaux établissements pénitentiaires, à Iltre et à Hasselt, et à l'augmentation du personnel dans les différents établissements.

De nombreuses sélections ont précédé l'engagement de ce personnel, et des milliers de candidats y ont chaque fois participé. Le pourcentage moyen de réussite a atteint jusqu'il y a peu 20%, ce qui signifie que, dans la période correspondante, environ 13.620 candidats ont participé à un examen.

Le manque de personnel dont il est question doit être quelque peu relativisé, vu que le taux d'occupation s'élève actuellement à 98% en moyenne. Les 100% sont difficiles à atteindre en raison de la rotation élevée du personnel liée à l'augmentation de l'effectif et à la mobilité plus importante sur le marché du travail.

Remplir le cadre du personnel reste très difficile dans certains établissements, en particulier à Bruxelles et à Anvers. Proportionnellement, peu de candidats habitant ces régions se présentent, de sorte que les fonctions sont généralement remplies par des personnes d'autres régions qui demandent ensuite leur mutation vers un établissement pénitentiaire plus proche de leur domicile.

En ce qui concerne la sélection du personnel de surveillance, la ministre communique que le dernier règlement de sélection d'agents pénitentiaires indique clairement que les capacités relationnelles et de communication sont cruciales pour la fonction. La sélection et la formation insistent également sur les aptitudes déontologiques et éthiques du personnel. Les tests de sélection évaluent explicitement ces aptitudes, et les formations de base et de perfectionnement consacrent

toelage werd later forfaitair geïntegreerd in de specificiteitstoelage.

2. De invoering van een toelage 'onaangenaamheden' van 25 euro forfaitair per maand.
3. Het optrekken van de vergoedingen voor onregelmatige prestaties tot 150% voor een zaterdag- en tot 200% voor een zondagprestatie.
4. De invoering van een specificiteitstoelage die de reeds bestaande gevarenpremie en de productiviteitstoelage integreert, maar waarvan het bedrag werd opgetrokken tot 2.200 euro, op jaarbasis te indexeren.
5. De invoering van het 36-urenstelsel.
6. De invoering van een verlof dat voorafgaat aan het pensioen, of de toekenning van een premie van 2.500 euro aan 56-plussers die in dienst blijven;
7. De integratie van de specificiteitstoelage in de wedde in twee fasen; in fase 1 wordt vanaf 1 januari 2005 een bedrag van 991,58 euro geïntegreerd en in fase 2 vanaf 1 december 2006 een bedrag van 1.208,42 euro.

In de marge kan ook worden verwezen naar een aangepaste prestatiedeler waarbij een agent in voltijds dienstverband geacht wordt 186,5 prestaties op jaarbasis te leveren terwijl dit voordien 202 prestaties bedroeg.

Uit de cijfers die volgen kan worden opgemaakt dat tijdens de twee voorbije regeerperioden een belangrijk aantal nieuwe beambten in dienst werd genomen.

De indienstneming van personeel hing samen met de opening van twee nieuwe strafrichtingen, in Iltre en in Hasselt, en met de uitbreiding van het personeelsbestand in de overige strafinrichtingen.

Aan de indienstneming van dat personeel gingen talrijke selecties vooraf, waaraan telkens duizenden kandidaten hebben deelgenomen. Het gemiddelde slaagpercentage bedroeg tot voor enige tijd 20%, wat betekent dat in de overeenkomstige periode ongeveer 13.620 kandidaten aan een examen hebben deelgenomen.

De onderbezetting waarvan sprake moet enigszins gerelativeerd worden, daar de bezettingsgraad momenteel gemiddeld 98% bedraagt. De invulling voor 100% van het personeelsbestand wordt bemoeilijkt door het hoge personeelsverloop dat verband houdt met de toename van het personeelsbestand en met de hogere mobiliteit op de arbeidsmarkt.

De invulling van het personeelsbestand blijft erg moeilijk in sommige inrichtingen, in het bijzonder in Brussel en in Antwerpen. Uit die regio's bieden zich verhoudingsgewijs weinig kandidaten aan, zodat de functies doorgaans worden ingevuld door personen uit andere regio's, die achteraf hun overplaatsing vragen naar een strafinrichting die dicht bij hun woonplaats ligt.

Wat betreft de selectie van het bewakingspersoneel deelt de minister mee dat het laatste selectiereglement voor penitentiaire beambten duidelijk aangeeft dat communicatieve en relationele vaardigheden cruciaal zijn voor de functie. De selectie en de opleiding focussen ook op de deontologische en de ethische capaciteit van het personeel. De selectietests

beaucoup d'attention à leur développement.

L'exigence de base a sans aucun doute un lien avec les capacités relationnelles et de communication. L'agent doit être capable de communiquer dans ses relations tant avec les personnes détenues qu'avec les visiteurs ou ses collègues et ses supérieurs. Un agent doit absolument pouvoir travailler en équipe. Le respect des supérieurs hiérarchiques est également d'une importance cruciale, essentiellement pour des raisons de sécurité.

Il va de soi que l'agent pénitentiaire ne peut satisfaire aux exigences importantes sur le plan personnel que si ses principes éthiques et moraux sont conformes à la mission définie.

L'évolution des cadres du personnel est la suivante : le 1^{er} juin 1999, le personnel de surveillance et technique comptait 4.920,40 agents équivalents temps plein. Le 1^{er} juillet 2003, ils étaient 5.284,16, soit 363,76 en plus et, le 1^{er} juin 2005, 6.089,3, soit 805,14 en plus.

Depuis l'entrée en fonction de la ministre, il y a donc eu 441,38 équivalents temps plein en plus. Sur une période de deux législatures, l'effectif du personnel a augmenté de 1.168,9 équivalents temps plein, soit de 24%.

Durant les mêmes périodes, 1.872 et 852 personnes sont respectivement entrées en service, soit respectivement 1.738,9 et 814,10 équivalents temps plein. Cela donne un total de 2.553 équivalents temps plein. La différence entre ce chiffre et l'augmentation effective du cadre du personnel est liée au fait que du personnel contractuel est devenu statutaire durant la précédente législature, ainsi qu'aux départs de personnel.

Il y avait 8.214 détenus au 1^{er} juin 1999, 9.157 au 2 juin 2003 et 9.427 au 1^{er} juin 2005.

M. Stefaan Noreilde (VLD). – *Je me réjouis que la ministre vise à placer 600 personnes détenues sous surveillance électronique. Je suis entièrement d'accord.*

Je m'étonne quand même que, ces dernières semaines et ces derniers mois, les gardiens de prison se soient toujours mis en grève quelque part. Ils doivent alors être remplacés par des agents de police qui, en fait, devraient patrouiller dans les rues.

La ministre dit que le cadre du personnel des gardiens de prison est rempli à 98% et que plus de 1.000 gardiens supplémentaires ont été engagés. Dès lors, je ne comprends pas pourquoi les gardiens de prison continuent, avec les syndicats, à déclencher une agitation sociale. J'étudierai certainement plus avant cette question afin de mieux pouvoir répondre aux syndicats le cas échéant.

peilen expliciet naar die vaardigheden en de basis- en vervolmakingsopleidingen besteden veel aandacht aan de ontwikkeling ervan.

De basisvereiste houdt zonder enige twijfel verband met relationele en communicatieve vaardigheden. De beambte moet communicatief vaardig zijn zowel in zijn relaties met de gedetineerden, als met de bezoekers of met zijn collega's en zijn superieuren. Een beambte moet absoluut in teamverband kunnen werken. Ook het respect voor de hiërarchische oversten is, voornamelijk om veiligheidsredenen, van cruciaal belang.

Het spreekt voor zich dat de penitentiaire beambte alleen kan voldoen aan de belangrijke vereisten op persoonlijk vlak, als zijn ethische en morele principes in overeenstemming zijn met de hiervoor gedefinieerde opdracht.

De evolutie van de personeelsformaties is als volgt: Op 1 juni 1999 telde het bewakings- en technisch personeel 4.920,40 beamtten, voltijds tewerkgestelde equivalenten (VTE). Op 1 juni 2003 waren er dat 5.284,16, of 363,76 meer, en op 1 juni 2005 6.089,3, of 805,14 meer.

Sedert het aantreden van de minister kwam er dus 441,38 VTE bij. Over een periode van twee regeerperiodes steeg het personeelsbestand met 1.168,9 VTE, of 24%.

In de overeenkomstige perioden werden respectievelijk 1872 en 852 personen in dienst genomen, of 1.738,9 en 814,10 VTE. Dat geeft een totaal van 2.553 VTE. Het verschil tussen dit getal en de uiteindelijke uitbreiding van de personeelsformatie heeft te maken met het contractuele personeel dat statutair benoemd werd, trouwens opvallend hoog in de vorige regeerperiode, en de uitstroom van personeel.

Op 1 juni 1999 waren er 8.214 gedetineerden, op 2 juni 2003 waren er dat 9.157 en op 1 juni 2005, 9.427.

De heer Stefaan Noreilde (VLD). – Het verheugt mij te vernemen dat de minister ernaar streeft 600 gevangenen onder elektronisch toezicht te plaatsen. Ik sta daar volledig achter.

Het verwondert mij toch dat de cipers de voorbije weken en maanden altijd wel ergens aan het staken waren. Ze moeten dan worden vervangen door politieagenten, die eigenlijk in de straten zouden moeten patrouilleren.

De minister zegt dat het personeelskader van de cipers voor 98% is opgevuld en dat er meer dan 1000 cipers zijn bijgekomen. Ik begrijp bijgevolg niet goed waarom de cipers samen met de vakbonden sociale onrust blijven ontketen. Ik zal dat zeker verder onderzoeken om de vakbonden in voorkomend geval nog beter van antwoord te kunnen dienen.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «l'avis rendu par la Cour internationale de Justice le 9 juillet 2004 relatif au mur de séparation construit par Israël» (n° 3-960)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Voici un an, la Cour internationale de Justice rendait un avis par lequel elle déclarait le mur de séparation construit par Israël contraire au droit international. La Cour constatait qu'Israël était tenu de cesser les travaux d'édification du mur, de démanteler l'ouvrage déjà édifié et de priver d'effet l'ensemble des actes législatifs et réglementaires s'y rapportant.

Par ailleurs, la Cour indiquait que l'ensemble des États se trouvait dans l'obligation de ne pas reconnaître la situation illicite découlant de la construction du mur et de ne pas prêter aide ou assistance au maintien de cette situation. Elle constatait en outre que tous les États parties à la quatrième Convention de Genève avaient l'obligation de faire respecter par Israël les obligations de cette convention violée par la construction du mur.

Enfin, la Cour enjoignait aux organes des Nations unies d'examiner les mesures à prendre afin de mettre un terme à la situation découlant de la construction du mur.

Le 20 juillet 2004, dans sa résolution ES-10/15 en faveur de laquelle les États membres de l'Union Européenne ont voté, l'Assemblée générale des Nations unies prenait acte de l'avis de la Cour internationale de Justice, exigeait qu'Israël s'acquitte de ses obligations juridiques telles qu'énoncées dans l'avis consultatif et demandait à tous les États membres de l'Organisation des Nations unies de s'acquitter de leurs obligations juridiques telles qu'énoncées dans cet avis.

En dépit de l'avis de la Cour et de la résolution de l'assemblée générale des Nations unies, Israël a poursuivi la construction du mur de séparation. Outre qu'elle constitue une continuation de la violation d'obligations internationales fondamentales, cette construction est de nature à miner toute perspective de solution négociée, en dégradant les conditions de vie quotidienne des Palestiniens et en imposant une politique de fait accompli. Dans cette mesure, la construction du mur heurte de front le processus de la feuille de route, dont l'avis de la CIJ a souligné l'importance afin d'aboutir à une paix durable.

J'aimerais recevoir des réponses aux questions suivantes :

- Quelles sont les mesures que la Belgique, soit à titre individuel, soit en tant que membre de l'Union européenne, soit en tant que membre des Nations unies, a adoptées ou entend adopter afin qu'Israël se conforme à ses obligations internationales telles qu'elles sont énoncées dans l'avis de

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «het advies dat het Internationale Hof van Justitie op 9 juli 2004 heeft uitgebracht omtrent de scheidingsmuur die Israël heeft opgetrokken» (nr. 3-960)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Een jaar geleden heeft het Internationale Hof van Justitie een advies uitgebracht waarin werd geconcludeerd dat de scheidingsmuur die Israël optrekt, in strijd is met het internationaal recht. Het Hof verklaarde dat Israël de bouw van de muur moest staken, het reeds opgetrokken gedeelte moest afbreken en de gevolgen van de wetgevende en regelgevende handelingen die er betrekking op hebben, moest annuleren.

Het Hof wees er ook op dat alle Staten ertoe gehouden zijn de onwettige situatie die voortvloeit uit de bouw van de muur niet te erkennen en geen hulp of bijstand te verlenen om die situatie in stand te houden. Het Hof verklaarde overigens dat alle Staten die partij zijn bij het Verdrag van Genève, ertoe gehouden zijn Israël de verplichtingen van dit verdrag, dat door de bouw van de muur geschonden wordt, te doen naleven.

Ten slotte gebiedt het Hof de instellingen van de Verenigde Naties na te gaan welke maatregelen kunnen worden genomen om een einde te maken aan de situatie die voortvloeit uit de bouw van de muur.

Op 20 juli 2004 heeft de Algemene Vergadering van de VN, in haar resolutie ES-10/15, die alle lidstaten van de Europese Unie hebben goedgekeurd, akte genomen van het advies van het Internationale Hof van Justitie en geëist dat Israël de verplichtingen nakomt die zijn opgenomen in dat advies.

In weerwil van het advies van het Hof en de resolutie van de Algemene Vergadering van de VN is Israël doorgegaan met de bouw van de scheidingsmuur. Naast het feit dat het hier gaat om een voortzetting van de schending van fundamentele internationale verplichtingen, ondergraaft die constructie elk uitzicht op een onderhandelde oplossing, zorgt ze voor een verslechtering van de levensomstandigheden van de Palestijnen en dringt ze een beleid op van het voldongen feit. De bouw van de muur gaat dus regelrecht in tegen het stappenplan, dat in het advies van het Internationale Hof van Justitie juist belangrijk wordt gevonden om een duurzame vrede te bereiken.

Welke maatregelen heeft België, individueel, als lid van de Europese Unie of als lid van de VN, genomen opdat Israël zich aan zijn internationale verplichtingen zou houden zoals die zijn opgenomen in het advies van het Internationale Hof van Justitie?

Welke straf- of vergeldingsmaatregelen worden in

la CIJ ?

- Des mesures de sanction ou de rétorsion sont-elles envisagées ?
- La clause de l'accord d'association Union européenne–Israël se référant au respect des droits de l'homme pourrait-elle être déclenchée ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Le ministre des Affaires étrangères me prie de vous communiquer la réponse suivante :

« Votre question relative à la poursuite par Israël de la construction du mur de séparation et aux mesures prises à cet égard par l'Union européenne en général et la Belgique en particulier a retenu toute mon attention.

Le Conseil européen des 16 et 17 juin 2005, dans sa Déclaration sur le processus de paix au Proche-Orient, a souligné que “tout en reconnaissant le droit d'Israël de protéger ses citoyens contre des attentats, [il] demeure préoccupé par la poursuite de la construction de la barrière de séparation dans le territoire palestinien occupé, y compris à Jérusalem-Est et dans ses alentours, en contradiction avec les dispositions pertinentes du droit international.”

Membre de l'Union, la Belgique souscrit bien sûr à cette déclaration et demeure vigilante à l'égard de tous les développements susceptibles de menacer le processus de paix au Moyen-Orient.

La poursuite de cette construction, en contribuant à la dégradation des conditions de vie des Palestiniens et en risquant de créer un fait accompli est de nature à rendre plus difficiles encore les efforts de la Communauté internationale et notamment ceux du Quartet USA-UE-ONU-Russie, en faveur d'une paix juste et durable au Moyen-Orient.

Ni les sanctions, ni une éventuelle activation de la clause de l'Accord d'Association UE-Israël relative au respect des Droits de l'homme ne nous semblent cependant opportunes. La raison en est notamment que des développements positifs, certes relatifs, ont été constatés depuis le Sommet de Charm el-Cheikh entre Mahmoud Abbas et Ariel Sharon, en février dernier.

Le Conseil européen des 16 et 17 juin 2005, dans sa Déclaration sur le Proche-Orient, prend acte de ces développements positifs.

Enfin et surtout, je me permets d'attirer votre attention sur le fait que tous nos efforts, ceux de l'Union européenne dans son ensemble et au-delà, ainsi que ceux de la communauté internationale sont, pour l'heure, concentrés sur le retrait israélien de la Bande de Gaza et de quelques localités du nord de la Cisjordanie.

Ce retrait doit débuter en août et se terminer en octobre de cette année. Pour y parvenir, le gouvernement du premier ministre Sharon doit affronter actuellement la pression considérable d'une partie significative de son opinion publique et doit, en outre, gérer le dossier difficile de l'évacuation des habitants des implantations qui seront in fine démantelées.

overweging genomen?

Kan de mensenrechtenclausule van de associatieovereenkomst tussen de Europese Unie en Israël worden geactiveerd?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – De minister van Buitenlandse Zaken vraagt mij het volgende antwoord mede te delen:

“Uw vraag over het voortzetten van de bouw van de scheidingsmuur door Israël en de maatregelen die in dit verband werden genomen door de Europese Unie in het algemeen en België in het bijzonder, heeft al mijn aandacht gekregen.

De Europese Raad van 16 en 17 juni 2005 heeft er in zijn Verklaring betreffende het vredesproces in het Midden-Oosten op gewezen dat hij ‘het recht van Israël erkent om zijn burgers te beschermen tegen aanslagen maar bezorgd blijft over de voortzetting van de bouw van het afscheidingshek in de bezette Palestijnse gebieden, waaronder Oost-Jeruzalem en de omgeving daarvan, hetgeen in strijd is met het desbetreffende volkenrecht’.

Als lid van de Unie sluit België zich uiteraard aan bij deze verklaring en blijft het waakzaam ten opzichte van alle ontwikkelingen die het vredesproces in het Midden-Oosten kunnen bedreigen.

De voortzetting van de bouw van de muur draagt bij tot de verslechtering van de levensomstandigheden van de Palestijnen en dreigt een voldongen feit te creëren waardoor de inspanningen van de internationale gemeenschap en vooral die van het kwartet VS-EU-VN-Rusland voor een rechtvaardige en duurzame vrede nog worden bemoeilijkt.

Sancties of een eventuele activering van de mensenrechtenclausule van de associatieovereenkomst EU-Israël lijken ons evenwel niet opportuun. Sedert de top van Sharm el-Sheikh in februari werden immers positieve ontwikkelingen vastgesteld tussen Mahmoud Abbas en Ariel Sharon, hoewel die relatief zijn.

De Europese Raad van 16 en 17 juni 2005 heeft in zijn Verklaring betreffende het vredesproces in het Midden-Oosten akte genomen van die positieve ontwikkelingen.

Al onze inspanningen, die van de Europese Unie en die van de internationale gemeenschap zijn op dit ogenblik geconcentreerd op de terugtrekking van Israël uit de Gazastrook en uit enkele plaatsen in het noorden van de Westelijke Jordaanoever.

Die terugtrekking moet van start gaan in augustus en beëindigd zijn in oktober. Om dat doel te bereiken moet de regering van eerste minister Sharon thans het hoofd bieden aan de aanzienlijke druk van een groot deel van haar publieke opinie en moet ze ook het moeilijke dossier afwerken van de evacuatie van de bewoners van de nederzettingen die uiteindelijk zullen worden afgebroken.

Als die terugtrekking slaagt, is ze zeker een succes. De

Un tel retrait, s'il est réussi, constituera sans doute un succès en soi. Néanmoins, les souhaits de l'Union européenne et les efforts diplomatiques qu'elle déploie actuellement, tant comme membre du Quartet (regroupant les représentants des Nations unies, de l'UE, de la Russie et des États-Unis) que via le travail de l'envoyé spécial de l'Union européenne pour le Moyen-Orient, le Belge Marc Otte, ont pour but de voir le retrait israélien de Gaza s'inscrire dans le cadre de la relance du processus de paix au Moyen-Orient qui est constatée depuis le sommet de Charm el-Cheikh entre Ariel Sharon et Mahmoud Abbas en février dernier.

Plus particulièrement, les efforts de l'Union européenne visent à ce que le retrait israélien de Gaza ne se résume pas à un Gaza *first and last* mais contribue, au contraire, à la mise en œuvre de la feuille de route adoptée par le Quartet et, au-delà, à l'avènement d'une paix juste et durable au Moyen-Orient.

Enfin, les efforts de l'Union européenne en général et de la Belgique en particulier tendent également vers une intensification et un renforcement de la coordination entre Israël et l'Autorité palestinienne autour du désengagement israélien de Gaza et vers la promotion du développement économique de la Bande de Gaza dès que cette dernière aura été évacuée. »

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je prends acte de la réponse du ministre dans laquelle il est beaucoup question du retrait de Gaza.

Ma question portait essentiellement sur la construction du mur, nonobstant l'avis de la Cour internationale de justice. Je perçois une certaine frilosité dans la réponse dans la mesure où elle précise qu'il n'est pas question d'envisager ni d'enclencher, le cas échéant, la clause de l'accord d'association Union européenne–Israël.

Or, il faudra bien qu'à un moment donné la communauté internationale pose des actes sérieux et crédibles qui permettent d'avancer. Il y a suffisamment longtemps que la situation que subissent les Palestiniens ne s'améliore pas, bien au contraire, et on ne peut faire une éternelle confiance au seul gouvernement d'Israël.

La preuve en est la poursuite de la construction du mur. J'aurais souhaité que M. De Gucht prenne davantage contact avec M. De Decker qui, la semaine dernière, en son lieu et place, mais argumentant la réponse par sa présence sur place dans les territoires palestiniens, expliquait qu'à défaut de donner un jour l'occasion au peuple palestinien de retrouver un minimum de dignité, on n'aboutirait jamais à une paix juste et durable. Il faut vraiment travailler en ces termes-là dans la communauté internationale.

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «le trafic d'armes dans la région des Grands Lacs» (n° 3-985)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. Karel De Gucht, ministre des Affaires

verlangens van de Europese Unie en de diplomatieke inspanningen die ze thans ontplooit, zowel als lid van het kwartet (dat de vertegenwoordigers van de VN, de EU, Rusland en de VS groepeerd) als via het werk van de speciale gezant van de Europese Unie voor het Midden-Oosten, de Belg Marc Otte, zijn erop gericht de terugtrekking van Israël uit Gaza te doen passen in de hervatting van het vredesproces in het Midden-Oosten sedert de top van Sharm el-Sheikh tussen Ariel Sharon en Mahmoud Abbas in februari.

De inspanningen van de Europese Unie moeten ervoor zorgen dat de terugtrekking van Gaza niet beperkt blijft tot Gaza first and last maar dat ze bijdraagt tot de uitvoering van het stappenplan dat door het kwartet werd aangenomen en zelfs tot de totstandkoming van een rechtvaardige en duurzame vrede in het Midden-Oosten.

De inspanningen van de Europese Unie in het algemeen en van België in het bijzonder zijn ook gericht op een betere coördinatie tussen Israël en de Palestijnse Autoriteit in verband met de terugtrekking van Israël uit Gaza en de bevordering van de economische ontwikkeling van de Gazastrook na de evacuatie ervan."

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Ik neem akte van het antwoord van de minister, waarin uitvoering sprake is van de terugtrekking uit Gaza.

Mijn vraag had vooral betrekking op de bouw van de muur, niettegenstaande het advies van het Internationale Hof van Justitie. Ik merk enige huivering in het antwoord, aangezien niet overwogen wordt eventueel de mensenrechtenclausule van de associatieovereenkomst EU-Israël te activeren.

Ooit zal de internationale gemeenschap toch ernstige en geloofwaardige daden moeten stellen zodat vooruitgang wordt geboekt. Het duurt nu al lang genoeg dat de situatie van de Palestijnen niet verbetert, wel integendeel. Men mag niet eeuwig alleen maar vertrouwen stellen in de regering van Israël.

Het bewijs daarvan is dat de bouw van de muur wordt voortgezet. Ik zou graag hebben dat de heer De Gucht meer contact opneemt met de heer De Decker. Die heeft hier vorige week, verwijzend naar zijn aanwezigheid in de Palestijnse gebieden, nog gezegd dat, als men het Palestijnse volk nooit de kans geeft een minimale waardigheid terug te vinden, er nooit een rechtvaardige en duurzame vrede kan komen. De internationale gemeenschap moet daar echt werk van maken.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de wapenhandel in de regio van de Grote Meren» (nr. 3-985)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer Karel

étrangères.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le mardi 5 juillet, le rapport d'Amnesty International « Democratic Republic of Congo, arming the east » a été publié. Ce rapport est inquiétant car, cette année encore, il est question de trafic illégal d'armes dans l'est du Congo via la RDC même, le Rwanda et l'Ouganda. Les fournisseurs sont originaires des Balkans et de l'Europe de l'est, entre autres de la Croatie, de la Tchéquie et de la Bosnie-Herzégovine. Des questions se posent encore sur le rôle du Rwanda et de l'Ouganda qui, comme le révèle le rapport, continuent à approvisionner des bandes et des groupes de rebelles dans l'est du Congo afin de déstabiliser la RDC. Les armes et munitions sont utilisées pour violer gravement les droits de l'homme. Il existe encore également des accords organisant le commerce « des armes contre des diamants » avec des entreprises tchèques, israéliennes et ukrainiennes.*

Le rapport fait clairement mention de violations persistantes de l'embargo sur les armes instauré par les Nations unies.

Entre-temps, il semble que la MONUC ne soit pas à même de surveiller et de contrôler les frontières et les aéroports de manière efficace. Il est également fait mention à plusieurs reprises du fait que les inspecteurs en désarmement des Nations unies et de la MONUC sont empêchés d'effectuer des contrôles dans les aéroports. La population est fortement irritée par l'impuissance manifeste de la MONUC qui, malgré l'initiative récemment lancée afin de débusquer les rebelles, ne semble pas être en mesure de protéger la population contre les pillage, les viols et les meurtres. On a également appris que le ministre des Affaires étrangères a interrogé le groupe d'experts du Conseil de sécurité de l'ONU sur la possibilité de livrer des armes à un service secret de la RDC, l'Agence nationale de renseignements, l'ANR, laquelle, semble-t-il, ne fait pas partie des exceptions à l'embargo sur les armes pour la RDC.

Sur la base de ses informations, le ministre peut-il confirmer les violations de l'embargo sur les armes instauré par les Nations unies et la persistance des accords organisant le commerce « des armes contre des diamants » ?

Quelles initiatives le ministre a-t-il prises ou compte-t-il prendre pour mettre un terme aux livraisons d'armes aux bandes et aux rebelles du Rwanda et de l'Ouganda ?

Quelles initiatives le ministre a-t-il prises à l'encontre des pays des Balkans et d'Europe de l'est à partir d'où des livraisons d'armes et de munitions sont organisées ?

Quel est le mandat actuel de la MONUC ? Quel est le résultat des contrôles opérés aux frontières et dans les aéroports par la MONUC ? Quel est le résultat du désarmement des citoyens et des membres des bandes et des groupes de rebelles mené par la MONUC ?

Le ministre peut-il confirmer si, à la demande du gouvernement wallon, il a interrogé les experts du Conseil de sécurité des Nations unies à propos d'une livraison d'armes à l'ANR ? Quelle est la position du ministre en la matière ? Estime-t-il que la Belgique peut livrer des armes à un service de renseignements secret de la RDC à propos duquel peu d'informations sont disponibles ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement

De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Dinsdag 5 juli verscheen het rapport van Amnesty International: *Democratic Republic of Congo, arming the east*. Het betreft een onrustwekkend rapport, want ook dit jaar is er nog altijd sprake van illegale smokkel van wapens in Oost-Congo via de DRC zelf, Rwanda en Oeganda. De leveranciers zijn afkomstig uit de Balkan en Oost-Europa, onder meer Kroatië, Tsjechië en Bosnië-Herzegovina.

Er rijzen nog altijd vragen over de rol van Rwanda en Oeganda die, zo blijkt uit het rapport, bendes en rebellengroepen in Oost-Congo blijven bevoorraden om destabielisatie te veroorzaken in de DRC. De wapens en munitie worden gebruikt voor het plegen van ernstige mensenrechtenschendingen. Er bestaan ook nog steeds wapens-voor-diamanten-akkoorden met Tsjechische, Israëlische en Oekraïense bedrijven.

Het rapport maakt duidelijk melding van blijvende schendingen van het wapenembargo van de Verenigde Naties.

Ondertussen blijkt dat de MONUC niet in staat is de grenzen en de luchthavens afdoend te bewaken en te controleren. Er zijn tevens meldingen van het verhinderen van controles op luchthavens door wapeninspecteurs van de VN en de MONUC. Bij de bevolking bestaat veel ergernis over de blijkbaar machteloze MONUC, die ondanks het onlangs opgestarte initiatief om de rebellen te verdrijven, niet in staat blijkt de bevolking te beschermen tegen plundering, verkrachtingen en moorden.

Tevens werd bekend dat de minister van Buitenlandse Zaken vragen heeft gesteld aan de groep van experts van de VN- Veiligheidsraad over een mogelijke levering van wapens aan een geheime dienst van de DRC, de Agence Nationale de Renseignements, ANR, die, zo blijkt, buiten de uitzonderingen van het wapenembargo voor de DRC valt.

Kan de minister op basis van zijn informatie de schendingen van het wapenembargo van de VN en het voortbestaan van de bloeddiamantakkoorden bevestigen?

Welke initiatieven heeft de minister genomen of zal hij nemen om de wapenleveringen aan bendes en rebellen vanuit Rwanda en Oeganda een halt toe te roepen?

Welke initiatieven heeft de minister genomen ten opzichte van de landen in de Balkan en Oost-Europa waaruit wapen- en munitieleveringen worden georganiseerd?

Wat is het huidige mandaat van de MONUC? Wat is het resultaat van de controles van grenzen en luchthavens en van de ontwapening van burgers en leden van rebellengroepen en bendes door de MONUC?

Kan de minister bevestigen of hij op verzoek van de Waalse regering een vraag heeft gesteld aan de experts van de VN- Veiligheidsraad inzake een wapenlevering aan het ANR? Wat is het standpunt van de minister ter zake? Vindt hij een wapenlevering van België aan een geheime inlichtingendienst van de DRC waarover weinig informatie beschikbaar is, geoorloofd?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame

durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – Mme de Bethune souligne à juste titre l'importance du récent rapport d'Amnesty International, « Democratic Republic of Congo, arming the east », lequel attire l'attention sur le commerce incessant des armes en direction de l'est du Congo, et ce malgré l'embargo sur les armes. Le rapport confirme les informations inquiétantes provenant d'autres sources, à savoir que la lutte contre le commerce des armes dans la région des Grands Lacs et en particulier dans l'est du Congo n'est pas encore gagnée. Grâce au schéma obligatoire de certificats introduit par le processus de Kimberley dans le secteur du diamant, une percée décisive a eu lieu dans la lutte contre ce qu'on appelle le « diamant de la guerre » au Congo. Les statistiques congolaises d'exportation de 2003 et 2004 montrent de toute évidence que le commerce du diamant se déroule de nouveau en grande partie dans le cadre du circuit officiel contrôlé. On retrouve principalement le diamant de la guerre dans les zones qui échappent au contrôle des autorités, par exemple dans l'est du Congo. C'est pourquoi nous devons autant que possible œuvrer et contribuer au rétablissement de l'État de droit en RDC et au bon déroulement de la transition, laquelle doit mener à des élections régulières.

Dans le même temps, nous devons augmenter la pression sur tous les groupements impliqués dans l'exploitation illégale des richesses naturelles du Congo. La Belgique insiste en faveur d'une application stricte du schéma de certificats du processus de Kimberley et, à cet effet, elle est même entrée en contact avec les autorités russes. Actuellement, la Russie exerce en effet la présidence du processus de Kimberley.

Le ministre des Affaires étrangères ne ménage pas ses efforts afin d'éliminer le commerce des armes vers l'est du Congo. Notre pays a œuvré activement à New York pour l'adoption, le 18 avril dernier, de la résolution 1596 des Nations unies qui renforce l'embargo existant sur les armes et l'étend à la totalité du territoire congolais. Les pays voisins sont mis devant leurs responsabilités. Davantage de compétences sont octroyées au comité de sanction. Il peut à présent dresser une liste des contrevenants et proposer des sanctions individuelles. Il présentera un rapport détaillé ce mois encore. À New York, notre pays insistera en faveur d'un suivi concret de ce rapport et sur la prise de mesures appropriées. Peu à peu, l'embargo deviendra ainsi réellement contraignant.

Notre pays insiste auprès des autorités congolaises pour rendre la Cour pénale internationale opérationnelle sur le territoire congolais de sorte que les criminels de guerre puissent être arrêtés et poursuivis. Le ministre examine actuellement la possibilité de renforcer l'équipe de la Cour pénale internationale en RDC avec deux experts belges. Cela doit mener à la pacification du territoire de l'Ituri et des provinces du Kivu. Par le biais de son ambassadeur, la Belgique insistera auprès du président Kabila en faveur d'une stratégie de sécurité pour l'Ituri, de sorte que l'enregistrement des électeurs puisse commencer dans quelques semaines. Notre pays soutient également un élargissement du mandat de la MONUC en vue de la sécurisation des élections, ce qui devrait permettre à la MONUC d'arrêter des dirigeants de milices dans l'est du Congo. La Belgique soutient discrètement mais réellement les

Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Mevrouw de Bethune wijst terecht op het belang van het recente rapport van Amnesty International, *Democratic Republic of Congo, arming the east*, dat wijst op de voortdurende wapenhandel richting Oost-Congo en dat ondanks het wapenembargo. Het rapport bevestigt de onrustwekkende informatie uit andere bronnen, namelijk dat de strijd tegen de wapenhandel in de regio van de Grote Meren en in het bijzonder in Oost-Congo nog niet is gewonnen.

Dankzij het verplichte certificatieschema dat door het Kimberley-proces in de diamantsector werd ingevoerd, werd een beslissende doorbraak bereikt in de strijd tegen de zogenaamde bloeddiamant in Congo. Uit de Congolese exportstatistieken van 2003 en 2004 blijkt overduidelijk dat de diamanthandel zich opnieuw grotendeels binnen het officiële, gecontroleerde circuit afspeelt. Bloeddiamant komt vooral nog voor in de zones die aan de controle van de overheid ontsnappen, bijvoorbeeld in Oost-Congo. Daarom moeten wij zoveel mogelijk ijveren voor en bijdragen tot het herstel van de rechtsstaat in de DRC en het goede verloop van de transitie, die moet uitmonden in eerlijke verkiezingen.

Tegelijkertijd moeten wij de druk opvoeren op alle groeperingen die zich bezondigen aan de illegale exploitatie van Congo's natuurlijke rijkdommen.

België dringt aan op een strikte toepassing van het certificatieschema van het Kimberley-proces en heeft hiervoor zelfs de Russische overheid benaderd. Rusland is op dit ogenblik immers voorzitter van het Kimberley-proces.

De minister van Buitenlandse Zaken laat geen inspanningen onverlet om de wapenhandel naar Oost-Congo te doen verdwijnen. Ons land heeft in New York actief geijverd voor het goedkeuren op 18 april jongstleden van VN-resolutie 1596, die het bestaande wapenembargo verscherpt en tot het hele Congolese grondgebied uitbreidt. De buurlanden worden op hun verantwoordelijkheid gewezen. Het sanctiecomité krijgt meer bevoegdheden. Het kan nu een lijst van overtreders opstellen en individuele sancties voorstellen. Het zal nog deze maand een gedetailleerd rapport voorleggen. Ons land zal in New York aandringen op een concrete follow-up van dit rapport en op het nemen van de gepaste maatregelen. Het embargo zal aldus geleidelijk aan daadwerkelijk worden afdgewongen.

Ons land dringt er bij de Congolese autoriteiten op aan het Internationaal Strafhof operationeel te maken op het Congolese grondgebied, zodat de oorlogscriminelen kunnen worden gearresteerd en vervolgd. Momenteel onderzoek de minister de mogelijkheid om het ISH-team in de DRC te versterken met een tweetal Belgische experts. Dat moet leiden tot pacificatie van het Ituri-gebied en de Kivu-provincies. Via zijn ambassadeur zal België bij president Kabila aandringen op een veiligheidsstrategie voor Ituri, zodat de registratie van kiezers over enkele weken kan beginnen.

Ons land steunt ook een verruiming van het mandaat van de MONUC met het oog op de beveiliging van de verkiezingen. Dat moet de MONUC de mogelijkheid bieden om militeleiders in Oost-Congo te arresteren. België steunt discreet, maar daadwerkelijk de initiatieven die ervoor zorgen

initiatives visant à ce que les Hutus séjournant depuis des années dans l'est du Congo puissent retourner au Rwanda de manière organisée et avec les garanties nécessaires. Leur départ doit aussi contribuer à la pacification de l'est du Congo. Ainsi le commerce des armes pourra être combattu de manière décisive.

En ce qui concerne l'approvisionnement en armes à partir des Balkans et des pays de l'Europe de l'est, il faut attendre le rapport du comité de sanction. Si ce rapport confirme ces flux d'armes, le ministre en tirera les conclusions qui s'imposent. Il abordera de manière plus systématique ce commerce des armes auprès de ses homologues de l'Europe de l'est. Des diplomates belges recevront pour mission d'inscrire cette question à l'ordre du jour de divers forums multilatéraux et d'interpeller nos partenaires de l'Europe de l'est à ce sujet.

La Belgique soutient la récente déclaration du président du Conseil de sécurité, lequel appelle à la création d'un mécanisme devant garantir une bonne gestion de l'économie et la transparence. Le ministre a également insisté sur ce point dans diverses déclarations. Notre pays a l'intention de jouer un rôle actif dans le mécanisme qui sera créé à cette fin. Nous avons fait connaître cette intention le 12 juillet à Bruxelles lors d'une conférence organisée par le commissaire européen Michel.

Mener une politique de licences correcte pour l'exportation d'armes exige une connaissance solide et constamment actualisée de la situation du pays de destination, des régimes de contrôle en vigueur et de l'interprétation correcte d'éventuels embargos. Le département des Affaires étrangères a cette connaissance et dispose d'un réseau diplomatique grâce auquel des questions peuvent être adressées à des instances européennes et internationales. Cette connaissance et ce réseau sont également à la disposition des entités fédérées.

Nos postes diplomatiques représentent la Belgique, y compris les entités fédérées. Les questions des régions sont transmises aux postes par le biais des Affaires étrangères. Des documents sont parfois expédiés par valise diplomatique. Il arrive souvent que les Affaires étrangères ne remplissent qu'une fonction de boîte aux lettres.

Dès lors, il ne serait pas correct que les Affaires étrangères fassent des communications à ce sujet. Il s'agit en effet d'informations confidentielles qui sont transmises à la région concernée ou que cette région transmet aux Affaires étrangères. Si les Affaires étrangères rendent publiques de telles informations, le danger est que les régions aient des réticences à formuler des questions, avec toutes les conséquences possibles. C'est pourquoi je dois transmettre les questions sur le contenu d'un dossier déterminé aux instances compétentes, en l'occurrence la Région wallonne.

La compétence pour l'exportation d'armes est régionalisée. L'objectif n'est pas que les Affaires étrangères jouent un rôle de belle-mère. La loi spéciale qui régionalise cette compétence prévoit l'obligation de respecter le code de conduite européen. D'où l'importance d'une collaboration correcte en bonne entente entre le fédéral et les régions. Cela implique donc également la prise en compte de sensibilités en matière de confidentialité. Comme tout le monde, les autorités

dat de Hutu's die al jaren in Oost-Congo verblijven, op een georganiseerde manier en met de nodige garanties naar Rwanda kunnen terugkeren. Hun vertrek moet ook bijdragen tot de pacificatie van Oost-Congo. Zo kan de wapenhandel op een beslissende manier worden bestreden.

Wat de aanvoer van wapens uit de Balkan en Oost-Europese landen betreft, moet het rapport van het sanctiecomité worden afgewacht. Als dit die wapenstromen bevestigt, zal de minister daaruit de nodige conclusies trekken. Hij zal op een meer systematische manier deze wapenhandel bij ambtsgenoten uit Oost-Europa aankaarten. Belgische diplomaten zullen de opdracht krijgen deze kwestie op de agenda van diverse multilaterale fora te plaatsen en onze Oost-Europese partners hierover de interpellieren.

België steunt de recente verklaring van de voorzitter van de Veiligheidsraad, die oproept tot het creëren van een mechanisme dat goed beheer van de economie en transparantie moet garanderen. Ook de minister heeft daar in verschillende verklaringen op aangedrongen. Ons land is van plan een actieve rol te spelen in het mechanisme dat hiertoe zal worden gecreëerd. We hebben deze intentie op 12 juli in Brussel bekendgemaakt tijdens een door EU-commissaris Michel belegde conferentie.

Het voeren van een correcte vergunningenbeleid voor wapenexport vergt een gedegen en constant geactualiseerde kennis van de situatie in het land van bestemming, van de geldende controleregimes en van de correcte interpretatie van eventuele embargo's. Het departement van Buitenlandse Zaken beschikt over deze kennis en over een diplomatiek netwerk waardoor vragen aan Europese en internationale instanties kunnen worden gericht. Deze kennis en dit netwerk staan ook ter beschikking van de deelstaten.

Onze diplomatieke posten vertegenwoordigen België met inbegrip van de deelstaten. Vragen van de gewesten worden via Buitenlandse Zaken aan de posten bezorgd. Soms worden documenten verstuurd met de diplomatieke post. Het gebeurt vaak dat Buitenlandse Zaken slechts een brievenbusfunctie vervult.

Het zou dan ook niet correct zijn dat Buitenlandse Zaken daarover communiceert. Het gaat immers om vertrouwelijke informatie die aan het betreffende gewest wordt bezorgd of die dat gewest aan Buitenlandse Zaken bezorgt. Als dergelijke informatie door Buitenlandse Zaken publiek wordt gemaakt, bestaat het gevaar dat de gewesten terughoudender zijn om vragen te formuleren, met alle gevolgen van dien. Vragen over de inhoud van een bepaald dossier moet ik daarom doorverwijzen naar de bevoegde instanties, in dezen het Waalse Gewest.

De bevoegdheid voor wapenexport is geregionaliseerd. Het is niet de bedoeling dat Buitenlandse Zaken een schoonmoederrol speelt. In de bijzondere wet die deze bevoegdheid regionaliseert, is wel de verplichting opgenomen om de Europese gedragscode na te leven. Vandaar het belang van een correcte samenwerking in goede verstandhouding tussen het federale bestuursniveau en de gewesten. Dat impliceert dus ook het in acht nemen van gevoeligheden inzake confidentialiteit.

Zoals iedereen moeten de Belgische overheden, ook de gewestelijke, zich houden aan het embargo van de VN en de

belges, et également les autorités régionales, doivent respecter l'embargo des Nations unies et de l'Union européenne, lequel a été durci le 18 avril, entre autres à la demande de la Belgique. L'embargo a été étendu à la totalité du territoire congolais. En outre, la nouvelle résolution implique la possibilité de prendre des sanctions à l'encontre des contrevenants, et les pays voisins de la République démocratique du Congo sont également mis devant leurs responsabilités.

Des exceptions sont possibles pour la police et l'armée, à condition qu'elles soient intégrées et destinées à la MONUC. L'autorisation est aussi accordée « aux fournitures de matériel militaire non létal destiné exclusivement à un usage humanitaire ou de protection, ainsi qu'à l'assistance technique et à la formation connexes, dont le Comité aura reçu notification à l'avance conformément à l'article 8 de la résolution 1533 ». À ce sujet, le comité d'experts auquel Mme de Bethune fait référence doit, le cas échéant, se prononcer.

Dans cette matière, la collaboration entre les Affaires étrangères et la Région wallonne se déroule bien pour l'instant. Le ministre ne peut pas imaginer que le gouvernement wallon ait l'intention de violer les embargos instaurés par les Nations unies et l'Union européenne. Il a toute confiance pour que, si une demande contraire à l'embargo est introduite, le gouvernement wallon prenne ou ait déjà pris la bonne décision.

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Défense sur «le budget de l'Office central d'action sociale et culturelle (OCASC)» (n° 3-973)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de M. André Flahaut, ministre de la Défense.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Le 26 mai j'ai posé une question au ministre sur le budget 2005 de l'OCASC. J'ai également posé un certain nombre de questions concernant le logement. En réponse à celles relatives au logement, le ministre a déclaré que, pour une dépense patrimoniale de 2,9 millions d'euros, des recettes seront tirées de biens immobiliers.*

En réponse à une question antérieure, le ministre a fait référence à « une étude ayant pour objet l'adaptation de l'actuel parc de logements aux besoins du département de la Défense après la restructuration. Les décisions relatives à la vente et/ou à l'achat seront prises sur la base de cette étude. L'objectif est de maintenir une offre suffisante à des prix abordables ».

Comme le ministre n'était pas présent à ce moment, il était inutile de poser des questions complémentaires. Je le fais maintenant et j'espère obtenir une réponse.

Comment dois-je interpréter les deux réponses ? L'étude est-elle terminée et, sur cette base, le ministre a-t-il déjà pris une décision pour tirer des recettes de biens immobiliers ?

EU, dat op 18 april verstrakt werd, mede op vraag van België. Het embargo werd uitgebreid tot het gehele Congolese grondgebied. Tevens behelst de nieuwe resolutie de mogelijkheid sancties te nemen tegen overtreeders en worden de buurlanden van de Democratische Republiek Congo eveneens gewezen op hun verantwoordelijkheden.

Uitzonderingen zijn mogelijk voor politie en leger, op voorwaarde dat ze geïntegreerd zijn en bestemd voor de MONUC. Ook is de levering mogelijk 'aux fournitures de matériel militaire non létal destiné exclusivement à un usage humanitaire ou de protection, ainsi qu'à l'assistance technique et à la formation connexes, dont le Comité aura reçu notification à l'avance conformément à l'article 8 de la résolution 1533'. Hierover moet het comité van experts waarnaar mevrouw de Bethune verwijst, zich in voorkomend geval uitspreken.

In deze materie verloopt de samenwerking tussen Buitenlandse Zaken en het Waalse Gewest momenteel goed. De minister kan zich niet voorstellen dat de Waalse regering de intentie heeft de door de VN en de EU ingestelde embargo's te schenden. Hij heeft er dan ook alle vertrouwen in dat, indien er werkelijk een aanvraag voorligt die in strijd is met het embargo, de Waalse regering de juiste beslissing zal nemen of al genomen heeft.

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Landsverdediging over «de begroting van de Centrale Dienst voor Sociale en Culturele Actie (CDSCA)» (nr. 3-973)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens de heer André Flahaut, minister van Landsverdediging.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Op 26 mei heb ik de minister een vraag gesteld over de begroting 2005 van CDSCA. Ik heb ook een aantal vragen gesteld met betrekking tot de huisvesting. De minister heeft daarop geantwoord dat, wat de huisvesting betreft, voor een patrimoniumuitgave van 2,9 miljoen euro, inkomsten zullen worden gehaald uit onroerende goederen.

De minister heeft in antwoord op een vorige vraag verwezen naar 'een studie om het huidige huisvestingspakket aan te passen aan de behoeften van het departement Landsverdediging na de herstructurering. Beslissingen over verkoop en aankoop zullen op basis van deze studie worden genomen. Het doel is een voldoende en betaalbaar aanbod te houden'.

Omdat de minister toen niet aanwezig was, had het weinig zin bijkomende vragen te stellen. Ik doe dat nu en hoop er een antwoord op te krijgen.

Hoe moet ik beide antwoorden interpreteren? Is de studie afgerond en heeft de minister op deze basis reeds een

S'agit-il de la vente de logements, hormis ceux qui seront vendus à Brasschaat ? Dans l'affirmative, de quels logements s'agit-il et quel est leur nombre ? Dans quelles communes se situent-ils ?

Quels sont les critères de vente de certains logements ? De quelle manière cette vente aura-t-elle lieu ? Les locataires éventuels peuvent-ils faire valoir un droit de préemption ?

Quelles sont les conséquences pour les locataires qui n'achèteront pas ou ne peuvent pas acheter leur logement ? La même réglementation qu'à Brasschaat est-elle prévue, à savoir la construction de nouveaux logements ? Dans l'affirmative, les budgets nécessaires ont-ils été libérés ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Défense.*

L'étude relative au programme des ventes des biens immobiliers de l'OCASC durant la période 2005-2008 est terminée. Les conclusions ont été approuvées par le comité de gestion de l'OCASC et m'ont été transmises. Une Task Force a été mise sur pied afin, entre autres, d'évaluer la cohérence du programme des ventes avec le plan de restructuration.

Le programme des ventes comprend des terrains non bâtis et des immeubles. Les logements faisant partie du programme de vente proposé sont répartis dans divers complexes en Belgique. Ils sont au nombre de 116. Les communes concernées sont Brasschaat, Gavere, Oostende, Florennes, Vielsalm, Arlon et Bovigny.

Les principaux critères dont on a tenu compte pour sélectionner les logements sont :

- *le coût de la remise en état par rapport à la valeur vénale ;*
- *l'absence structurelle de demande de logement de la part des ayants droit ;*
- *l'absence d'unité militaire stationnée à proximité des logements.*

Tous les biens seront vendus dans le cadre d'une procédure de vente publique. À l'issue de la procédure, le locataire du logement pourra exercer un droit de préemption s'il le souhaite. La valeur minimale de vente est préalablement fixée par le Comité d'acquisition du SPF Finances.

Avant le démarrage de la procédure de vente, le locataire se verra proposer une solution alternative de relogement, à des conditions similaires et en tenant compte de ses besoins réels et actuels (isolé, handicapé etc.). L'OCASC accordera une indemnité équivalente à deux mois de loyer à tous les locataires concernés pour intervenir dans les frais de déménagement.

La vente des logements n'implique pas automatiquement la construction de nouveaux logements puisqu'une proposition de relogement est faite.

Si des logements doivent être construits et si des décisions semblables doivent être prises, les moyens budgétaires nécessaires seront inscrits en temps voulu au budget.

beslissing genomen om over te gaan tot inkomsten uit onroerende goederen?

Gaat het hier over de verkoop van woningen, buiten de woningen die in Brasschaat zullen worden verkocht? Zo ja, over welke woningen en over hoeveel woningen gaat het? In welke gemeenten bevinden ze zich?

Wat zijn de criteria om bepaalde woningen te verkopen? Op welke wijze zal deze verkoop geschieden? Kunnen de eventuele huurders een voorkeurecht laten gelden?

Wat zijn de gevolgen voor de huurders die hun woning niet zullen of niet kunnen aankopen? Wordt hier voorzien in eenzelfde regeling als in Brasschaat, namelijk de bouw van nieuwe woningen? Indien ja, werden hiervoor de nodige budgetten vrijgemaakt?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik lees u het antwoord van de minister van Landsverdediging.

De studie betreffende het verkoopprogramma van de CDSCA over de periode 2005/2008 is afgerond. De conclusies werden goedgekeurd door het beheerscomité van de CDSCA en werden mij overgemaakt. Een Task Force werd opgericht teneinde, onder andere, de coherentie tussen het verkoopprogramma en het herstructureringsplan te evalueren.

Het verkoopprogramma bevat onbebouwde terreinen en woningen. De woningen die deel uitmaken van het voorgestelde verkoopprogramma zijn verdeeld over diverse complexen in België. In totaal gaat het om 116 woningen. De betrokken gemeenten zijn: Brasschaat, Gavere, Oostende, Florennes, Vielsalm, Arlon en Bovigny.

De voornaamste criteria waarmee rekening gehouden werd om de woningen te selecteren zijn:

- de kostprijs van het opknappen van de woningen tegenover de handelswaarde;
- de structurele afwezigheid van vraag naar woningen vanwege de gerechtigden;
- de afwezigheid van een militaire eenheid in de nabijheid van de woningen.

Alle goederen zullen worden verkocht in het raam van een procedure van openbare verkoop. Op het einde van de procedure zal de huurder, indien hij dit wenst, een voorkeurecht kunnen uitoefenen. De minimumverkoopwaarde wordt vooraf vastgelegd door het aankoopcomité van de FOD Financiën.

Voordat de verkoopprocedure start, ontvangt de huurder een alternatief logementsvoorstel, tegen gelijkwaardige voorwaarden en rekening houdend met de reële en actuele noden van de huurder (alleenstaande, gehandicapte, enz.) De CDSCA zal een vergoeding, gelijk aan 2 maanden huur, toekennen aan alle betrokken huurders om bij te dragen in de verhuiskosten.

De verkoop van woningen houdt niet automatisch de bouw van nieuwe woningen in, daar een voorstel van alternatief logement wordt aangeboden.

Indien woningen moeten worden gebouwd en indien

Demande d'explications de Mme Sabine de Bethune à la ministre de l'Emploi sur «les nouvelles mesures en matière de congé de parenté et de soins» (n° 3-968)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi.

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – *Le 21 avril 2005, j'ai adressé à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées une demande d'explications (3-768) sur les mesures destinées à promouvoir la combinaison du travail et de la famille, prises le 20 mars 2004 lors du sommet de Raversijde et confirmées le 15 avril 2005 par le conseil des ministres.*

Dans la réponse qu'il a communiquée au nom de la secrétaire d'État, M. Tobbacq a annoncé que les modifications concernant le congé parental seraient applicables le 1^{er} juillet 2005. Pour le congé parental, elles portent sur l'augmentation des indemnités, l'augmentation de la limite d'âge et l'assouplissement des dispositions permettant de passer d'un système à l'autre. L'arrêté royal en question a été approuvé en conseil des ministres le 15 avril 2005.

Concernant le congé pour soins, on a prévu les mêmes augmentations que pour le congé parental. De plus, les crédits seraient doublés pour douze mois d'interruption totale et vingt-quatre mois de diminution de prestations pour les familles monoparentales prenant un congé de soins pour un enfant de moins de seize ans. Ces mesures entreraient également en vigueur le 1^{er} juillet 2005.

Selon les informations dont je dispose, aucun arrêté royal n'a encore été publié et les mesures annoncées ne sont pas encore applicables.

La ministre peut-elle me confirmer que l'arrêté royal n'a pas encore été publié et que, par conséquent, les mesures en question ne sont pas encore en vigueur ? Si oui, pour quelle raison ? Quand les nouvelles mesures seront-elles introduites ?

Toutes les mesures concernant le congé parental et le congé de soins sont-elles toujours prises en considération, comme annoncé lors de ma demande d'explications 3-768, et seront-elles effectivement exécutées ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Les arrêtés royaux qui exécutent les adaptations en matière de congé parental et de congé de soins ont été signés par le ministre Vande Lanotte qui remplace provisoirement la ministre de l'Emploi. Après avoir été signés par le Roi, ils seront publiés au Moniteur belge dans les plus brefs délais. Les mesures entreront en vigueur dès la publication au Moniteur belge.*

Les mesures sont donc entièrement exécutées comme

dergelijke beslissingen moeten worden genomen, zullen te gepasten tijde de nodige budgettaire middelen worden vrijgemaakt op de begroting.

Vraag om uitleg van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Werk over «de nieuwe maatregelen inzake het ouderschaps- en zorgverlof» (nr. 3-968)

De voorzitter. – mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk.

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – *Op 21 april 2005 stelde ik een vraag om uitleg (3-768) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap over de maatregelen ter bevordering van de combinatie van arbeid en gezin, genomen op de top van Raversijde van 20 maart 2004, en later bevestigd op de Ministerraad van 15 april 2005.*

In het antwoord dat werd gegeven door de heer Tobbacq, werd aangekondigd dat de wijzigingen betreffende het ouderschapsverlof van kracht zouden worden op 1 juli 2005, of dat was althans de bedoeling. Voor het ouderschapsverlof betreft het de verhoging van de uitkeringen, verhoging van de leeftijdsgrens en een versoepeling voor het overstappen tussen de verschillende stelsels. Het betreffende koninklijk besluit werd goedgekeurd op de ministerraad van 15 april 2005.

Voor het zorgverlof werden dezelfde verhogingen gepland als voor het ouderschapsverlof en zouden de kredieten verdubbeld worden voor éenoudergezinnen voor 12 maanden volledige onderbreking en 24 maanden vermindering van prestaties voor ouders die zorgverlof opnemen voor een kind jonger dan 16 jaar. Ook deze maatregelen zouden van kracht worden op 1 juli 2005.

Volgens mijn informatie is er nog geen koninklijk besluit gepubliceerd en zijn de aangekondigde maatregelen nog niet van kracht.

Kan de minister mij bevestigen dat het koninklijk besluit nog niet werd gepubliceerd en dat de maatregelen bijgevolg nog niet van kracht zijn? Zo ja, wat is de reden? Wanneer zullen de nieuwe maatregelen ingang vinden?

Worden alle maatregelen betreffende het ouderschapsverlof en het zorgverlof, zoals aangekondigd en weergegeven in mijn vraag om uitleg 3-768, nog steeds in aanmerking genomen en zullen ze effectief worden uitgevoerd?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *De koninklijke besluiten die de aanpassingen aan het ouderschapsverlof en zorgverlof doorvoeren, zijn getekend door minister Vande Lanotte die de minister van Werk tijdelijk vervangt. Na ondertekening door de Koning zullen deze koninklijke besluiten zo snel mogelijk gepubliceerd worden in het Belgisch Staatsblad. De maatregelen treden in werking op de dag van de publicatie in het Staatsblad.*

annoncé. La procédure a entraîné un léger retard. Nous avons reçu l'avis provisoire du Conseil d'État le dernier jour du délai de 30 jours, c'est-à-dire le 4 juillet. L'avis officiel nous est parvenu le 8 juillet. Par la suite, tout a été mis en œuvre pour publier les AR dans les plus brefs délais.

Demande d'explications de M. Luc Willems à la ministre de l'Emploi sur «le paiement des frais de transport par titres-services et l'égalité de rémunération des services de repassage et des services de nettoyage» (n° 3-970)

Mme la présidente. – Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques, répondra au nom de Mme Freya Van den Bossche, ministre de l'Emploi.

M. Luc Willems (VLD). – *Les titres-services ont remporté un grand succès, en particulier dans le secteur du nettoyage. Le système supprime une grande part de travail au noir. Les travailleurs bénéficient généralement d'un contrat de travail ordinaire et donc, de protection sociale.*

Nous assistons actuellement à une explosion des services de repassage tant du secteur privé que des CPAS et de la société civile. Ces services fonctionnent sur la base du système des titres-services. Des dizaines d'exemples trouvés sur l'internet montrent que le lien entre le travail effectivement presté et la valeur des titres-services s'amenuise. Étant donné que l'on travaille à la pièce dans le secteur du repassage alors que le système des titres-services repose sur un tarif horaire, les prestations portées en compte sont énormes. Pour un repassage qui nécessiterait en réalité deux heures, on réclame souvent trois titres-services. J'apprends par ailleurs que les services professionnels de repassage travaillent encore beaucoup plus vite car ils disposent de matériel professionnel.

Dans la plupart des cas, la moitié d'un titre-services est encore demandée pour les frais de transport. Le consommateur supporte donc quelque 15 euros et les pouvoirs publics 50 euros. Dès lors, les services de repassage reçoivent au moins la moitié de trop. Par ailleurs, nous constatons que le titre-services qui ne concerne que le repassage est également utilisé pour le lessivage.

Le consommateur n'est donc pas au courant du coût réel. Il paye une somme relativement réduite, choisissant le circuit légal plutôt que celui du travail au noir mais ne jugeant pas nécessaire, par le fait même, d'exercer un contrôle.

Les pouvoirs publics suppléent la différence de sorte que le coût est beaucoup plus élevé que celui du travail accompli. Je n'ai pas pu déterminer où aboutissait ce surplus. En principe, le titre-services devrait suffire : le travailleur reçoit huit à neuf euros de l'heure et l'organisateur du service 21 euros.

Le système connaît un énorme succès mais manifestement, il est utilisé de façon abusive. Dès lors, la question est de savoir combien de temps il pourra encore être maintenu.

La ministre est-elle au courant des problèmes ? Comment

De maatregelen worden dus volledig uitgevoerd zoals aangekondigd. De lichte vertraging is te wijten aan de procedure. We hebben het voorlopige advies van de Raad van State ontvangen op de laatste dag van de termijn van 30 dagen, namelijk op 4 juli. Het officiële advies bereikte ons op 8 juli. Daarna is alles in het werk gesteld om de KB's zo snel mogelijk te publiceren.

Vraag om uitleg van de heer Luc Willems aan de minister van Werk over «de betaling van transportkosten via dienstencheques en de gelijke verloning van strijk- en poetsdiensten» (nr. 3-970)

De voorzitter. – Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, antwoordt namens mevrouw Freya Van den Bossche, minister van Werk.

De heer Luc Willems (VLD). – De dienstencheques zijn zeer succesvol. Ze werken zeer behoorlijk in de schoonmaaksector. Het systeem maakt heel wat zwartwerk wit. De werknemers krijgen meestal een gewone arbeidsovereenkomst en genieten dus ook sociale bescherming.

We maken op het ogenblik een explosie mee van de strijkdiensten zowel van de privé-sector als van de OCMW's en de middenveldorganisaties. Ze steunen daarvoor op het systeem van de dienstencheques. Uit tientallen voorbeelden op het internet blijkt echter dat het verband tussen de werkelijk gepresteerde arbeid en de waarde van de dienstencheque steeds kleiner wordt. Doordat men in de strijkssector per stuk werkt, terwijl de dienstencheque op een uurtarief steunt, worden voor het strijkwerk zeer royale tijden aangerekend. Voor strijkwerk dat in werkelijkheid twee uur in beslag neemt, worden vaak drie dienstencheques aangerekend. Ik verneem ook dat professionele strijkdiensten nog veel sneller werken, omdat ze over professioneel materieel beschikken.

Meestal wordt nog een halve dienstencheque gevraagd voor de transportkosten. De consument betaalt dan ongeveer 15 euro en de overheid legt 50 euro bij. De strijkdiensten krijgen dus minstens de helft te veel uitbetaald. Daarnaast stellen we vast dat de dienstencheque die alleen voor de strijk dient, ook voor het wassen wordt gebruikt.

De ware kostprijs blijft dus verborgen voor de consument. Hij betaalt een vrij kleine som, waardoor hij het witte circuit boven het zwarte verkiest, maar waardoor hij het ook niet nodig acht controle uit te oefenen.

De overheid betaalt het surplus, zodat de kostprijs veel hoger ligt dan de verrichte arbeid. Ik heb geprobeerd na te gaan waar dat surplus terecht komt, maar ik heb geen antwoord gevonden. In principe zou de dienstencheque moeten volstaan: de arbeider ontvangt 8 tot 9 euro per uur en de organisator van de dienst krijgt 21 euro.

Het systeem kent een enorm succes, maar er wordt duidelijk misbruik van gemaakt. De vraag is dan ook hoelang het nog

compte-t-elle y remédier ? Les contrôles seront-ils renforcés ou des restrictions seront-elles imposées ?

Mme Annemie Van de Casteele (VLD). – *De nombreuses personnes m'interrogent également à ce sujet.*

Nous avons débattu à plusieurs reprises du système des titres-services en commission des Affaires sociales. Celui-ci rencontre beaucoup de succès, au début principalement en Flandre et à présent aussi dans la partie francophone du pays. Le budget étant limité, le secteur craint que les titres-services ne soient victimes de leur propre succès.

La situation pose surtout problème dans le secteur du repassage, où des organisations s'approprient une partie des allocations en tant qu'intermédiaires, ce qui n'est pas l'objectif poursuivi. Je connais, par exemple, un CPAS qui, en échange de dix titres-services, délivre une carte de client donnant droit au repassage d'un certain nombre de pièces et à une réduction de 10%. Le rapport entre l'heure prestée et le titre-service menace de se diluer complètement. De plus, les titres sont remis à l'avance et le client n'est donc pas certain que les prestations seront bien fournies.

Des directives claires me semblent donc nécessaires. En tout cas, le secteur du travail intérimaire est relativement peu pressé d'organiser des services de repassage, en raison du risque croissant de concurrence avec les services habituels de nettoyage et de repassage.

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Bien que ce sujet me tiennne particulièrement à cœur en tant que secrétaire d'État à l'Économie sociale, je réponds au nom de la ministre de l'Emploi, compétente en matière de titres-services. J'examinerai cependant le problème avec Mme Van den Bossche lorsqu'elle sera rentrée de congé de maternité. La question posée par les deux sénateurs est en effet cruciale pour l'avenir du système des titres-services.*

Cela dit, j'en viens à la réponse de la ministre.

Le ministre de l'Emploi de l'époque, Frank Vandebroucke, a conclu une convention avec la Fédération belge de l'entretien du textile et avec les représentants des ateliers de repassage du secteur de l'économie sociale, concernant l'utilisation des titres-services dans le cadre du repassage professionnel.

La ministre dément que cette convention permet de rémunérer les coûts de livraison à domicile du linge repassé au moyen de titres-services. La convention stipule expressément que ce n'est pas possible : le ministre permet la comptabilisation d'une rémunération supplémentaire pour le transport et les frais autres que de personnel, rémunération soumise à une TVA de 21% et qui ne peut être payée au moyen de titres-services. Dès lors, même le secteur du nettoyage ne peut procéder de la sorte.

Dans la convention, la ministre de l'Emploi et la Fédération belge de l'entretien du textile rappellent que les titres-services doivent exclusivement être utilisés pour rémunérer le temps de travail presté. Cela signifie que, comme pour d'autres entreprises de service agréées, on contrôlera

kan worden aangehouden.

Kent de minister de problemen? Wat gaat ze eraan doen? Komen er meer controles of eventuele beperkingen?

Mevrouw Annemie Van de Casteele (VLD). – Ook ik ben door heel wat mensen over dit probleem aangesproken.

We hebben in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden reeds herhaaldelijk gedebatteerd over het systeem van de dienstencheques. Het is zeer succesvol. Nadat het aanvankelijk vooral in Vlaanderen succes had, komt het nu ook in het Franstalige landsgedeelte van de grond. De sector vreest dat de dienstencheques het slachtoffer dreigen te worden van hun eigen succes, omdat het budget nu eenmaal beperkt is.

Vooral in de strijkssector rijst een probleem, omdat daar organisaties als tussenschakel een deel van de vergoeding inpalmen, wat niet de bedoeling is. Zo ken ik het voorbeeld van een OCMW dat in ruil voor tien dienstencheques een klantenkaart geeft waarmee de klant een aantal stukken kan laten strijken en bovendien nog een korting van tien percent krijgt. Het verband tussen de uurprestatie en de cheque dreigt compleet te verwateren. Bovendien moeten de cheques vooraf worden afgegeven en is de klant bijgevolg niet zeker dat de prestaties worden geleverd.

Er moeten dus duidelijke richtlijnen komen. De uitzendsector is sowieso nogal terughoudend om strijkdiensten te organiseren omdat het gevaar op concurrentie met de reguliere was- en strijkdiensten groot wordt.

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Hoewel dit thema mij als staatssecretaris voor Sociale Economie zeer na aan het hart ligt, antwoord ik namens de minister van Werk, die bevoegd is voor de dienstencheques. Ik zal het probleem echter ook met de minister van Werk bekijken wanneer ze terug is uit zwangerschapsverlof. Het probleem dat beide senatoren aanhalen, is immers cruciaal voor de toekomst van het systeem van de dienstencheques.

Dat wilde ik vooraf even zeggen. Ik geef nu het antwoord van de minister.

De toenmalige minister van Werk, Frank Vandebroucke, heeft een convenant gesloten met de Federatie van de Belgische textielverzorging en de vertegenwoordigers van de strijkateliers in de sector van de sociale economie over het gebruik van de dienstencheques in het kader van de activiteit 'strijken buitenshuis'.

De minister spreekt tegen dat dit convenant het mogelijk maakt de transportkosten voor de thuisbezorging van gestreken wasgoed met dienstencheques te vergoeden. Het convenant bepaalt uitdrukkelijk dat dit niet kan. 'De minister laat de mogelijkheid open om voor transport en andere niet-personeelskosten een extra rekening te maken, te belasten met een BTW-voet van 21%, rekening die niet kan betaald worden via de dienstencheques.' Dus ook in de schoonmaaksector kan of mag deze werkwijze niet worden toegepast.

Het convenant bepaalt verder: 'De minister van Werk en de Federatie van de Belgische textielverzorging herinneren eraan

sévèrement si le nombre de titres-services délivrés n'est pas plus élevé que le nombre d'heures de travail prestées.

Actuellement, chaque entreprise peut établir elle-même une liste de tarifs avec un tableau horaire sur la base duquel on détermine le nombre de titres-services à porter en compte.

La ministre n'est pas opposée à ce que les entreprises de services établissent elles-mêmes leurs tarifs, à condition qu'elles respectent la convention. Il n'est pas permis qu'un travailleur reçoive plusieurs titres-services par heure. Les tarifs sont alors manifestement trop élevés.

Nous devons veiller à ne pas parler d'éventuels abus de manière inconsidérée. Le repassage ne représente qu'une partie de ce qui peut être payé au moyen de titres-services. La prise en charge du repassage, la surveillance de l'atelier, l'emballage et la commande de repassage peuvent également être payés au moyen de titres-services. Si l'on tient compte de toutes ces activités, on satisfait certainement à la règle selon laquelle le nombre de titres-services payés ne peut être plus élevé que le nombre effectif d'heures de travail prestées et la convention est respectée.

La convention prévoit une concertation avec la Fédération en septembre de cette année. Ces questions y seront évoquées et donneront lieu à une enquête approfondie.

M. Luc Willems (VLD). – *Je voudrais ajouter quelques remarques.*

Selon la liste de prix figurant sur le site web d'une entreprise de repassage sise à Bruxelles, le transport peut être rémunéré avec la moitié d'un titre-services. Cela n'est pas permis mais la pratique est courante.

Les coûts inhérents à l'entreprise sont en effet compris dans ce seul titre-services. Si les tarifs horaires sont appliqués, nous constatons cependant qu'il y a davantage de titres-services payés que d'heures de travail prestées. Dans un certain nombre de cas, voici ce qui se produit : des entreprises qui s'occupent à la fois de lessive et de repassage utilisent également les titres-services destinés au repassage pour rémunérer le personnel affecté à la lessive. C'est une anomalie du système.

Le secteur de l'économie sociale souligne qu'il emploie des personnes éprouvant des difficultés d'insertion professionnelle et qu'il doit désigner un accompagnateur pour cinq membres du personnel. Je ne suis pas favorable à ce que l'on utilise l'économie sociale comme critère. Le titre-services vise en effet à réinsérer dans le circuit régulier du travail des gens qui perçoivent une allocation tout en travaillant au noir et sont capables de travailler dans ce circuit. Si nous laissons également l'économie sociale fonctionner avec des titres-services, le risque est que le rythme de travail de l'économie sociale soit adapté à l'ensemble du secteur. Une énorme machine financière est

dat de dienstencheques uitsluitend mogen gebruikt worden voor het betalen van de gepresteerde arbeidstijd. Dat wil zeggen dat net als in alle andere erkende dienstenbedrijven, er strikt op zal worden toegezien dat het aantal ingeleverde dienstencheques niet hoger is dan het aantal effectief gepresteerde arbeidsuren.'

Nu mag elke erkende onderneming zelf een tarievenlijst opstellen, samen met een tijdstabel op basis waarvan dan het aantal te verrekenen dienstencheques wordt bepaald.

De minister heeft er geen probleem mee dat de dienstenondernemingen zelf hun tarievenlijsten opstellen, maar ze moeten natuurlijk wel het convenant naleven. Situaties waarin door één werknemer meerdere dienstencheques per uur worden 'verdiend', kunnen niet. De tarievenlijst is dan duidelijk te hoog.

We moeten wel opletten niet voorbarig te spreken over eventuele misbruiken. Het strijken is maar een deel van het werk dat met dienstencheques kan worden betaald. Het in ontvangst nemen van het strijkwerk, het toezicht in het atelier, het inpakken en het bestellen van het strijkwerk, kunnen eveneens met dienstencheques worden betaald. Indien men deze activiteiten allemaal in rekening brengt, voldoet men allicht wel aan de regel dat het aantal betaalde dienstencheques niet hoger mag zijn dan het aantal effectief gepresteerde arbeidsuren en wordt het convenant gerespecteerd.

Het convenant voorziet in een overleg met de Federatie in september van dit jaar. De zaken die hier zijn aangehaald, zullen daarbij ter sprake worden gebracht en, zoals gezegd, zullen onder meer deze vragen om uitleg aanleiding geven tot een grondig onderzoek.

De heer Luc Willems (VLD). – Ik wil toch nog een paar opmerkingen bij maken.

Volgens de prijslijst op de website van een strijkwinkel in Brussel kan het vervoer met een halve dienstencheque worden betaald. Het mag niet, maar de praktijk is wel schering en inslag.

De kosten die inherent zijn aan het ondernemen, zijn inderdaad begrepen in die ene dienstencheque. Als de uurtarieven worden toegepast en we het geheel natellen, dan stellen we echter vast dat meer dienstencheques worden betaald dan er arbeidstijd is gepresteerd. In een aantal gevallen weet ik wat daarmee gebeurt: ondernemingen die zowel wassen als strijken, gebruiken de dienstencheques voor het strijken om ook hun personeelsleden in de wasafdeling te betalen. Ook dat is een afwijking van het systeem.

De sector van de sociale economie wijst erop dat ze werkt met mensen die moeilijk in het arbeidsproces in te passen zijn en dat ze per vijf personeelsleden één begeleider moeten aanstellen. Dat brengt heel wat extra kosten mee. Het lijkt me niet goed de sociale economie als maatstaf te gebruiken. De dienstencheque is immers bedoeld om mensen die wel in het reguliere arbeidscircuit kunnen functioneren, maar die een uitkering krijgen en daarnaast in het zwarte circuit meedraaien, naar het reguliere circuit te brengen. Wanneer we de sociale economie ook met de dienstencheques laten functioneren, dan bestaat het gevaar dat het productietempo van de sociale economie voor de hele sector wordt toegepast.

alors enclenchée et de nombreux titres sont mis en circulation. Selon moi, c'est le danger insidieux qui guette le secteur. C'est pourquoi il me paraît important que, lors de la concertation qui aura lieu en septembre avec le secteur et la ministre de l'Emploi, la secrétaire d'État Van Weert fasse une distinction entre l'économie sociale, pour laquelle des investissements beaucoup plus importants sont nécessaires de la part des pouvoirs publics, et le secteur régulier qui se fait maintenant rémunérer au moyen de titres-services.

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Je ne manquerai pas d'évoquer ce point lors des discussions. D'autres moyens que les titres-services existent pour l'accompagnement des personnes du secteur de l'économie sociale. Je suis consciente que la combinaison des deux peut prêter à discussion. Nous devons identifier les problèmes. En effet, l'économie sociale n'a aucun intérêt à être entraînée dans une telle discussion.*

Demande d'explications de Mme Fauzaya Talhaoui à la secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale sur «le potentiel d'efficacité énergétique» (n° 3-971)

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – *De nombreuses études récentes indiquent clairement qu'il existe un énorme potentiel d'efficacité énergétique inutilisé dans notre pays. Tant l'Institut Fraunhofer que Greenpeace ou l'Agence internationale de l'énergie – AIE – signalent que la Belgique peut, sans nuire à son économie, sortir du nucléaire et atteindre les objectifs de Kyoto.*

En Belgique, les déperditions de courant dues à des appareils tels que câblo-modems, installations musicales, télévisions, ordinateurs, imprimantes, scanners, représentent 60 à 100 euros par an et par ménage. Rien qu'en évitant de telles déperditions, on pourrait économiser 2,5 milliards de kilowattheures d'électricité par an, soit l'équivalent de la consommation totale d'électricité de 620.000 ménages ou les deux tiers de la production annuelle de Doel 1. On peut y arriver en raccordant les appareils à un économiseur d'énergie ou au commutateur on/off avec bouton rouge. Configurer l'écran d'un ordinateur de telle sorte qu'il s'éteigne lorsqu'il n'est pas utilisé engendre une énorme économie d'électricité, sauf s'il s'agit d'un économiseur d'écran car celui-ci ne permet pas d'économies.

Par ailleurs, on peut économiser encore bien davantage dans les bâtiments scolaires et les immeubles de bureaux en rénovant l'éclairage, en remplaçant les chauffe-eau électriques par des chauffe-eau au gaz – pour lesquels les pouvoirs publics accordent des primes –, en optimisant l'usage de l'air comprimé dans l'industrie et les circulateurs utilisés pour le chauffage dans les grands bâtiments.

Le rapport de Greenpeace recommande, par le biais du bureau d'audits énergétiques e-ster, plusieurs mesures permettant d'importantes économies en matière d'énergie pour un coût nul ou négatif. Ces mesures peuvent être prises dans un délai très réduit, à savoir en moins de deux ans.

Dan komt er een enorme geldmachine op gang waarbij veel cheques in omloop komen. Dat is volgens mij het sluipende gevaar in de sector. Het lijkt me dan ook belangrijk dat staatssecretaris Van Weert tijdens het overleg in september met de sector en de minister van Werk een duidelijk onderscheid maakt tussen de sociale economie, waarvoor van overheidswege veel meer investeringen nodig zijn, en de reguliere sector, die zich nu met dienstencheques laat betalen.

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – Ik zal dit punt zeker behandelen in de discussies. Voor de begeleiding van mensen in de sociale economie zijn er ook andere middelen naast de dienstencheques. Ik ben me ervan bewust dat de combinatie van beide soms aanleiding kan geven tot discussies. We moeten nagaan wat de knelpunten zijn. De sociale economie heeft er immers geen baat bij om in een dergelijke discussie meegeslept te worden.

Vraag om uitleg van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie over «het potentieel aan energie-efficiëntie» (nr. 3-971)

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Talrijke recente studies tonen duidelijk aan dat er in ons land een enorm, onbenut potentieel aan energie-efficiëntie bestaat. Zowel het Fraunhofer-instituut als een nieuw rapport van Greenpeace, alsook het Internationale Agentschap voor Energie, IEA, wijzen erop dat België hierdoor, zonder zijn economie te benadelen, de kernuitstap kan realiseren én de Kyoto-doelstellingen kan halen.

In België kosten stroomlekken via toestellen als kabelmodems, muziekinstallaties, tv's, pc's, printers, scanners en faxen een gemiddeld gezin 60 tot 100 euro per jaar. Alleen al door dergelijke lekken te vermijden zou jaarlijks 2,5 miljard kilowattuur elektriciteit bespaard kunnen worden, het equivalent van het totale elektriciteitsverbruik van 620.000 gezinnen of twee derde van de jaarlijkse productie van Doel 1. Dat kan worden gerealiseerd door de toestellen aan te sluiten op een powersaver of op de bekende aan/uitschakelaars met rode knop. Ook het beeldscherm van een computer zo instellen dat het wordt uitgeschakeld wanneer er niet op wordt gewerkt, levert een enorme besparing op, op voorwaarde dat men niet kiest voor een screensaver, want die bespaart geen elektriciteit.

Daarnaast kan nog eens een veelvoud bespaard worden in kantoor- en schoolgebouwen door renovatie van de verlichting, omschakeling van elektrische boilers naar gasgeisers, waarvoor de overheid premies uitkeert, in de industrie door optimalisatie van de perslucht en in grote gebouwen door circulatiepompen voor de verwarming.

Het rapport van Greenpeace, via het energieauditbureau e-ster, beveelt meerdere maatregelen aan die grote energiebesparingen mogelijk maken voor een kost die nul of negatief is. Die maatregelen kunnen op zeer korte termijn, minder dan twee jaar, genomen worden. Alles samen kan

L'ensemble permettrait d'économiser annuellement 9,5 milliards de kilowattheures. Cela correspond à la consommation d'énergie d'environ 2,3 millions de ménages ou à la production annuelle de trois quarts des centrales au charbon et de Doel 1.

À moyen terme, on peut même économiser quelque 23,7 milliards de kilowattheures ou environ 30% de notre consommation totale d'électricité. Cela représente davantage que la production de nos sept centrales au charbon et des trois centrales nucléaires dont la fermeture est prévue pour 2015 dans la loi sur la sortie du nucléaire.

Des exemples de l'étranger prouvent que c'est réalisable : en Californie, il a été possible d'économiser dans un laps de temps limité – de deux semaines à quelques mois – d'importantes quantités d'énergie, à savoir entre 7 et 20%. En France, l'entreprise belge ETAP a même économisé 85% d'électricité en rénovant l'éclairage. Et en Allemagne, l'augmentation de cette efficacité énergétique entraîne également une augmentation de l'emploi. Les Allemands se sont fixé pour objectif de rénover 300.000 habitations par an et de créer 200.000 emplois dans le secteur de la construction, dans les produits et les technologies qui contribuent à la protection de l'environnement, dans les centres de recherche et dans les bureaux de consultants.

Une étude de la littérature présentée lors d'un workshop de l'OCDE, montre que l'effet positif sur l'emploi compense largement les effets négatifs dans le secteur de la distribution et de la production d'électricité. Les mesures que les pouvoirs publics doivent prendre pour réaliser ces économies portent sur la maîtrise de l'énergie en matière d'éclairage, de chauffage, de technologie de l'information et de communication, tant au sein de l'administration et de la sphère privée que dans les entreprises et le secteur des services. Les pouvoirs publics ont un important rôle d'exemple à jouer à cet égard.

1. Quelles mesures d'efficacité énergétique peuvent-elles être prises selon la secrétaire d'État pour diminuer sensiblement notre consommation d'électricité dans tous les secteurs, en particulier au sein des services publics ?

2. La secrétaire d'État peut-elle insister auprès des ministres concernés sur la nécessité de prendre davantage de mesures d'efficacité énergétique ?

Mme Els Van Weert, secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe au ministre du Budget et des Entreprises publiques. – *Nous sommes en effet confrontés à de grands défis. La Belgique veut concrétiser les objectifs de Kyoto et réduire de 7,5% les gaz à effet de serre. Le gouvernement a déjà pris diverses initiatives, surtout dans les domaines dont les pouvoirs publics ont la gestion. Comme Mme Talhaoui le relève à juste titre, nous pouvons en tirer profit sur le plan de l'environnement mais également en termes de création d'emplois.*

Ainsi le conseil des ministres, réuni à Ostende en mars 2004, a décidé d'imposer un système de gestion environnementale d'ici fin 2005 dans tous les SPF, SPP et organismes parastataux. Jusqu'à présent, les gouvernements successifs ont opté pour le volontariat, mais cela semble peu convaincant. Le monde des entreprises travaille de plus en plus avec un système certifié de gestion environnementale,

jaarlijks 9,5 miljard kWh bespaard worden. Dat komt overeen met het elektriciteitsverbruik van ongeveer 2,3 miljoen huishoudens of de jaarproductie van driekwart van de steenkoolcentrales én van Doel 1.

Op middellange termijn kan zelfs een slordige 23,7 miljard kWh bespaard worden, of ongeveer 30 procent van onze totale elektriciteitsconsumptie. Dat is meer dan het equivalent van de productie van onze zeven steenkoolcentrales én van de drie kerncentrales waarvan de sluiting in de wet op de kernuitstap is vastgelegd voor 2015. Dat zijn indrukwekkende cijfers.

Voorbeelden uit het buitenland bewijzen dat het kan: in Californië bleek het mogelijk om in een beperkte tijdsspanne, van twee weken tot enkele maanden, grote hoeveelheden energie te besparen, namelijk tussen 7 en 20 procent. In Frankrijk bespaarde het Belgische bedrijf ETAP maar liefst 85 procent op de elektriciteitsfactuur door de verlichting te renoveren. En in Duitsland zorgt de stijging van zulke energie-efficiëntie ook voor een stijging van de werkgelegenheid. Daar heeft men zich tot doel gesteld 300.000 woningen per jaar te renoveren en 200.000 jobs te creëren in de bouw, in de producten en de technologieën die bijdragen aan de bescherming van het milieu, de onderzoekscentra en de consultingbureaus.

Een literatuurstudie die gepresenteerd werd tijdens een workshop van de OESO, toont aan dat het positieve effect op de werkgelegenheid de negatieve effecten in de distributie en de productie van elektriciteit meer dan compenseert. De maatregelen die de overheid moet nemen om deze besparingen te realiseren hebben te maken met energiebeheersing inzake verlichting, verwarming en informatie- en communicatietechnologie zowel in de administratie, de huishoudens als in de bedrijven en de dienstensector. De overheid heeft hier een belangrijke voorbeeldrol te spelen.

1. Welke energie-efficiënte maatregelen kunnen er volgens de staatssecretaris genomen worden om op korte termijn onze elektriciteitsconsumptie in alle sectoren, in het bijzonder bij de overheid, fors te verminderen?

2. Kan de staatssecretaris er bij de betrokken ministers op aandringen dat er meer energie-efficiënte maatregelen genomen worden?

Mevrouw Els Van Weert, staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Overheidsbedrijven. – *We staan inderdaad voor belangrijke uitdagingen. België wil de Kyoto-doelstellingen realiseren en de broeikasgassen met 7,5% verminderen. De regering heeft al verschillende initiatieven genomen, vooral in domeinen waar de overheid zelf het heft in handen heeft. Zoals mevrouw Talhaoui terecht vermeldt, kunnen we daarbij niet alleen milieuwinst boeken, maar ook banen creëren.*

Zo heeft de ministerraad die in maart 2004 in Oostende plaatsvond, beslist een milieuzorgsysteem tegen eind 2005 verplicht te maken in alle FOD's, POD's en semi-overheidsinstellingen. Tot op heden hebben de opeenvolgende regeringen geopteerd voor vrijwilligheid, maar dat blijkt weinig succesvol. In het bedrijfsleven werken steeds meer ondernemingen met een gecertificeerd milieuzorgsysteem,

mais dans le secteur public, cela ne fonctionne pas aussi bien. Pour inverser la tendance, je proposerai aux institutions fédérales d'adopter le système de gestion environnementale de type EMAS. J'ai déjà chargé mon secrétariat, les cellules politiques et le SPF Développement durable de se procurer un certificat EMAS à l'automne 2005.

Je me réfère également à la circulaire budgétaire 2006, élaborée par le ministre du Budget, selon laquelle les économies réalisées en faveur de l'environnement – je pense à l'eau et à l'énergie – doivent être utilisées pour de nouvelles initiatives en matière de développement durable dans le cadre de la gestion des bâtiments. Cela doit conduire en 2006 à une économie d'énergie de 2% par rapport à la moyenne des années 2002, 2003, 2004. Un plan d'action, approuvé par le comité de direction, permettra aux administrations de conserver 1% pour des mesures d'économie clairement définissables en matière d'énergie. Nous espérons que cela entraînera un effet boule de neige.

À cet effet, nous avons mis les instruments nécessaires à disposition. Je vise ici le logiciel « Environment Information System », ou EIS, qui doit permettre à l'administration de satisfaire aux dispositions du Plan fédéral de développement durable. Pour faciliter et automatiser la collecte et l'analyse des données, la Régie des bâtiments a développé un logiciel d'information en matière d'environnement. Pour les bâtiments qu'elle gère, la Régie propose ce programme aux SPF et SPP avec des éléments personnalisés : un organigramme avec des points de mesure pour l'énergie et pour l'eau, une description de l'occupation des bâtiments, un suivi et une analyse de la consommation mensuelle, des indications relatives à la consommation et des ratios, un suivi de diverses catégories de déchets, des statistiques et des rapports de synthèse.

Avec mes collègues Dupont et Reynders, j'ai également pris des mesures pour permettre une utilisation effective de ce système. D'un côté, le ministre Reynders et moi-même avons élaboré une circulaire destinée aux administrateurs des bâtiments appartenant à la Régie ou offerts en location par celle-ci, en vue d'attirer leur attention sur le caractère obligatoire de l'utilisation du logiciel EIS. La circulaire sera publiée dans les prochains jours au Moniteur belge. D'autre part, nous lançons une campagne d'information et de sensibilisation et le SPF Développement durable organisera sous peu une formation pour tous ces administrateurs.

Chaque service joue un rôle tout aussi important que la Régie des bâtiments. Une politique efficace d'utilisation rationnelle de l'énergie entraîne effectivement une baisse de la consommation énergétique mais elle n'est possible que si chacun fournit des efforts quotidiens.

Le système du tiers investisseur constitue un autre instrument. Les mesures d'économie d'énergie nécessitent souvent des investissements considérables. C'est pourquoi la SA FEDESCO a été créée le 2 mars 2005, avec un capital de départ de 1,5 million d'euros provenant du Fonds Kyoto.

Cette société a pour objet l'étude de projets contribuant au progrès économique et écologique au niveau de l'éco-efficience des bâtiments. La société s'inscrit ainsi dans la philosophie globale de la politique fédérale en matière de développement durable et dans le cadre de la mise en œuvre

maar bij de overheid lukt dat niet zo goed. Om een ommekeer op gang te brengen, stel ik voor bij de federale instellingen het milieuzorgsysteem van het type EMAS in te voeren. Ik heb mijn secretariaat, de beleidscellen en de POD Duurzame Ontwikkeling alvast opdracht te geven tegen de herfst van 2005 een EMAS-registratie te behalen.

Ik wens tevens te verwijzen naar de begrotingscirculaire 2006, opgemaakt door de minister van Begroting, volgens welke de gerealiseerde besparingen inzake milieuzorg (energie, water, ...) binnen de respectieve FOD en POD moeten worden aangewend voor nieuwe initiatieven inzake verduurzaming van de eigen huishouding. Dat moet leiden tot een energiebesparing in 2006 van 2% ten opzichte van het gemiddelde van 2002, 2003 en 2004. De administraties met een door het directiecomité gevalideerd actieplan van de cel duurzame ontwikkeling mogen 1% van de besparing behouden voor duidelijk definieerbare energiebesparende maatregelen. Hopelijk geeft dat aanleiding tot een sneeuwbaaleffect.

We hebben daartoe de nodige instrumenten ter beschikking gesteld. Ik verwijs naar het softwaresysteem 'Environment Information System' of EIS, dat de administraties in staat moet stellen tegemoet te komen aan de bepalingen van het eerste Federaal Plan Duurzame Ontwikkeling. Om de verzameling en de analyse van de gegevens te vergemakkelijken en te automatiseren heeft de Regie der Gebouwen een federaal softwareprogramma met milieu-informatie ontwikkeld. Voor de gebouwen die ze beheert, biedt de Regie der Gebouwen aan de FOD's en POD's dit programma aan met de volgende gepersonaliseerde elementen: een organogram van meetpunten voor energie en water, een beschrijving van de bezetting van de gebouwen, een follow-up en een analyse van het maandverbruik, verbruiksindicatoren en ratio's, een follow-up van diverse categorieën van afval en statistieken en syntheserapporten.

Samen met collega's Reynders en Dupont heb ik ook maatregelen genomen om het effectieve gebruik van dit systeem mogelijk te maken. Aan de ene kant hebben minister Reynders en ikzelf een circulaire opgemaakt voor alle beheerders van de gebouwen in eigendom of in huur via de Regie der Gebouwen, waarin hen gewezen wordt op het verplichte gebruik van het EIS-softwarepakket. De circulaire zal een van de komende dagen in het Belgisch Staatsblad verschijnen. Daarnaast lanceren we een informatie- en bewustmakingscampagne en organiseert de POD Duurzame Ontwikkeling zeer binnenkort ook een opleiding voor deze beheerders.

Hoewel de Regie der Gebouwen een belangrijke rol speelt in het hele gebeuren, is de actieve inzet van elke dienst afzonderlijk zeker even belangrijk. Een efficiënt beleid van rationeel energieverbruik leidt effectief tot een daling van het energieverbruik, maar is pas mogelijk als iedereen dagelijks inspanningen doet.

Een ander instrument is de derdepartijfinanciering. Om energiebesparende maatregelen te nemen zijn vaak behoorlijke investeringen nodig. Met het oog daarop werd op 2 maart 2005 de NV FEDESCO opgericht, met een startkapitaal van 1,5 miljoen euro uit het Kyoto-fonds.

Die vennootschap gaat projecten bestuderen die kunnen

du Protocole de Kyoto.

Les principales missions de FEDESCO sont les suivantes : acquérir de l'expérience par la pratique de tiers investisseur en tant qu'Energy Service Company (ESCO) au sein du secteur public, mettre cette expérience à la disposition d'autres opérateurs du marché en vue d'assurer la promotion et le soutien du marché ESCO en Belgique, créer des partenariats afin de valoriser l'expérience existante et de renforcer les opérateurs de marché. FEDESCO fera appel aux bureaux d'études et sociétés existantes, ou coopèrera avec eux, afin d'identifier, de financer et de réaliser des projets. Dans cette optique, une étroite collaboration avec la Régie des bâtiments sera également recherchée, à savoir promouvoir la coordination et la mise en pool de projets afin de permettre ainsi la réalisation de projets ayant une rentabilité et des délais de remboursement différents.

Concrètement, FEDESCO s'orientera vers un rôle de coordinateur et de facilitateur. À cet effet, FEDESCO agira toujours en concertation avec le service public, l'entreprise publique ou l'institution publique qui utilise un bâtiment. Des audits énergétiques permettant d'identifier des projets d'investissement seront réalisés ; un préfinancement sera proposé pour ces projets afin de réduire la facture énergétique des utilisateurs. FEDESCO fera exécuter les projets et en assurera le suivi.

Voici quelques jours, le ministre des Entreprises publiques et moi-même avons conclu avec six entreprises publiques un accord relatif à des économies d'énergie. Chaque entreprise publique s'engagera à réduire, à l'horizon 2008-2012, sa consommation énergétique et son parc automobile de 7,5% par rapport à l'année 2005. Cet objectif s'ajoute donc aux efforts déjà consentis. Ces mesures permettent en outre à l'autorité fédérale de remplir son rôle d'exemple.

Par ailleurs, nous avons soutenu un stand d'information sur la construction et la transformation durables au salon Batibouw 2005. Ce stand s'adressait aussi bien aux particuliers qu'aux architectes et aux professionnels du secteur. Ce stand ayant suscité un vif intérêt, l'initiative sera renouvelée au salon Batibouw 2006.

Enfin, nous soutenons certains projets ad hoc sur le terrain, comme des projets d'économie d'énergie dans les habitations sociales à Courtrai et à Louvain. Ces projets nécessitent un petit investissement mais sont très bénéfiques pour l'environnement et le porte-monnaie.

Nous disposons d'un bon instrument pour encourager nos collègues ministres, à savoir la Commission interdépartementale du développement durable, qui peut assurer le suivi concret des mesures du plan fédéral impliquant un engagement des divers acteurs au niveau fédéral. Les actions du plan concernant spécifiquement les domaines cités par la sénatrice sont les actions 21, 23 et 25, à savoir une politique énergétique durable, des bâtiments éco-énergétiques et une approche mondiale de la question énergétique.

N'oublions que ce problème doit être considéré dans une perspective internationale. Je vous communiquerai avec plaisir la liste détaillée des actions. Il reste de nombreuses possibilités et nous ne relâcherons pas nos efforts.

bijdragen tot de economische en ecologische vooruitgang op het vlak van de eco-efficiëntie in overheidsgebouwen. De vennootschap past in de globale filosofie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling en in het kader van het Kyoto-protocol.

De belangrijkste opdrachten van FEDESCO zijn: ervaring verwerven met de praktijk van derde-investeerder als Energy Service Company (ESCO) binnen de overheidssector, deze ervaring ter beschikking stellen van andere marktspelers met het oog op de promotie en ondersteuning van de ESCO-markt in België, partnerschappen opbouwen om de reeds bestaande expertise te valoriseren en marktspelers te versterken. FEDESCO zal een beroep doen op en samenwerken met bestaande studie bureaus en vennootschappen om projecten op te stellen, te financieren en te realiseren. Hierbij wordt zeker ook een nauwe samenwerking met de Regie der Gebouwen nagestreefd, namelijk het coördineren en samenvoegen van projecten om zo de realisatie van projecten met verschillende rentabiliteit en terugbetalingstermijnen mogelijk te maken.

Concreet zal FEDESCO zich richten op een rol als coördinator en *facilitator*, steeds in overleg met de overheidsdienst, het overheidsbedrijf of de publieke instelling die een gebouw in gebruik heeft. Er zullen energieaudits worden uitgevoerd op basis waarvan investeringsprojecten kunnen worden opgesteld; er zal een prefinanciering worden voorgesteld voor deze projecten waardoor de energiefactuur van de gebruikers kan verminderen. Het voorgeschoten bedrag kan worden terugbetaald a rato van de besparing op de energiefactuur. FEDESCO zal de projecten laten uitvoeren en instaan voor de follow-up.

Enkele dagen geleden heb ik samen met de minister van Overheidsbedrijven, Johan Vande Lanotte, en de zes overheidsbedrijven, De Post, de NMBS-holding, de NMBS, Infrabel, Belgacom en de Nationale Loterij, een overeenkomst bereikt over energiebesparing binnen overheidsbedrijven. Ieder overheidsbedrijf gaat de verbintenis aan om tegen de periode 2008-2012 het energieverbruik van de gebouwen en het wagenpark te verminderen met 7,5% ten opzichte van het jaar 2005. Deze doelstelling komt dus bovenop de reeds geleverde inspanningen. De federale overheid neemt ook hier haar voorbeeldrol op.

Daarnaast hebben we op Batibouw 2005 een informatiestand ondersteund over duurzaam bouwen en verbouwen, die gericht was zowel op particulieren als op architecten en vakmensen in de bouwsector die klanten kunnen sturen in de richting van duurzaam en energievriendelijk bouwen en verbouwen. De informatiestand kon op veel belangstelling rekenen. Meer dan 500 mensen hebben planadvies gevraagd. Samen met de partners zullen we dit initiatief herhalen op Batibouw 2006.

Ten slotte ondersteunen we een aantal ad-hocprojecten op het terrein. Zo liepen er energiebesparende projecten in sociale woonwijken in Kortrijk en Leuven waardoor mensen die het moeilijk hebben ook energiebesparende investeringen kunnen doen. Het zijn projecten met kleine investeringen en een grote winst, zowel voor het milieu als voor de portemonnee.

Om de collega-ministers aan te sporen, beschikken we over een goed instrument, namelijk de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling, waarin alle ministers en

Mme Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Je me réjouis que les pouvoirs publics assument avec sérieux leur rôle d'exemple. Nous évaluerons ensemble la facture énergétique dans un an.

J'applaudis aux campagnes de sensibilisation menées à la VRT et à la RTBF. Elle encouragent le grand public à économiser l'énergie, par exemple en éteignant complètement leur téléviseur.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le bilan de la modernisation de la fonction publique et de son fonctionnement» (n° 3-974)

M. Christian Brotcorne (CDH). – Trop longtemps l'administration est restée en marge des nouvelles techniques de gestion alors que, par le passé, elle avait été citée comme modèle pour les organisations privées.

À juste titre, me semble-t-il, le gouvernement arc-en-ciel avait l'ambition d'investir dans la gestion publique en traduisant celle-ci en priorité politique. La modernisation de l'administration fédérale allait enfin se réaliser et ce plan prendrait bientôt le nom de Copernic en référence à cet astronome polonais qui avait découvert que le soleil, et non la terre, était au centre du système planétaire. Désormais, l'administration-satellite serait au service du citoyen-soleil considéré comme un client !

Considérer le management comme un métier à part entière, distinguer les carrières de gestion de celles d'expertise, avoir une politique de gestion des ressources humaines et de la communication, se doter de fonctions, d'outils tels que le contrôle interne, l'audit interne, le contrôle de gestion, le plan stratégique, d'une comptabilité d'engagement et analytique sont des options que l'on ne peut raisonnablement contester.

Sur le plan plus sensible de la transformation des rapports entre le politique et l'administration, le précédent gouvernement arc-en-ciel manifestait aussi sa volonté de rendre aux managers le pouvoir de gestion qui leur revient et de ne confier à l'entourage du ministre qu'une mission de politique et de définition d'orientations stratégiques dans une structure claire, composée d'une cellule et d'un conseil

alle administraties samen zitting hebben en waar ook de maatregelen die zijn opgenomen in het federaal plan, die een verbintenis inhouden van de diverse spelers op het federale niveau, heel concreet kunnen worden opgevolgd. De acties in het plan die specifiek het terrein betreffen waar de senator over sprak, zijn 21, 23 en 25, namelijk duurzaam energiebeleid, energiezuinige gebouwen en de mondiale aanpak van het energieverbruik.

Laten we niet vergeten dat we dit alles vanuit internationaal perspectief moeten bekijken. Met veel plezier zal ik u de uitgebreide lijst van acties bezorgen. Wij trachten een aantal zaken te doen. Er liggen nog zeer veel kansen en wij zullen daar heel hard werk van blijven maken.

Mevrouw Fauzaya Talhaoui (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de staatssecretaris voor haar uitgebreide antwoord. Ik ben heel blij dat de overheid haar voorbeeldfunctie ernstig opneemt. Over een jaar zullen wij samen met haar de energiefactuur evalueren.

Ik juich de sensibiliseringscampagnes voor het grote publiek op de VRT en de RTBF toe. Ze zetten mensen er direct toe aan energie te bezuinigen door hun tv, hun muziekinstallatie en hun computer na gebruik volledig uit te schakelen.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de balans van de modernisering van het openbaar ambt en van zijn werking» (nr. 3-974)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De administratie is al te lang verstoken gebleven van de nieuwe beheerstechnieken, hoewel ze in het verleden vaak als voorbeeld werd genoemd voor de privé-sector.*

De paarsgroene regering beschouwde de investering in het openbaar bestuur als een prioriteit. De modernisering van de federale administratie werd Copernicus gedoopt als verwijzing naar de Poolse astronoom die ontdekte dat niet de aarde, maar de zon het middelpunt was van ons planetenstelsel. Voortaan zou de burger centraal staan, als cliënt van de overheidsdiensten.

Redelijkerwijs kan men niet gekant zijn tegen de notie van het management als volwaardig beroep, het onderscheid tussen bestuurs- en expertisetaken, een human resources- en communicatiebeleid, functies en werktuigen zoals de interne en de externe audit, beheerscontrole, strategische plannen, boekhouding op transactiebasis en analytische boekhouding.

Wat de verhouding tussen politiek en administratie betreft, had de vorige paarsgroene regering de bedoeling de managers de nodige beheersbevoegdheid te geven. De entourage van de minister zou zich uitsluitend bezighouden met haar politieke taak en met het uitstippelen van een strategie door een duidelijke gestructureerde eenheid, samengesteld uit een strategische cel en een strategische raad waarvan de manager deel uitmaakt. De vorige regering had het ook over een grotere autonomie in het gebruik van de middelen, gekoppeld aan een responsabilisering op het vlak

stratégiques où le manager était présent. Le gouvernement précédent évoquait également, d'une manière plus floue et frileuse, une plus grande autonomie dans l'usage des ressources couplée à une responsabilisation sur les résultats.

Or peu de temps après, Copernic ne fut plus mentionné par le gouvernement arc-en-ciel comme une priorité mais simplement cité comme un élément de son action, pour finalement disparaître pudiquement de tout document descriptif de la politique du gouvernement.

Conçue de manière directive et autoritaire, la réforme s'est rapidement embourbée : la dépolitisation a avorté, l'appel au secteur privé s'est soldé par un échec, l'absence de concertation avec les fonctionnaires a jeté les agents dans la rue, l'appel systématique aux consultants privés, les salaires exorbitants des top-managers et les nombreux arrêts du Conseil d'État ont achevé de démontrer l'échec de la réforme Copernic.

Que peut-on mettre à l'actif du bilan de Copernic, non sur le plan des intentions mais sur celui des réalisations effectives qui dépassent la publication d'arrêtés royaux ? Quelques restructurations sans grand impact sur un meilleur fonctionnement des services ? Quelques changements d'étiquettes dérisoires ?

Certes, je dois également constater l'existence de textes qui permettent la mise en œuvre des fonctions de contrôle et d'audit interne, mais à ce jour sans suite concrète.

À côté de cet actif particulièrement maigre, il semble que la réforme ait engendré un passif dont on n'a sans doute pas fini de mesurer l'ampleur.

En 2003, la nouvelle ministre de la Fonction publique, Mme Arena, annonçait la fin de Copernic et de sa méthode, la révision à la baisse des salaires des top-managers et le rétablissement de la confiance perdue des agents.

Cinq ans après le lancement de la réforme Copernic, monsieur le ministre, vous avez tout récemment fait le bilan de deux ans de refonte des processus de l'organisation par le biais des Business Process Reengineering, les BPR, et de l'administration elle-même, notamment en matière de carrière, de formation et de mobilité. C'est l'occasion de vous interpeller sur l'évolution de notre Fonction publique.

N'estimez-vous pas que les projets que vous avez mis en évidence à l'occasion de cette conférence de presse, par exemple la réduction du délai d'obtention d'un passeport de trois semaines à cinq jours et la diminution du nombre de documents demandés aux transporteurs, relèvent davantage de la simplification administrative que de la modernisation de l'administration elle-même ? Estimez-vous réellement que l'application *Tax-on-web* dont on a parlé à plusieurs reprises dans cette enceinte et qui défraie la chronique par les ratés de son logiciel, renforce l'image d'efficacité et de modernité des services publics ?

De plus, la majorité des mesures prises dans le cadre des BPR n'existaient-elles pas déjà ou n'étaient-elles pas depuis longtemps en projet ? Estimez-vous réellement que l'ensemble des agents sont impliqués dans le processus de modernisation de l'administration ? En d'autres termes, pourriez-vous me préciser si les 22 projets de BPR ont été réalisés en interne et mis en œuvre sans l'aide de consultants

van de resultaten.

Een tijdje later was Copernicus echter geen prioriteit meer van de paarsgroene regering, maar nog slechts een actiepunt, om uiteindelijk volledig uit elk beleidsdocument van de regering te verdwijnen.

De strikt uitgewerkte hervorming is snel vastgelopen: de depolitisering en het invoeren van de privé-sector zijn mislukt; gebrek aan overleg met de ambtenaren leidde tot ontslagen; het stelselmatige beroep op privé-consultants, de buitensporig hoge salarissen van de topmanagers en de talloze arresten van de Raad van State tonen de mislukking van de Copernicus-hervorming aan.

Tot welke positieve realisaties heeft de Copernicus-hervorming geleid? Enkele herstructureringen waar de diensten niet veel beter door draaiden? Enkele onbeduidende naamsveranderingen?

Ik geef toe dat er teksten bestaan die interne controles en audits mogelijk maken, maar tot op heden werd niets daadwerkelijk gerealiseerd.

Naast die schaarse positieve punten heeft de hervorming een negatief effect gehad waarvan de omvang ongetwijfeld nog niet kan worden ingeschat.

In 2003 kondigde de nieuwe minister van Ambtenarenzaken, mevrouw Arena, het einde aan van Copernicus, de verlaging van de salarissen van de topmanagers en het herstel van het vertrouwen van de ambtenaren.

Mijnheer de minister, u hebt onlangs, vijf jaar na de start van de Copernicus-hervorming, de balans opgemaakt van de omvorming van de organisatieprocessen door middel van Business Process Reengineering of BPR en van de administratie zelf, in het bijzonder op het vlak van loopbaan, opleiding en mobiliteit. Dit is de gelegenheid om u te ondervragen over de evolutie van ons ambtenarenapparaat.

Meent u niet dat de plannen die u op de persconferentie hebt voorgesteld, zoals de verkorting van de termijn voor het verkrijgen van een reispas van drie weken tot vijf dagen en de vermindering van het aantal documenten voor transporten, veeleer een gevolg zijn van de administratieve vereenvoudiging dan van de modernisering van de administratie? Vindt u werkelijk dat Tax-on-web, waarover hier bij herhaling is gesproken en dat vooral bekend is vanwege zijn gebrekkige software, een voorbeeld is van efficiënte en moderne dienstverlening?

Klopt het niet dat het merendeel van de in het kader van de BPR genomen maatregelen al lang bestonden of waren aangekondigd? Denkt u werkelijk dat alle ambtenaren betrokken zijn bij de modernisering van de administratie? Kunt u zeggen of de 22 punten van de BPR intern zijn gerealiseerd en of ze zonder de hulp van privé-consultants werden ingevoerd?

Hoewel de vervanging van competentiemetingen door gecertificeerde opleidingen een goede zaak is, blijft de loopbaanhervorming bij talrijke ambtenaren voor ongerustheid zorgen, vooral bij het kiezen van een vakrichting.

Mijnheer de minister, vindt u niet dat de begrippen 'functie' en 'vakrichting' vrij vaag en complex zijn? Blijft het op elk

privés ?

Si on ne peut que se réjouir que les mesures de compétences aient été remplacées par des formations certifiées, il n'en reste pas moins que la réforme des carrières suscite encore et toujours des inquiétudes auprès de nombreux agents, notamment lorsque ceux-ci doivent opter pour une filière de métier.

N'estimez-vous pas, monsieur le ministre, que les concepts de « fonctions », de « filière de métiers » sont relativement flous et complexes ? Sera-t-il toujours possible de changer de filière ? Ne risque-t-on pas de se voir enfermer dans une filière de métiers sans possibilité de pouvoir évoluer en fonction de ses aspirations ? Pourriez-vous préciser si les cercles de développement ont été mis en place dans l'ensemble des départements ? Les cercles de développement ne risquent-ils pas de connaître le même sort que la procédure d'évaluation des fonctionnaires ? Sinon, en quoi ont-ils le plus de chance d'aboutir ?

Finalement, ne trouvez-vous pas que la dimension « publique » du management est largement absente du processus de modernisation de la Fonction publique et de son fonctionnement ? N'estimez-vous pas que l'évaluation des politiques publiques, un domaine clé de la gestion de l'État parce qu'il conditionne l'efficacité de son action, est restée plus que jamais dans les limbes ? Les plans de management présentés par les top-managers, avec l'aide des experts du privé, font-ils le lien entre, d'une part, les objectifs stratégiques et opérationnels des services publics fédéraux et, d'autre part, les objectifs des politiques publiques à l'échelon desquels ces services devraient situer leur action ? N'estimez-vous pas également que l'action managériale s'est focalisée sur l'organisation elle-même et non pas sur les politiques publiques que les administrations publiques ont pour mission de gérer ?

Enfin, j'aimerais savoir si vous estimez que l'autonomie réelle de ces managers est plus grande que celle des anciens hauts fonctionnaires ? L'intervention systématique des experts externes dans l'élaboration des plans de management a-t-elle contribué à la professionnalisation des fonctions dirigeantes ? N'a-t-elle pas plutôt été synonyme d'une plus grande désresponsabilisation ?

N'estimez-vous pas que le recours, dans l'évaluation des top-managers, aux mêmes consultants privés que ceux qui les ont préalablement assistés pour la rédaction de leurs plans stratégiques et opérationnels, annonce seulement un gaspillage budgétaire supplémentaire pour une efficacité peu significative ? Pourriez-vous me préciser le nombre de top-managers déjà évalués à ce jour ?

Pour conclure, estimez-vous que des efforts ont été accomplis pour améliorer la situation des citoyens dans leurs rapports avec l'administration ? Alors que le citoyen-client avait été proclamé épice de la réforme Copernic, n'avons-nous pas plutôt assisté à une régression du souci de l'utilisateur ? Dans la négative, pourriez-vous m'indiquer quels sont les outils permettant d'analyser la qualité des services rendus aux citoyens ? Ne convient-il pas de réintroduire le baromètre de la qualité en tant qu'instrument de mesure de la satisfaction des citoyens ?

Je suis conscient de l'importance des questions que je vous

ogenblik mogelijk van richting te veranderen? Loopt men niet het risico vast te lopen in een bepaalde vakrichting? Kunt u zeggen of er in de departementen ontwikkelcirkels werden ingesteld? Dreigen de ontwikkelcirkels niet hetzelfde lot te ondergaan als de evaluatieprocedure van de ambtenaren? Zoniet, waarin maken ze dan het meest kans op slagen?

Vindt u niet dat de 'openbare' dimensie van het management grotendeels ontbreekt in het moderniseringsproces en in de werking van het ambtenarenapparaat? Vindt u niet dat de evaluatie van het overheidsbeleid, een belangrijk bestuursdomein dat een voorwaarde is voor efficiëntie, een vaag begrip blijft? Vormen de beleidsplannen van de topmanagers, mede opgesteld door experts van de privé-sector, de verbinding tussen, enerzijds, de strategische en operationele doelstellingen van de federale openbare diensten en, anderzijds, de openbare doelstellingen op het niveau waarop die diensten actief moeten zijn? Vindt u ook niet dat de leiding is toegespitst op de organisatie zelf en niet op het openbaar beleid dat door de openbare administratie moet worden gevoerd?

Bent u ten slotte van oordeel dat de reële autonomie van de managers groter is dan die van de vroegere hoge ambtenaren? Heeft de systematische tussenkomst van de externe experts bij het opstellen van managementplannen bijgedragen tot de professionalisering van de leidende functies? Is ze niet veeleer synoniem van een grotere deresponsabilisering?

Vindt u niet dat de evaluatie van de topmanagers door dezelfde privé-consultants die hebben deelgenomen aan de opstelling van de strategische en operationele plannen, een bijkomende verspilling is? Hoeveel topmanagers werden tot op heden al geëvalueerd?

Werden er inspanningen gedaan om de betrekkingen tussen de burger en de administratie te verbeteren? Hebben we, in tegenstelling tot het idee van de burger-cliënt als epicentrum van de Copernicus-hervorming, niet veeleer te maken met een verminderde bezorgdheid voor de gebruiker? Als dat niet het geval is, wat zijn dan de instrumenten om de kwaliteit van de dienstverlening aan de burgers te beoordelen? Moeten we de kwaliteitsbarometer niet opnieuw invoeren als instrument voor de beoordeling van de tevredenheid van de burgers?

Ik weet dat dit belangrijke vragen zijn. Ze hebben betrekking op een evaluatie die u hebt bekendgemaakt op uw jongste persconferentie. Ze lijken me gerechtvaardigd. Wellicht moeten die problemen in een commissie worden besproken, waar we een interessante gedachteswisseling kunnen hebben met collega's die, zoals u en ik, pleiten voor een beter functioneren van de overheidsadministratie. De aansturing van deze materie gebeurt vaker bij koninklijk besluit dan door wetgeving die uitgaat van het parlement. Helaas beschikken we als parlementsleden niet over een andere mogelijkheid om de regering te ondervragen en te controleren.

pose. Elles ont traité à une évaluation que vous avez décidé de rendre publique lors de votre récente conférence de presse. Elles me paraissent justifiées. Peut-être devrions-nous nous entendre pour aborder l'ensemble de ces problèmes au sein d'une commission. Cela devrait nous permettre d'avoir des échanges plus intéressants avec plusieurs collègues attachés, comme vous et moi, à un meilleur fonctionnement de l'administration publique. Il se fait que cette matière est plus souvent gérée par arrêté royal que par une législation émanant du parlement. Malheureusement, en tant que parlementaires, nous n'avons pas d'autre possibilité d'interpeller et de contrôler l'action gouvernementale.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – D'abord, je vous signale que Copernic ne fut pas le dernier physicien. Il fut suivi par Einstein et par d'autres qui ont permis de révolutionner la physique et d'aller sur la lune. En l'occurrence, il est question de modernisation de la Fonction publique. Là aussi, après la réforme Copernic, il y en a eu d'autres. L'objectif est de moderniser la Fonction publique et de mettre le client au centre de ses préoccupations. Il s'agit également de faire en sorte que les agents se sentent bien dans leur métier et qu'ils soient impliqués dans la réforme.

Contrairement à vous, j'ai plutôt une image positive de la réforme. Selon moi, nous devons nous convaincre qu'un des grands défis d'une société moderne est de se doter d'une administration performante. Il m'a semblé percevoir dans votre question un certain scepticisme, auquel je suis habitué : scepticisme de ceux qui ne veulent pas de réforme, qui ont tendance à tout critiquer, à dire que rien n'a évolué et à considérer que la situation antérieure était préférable, situation que tous ont pourtant voulu changer. Je vous invite dès lors, si vous ne l'avez déjà fait, à réfléchir à la question et à ne pas véhiculer les discours de certains fonctionnaires qui ne me paraissent pas les plus grands adeptes de la modernisation. Je vous conseille également d'écouter des discours plus modernes.

Dans le bilan sur l'état des projets de modernisation, j'ai mis en évidence quelques projets qui ont un impact direct et visible pour les citoyens. Le rapport BPR que nous avons présenté avec le Premier ministre dresse l'état de l'implantation des processus d'amélioration dans différents SPF et SPP. Cependant, et je l'ai dit lors de la conférence de presse, l'important est que nous ayons inscrit dans la culture de notre administration une culture de l'évaluation et une culture de la réflexion. Certains rapports de BPR concluent en signalant que certains problèmes ont été identifiés. Cela me paraît très positif. Une administration qui commence à s'interroger sur elle-même a toutes les chances de pouvoir trouver des réponses. Par ailleurs, j'ai rencontré les différents présidents de nos SPF et de nos SPP. J'ai été frappé par leur compétence et par leur volonté d'avancer. Par ailleurs, ils ont tous présenté des épreuves sérieuses pour accéder à un poste au sein de l'administration.

Nous avons du talent dans nos administrations. Milton, qui doit être un peu postérieur à Copernic, disait que ce talent était en chacun de nous et qu'il était mortel de le cacher. Il faut révéler ce talent au lieu de verser dans le pessimisme, même s'il y a parfois des dysfonctionnements.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Copernicus was niet de laatste fysicus. Nadien kwamen Einstein en anderen die een revolutie in de fysica teweeg hebben gebracht. Ook bij de openbare diensten zijn er na de Copernicus-hervorming andere moderniserings gekomen met de bedoeling de cliënt centraal te stellen. De ambtenaren moeten daarbij worden betrokken, zodat ze zich goed voelen in hun werk.

In tegenstelling tot u heb ik een positief beeld van de hervorming. Eén van de grote uitdagingen van een moderne samenleving is een goed functionerende administratie. Uit uw vraag bleek het scepticisme van hen die geen hervorming willen, die alles bekritisieren en zeggen dat niets is veranderd en dat het voorheen beter was, terwijl nochtans iedereen veranderingen wilde. Ik nodig u uit daarover na te denken en niet de uitlatingen over te nemen van sommige ambtenaren die niet de grootste aanhangers van de modernisering zijn.

Bij het overzicht van de stand van zaken heb ik de nadruk gelegd op moderniseringsprojecten die een rechtstreekse en zichtbare invloed hebben voor de burgers. Het BPR-rapport dat samen met de eerste minister werd voorgesteld, maakt een balans op van de verbeteringsprocessen in de verschillende FOD's en POD's. Het belangrijkste is echter dat we in onze administratieve cultuur een cultuur van evaluatie en reflectie hebben ingebouwd. Positief is dat sommige BPR-rapporten bepaalde problemen hebben geïdentificeerd. Een administratie die zich vragen over zichzelf begint te stellen, heeft kans om antwoorden te vinden. Ik heb de voorzitters van de FOD's en POD's ontmoet. Ik werd getroffen door hun bekwaamheid en hun wil om vooruit te gaan. Zij hebben allemaal hun bekwaamheid moeten bewijzen om een post binnen de administratie te kunnen krijgen.

Er zit talent in onze administratie. Dat talent moet worden aangeboord in plaats van in pessimisme te vervallen, ook al werkt er soms iets niet naar behoren.

Via projectgroepen werden zeer veel federale ambtenaren uitgenodigd na te denken over de middelen die nodig zijn om de werking te verbeteren. Na een periode van scepticisme groeit bij de ambtenaren de overtuiging dat het nuttig is deel te nemen aan de projecten. Zij die deelnamen aan de BPR zijn enthousiast, wetend dat veranderingen geleidelijk moeten gebeuren. Momenteel wordt de BPR gelanceerd vanuit een cel bij de FOD P&O. De prestaties van externe consultants maken nog slechts een kwart van het werk uit. De expertise zit nu grotendeels bij ons.

De hervorming van de loopbaan van ambtenaren van

Par la technique des groupes de projets, un nombre très important de fonctionnaires fédéraux a été invité à réfléchir sur les moyens à mobiliser pour améliorer leur fonctionnement. Après une phase de scepticisme, je pense que l'on peut affirmer que la conviction gagne tous les jours des adeptes dans les rangs des fonctionnaires et qu'ils sont de plus en plus nombreux à s'impliquer dans les projets. Ceux qui ont participé à des BPR sont enthousiastes, tout en étant conscients que les changements doivent être progressifs. Pour l'instant, les BPR sont lancés à partir d'une cellule créée au sein du SPF P&O. Les prestations des consultants extérieurs ne représentent plus qu'un quart du travail effectué car, désormais, l'expertise est en grande partie chez nous.

La réforme de la carrière des agents du niveau 1 se met peu à peu en place. De prime abord, elle me semblait difficile à mettre en œuvre mais je constate que nous sommes quasiment dans les temps puisque nous avons déterminé les filières de métiers et pondéré les fonctions, ce qui autorisera une plus grande mobilité interdépartementale. Il est légitime pour un fonctionnaire d'avoir envie de se frotter à autre chose après avoir passé dix ans dans une même administration.

La nouvelle classification des fonctions va de pair avec des formations certifiées qui permettront aux agents d'évoluer. À mes yeux, c'est d'ailleurs le pivot de la modernisation des services publics. La mobilité ne consiste pas uniquement en la faculté de passer d'un service à un autre. Elle doit amener les agents à progresser dans leur carrière. L'employeur a donc le devoir de leur proposer des formations *ad hoc*.

L'évaluation des fonctionnaires constitue un sujet difficile mais la piste des cercles de développement lancés dans les SPF et les parastataux me semble intéressante.

Vous m'interrogez sur les chances d'aboutissement de ce nouveau système. Selon moi, elles sont bonnes. En effet, je ne partage pas votre analyse selon laquelle la procédure d'évaluation des fonctionnaires qui a été appliquée à la fin des années nonante s'est soldée par un échec.

Elle a constitué une étape utile et importante dans la voie de la modernisation. C'était la première fois que l'on réfléchissait officiellement à ce qui était attendu d'un agent et à la finalité de sa fonction, que l'on définissait un profil de fonction et quelques efforts d'amélioration du travail.

L'évaluation des agents était et reste une procédure délicate à gérer, ce qui ne la rend pas moins nécessaire. Les cercles de développement ont évité les écueils du système antérieur, notamment en mettant fin au système de cotation. Ils ont pour principal avantage d'associer l'évaluation des performances au dialogue nécessaire au sein d'un service. Après l'évaluation, la vie continue et le service comme la qualité du travail doivent s'améliorer. Tel est l'objectif de l'évaluation, ce que nos SPF et parastataux ont bien compris.

Selon vous, la question de l'évaluation des politiques publiques n'a pas été suffisamment mise en avant dans la réforme de l'administration. Pour ma part, je pense qu'il ne faut pas mélanger les genres. On attend des mandataires qu'ils gèrent leur département au mieux, dans la limite des moyens budgétaires et humains mis à leur disposition.

Dans le cadre de la définition des objectifs de leurs services publics, il va de soi qu'ils doivent tenir compte des politiques

niveau 1 krijgt stilaan vorm. Ze leek me moeilijk te verwezenlijken, maar het tijdschema wordt gerespecteerd. We hebben het loopbaanverloop vastgesteld en een wegging van de functies uitgevoerd, wat een grotere interdepartementale mobiliteit mogelijk maakt. Het is begrijpelijk dat een ambtenaar eens iets anders wil na tien jaar in dezelfde administratie te hebben gewerkt.

De nieuwe functieclassificatie gaat gepaard met opleidingen die het de ambtenaren mogelijk maken te evolueren. Voor mij is dat de kern van de modernisering van de openbare diensten. Mobiliteit houdt niet enkel de mogelijkheid in om van de ene naar de andere dienst over te stappen. Ze moet de ambtenaren aansporen vooruit te gaan in hun loopbaan. De werkgever heeft dus de plicht hen opleidingen ad hoc voor te stellen.

De evaluatie van de ambtenaren vormt een moeilijk punt. De idee van ontwikkelcirkels in de FOD's en parastatalen lijkt me interessant.

Volgens mij is er een goede kans dat dit nieuwe systeem tot een goed einde wordt gebracht. Ik deel uw analyse niet dat de evaluatieprocedure van het einde van de jaren negentig op een mislukking is uitgedraaid. Dat was een nuttige en belangrijke etappe in de modernisering. Het was de eerste maal dat officieel werd nagedacht over wat van een ambtenaar werd verwacht, een profiel van de functie werd opgemaakt en inspanningen tot verbetering van het werk werden gedaan.

De evaluatie van ambtenaren was en blijft een delicate aangelegenheid, maar blijft noodzakelijk. De ontwikkelcirkels hebben de struikelblokken van het oude systeem ontweken, met name door het beoordelingssysteem af te schaffen. Het voornaamste voordeel ervan is de evaluatie van de prestaties te verbinden met een dialoog binnen de dienst. Na de evaluatie moet de dienstverlening en de kwaliteit van het werk verbeteren. De FOD's en parastatalen hebben begrepen dat dit het doel van de evaluatie is.

Volgens u werd de evaluatie van het beleid in de hervorming niet voldoende in de verf gezet. Men moet niet alles op een hoop gooien. Van de mandaathouders wordt verwacht dat ze hun departement met de tot hun beschikking staande budgettaire en menselijke middelen zo goed mogelijk beheren.

Binnen de definitie van de doelstellingen van hun openbare dienst moeten ze rekening houden met het beleid dat integraal deel uitmaakt van hun opdracht. Ik acht het evenwel niet opportuun om aan een mandaathouder, die ermee belast is de beslissingen van de regering uit te voeren, te vragen het resultaat en de gegrondheid van die beslissingen te evalueren. Zijn opdracht is enkel ons mee te delen welke opdrachten juridisch of technisch niet haalbaar zijn.

Het is essentieel een onderscheid te maken tussen het optreden van de administratie en de evaluatie van het beleid waartoe door de politieke overheid werd beslist. Het komt in de eerste plaats aan onderzoeksinstanties of aan onafhankelijke organen, zoals het Rekenhof, toe om het beleid op een autonome wijze te evalueren, zonder rechter en partij van een systeem te zijn.

Sommige mandaathouders wensten externe ondersteuning om hun managementplan op te stellen. Ik kan niet oordelen of dit

publiques faisant partie intégrante de leur mission.

Toutefois, je ne juge pas opportun de demander à un mandataire chargé d'exécuter les décisions politiques du gouvernement d'évaluer le résultat ou le bien-fondé de ces décisions. Son devoir est de nous indiquer les missions qu'il estime impossibles à mener sur le plan juridique ou technique, et non de procéder à une évaluation.

Il m'apparaît en effet essentiel d'opérer une distinction entre l'action de l'administration et l'évaluation des politiques qui ont été décidées par le pouvoir politique. C'est avant tout à des instances de recherche ou à des organes indépendants comme la Cour des comptes qu'il revient d'évaluer les politiques publiques de manière autonome, sans être juge et partie d'un système.

Vous me dites que certains mandataires ont souhaité bénéficier d'un soutien externe pour l'élaboration de leur plan de management. Il ne m'appartient pas de juger si c'est positif ou non. Les plans de management peuvent certainement être améliorés, de même que les plans stratégiques.

Dans le cadre de la réforme Copernic, de nouvelles dispositions ont été appliquées de façon assez rapide. Des adaptations sont en cours, auxquelles les managers eux-mêmes contribuent. La modernisation est un processus, et non un produit que l'on reçoit tout cuit entre les mains et qui est valable pour dix ans.

Pour ce qui est du recours à un bureau externe pour assister le ministre dans l'évaluation des présidents, on nous aurait reproché, si nous n'avions pas pris cette mesure, de procéder à une évaluation politique pure et simple, le ministre étant le seul évaluateur du top-manager. Le rôle du bureau externe est avant tout celui d'un facilitateur. Il ne lui revient pas de juger d'un plan de management en lieu et place du ministre. Son rôle, limité à cinq jours de travail, est de collecter au nom du ministre des informations utiles auprès des témoins privilégiés choisis par ce dernier.

J'ai personnellement procédé à l'évaluation d'un des managers de mon département. Le consultant extérieur m'a apporté une information intéressante : ce regard neutre, venant de l'extérieur, porté sur le vécu d'une administration, m'a semblé assez riche.

Je le répète, ce n'est pas lui qui procède à l'évaluation mais il fournit un rapport qui informe le ministre, rapport qui sera, bien sûr, discuté.

L'évaluation des managers, qui a pris un peu de retard mais que j'ai accélérée, est vraiment essentielle. C'est le moment de faire le point avec la personne responsable au plus haut niveau de l'administration. Au cours de cette évaluation qui s'est étalée sur un mois, j'ai appris au moins autant que depuis un an, à la tête du département, grâce à une vision particulière et à des regards croisés. Selon moi, ce recours aux consultants externes est très positif.

Je ne partage pas votre point de vue selon lequel on assisterait à une régression de la qualité des services rendus aux citoyens. Certes, je ne dis pas non plus que c'est Byzance et que tout va bien car un certain nombre de choses doivent être améliorées. Bien sûr, l'administration souffre encore de procédures trop complexes dans lesquelles le citoyen ne se retrouve pas toujours. Bien sûr, il faut encore faire de la

al dan niet positief is. De managementplannen kunnen zeker worden verbeterd, net zoals de strategische plannen.

De Copernicus-hervorming heeft nieuwe bepalingen nogal snel toegepast. Er worden nu aanpassingen doorgevoerd waaraan de managers zelf meewerken. De modernisering is een proces en geen kant en klaar product dat geldig is voor tien jaar.

Indien wij geen beroep hadden gedaan op een extern bureau om de ministers bij te staan in hun evaluatie van de voorzitters, zou ons verweten zijn een louter politieke evaluatie uit te brengen omdat de minister de enige is die de topmanager beoordeelt. De rol van het bureau is die van een externe facilitator. Het oordeelt niet over een managementplan in de plaats van de minister. Zijn rol is beperkt tot vijf werkdagen en tot het inwinnen van nuttige informatie bij door de minister gekozen bevoorrechte getuigen.

Ik heb zelf een evaluatie gemaakt van één van de managers van mijn departement. De externe consultant heeft me belangwekkende informatie gegeven. Die neutrale, externe kijk leek me van belang.

Hij doet dus geen evaluatie, maar geeft de minister een rapport dat wordt bediscussieerd.

De evaluatie van de managers, die wat vertraging heeft opgelopen maar die ik heb versneld, is essentieel. Op het ogenblik van die evaluatie wordt een balans opgemaakt samen met de hoogste administratieve verantwoordelijke. Tijdens die evaluatie, die een maand duurde, heb ik evenveel geleerd als in het jaar dat ik aan het hoofd van het departement sta, dankzij een bijzondere visie en uitwisseling van visies. Voor mij is het beroep op externe consultants zeer positief.

Ik ben het niet eens met uw standpunt dat de kwaliteit van de diensten voor de burgers erop achteruitgaat. Ik zeg ook niet dat alles goed gaat. Veel moet verbeteren. De administratie gaat nog gebukt onder te zware procedures waarin de burger niet altijd zijn weg vindt. Er moet een administratieve vereenvoudiging komen en het management moet nog verbeteren.

Er is echter vooruitgang. De instelling van diverse callcenters en de dienstverlening on line bijvoorbeeld tonen aan dat er inspanningen werden geleverd om de kwaliteit van de dienstverlening te verbeteren. Die inspanningen zijn niet pas met Copernicus begonnen. Ik denk bijvoorbeeld aan het handvest van de gebruiker van de openbare diensten van het begin van de jaren negentig, dat een uitstekend document is. Die inspanningen worden voortgezet.

Ik ben sterk geïnteresseerd in de kwaliteit van de dienstverlening. Daarom wil ik een tevredenheidsenquête starten. Ter gelegenheid van de derde conferentie over de kwaliteit van de openbare diensten in oktober aanstaande zal een werkgroep zich buigen over de deelname van de burger aan het beheer van de administratie. De kwaliteitsbarometer zou een ander middel kunnen zijn.

Ik blijf ervan overtuigd dat we ons niet hoeven te schamen over de afgelegde weg. De geboekte vooruitgang is duidelijk. De nog af te leggen weg mag niet worden onderschat. Ik wens dat de hervorming tot stand komt in een tempo dat draaglijk

simplification administrative et améliorer le management.

Mais il faut aussi prendre en compte les avancées. La mise en œuvre de divers *call centers*, les services en ligne offerts via le portail fédéral, notamment, témoignent des efforts réalisés pour améliorer la qualité des services. Ces efforts n'ont pas débuté avec Copernic – pensons, par exemple, à la charte de l'utilisateur du début des années '90 qui est, je pense, un excellent document – et ces efforts se poursuivent.

Je suis, comme vous, très intéressé par la mesure de la qualité des services rendus. C'est la raison pour laquelle je souhaite lancer une enquête de satisfaction. Différentes études sur l'accessibilité des services publics ont déjà été lancées. À l'occasion de la troisième conférence sur la qualité des services publics, en octobre prochain, un atelier sera consacré à la participation citoyenne dans la gestion de l'administration. Le baromètre de qualité pourrait être un outil parmi d'autres à mobiliser.

Pour conclure, je suis et reste persuadé que nous n'avons pas à rougir du chemin parcouru. Les progrès sont visibles, de même que les progrès à faire, qui ne sont pas négligeables. Mais comme j'aime à le dire, Rome ne s'est pas faite en un jour. Les réformes se mettent en place à un rythme que je souhaite soutenable pour l'administration.

Comme vous, je pense qu'une partie de l'insuccès de la réforme précédente est qu'elle a été un peu forcée et sans impliquer les fonctionnaires. Je souhaite vraiment que la réforme soit portée par l'ensemble des fonctionnaires. Aucune réforme ne peut réussir si elle n'est portée par ceux qui sont censés la mettre en œuvre. Ceux qui ne pensent pas cela sont les mêmes qui croient que l'on peut modifier la société uniquement par décret ! Ce n'est pas mon cas.

Ma conviction est que la modernisation de la fonction publique et de l'administration est non seulement inéluctable mais aussi nécessaire pour elles-mêmes. Si elles ne se modernisent pas et ne répondent pas aux besoins du client, je ne suis pas sûr que leur avenir soit garanti en toutes circonstances. Pour mener ce combat, je pense que nous pouvons compter sur de nombreuses personnes dans la fonction publique. Je vous invite à écouter aussi ceux-là.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je ne voudrais pas que le ministre se méprenne sur le ton ou les objectifs des questions que je lui pose en la matière. Je ne suis certainement pas de ceux qui pensent que tout était mieux avant et que rien ne devait être changé. Je pense au contraire que ceux qui ont lancé la réforme appelée Copernic – je veux bien que l'on abandonne ce nom à l'avenir – ont voulu démontrer, en choisissant ce nom, qu'ils voulaient mener une réforme en profondeur qui allait révolutionner la manière de gérer l'État et d'assurer les services aux concitoyens.

Force est de constater qu'il a fallu déchanter par rapport à cette ambition de départ. Peut-être a-t-on été trop ambitieux, peut-être les procédures n'étaient-elles pas adaptées, peut-être s'est-on heurté à un certain immobilisme de la part de ceux qui ne voulaient pas de cette réforme, sans oublier que des décisions ont été annulées par le Conseil d'État.

Mon objectif est que nous ayons une fonction publique la plus performante possible. Je comprends que M. Dupont apprécie les choses en les voyant par le bout de la lorgnette du ministre

is voor de administratie.

Net zoals u denk ik dat een deel van de mislukking van de vorige hervorming lag bij het geforceerde karakter ervan en bij het feit dat de ambtenaren er niet bij werden betrokken. Ik wens dat de hervorming door alle ambtenaren wordt gedragen. Een hervorming kan pas slagen indien ze wordt gedragen door hen die ze moeten uitvoeren. Ik behoor niet tot degenen die denken de maatschappij bij decreet te kunnen veranderen.

Ik ben ervan overtuigd dat de hervorming van de administratie niet enkel onvermijdelijk is, maar ook noodzakelijk voor haarzelf. Indien ze zichzelf niet moderniseert en geen antwoord biedt op de behoeften van de cliënt, ben ik er niet zeker van dat haar toekomst is gewaarborgd. Voor dat gevecht kunnen we rekenen op vele ambtenaren. Ook naar hen moeten we luisteren.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De minister mag mij niet verkeerd verstaan: ik behoor niet tot diegenen die menen dat vroeger alles beter was en dat niets moest veranderen. Ik ben er integendeel van overtuigd dat de bedenkers van de Copernicus-hervorming hebben willen aantonen dat ze een grondige hervorming wilden realiseren waarbij de wijze waarop de Staat wordt beheerd, radicaal wordt gewijzigd en de dienstverlening voor de medeburgers wordt verzekerd.*

Die ambitie moest van begin af aan worden afgezwakt. Misschien is men te ambitieus geweest, misschien werden de procedures niet aangepast of is men gestoten op het immobilisme van de tegenstanders van de hervorming. We mogen ook niet vergeten dat de Raad van State enkele beslissingen heeft vernietigd.

Ik wil een zo efficiënt mogelijke ambtenarij. Ik heb er begrip voor dat de heer Dupont de zaken bekijkt vanuit zijn standpunt als verantwoordelijk en bevoegd minister. Ik bekijk de situatie als lid van deze assemblee en ik baseer me op wat ik van anderen, met name van ambtenaren, heb gehoord. Die

responsable et gestionnaire. Pour ma part, je les apprécie en fonction de la place que j'occupe dans cette assemblée et de ce que j'entends dire par les uns et les autres, notamment les fonctionnaires. Ceux-ci se plaignent souvent d'une certaine démotivation due à une absence de lisibilité de la carrière qui leur est encore offerte aujourd'hui et qui est mise en difficulté par toute une série d'innovations qui, souvent, sont modifiées avant d'avoir eu le temps d'aboutir.

À vous entendre, monsieur le ministre, vous tournez la page de Copernic, comme Mme Arena l'avait fait avant vous, pour avancer sur d'autres pistes. Nous sommes tous solidaires sur ce chemin. Mon rôle consiste aussi à vous aider avec ceux, trop peu nombreux au sein du parlement, qui s'intéressent à la gestion de la fonction publique. Je ne suis pas ici pour vous tailler des croupières ni pour vous faire du tort mais pour voir, avec vous, en fonction de ce que j'entends, qui n'est nécessairement ce que vous entendez, comment faire évaluer cette carrière au bénéfice des agents et des citoyens.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Il faut éviter le fétichisme des mots. Dire que l'on abandonne ou poursuit la réforme Copernic n'a pour moi guère de sens. Ce que nous devons faire, c'est moderniser l'administration avec les fonctionnaires. Pour le reste, je ne me méprends pas sur votre volonté de faire évoluer les choses. Ne parlons en termes simplistes. Abandonner Copernic, pour moi, cela ne veut vraiment rien dire. Le propre d'une révolution, c'est d'évoluer et non de rester figée sur elle-même. Copernic prévoyait effectivement de faire *tabula rasa* et de s'orienter vers d'autres processus. C'est ce que l'on fait, d'une manière peut-être différente. La physique ne s'est pas arrêtée à celui qui a découvert que la terre n'était pas le centre de l'univers et qui nous a effectivement permis d'aller vers l'humanisme, ce qui fut une grande évolution dans la pensée moderne.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je suis tout à fait d'accord, monsieur le ministre, et je prends l'engagement ce soir de ne plus utiliser l'appellation copernicienne de la réforme. Nous parlerons de l'évolution de gestion de la fonction publique.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le maintien en place du titulaire d'une fonction de management suite à l'annulation de sa désignation par le Conseil d'État» (n° 3-978)

M. Christian Brotcorne (CDH). – La presse s'est récemment fait l'écho de la volonté du gouvernement d'anticiper une série d'arrêts du Conseil d'État annulant la nomination de certains top-managers réalisée dans le cadre de l'ancienne procédure. C'est déjà chose faite dans la police et ce sera peut-être le cas d'autres hauts fonctionnaires dans les prochains jours.

Il semblerait que le gouvernement ait choisi une formule

klagen vaak dat er een demotivatie heerst die te wijten is aan het feit dat de carrière die hen vandaag wordt voorgesteld, onduidelijk is. Ze wordt bovendien nog bemoeilijkt door een hele reeks vernieuwingen die vaak al worden aangepast nog voor ze zijn voltooid.

Ik heb de indruk dat de minister net als zijn voorganger, mevrouw Arena, Copernicus verlaat voor andere denksporen. Ik wil hem daarin bijstaan, samen met de enkele andere parlementsleden die zich voor ambtenarenzaken interesseren. Ik wil het de minister niet lastig maken of hem in het ongelijk stellen. Wel wil ik samen met hem nagaan hoe we de ambtelijke loopbaan kunnen hervormen ten voordele van de ambtenaren en de burgers.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Men mag zich niet blindstaren op woorden: het heeft volgens mij weinig zin te zeggen dat de Copernicus-hervorming wordt opzijgeschoven. De ambtenarij moet samen met de ambtenaren worden hervormd. Ik erken dat ook de heer Brotcorne vooruitgang wenst. We mogen ons niet blindstaren op het begrip Copernicus: een revolutie moet nu eenmaal evolueren en mag niet vastroesten. Het uitgangspunt van Copernicus was een tabula rasa en een overgang naar nieuwe processen. Dat doen we ook, zij het op een lichtjes gewijzigde manier. De fysica is niet gestopt bij de persoon die heeft ontdekt dat de aarde niet het centrum van het universum was. Hij heeft juist de stap naar het humanisme effectief mogelijk gemaakt, wat een grote evolutie in het moderne denken betekende.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – Ik ben het volstrekt met de minister eens en beloof de term Copernicus niet langer te gebruiken. Ik zal het voortaan hebben over de evolutie van het beheer van het overheidsapparaat.

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de handhaving van de titularis van een managementfunctie ten gevolge van de vernietiging van zijn aanwijzing door de Raad van State» (nr. 3-978)

De heer Christian Brotcorne (CDH). – De pers meldde onlangs dat de regering wil anticiperen op een reeks arresten van de Raad van State waarin de benoeming van bepaalde topmanagers op basis van de oude procedure zou worden vernietigd. Dit is reeds gebeurd voor de politie. Voor andere hoge ambtenaren zou het in de komende dagen gebeuren.

Blijkbaar heeft de regering een formule gevonden waarbij de managers wier benoeming door de Raad van State werd

permettant de maintenir en place les mandataires « cassés » par le Conseil d'État pendant huit mois tout en conservant leur rémunération.

Confirmez-vous cette information, monsieur le ministre ? Est-il donc exact que le gouvernement envisage de maintenir en place des top-managers dont la nomination aurait été annulée par le Conseil d'État, et ce pendant une période de huit mois avec maintien de la rémunération liée à la fonction ?

En outre, il semble que la volonté du gouvernement de permettre des désignations temporaires dans des fonctions de management qui ne seraient plus assurées par leur titulaire ne peut intervenir que pour un nombre limité de cas : décès, maladie, démission volontaire, mise à la retraite, licenciement à la suite d'une évaluation insuffisante ou annulation de la nomination par le Conseil d'État.

À cet égard, monsieur le ministre, n'estimez-vous pas qu'il est par nature impossible de désigner temporairement un titulaire malade ou décédé ? Dans les autres cas, n'estimez-vous pas qu'il est juridiquement impossible de confier l'intérim au titulaire du mandat dès lors que celui-ci a, par définition, pris fin ? Estimez-vous opportun de confier l'intérim au titulaire du mandat qui a pris fin ?

Pour ce qui est de la démission volontaire, n'estimez-vous pas que le préavis de six mois laisse largement le temps de procéder à une nouvelle nomination ? Dans l'hypothèse d'une mise à la retraite par survenance de l'âge, n'estimez-vous pas qu'il s'agit d'un événement prévisible pouvant donc être anticipé ? Estimez-vous opportun de désigner de manière temporaire un titulaire de mandat qui aurait été licencié pour insuffisance ? Dans l'affirmative, n'estimez-vous qu'une telle décision risque de fragiliser la position du ministre ayant procédé à l'évaluation de l'intéressé en cas de recours de celui-ci contre son licenciement ?

Plus fondamentalement, n'estimez-vous pas que le maintien d'un top-manager dans ses fonctions risque de vider cet arrêt d'annulation de sa substance, dans l'hypothèse où sa nomination aurait été cassée par un arrêt du Conseil d'État ? Est-il normal qu'un délai de huit mois soit nécessaire pour organiser éventuellement une épreuve de sélection d'un nouveau top-manager ? Pourriez-vous me communiquer le délai moyen d'une procédure de sélection d'un top-manager ? Pourriez-vous également me préciser les raisons qui justifient que l'intérim puisse être confié pendant une période de huit mois et non de trois mois au plus ?

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Il est fâcheux que le Conseil d'État soit sur le point d'annuler la désignation d'un certain nombre de top-managers.

Je vous signale, monsieur Brotcorne, que si nous étions dans le secteur privé et moyennant un examen sérieux de la situation, ce genre de chose n'arriverait jamais. Or nous sommes dans l'administration publique et ce sont les règles de l'État de droit qui sont d'application.

Il faut faire une distinction entre les managers de la police, qui ont été nommés avant la réforme Copernic et n'ont donc pas été soumis à la procédure actuellement en cours, et ceux qui ont été nommés après l'entrée en vigueur de cette

vernietigd, nog acht maanden met behoud van loon kunnen aanblijven.

Klopt dit? Wil de regering de topmanagers van wie de benoeming door de Raad van State zou worden vernietigd, gedurende acht maanden en met behoud van loon in functie laten?

Blijkbaar kan de regering slechts in een beperkt aantal gevallen tijdelijke benoemingen in managementfuncties toestaan: overlijden, ziekte, vrijwillig ontslag, pensioen, ontslag na een ongunstige evaluatie of vernietiging van de benoeming door de Raad van State.

Meent de minister niet dat het van nature onmogelijk is een zieke of overleden titularis tijdelijk te benoemen? Meent hij niet dat het in de andere gevallen juridisch onmogelijk is het mandaat ad interim te wijzen, terwijl het per definitie reeds verlopen is?

Meent hij niet dat de opzeggingstermijn van zes maanden bij vrijwillig ontslag ruim voldoende is om over te gaan tot een nieuwe benoeming? Meent hij niet dat een pensionering te voorzien is en dat dus vooraf kan worden opgetreden? Acht hij het raadzaam een titularis die na een ongunstige beoordeling werd ontslagen, tijdelijk aan te wijzen? Zo ja, vindt hij niet dat een dergelijke beslissing een gevaar inhoudt voor de positie van de minister die de betrokkene moet evalueren mocht hij in beroep gaan tegen zijn ontslag?

Meent de minister niet dat de handhaving van een topmanager in zijn functie nadat de Raad van State zijn benoeming heeft vernietigd, dit vernietigingsarrest uitholt? Is het normaal dat een termijn van acht maanden nodig is om een selectieprocedure voor een nieuwe topmanager te organiseren? Wat is de gemiddelde termijn voor een dergelijke selectieprocedure? Om welke redenen wordt het tijdelijke mandaat voor een periode van acht maanden toegekend en niet voor drie maanden?

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Het is jammer dat de Raad van State op het punt staat de benoeming van een aantal topmanagers te vernietigen.*

In de privé-sector zou een dergelijke situatie zich nooit voordoen. In het openbaar ambt gelden echter de regels van de rechtsstaat.

De topmanagers bij de politie werden nog benoemd vóór de Copernicus-hervorming. Voor hen gold de huidige procedure niet. Er moet dan ook een onderscheid worden gemaakt met diegenen die werden benoemd na de inwerkingtreding van de hervorming en wier benoeming wordt aangevochten omdat de jury die hen heeft aangewezen, tweetalig was.

réforme, qui y sont soumis et dont la désignation est contestée parce que le jury qui les a désignés était bilingue.

Il n'y a pas d'autre raison que celle-là. Nous avons désormais un nouvel arrêté qui institue une procédure qui échappe à ce reproche.

Je vous l'ai déjà dit pourtant, rien ne garantit que même cette procédure-là ne soit un jour mise en cause. Dans cette procédure, on désigne deux experts du secteur privé, deux experts de l'administration – un expert en management et un expert en ressources humaines –, et la présidence du jury est confiée au SELOR. Personne d'entre les ministres ne donne de directive sur la manière d'opérer la sélection.

Il n'y a de ma part aucune tentative quelconque de politisation. Le jury nous donne les résultats, les ministres choisissent. Dans la grande majorité des cas, ils choisissent celui qui a obtenu le meilleur résultat.

La question est de savoir ce qui peut arriver si une décision de désignation est finalement annulée.

Il faut tout d'abord appliquer le principe de la continuité de l'administration.

On peut le faire de deux façons, soit on maintient le manager en fonction, soit on désigne quelqu'un d'autre. Ce choix est laissé au ministre.

Quant aux huit mois de délai, ils se justifient par la charge de travail de SELOR – il y a actuellement une centaine de managers à choisir – et par la difficulté à accorder les agendas des experts de haut niveau qui doivent faire partie du jury.

Si l'évaluation du manager a été très positive, s'il avait bien réussi l'épreuve, on peut se dire qu'il sera à nouveau bien classé dans la nouvelle épreuve, estimer qu'il est inutile de décapiter l'administration et que le mieux pour la continuité du service public est de le maintenir à son poste. Il ne serait pas, dans ce cas-là, de bonne administration de se défaire de quelqu'un qu'on rappellera dans huit mois. À l'inverse, s'il y avait des doutes, il vaut peut-être mieux choisir quelqu'un d'autre pour l'intérim.

Ce choix est laissé à chacun des ministres. Il prendra sa décision en fonction de sa connaissance de son propre département. Aucun de mes collègues ne se laissera aller à dire « tant pis, je désigne n'importe qui, et que vogue la galère ! » Nous avons tous besoin et envie d'avoir une administration qui fonctionne. Il n'y a là aucune naïveté de ma part. Je crois que c'est la bonne approche efficace, efficiente et non partisane.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je pense que vous avez eu raison de modifier la composition de la commission de sélection pour éviter les problèmes au niveau du Conseil d'État, monsieur le ministre, mais le projet en préparation me paraît encore être du bricolage. En effet, si on limite réellement les cas auxquels on peut permettre une désignation temporaire à ceux que j'ai signalés tout à l'heure, à savoir le décès, la maladie et la démission volontaire, on sera quand même parfois confrontés à des situations difficiles voire impossibles à gérer. Je ne suis pas certain que la solution envisagée soit la plus correcte.

Vous ne répondez pas non plus à la question de savoir si, dans le cas bien précis du Conseil d'État qui invalide, on ne vide

Dat is de enige reden. We hebben een nieuw besluit opgesteld waarin een procedure wordt ingesteld die dat verwijt omzeilt.

Niets verhindert dat ook deze procedure ooit wordt aangevochten. In de procedure worden twee experts aangewezen uit de privé-sector en twee uit de administratie – één expert inzake management en één inzake HR; het voorzitterschap van de jury wordt door SELOR bekleed. Geen enkele minister geeft aanwijzingen over de wijze waarop de selectie moet verlopen.

Ik zal op geen enkele wijze politieke druk uitoefenen. De jury bezorgt ons de resultaten, de ministers kiezen. In het merendeel van de gevallen kiezen we de kandidaat met het beste resultaat.

Wat kan er gebeuren als een benoemingsbesluit wordt vernietigd? Daar gaat het om.

Allereerst moet het principe van de continuïteit van de dienstverlening worden toegepast.

Dit kan op twee wijzen: ofwel behouden we de manager, ofwel wijzen we iemand anders aan. De minister beslist hierover.

De termijn van acht maanden is verantwoord wegens de werklust bij SELOR – er moeten momenteel een honderdtal managers worden gekozen. Ook is het nogal moeilijk om de agenda's van de experts die deel moeten uitmaken van de jury's, op elkaar af te stemmen.

Als de manager een gunstige evaluatie heeft gekregen of als hij met verve voor het examen geslaagd was, dan mag worden aangenomen dat hij bij het nieuwe examen opnieuw een goed resultaat zal halen. Het is dan ook niet nodig de administratie te onthoofden. Voor de continuïteit van de dienstverlening kan de betrokkene beter aanblijven. Het zou niet van goed bestuur getuigen om iemand weg te sturen die acht maanden later zal terugkeren. Mochten er echter twijfels bestaan, is het misschien beter tijdelijk iemand anders aan te wijzen.

Die keuze wordt aan de ministers overgelaten. Zij zullen een beslissing nemen op basis van hun kennis van hun eigen departement. Geen enkele minister zal zomaar iemand aanwijzen. We wensen allen een goed werkende administratie. Ik ben geenszins naïef. Dit is de goede, efficiënte en neutrale aanpak.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *De minister heeft terecht de samenstelling van de selectiecommissie aangepast om problemen met de Raad van State te vermijden. Wat de minister nu voorbereidt, lijkt echter op knutselwerk. Als een tijdelijke aanwijzing enkel mogelijk is in geval van overlijden, ziekte of vrijwillig ontslag, dan zullen zich toch soms moeilijke of zelfs onmogelijke situaties voordoen. Ik ben niet zeker dat de gekozen oplossing de beste is.*

De minister heeft ook geen antwoord gegeven op mijn vraag of de juridische beslissing van de Raad van State om de aanwijzing te vernietigen, niet wordt uitgehold door de, al was het maar tijdelijke, herbenoeming van de manager wiens

pas la décision judiciaire de sa substance en renommant, ne fût-ce que temporairement, celui qui a été cassé.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Nous n'avons pas de réponse définitive à votre question, monsieur Brotcorne, mais le Conseil d'État nous la donnera, puisque l'arrêté royal lui est soumis. Par ailleurs, il n'y aura pas de remplacement avant que cet arrêté royal soit revenu du Conseil d'État. Si ce dernier rend un avis négatif, nous procéderons autrement.

Le Conseil d'État peut aussi s'opposer à ce que l'on change le fond de son avis. Mais peut-être dira-t-il autre chose. La question reste ouverte.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Il conviendrait alors de suivre les avis du Conseil d'État. Or il arrive très régulièrement que l'on ne les respecte pas.

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – Dans ce cas-ci, ce serait grave.

Mme la présidente. – Le problème concernant la police me préoccupe particulièrement. Si un accident grave se produisait dans une période où ces personnes ne sont pas confirmées, je suppose que, d'un point de vue administratif, la chaîne de la responsabilité serait claire, mais je pense que ces personnes pourraient la contester !

Demande d'explications de M. Wouter Beke au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur «le dialogue interculturel» (n° 3-986)

M. Wouter Beke (CD&V). – À l'occasion de la présentation du rapport final de la Commission du dialogue interculturel à la commission des Affaires sociales, j'ai évoqué la Charte de la citoyenneté.

Le ministre a déclaré que cette Charte a été examinée à la Conférence interministérielle du 11 mai 2005 mais qu'aucun accord n'a encore été conclu avec la Communauté flamande. Le ministre mettrait à nouveau la question sur le tapis à la Conférence du 13 juillet. Or, j'ai appris par la presse que la Charte a été approuvée par le Conseil des ministres le 8 juillet. En commission, le ministre a toutefois omis de dire que la Communauté flamande a fait savoir à plusieurs reprises qu'elle refuse de discuter de ce point à la Conférence interministérielle. Elle est favorable à une sensibilisation mais juge que la charte n'est pas le meilleur instrument pour ce faire. Le groupe cible visé par la Charte est constitué principalement de nouveaux arrivants dont l'accueil relève de la compétence exclusive des communautés. La principale remarque formulée est que certains droits fondamentaux sont inscrits dans la Charte et d'autres pas.

Si une entité fédérée ne souhaite pas participer à l'élaboration et à la diffusion de la Charte pour des raisons formelles et fondamentales valables, la Charte devient sans objet. Les compétences ne sont en effet pas clairement précisées et la Charte énonce certains éléments ne faisant pas partie des droits fondamentaux classiques et néglige d'autres

benoeming werd vernietigd.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *Ik kan de heer Brotcorne geen definitief antwoord op die vraag geven. De Raad van State zal dit doen want het koninklijk besluit is hem voorgelegd. Voordat de Raad het koninklijk besluit terugzendt, komt er geen vervanger. Als de Raad een negatief advies verleent, zoeken we een andere oplossing.*

De Raad van State kan zich er ook tegen verzetten dat we de grond van zijn advies wijzigen. Misschien zegt hij wat anders. Het is afwachten.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Het advies van de Raad van State zal dus moeten worden gevolgd. Zeer geregeld gebeurt dat echter niet.*

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – *In dit geval zou dat erg zijn.*

De voorzitter. – *Voor de problemen rond de managers bij de politie verontrusten me. Mocht zich in de periode waarin de benoeming van die personen niet is bevestigd, een ongeluk voordoen, dan is de verantwoordelijkheidsstructuur volgens mij vanuit administratief oogpunt duidelijk. Ik denk echter dat die mensen ze zouden kunnen aanvechten.*

Vraag om uitleg van de heer Wouter Beke aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over «de interculturele dialoog» (nr. 3-986)

De heer Wouter Beke (CD&V). – Vorige week vond in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden een eerste gedachtewisseling plaats met de minister over het eindverslag van de Commissie voor Interculturele Dialoog. Tijdens de commissievergadering bracht ik het Handvest van het Staatsburgerschap ter sprake, dat ieder op zijn plichten en rechten moet wijzen.

Op de vraag van de betrokken deelstaten, die ter zake mede bevoegd zijn, antwoordde de minister dat het handvest op de Interministeriële Conferentie van 11 mei 2005 werd besproken, maar dat nog geen akkoord werd bereikt met de Vlaamse Gemeenschap. De minister zou de kwestie opnieuw aanhalen op de IMC van 13 juli. Inmiddels vernam ik via de pers dat het handvest op de federale ministerraad van 8 juli werd goedgekeurd. De minister heeft in de commissie evenwel niet gezegd dat de Vlaamse Gemeenschap op de IMC van mei al formeel had verklaard dat de Vlaamse regering niet akkoord ging met de behandeling van dit punt op de IMC. Ze is wel voorstander van 'sensibilisering' maar vindt het handvest daartoe niet het beste instrument. De doelgroep die men met dit handvest wil bereiken, bestaat hoofdzakelijk uit nieuwkomers. De opvang van die groep is een exclusieve gemeenschapsbevoegdheid. De belangrijkste opmerking is dat sommige grondrechten wel worden opgenomen, maar andere niet.

De Vlaamse Gemeenschap had ook voordien al via

droits fondamentaux.

En commission, le professeur Rik Torfs a en outre déclaré que c'est à la demande du ministre que la Commission a élaboré cette Charte.

Le ministre peut-il nous faire part de la position définitive de l'autorité fédérale et des entités fédérées ?

Comment le ministre compte-t-il poursuivre l'élaboration d'une Charte si une des entités fédérées refuse d'y participer parce qu'elle estime que la politique d'accueil est de son ressort ?

Si le ministre souhaite néanmoins creuser l'idée au niveau fédéral, est-il prêt à adapter le contenu de la Charte pour tenir davantage compte de tous les droits fondamentaux et exclure toute disposition dérogeante à la loi pénale ?

Le ministre envisage-t-il de limiter éventuellement cette Charte au Titre II de notre Constitution définissant tous les droits fondamentaux ? Cela éviterait la confusion chez les citoyens.

J'admets qu'une formulation plus aisée des articles du Titre II les rendrait plus clairs mais j'insiste par ailleurs pour que le ministre s'en tienne aux dispositions existantes. Il est ainsi étrange que le texte adopté par le Conseil des ministres le 8 juillet affirme que la Constitution belge sanctionne le mariage entre personnes du même sexe mais ne précise pas qu'elle sanctionne aussi le mariage entre personnes de sexe différent.

Quant à l'enseignement, le texte précise qu'être citoyen, c'est remémorer les tensions et la lutte qui ont marqué l'histoire de la Belgique, de l'Europe et du monde. C'est aussi être confiant dans l'avenir. Or, la Charte ne parle pas de différentes crises qui ont marqué notre histoire, comme la guerre scolaire ou l'affaire Dutroux. Elle ne rappelle pas davantage que notre Constitution prône le respect de l'enfant. Elle présente donc de multiples lacunes.

En outre, elle est truffée de formulations particulièrement malheureuses. Elle affirma ainsi qu'être citoyen, c'est être confiant dans l'avenir. Une autorité ne saurait imposer cette attitude. Cela me fait penser aux constitutions communistes. Nombreux sont ceux qui n'ont pas foi en l'avenir pour des raisons diverses. La politique doit en tenir compte mais ne doit pas rédiger de document obligeant le citoyen à être confiant dans l'avenir.

Le texte affirme encore que le débat et l'esprit de contradiction sont légaux en démocratie tant que les lois importantes ne sont pas violées. La dernière partie de la phrase me paraît extrêmement dangereuse. Aucune loi ne peut être violée. Toute personne se trouvant sur notre territoire, qu'elle soit belge ou non, est tenue de respecter toutes les lois.

Je partage l'ambition d'informer, dans les lieux publics, toute personne vivant sur notre territoire de ses droits, de ses responsabilités et de ses devoirs mais mieux vaudrait se limiter au Titre II de la Constitution. Il ne faut pas improviser, cela peut être risqué.

Interkabinettenwerkgroepen laten weten dat ze niet aan het debat wenste deel te nemen.

Wanneer één deelstaat niet wenst deel te nemen aan de totstandkoming en de verspreiding van het handvest wegens pertinente formele en inhoudelijke redenen, valt de grondslag van het handvest weg. Er bestaat immers onduidelijkheid over de bevoegdheden en bovendien worden een aantal grondrechten opgenomen, maar andere niet, terwijl weer andere elementen worden opgenomen die niet tot de klassieke grondrechten kunnen worden gerekend.

Professor Rik Torfs verklaarde bovendien in de commissie dat dit handvest door de commissie werd uitgewerkt op vraag van de minister zelf. De minister heeft overigens gezegd dat op 13 juni een nieuwe Interministeriële Conferentie zou plaatsvinden.

Kan de minister de definitieve positie van de federale overheid en de deelstaten meedelen?

Hoe denkt de minister nog te kunnen voortwerken aan de idee van een handvest als het wordt afgewezen door een deelstaat die er niet aan wil meewerken omdat het onthaalbeleid tot haar bevoegdheid behoort?

Als de minister op het louter federale niveau toch met dit idee wil doorgaan, is de minister dan bereid de inhoud van het handvest aan te passen zodat het in grotere mate rekening houdt met alle grondrechten, waaronder ook de vrijheid van onderwijs, en er geen uitzonderingsbepalingen op de strafwet in worden opgenomen? De minister verklaarde voorts dat de huidige tekst 'niet te nemen of te laten' is. Het verwonderde mij daarom dat ik via de pers moest vernemen dat de tekst op de federale ministerraad werd goedgekeurd.

Overweegt de minister niet dit handvest eventueel te beperken tot titel II van onze grondwet, waarin alle rechten worden gedefinieerd? Dat zou verhinderen dat er verwarring ontstaat bij de burgers.

Ik geef toe dat een vlottere formulering van de artikelen van titel II aanleiding zou geven tot meer duidelijkheid, maar anderzijds dring ik er bij de minister op aan om het bij de bestaande bepalingen te houden. Zo is het eigenaardig dat volgens de door de ministerraad op 8 juli goedgekeurde tekst de Belgische Grondwet het huwelijk tussen personen van hetzelfde geslacht bekrachtigt, maar dat nergens wordt vermeld dat de Belgische Grondwet het huwelijk tussen personen van verschillend geslacht bekrachtigt.

Ik vind het raar dat er niet staat dat de Belgische Grondwet ook het huwelijk tussen personen van verschillend geslacht bekrachtigt. Volgens de tekst ben ik zelf dan ook geen volwaardig burger.

Wat onderwijs betreft, staat in de tekst dat 'burger zijn betekent de spanningen en de strijd in herinnering dragen die de geschiedenis van België, Europa en de wereld getekend hebben. Dat betekent ook vertrouwen hebben in de toekomst.' De politieke geschiedenis van België wordt gekenmerkt door een aantal belangrijke crisismomenten, zoals die over de godsdienstvrijheid en de schoolstrijd. In de tekst gaat het echter daar niet over. Over de crisis rond de Dutroux-affaire wordt evenmin iets gezegd. In onze Grondwet wordt wel eerbied gevraagd voor elk kind. Vandaag staat dat niet in de

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *L'actualité politique n'a pas permis aux membres de la Conférence interministérielle de discuter en profondeur de la Charte de la citoyenneté le 11 mai 2005. C'est pourquoi les membres, y compris la Communauté flamande, ont émis le souhait d'inscrire à nouveau ce point à l'ordre du jour.*

Ce débat riche et constructif a eu lieu le 13 juillet. Je me réjouis que les membres de la Conférence aient atteint un accord faisant la distinction entre, d'une part, le contenu de la Charte qui sera commun et, d'autre part, la communication à l'intention des groupes cibles qui peut être spécifique à chaque entité fédérée mais est coordonnée par le groupe de travail. La Charte unique sera donc accompagnée d'un vademecum permettant à chaque communauté d'expliquer son interprétation des règles.

Le contenu de la Charte et la liberté d'enseignement, qui figure à l'article 24 de la Constitution, seront développés dans un groupe de travail auquel participeront les communautés.

M. Beke suggère de limiter la Charte aux droits fondamentaux énoncés au Titre II de la Constitution.

Je respecte le choix de la Commission du dialogue interculturel, laquelle s'est inspirée de diverses sources juridiques, comme la Convention européenne des droits de l'homme.

Ces sources fondamentales de l'État de droit feront du texte un instrument efficace qui donnera aux citoyens un image

tekst. Die vertoont dus leemten.

Ook andere dingen worden bijzonder ongelukkig geformuleerd. Zo betekent burger zijn ook 'vertrouwen hebben in de toekomst'. Een overheid moet dat niet opleggen. Burgers moeten dat spontaan beleven. Zoiets doet mij denken aan de communistische Grondwetten. Zo stond in de Russische Grondwet dat de overheid de burgers werk zou geven. Als iemand zei geen werk te hebben, zei de overheid dat dit wel zo was aangezien het in de Grondwet stond. Er zijn heel wat mensen die om diverse redenen geen vertrouwen hebben in de toekomst, onder meer omdat ze geen werk hebben of omdat ze zich maatschappelijk niet aanvaard voelen. De politiek moet daar rekening mee houden, maar moet geen publiek document uitvaardigen die de burger verplicht vertrouwen te hebben in de toekomst.

In de tekst staat ook dat 'het debat, de strijd, de geest van verzet en tegenspraak in een democratie wettelijk zijn'. Daarmee ben ik het eens. Maar er staat ook 'zolang de belangrijke wetten niet worden overtreden.' Deze laatste zin is bijzonder gevaarlijk. Geen enkele wet mag worden overtreden. Daarover mag ook geen discussie bestaan. Iedereen op ons grondgebied, Belg of niet, staatsburger of niet, moet alle wetten respecteren.

Ik deel de ambitie om op publieke plaatsen iedereen die op ons grondgebied verblijft in kennis te stellen van zijn rechten, verantwoordelijkheden en plichten, maar we beperken ons daarbij best tot Titel II van de Belgische Grondwet. We moeten niet gaan improviseren op een wijze die een aantal gevaarlijke kantjes heeft.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Tijdens de Interministeriële Conferentie van 11 mei 2005 heeft de politieke actualiteit, zowel in de federale Regering als in de Vlaamse Gemeenschap, het de leden van deze conferentie niet mogelijk gemaakt een voldoende diepgaand debat te voeren over het ontwerp van handvest van het burgerschap. Daarom wilden de leden van de Interministeriële Conferentie, met inbegrip van de Vlaamse Gemeenschap, dit punt opnieuw op de agenda plaatsen.

Dit rijke en constructieve debat had plaats op woensdag 13 juli. Ik verheug mij erover dat de leden van de Interministeriële Conferentie een akkoord hebben bereikt dat het onderscheid maakt tussen, enerzijds de inhoud van het Handvest dat gemeenschappelijk zal zijn en anderzijds de communicatie ten behoeve van de beoogde doelgroep die specifiek kan zijn voor iedere gefedereerde entiteit, maar die wordt gecoördineerd door de werkgroep. Er is dus één handvest maar er is ook een vademecum waarin elke gemeenschap kan verklaren hoe ze de regels vertaalt voor haar eigen gemeenschap.

De inhoud van het handvest en de vrijheid van onderwijs, die ook vervat is in artikel 24 van de Grondwet, zal worden uitgewerkt in een werkgroep met de Gemeenschappen.

De heer Beke suggereert dat het handvest beperkt is tot de rechten die worden vermeld in Titel II van de Belgische Grondwet.

Ik respecteer de keuze van de Commissie voor de Interculturele Dialoog die zich beroepen heeft op diverse

claire et complète des principales valeurs qui nous rassemblent. Je suis convaincu qu'une fois finalisé, le texte servira de modèle à nos voisins européens.

M. Wouter Beke (CD&V). – *Un texte pédagogique sur les droits, libertés et devoirs ne me dérange pas. J'ai demandé au ministre flamand Marino Keulen ce qu'il pensait du contenu du texte et m'a répondu qu'il en « avait pris acte ».*

C'est justement parce qu'il s'agit du dialogue interculturel que j'estime que certains droits qui ne sont pas mentionnés expressément dans le texte, comme la liberté d'enseignement et de culte, sont essentiels.

Chacun a le droit, dans notre pays, d'éduquer ses enfants selon le projet pédagogique (religieux) de son choix. Ce texte, qui découle du rapport de la Commission du dialogue interculturel, contient certains éléments qui scandaliseront certains groupes philosophiques.

L'idée est donc louable mais je me pose des questions sur sa concrétisation. Le ministre a dit en commission que le texte n'était pas à prendre ou à laisser et j'espère donc qu'il pourra encore être corrigé. Le texte du rapport final est d'ailleurs différent du texte approuvé par le gouvernement fédéral. Il a donc été modifié avant même la Conférence interministérielle avec les entités fédérées. Le texte est pour moi perfectible, surtout si on veut lui conférer un caractère public ou semi-public.

L'ancien premier ministre, Leo Tindemans, a un jour déclaré à la Chambre que la Constitution n'est pas un chiffon de papier. Je ne veux pas que des aventuriers de gauche ou de droite puissent plus tard en abuser. Si nous voulons faire savoir à nos concitoyens ce que signifie être citoyen en Belgique, cela mérite un débat plus large qu'une réunion de commission. J'en appelle également à vous, madame la Présidente du Sénat.

Je partage cet avis, d'autant plus que le ministre affirme que la communication passera par les différentes communautés. Un débat de fond sera cependant nécessaire.

Le texte dont je vous donne lecture aujourd'hui n'est pas terminé. Le Sénat s'est prononcé en faveur de l'intégration des droits de l'enfant dans la Constitution. Cela n'apparaît pas dans la Charte. Il en va de même pour la liberté linguistique. Nous devons savoir en quoi consiste la citoyenneté en Belgique et connaître les droits du citoyen.

Il serait inopportun de parcourir rapidement une procédure sur la base d'un texte qui doit donner une plus grande valeur à la citoyenneté mais dont on n'a pas débattu en profondeur.

Je trouve également que le Sénat doit avoir son mot à dire au sujet du contenu de la Charte.

juridische bronnen, zoals het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden.

Deze fundamentele bronnen van de rechtsstaat zullen van de tekst een efficiënt instrument maken dat de burgers een duidelijk en volledig beeld zal geven van de belangrijkste waarden die ons bijeenbrengen. Ik ben ervan overtuigd dat de tekst, eenmaal afgerond, als model zal dienen voor onze Europese bureaus.

De heer Wouter Beke (CD&V). – Ik heb geen probleem met een pedagogische tekst over rechten en vrijheden en plichten en verantwoordelijkheden, integendeel. Ook de voorzitter van de Senaat heeft inspanningen gedaan om het thema burgerschap op de agenda te plaatsen, waarvan ik het belang wel degelijk inziet. Wat de inhoud van de tekst betreft, heb ik aan Vlaams minister Marino Keulen gevraagd wat hij daarvan vond en hij antwoordde mij dat hij daar 'akte van genomen had'.

Net omdat het gaat om de interculturele dialoog vind ik een aantal rechten zoals de vrijheid van onderwijs en de vrijheid van godsdienst belangrijk maar ze zijn niet uitdrukkelijk in de tekst vermeld.

Iedereen heeft het recht om in dit land zijn kinderen op te voeden volgens het (religieuze) pedagogische project van zijn keuze. In deze tekst, die gegroeid is vanuit het verslag van de commissie voor de interculturele dialoog, staan een aantal dingen die, wanneer ze worden voorgelegd aan levensbeschouwelijke groepen, aanstootgevend zullen worden gevonden.

Het idee is dus wel goed maar bij de uitwerking heb ik vragen. De minister zei in de commissie dat de tekst niet te nemen of te laten was en ik hoop dan ook dat aan de tekst nog verder kan worden geredigeerd. De tekst van het eindverslag is overigens verschillend van die welke is goedgekeurd door de federale regering. Er zijn dus al wijzigingen aangebracht, vóór de interministeriële conferentie met de deelstaten. Ik vind niet dat de tekst perse goed is omdat hij geschreven is door een commissie. Ik vind dat hij voor verbetering vatbaar is, zeker als men daaraan een publiek of semi-publiek karakter wil geven.

Voormalig eerste minister Tindemans zei ooit in de Kamer dat de Grondwet geen vodje papier is. Welnu, ik wil niet dat linkse of rechtse avonturiers hiervan later misbruik zouden kunnen maken. Als we aan onze medeburgers willen zeggen wat het betekent om burger te zijn in België, dan verdient dit een breder debat dan een vergadering in een besloten commissie die daarna kort in een interministeriële conferentie aan bod is gekomen zonder enige politiek-maatschappelijke discussie. Ik richt me hiervoor ook tot u, mevrouw de voorzitter van de Senaat.

Ik ben het eens met het idee, vooral omdat de minister zegt dat de communicatie via de verschillende gemeenschappen zal verlopen. Over de inhoud is echter een debat noodzakelijk.

De tekst die vandaag voorligt, is niet af. De Senaat heeft zich uitgesproken voor het opnemen van de rechten van het kind in de Grondwet. In het Handvest vinden we daarover niets terug. Hetzelfde geldt voor de taalvrijheid. We moeten weten wat het betekent burger te zijn in België, welke rechten de burger

M. Christian Dupont, ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances. – *Je répète que les participants flamands à la conférence interministérielle, parmi lesquels des représentants de Mme Vervotte, Mme Van Brempt et M. Keulen, ont marqué leur accord sur le texte et sur le vademecum dans lequel les différentes communautés peuvent expliquer leur politique en matière d'intégration ainsi que la communication qui s'y rapporte.*

Nous pourrions encore discuter longuement du texte. Il est important que tant la Conférence interministérielle que le gouvernement fédéral trouvent qu'il s'agit d'un bon texte auquel il ne faut rien changer de fondamental.

« Le mieux est l'ennemi du bien ». Je préfère conserver le bien sans attendre la perfection.

Mme la présidente. – Je propose d'adapter l'article 74 de notre règlement et d'organiser un débat thématique sur le dialogue interculturel. Sans doute ne l'avons-nous pas assez fait jusqu'à présent. Nous tâcherons de mieux faire en octobre. Les derniers seront les premiers.

– **Le Sénat s'ajourne jusqu'à convocation ultérieure.**

(La séance est levée à 21 h 05.)

Excusés

M. Dedecker, pour d'autres devoirs, et M. Detraux, pour raison de santé, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

heeft.

Het zou niet goed zijn nu snel een procedure te doorlopen op basis van een tekst die het burgerschap wel meer waarde moet geven, maar waarover niet grondig werd gedebatteerd.

Ik vind dat ook dat de Senaat inspraak moet krijgen over de inhoud van het Handvest.

De heer Christian Dupont, minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen. – Ik herhaal dat de Vlaamse deelnemers aan de Interministeriële Conferentie, waarop vertegenwoordigers van mevrouw Vervotte, mevrouw Van Brempt en de heer Keulen aanwezig waren, akkoord gingen met de tekst en het vademecum waarin de verschillende gemeenschappen hun beleid inzake inburgering en de communicatie erover kunnen verduidelijken.

Over de tekst kunnen we nog lang discussiëren. Belangrijk is dat er een tekst is. Zowel de Interministeriële Conferentie als de federale regering vinden het een goede tekst waaraan niets fundamenteels moet worden veranderd.

'Le mieux est l'ennemi du bien.' Ik geef er de voorkeur aan het goede vast te houden en niet op de perfectie te wachten.

De voorzitter. – Ik stel voor artikel 74 van ons reglement toe te passen en een themadebat over de interculturele dialoog te organiseren. We hebben dat tot nog toe misschien onvoldoende gedaan. We zullen trachten beter te doen in oktober. De laatsten zullen de eersten zijn.

– **De Senaat gaat tot nadere bijeenroeping uiteten.**

(De vergadering wordt gesloten om 21.05 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Dedecker, wegens andere plichten, de heer Detraux, om gezondheidsredenen.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 64
 Pour : 64
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 2

Présents : 65
 Pour : 65
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 3

Présents : 63
 Pour : 63
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 64
 Voor: 64
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 2

Aanwezig: 65
 Voor: 65
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 3

Aanwezig: 63
 Voor: 63
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vote n° 4

Présents : 65
 Pour : 57
 Contre : 0
 Abstentions : 8

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Stemming 4

Aanwezig: 65
 Voor: 57
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 8

Voor

Onthoudingen

Vote n° 5

Présents : 65
 Pour : 49
 Contre : 0
 Abstentions : 16

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Stemming 5

Aanwezig: 65
 Voor: 49
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 16

Voor

Onthoudingen

Vote n° 6

Présents : 65
 Pour : 45
 Contre : 0
 Abstentions : 20

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Stemming 6

Aanwezig: 65
 Voor: 45
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 20

Voor

Onthoudingen

Vote n° 7

Présents : 65
 Pour : 64
 Contre : 0
 Abstentions : 1

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Michel Delacroix.

Vote n° 8

Présents : 65
 Pour : 65
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 9

Présents : 64
 Pour : 41
 Contre : 3
 Abstentions : 20

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Christian Brotcorne, Francis Delpérée, Clotilde Nyssens.

Abstentions

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Mia De Schamphelaere, Isabelle Durant, Nele Jansegers, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim

Stemming 7

Aanwezig: 65
 Voor: 64
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 1

Voor

Onthoudingen

Stemming 8

Aanwezig: 65
 Voor: 65
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Stemming 9

Aanwezig: 64
 Voor: 41
 Tegen: 3
 Onthoudingen: 20

Voor

Tegen

Onthoudingen

Verreycken.

Vote n° 10

Présents : 65
Pour : 12
Contre : 42
Abstentions : 11

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Hugo Coveliers, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 11

Présents : 63
Pour : 18
Contre : 42
Abstentions : 3

Pour

Wouter Beke, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Marcel Cheron, Michel Delacroix, Isabelle Durant.

Vote n° 12

Présents : 65
Pour : 19
Contre : 41
Abstentions : 5

Pour

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain

Stemming 10

Aanwezig: 65
Voor: 12
Tegen: 42
Onthoudingen: 11

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 11

Aanwezig: 63
Voor: 18
Tegen: 42
Onthoudingen: 3

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 12

Aanwezig: 65
Voor: 19
Tegen: 41
Onthoudingen: 5

Voor

Tegen

Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Marcel Cheron, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Isabelle Durant, Pierre Galand.

Vote n° 13

Stemming 13

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 11

Voor: 11

Contre : 42

Tegen: 42

Abstentions : 12

Onthoudingen: 12

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Michel Delacroix, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 14

Stemming 14

Présents : 64

Aanwezig: 64

Pour : 1

Voor: 1

Contre : 44

Tegen: 44

Abstentions : 19

Onthoudingen: 19

Pour

Voor

Marcel Cheron.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 15

Stemming 15

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 19

Voor: 19

Contre : 41

Tegen: 41

Abstentions : 5

Onthoudingen: 5

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Marcel Cheron, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Jacinta De Roeck, Isabelle Durant.

Vote n° 16

Stemming 16

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 19

Voor: 19

Contre : 42

Tegen: 42

Abstentions : 4

Onthoudingen: 4

Pour

Voor

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Contre

Tegen

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Abstentions

Onthoudingen

Marcel Cheron, Hugo Coveliers, Michel Delacroix, Isabelle Durant.

Vote n° 17

Stemming 17

Présents : 65

Aanwezig: 65

Pour : 42

Voor: 42

Contre : 22

Tegen: 22

Abstentions : 1

Onthoudingen: 1

Pour

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Castele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Tegen

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Onthoudingen

Michel Delacroix.

Vote n° 18

Présents : 65
 Pour : 42
 Contre : 22
 Abstentions : 1

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Isabelle Durant, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Abstentions

Hugo Coveliers.

Vote n° 19

Présents : 65
 Pour : 44
 Contre : 2
 Abstentions : 19

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Jean-Marie Cheffert, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Marie-Hélène Crombé-Berton, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Fauzaya Talhaoui, Annemie Van de Casteele, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, André Van Nieuwkerke, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Contre

Marcel Cheron, Isabelle Durant.

Abstentions

Wouter Beke, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Francis Delpérée, Mia De Schamphelaere, Nele Jansegers, Clotilde Nyssens, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken.

Vote n° 20

Présents : 65
 Pour : 65
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Marie-Hélène Crombé-Berton, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schouppe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghe, Lionel

Stemming 18

Aanwezig: 65
 Voor: 42
 Tegen: 22
 Onthoudingen: 1

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 19

Aanwezig: 65
 Voor: 44
 Tegen: 2
 Onthoudingen: 19

Voor

Tegen

Onthoudingen

Stemming 20

Aanwezig: 65
 Voor: 65
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Vandenberghé, Luc Van den Brande, Ludwig Vandenhove, Anke Van dermeersch, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghé, André Van Nieuwkerke, Karim Van Overmeire, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Vote n° 21

Présents : 60
Pour : 60
Contre : 0
Abstentions : 0

Pour

Stemming 21

Aanwezig: 60
Voor: 60
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Voor

Jihane Annane, Stéphanie Anseeuw, Wouter Beke, Sfia Bouarfa, Mimount Bousakla, Jacques Brotchi, Christian Brotcorne, Jurgen Ceder, Jean-Marie Cheffert, Marcel Cheron, Pierre Chevalier, Berni Collas, Jean Cornil, Hugo Coveliers, Frank Creyelman, Sabine de Bethune, Christine Defraigne, Michel Delacroix, Francis Delpérée, Amina Derbaki Sbaï, Jacinta De Roeck, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Isabelle Durant, Pierre Galand, Jacques Germeaux, Jean-Marie Happart, Margriet Hermans, Jean-François Istasse, Nele Jansegers, Joëlle Kapompolé, Flor Koninckx, Marie-José Laloy, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Bart Martens, Philippe Moureaux, Stefaan Noreilde, Clotilde Nyssens, Luc Paque, Fatma Pehlivan, François Roelants du Vivier, Etienne Schoupe, Jan Steverlynck, Fauzaya Talhaoui, Erika Thijs, Annemie Van de Casteele, Hugo Vandenberghé, Lionel Vandenberghé, Ludwig Vandenhove, Joris Van Hauthem, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghé, André Van Nieuwkerke, Wim Verreycken, Luc Willems, Paul Wille, Olga Zrihen.

Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1302) (Procédure d'évocation)

Amendements**Article 16**

Mme Thijs propose de supprimer cet article (amendement n° 1, voir document 3-1302/2).

Article 21

Amendement n° 2 de Mme Thijs (Doc. 3-1302/2)

Dans le 5° de cet article, remplacer le 2° proposé comme suit :

« 2° après les mots “d'un mois,”, sont insérés les mots suivants : “qui peut être prolongé d'un mois, par décision motivée,” ».

Article 23bis (nouveau)

Amendement n° 15 de Mme de Bethune (Doc. 3-1302/2)

Insérer un article 23bis (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 23bis. – L'article 23 entre en vigueur à une date qu'il appartient au Roi de fixer. »

Article 27

Amendement n° 16 de Mme de Bethune (Doc. 3-1302/2)

Remplacer, à l'article 27, à la fin du §2, alinéa 2, le mot « avec » par les mots « au sein de ».

Article 33

Amendement n° 17 de Mme de Bethune (Doc. 3-1302/2)

Compléter l'article 20decies, alinéa 3, proposé par le membre de la phrase suivante :

« ..., étant entendu que pas plus de deux tiers des membres ne peuvent être de même sexe. »

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1302) (Evocatieprocedure)

Amendementen**Artikel 16**

Mevrouw Thijs stelt voor dit artikel te schrappen (amendement 1, zie stuk 3-1302/2).

Artikel 21

Amendement 2 van mevrouw Thijs (Stuk 3-1302/2)

In het 5° van dit artikel, het voorgestelde 2° vervangen als volgt:

“2° na de woorden ‘één maand,’ de volgende bepaling invoegen: ‘, gemotiveerd verlengbaar met één maand,’”.

Artikel 23bis (nieuw)

Amendement 15 van mevrouw de Bethune (Stuk 3-1302/2)

Een artikel 23bis (nieuw) invoegen, luidende:

“Art. 23bis. – Artikel 23 treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.”

Artikel 27

Amendement 16 van mevrouw de Bethune (Stuk 3-1302/2)

In het voorgestelde artikel 27, §2, tweede lid, het woord “met” vervangen door het woord “in”.

Artikel 33

Amendement 17 van mevrouw de Bethune (Stuk 3-1302/2)

Het voorgestelde artikel 20decies, derde lid, aanvullen als volgt:

“..., met dien verstande dat niet meer dan 2/3 van de leden van hetzelfde geslacht mogen zijn.”

Article 62

Amendement n° 19 de Mme Durant (Doc. 3-1302/8)

Au début de l'article 7, §3, proposé, entre les mots « visées au §2, » et les mots « l'écart » insérer les mots « *et toutes les autres installations de production qui utilisent des sources d'énergie renouvelables* ».

Article 80

Amendement n° 18 de Mme de Bethune (Doc. 3-1302/2)

Supprimer cet article.

Article 81

Amendement n° 20 de M. Beke et Mme De Schamphelaere (Doc. 3-1302/8)

Remplacer la phrase introductive de cet article comme suit :

« *L'article 17, §1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé, modifié par les lois du 28 mars 2003 et du 27 décembre 2004, est complété par un 8^o, rédigé comme suit :* »

Article 84

Amendement n° 4 de M. Beke et Mme De Schamphelaere (Doc. 3-1302/2)

Modifier l'article 84 comme suit :

« *Art. 84. – L'article 204, alinéa 3, de la loi-programme du 27 décembre 2004 est abrogé.* »

Article 84bis (nouveau)

Amendement n° 5 de M. Beke et Mme De Schamphelaere (Doc. 3-1302/2)

Insérer un article 84bis (nouveau), rédigé comme suit :

« *Art. 84bis. – L'article 207 de la loi-programme du 27 décembre 2004 est modifié comme suit :*

Dès que le prix par litre de combustible facturé dépasse le seuil d'intervention fixé par le Roi, toute personne visée à l'article 205 peut bénéficier d'une allocation de chauffage.

Le droit à cette allocation de chauffage ne se perd que lorsque le prix par litre redescend à un seuil d'intervention inférieur de 0,05 euro au premier seuil d'intervention.

Un même ménage ne peut toutefois bénéficier que d'une seule allocation de chauffage.

Le Roi fixe le montant de cette allocation de chauffage par arrêté délibéré en Conseil des ministres. ».

Article 84ter (nouveau)

Amendement n° 6 de M. Beke et Mme De Schamphelaere (Doc. 3-1302/2)

Artikel 62

Amendement 19 van mevrouw Durant (Stuk 3-1302/8)

In limine van het voorgestelde artikel 7, §3, tussen de woorden “de installaties bedoeld in §2” en de woorden “wordt voor elke tijdseenheid”, de woorden “*alsook alle andere installaties die hernieuwbare energiebronnen aanwenden*” invoegen.

Artikel 80

Amendement 18 van mevrouw de Bethune (Stuk 3-1302/2)

Dit artikel doen vervallen.

Artikel 81

Amendement 20 van de heer Beke en mevrouw De Schamphelaere (Stuk 3-1302/8)

De inleidende zin van dit artikel vervangen als volgt:

“*Artikel 17, §1, eerste lid, van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid, gewijzigd bij de wetten van 28 maart 2003 en 27 december 2004, wordt aangevuld met een 8^o, luidende:*”

Artikel 84

Amendement 4 van de heer Beke en mevrouw De Schamphelaere (Stuk 3-1302/2)

Dit artikel vervangen als volgt:

“*Art. 84. – Artikel 204, derde lid, van de programmawet van 27 december 2004 wordt opgeheven.*”

Artikel 84bis (nieuw)

Amendement 5 van de heer Beke en mevrouw De Schamphelaere (Stuk 3-1302/2)

Een artikel 84bis (nieuw) invoegen luidend als volgt:

“*Art. 84bis. – Artikel 207 van dezelfde programmawet wordt vervangen als volgt:*

Zodra de prijs per liter van een in aanmerking komende brandstof, die op de factuur wordt vermeld, de door de Koning bepaalde drempelwaarde overschrijdt, kan iedere in artikel 205 bedoelde persoon een verwarmingstoelage gemeten.

Het recht op deze verwarmingstoelage dooft slechts terug uit wanneer de prijs per liter gezakt is tot een nieuwe drempelwaarde die 0,05 euro lager ligt dan de eerste drempelwaarde.

Er wordt evenwel slechts één verwarmingstoelage toegekend voor éénzelfde huishouden.

De Koning bepaalt het bedrag van deze verwarmingstoelage bij een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad.”

Artikel 84ter (nieuw)

Amendement 6 van de heer Beke en mevrouw De Schamphelaere (Stuk 3-1302/2)

Insérer un article 84^{ter} (nouveau), rédigé comme suit :

« Art. 84^{ter}. – L'article 212 de la loi-programme du 27 décembre 2004 est modifié comme suit :

“Art. 212. – Le Fonds est alimenté par :

1° des cotisations obligatoires ;

2° une cotisation annuelle à charge du budget général des dépenses, d'un montant égal à celle visée au 1° ;

3° les intérêts produits par les placements de trésorerie du Fonds.

La cotisation obligatoire visée au 1° est fixée en vertu d'un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, qui permet au Roi d'imposer à toute entreprise, personne physique ou personne morale, qui, à un moment quelconque de l'année civile en cours, effectue une ou plusieurs livraisons intérieures de produits pétroliers, en qualité de raffineur ou importateur, au sens de l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers, le versement au Fonds d'une contribution dont Il fixe la base de calcul, le taux et les modalités de perception. Tout arrêté pris en vertu du présent alinéa est censé n'avoir jamais produit ses effets s'il n'est pas confirmé par une loi dans les six mois de son entrée en vigueur.

Le Roi fixe, sur la proposition du ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions, le règlement particulier relatif à la gestion du Fonds. L'exécution des paiements du Fonds peut être confiée aux CPAS.

L'administration des Douanes et Accises, assistée de l'administration de l'Énergie, est chargée de la perception, du recouvrement et du contrôle de la cotisation. À cet effet, les agents du service des Douanes et Accises et les agents de l'Administration de l'Énergie disposent des moyens et des compétences qui leur sont attribués par les dispositions légales concernant la réglementation économique et les prix, ainsi que celles concernant les accises. Le Roi est autorisé à prendre toutes mesures en vue d'assurer la perception de la cotisation due et à régler la surveillance et le contrôle des redevables de la cotisation.

Toute infraction est recherchée, constatée, poursuivie et punie conformément aux dispositions des chapitres II et III de la loi du 22 janvier 1945 sur la réglementation économique et les prix. Sans préjudice des autres dispositions de la loi précitée, le non-paiement, partiel ou total, de la cotisation sera passible d'une amende au moins égale au décuple du montant éludé, sans pouvoir excéder vingt pour cent du chiffre d'affaires du redevable au cours de l'année civile précédente.” »

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Een artikel 84^{ter} (nieuw) invoegen; luidend als volgt:

“Art. 84^{ter}. – Artikel 212 van dezelfde programmawet wordt gewijzigd als volgt:

‘Art. 212. – Het Fonds wordt gestijfd door:

1° verplichte bijdragen;

2° een jaarlijkse bijdrage ten laste van de algemene uitgavenbegroting die even hoog is als de in 1° vermelde bijdrage;

3° de interesten op thesauriebeleggingen van het Fonds.

De in 1° vermelde verplichte bijdrage wordt vastgesteld na overleg in de Ministerraad waar de Koning ten laste van de onderneming, natuurlijke persoon of rechtspersoon, die op om het even welk moment in het lopende kalenderjaar, een of meerdere binnenlandse leveringen van aardolieproducten verricht in hoedanigheid van raffinadeur of invoerder in de zin van het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten, een bijdrage ten bate van het Fonds kan opleggen waarvan Hij de berekeningsbasis, het tarief en de inningwijze bepaalt. Elk besluit dat krachtens deze alinea wordt vastgesteld, wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen zes maanden na de datum van inwerkingtreding.

Op voordracht van de minister bevoegd voor Economische Zaken stelt de Koning het bijzonder reglement betreffende het beheer van het Fonds vast. De uitvoering van de betalingen van het Fonds kan worden opgedragen aan de OCMW's.

De administratie der Douane en Accijnzen, bijgestaan door de administratie van de Energie, wordt belast met de heffing, de inning en de controle van de bijdrage. Met het oog hierop beschikken de ambtenaren der Douane en Accijnzen en de ambtenaren van de administratie van de Energie over de middelen en de bevoegdheden die hen door de wettelijke bepalingen betreffende de economische reglementering en prijzen, alsook deze betreffende de accijnzen, worden toegekend. De Koning is gemachtigd iedere maatregel te nemen om de inning van de verschuldigde bijdrage te verzekeren en om het toezicht en de controle op de bijdrageplichtigen te organiseren.

Iedere overtreding wordt opgespoord, vastgesteld, vervolgd en gestraft overeenkomstig de bepalingen van de hoofdstukken II en III van de wet van 22 januari 1945 betreffende de economische reglementering en de prijzen. Zonder afbreuk te doen aan de andere bepalingen van de voornoemde wet, zal het geheel of gedeeltelijk niet betalen van de bijdrage, gestraft worden met een geldboete die minstens gelijk is aan het tienvoud van het ontrokken bedrag, zonder meer mogen bedragen dan twintig procent van het zakencijfer van de bijdrageplichtige tijdens het voorafgaande kalenderjaar.’”

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant la loi du 25 février 2003 tendant à lutter contre la discrimination et modifiant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (de Mme Mia De Schamphelaere et M. Wouter Beke ; Doc. 3-1289/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité, dans le but de permettre l'accès à une base de données médicales (de Mme Myriam Vanlerberghe et M. Ludwig Vandenhove ; Doc. 3-1290/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi complétant l'article 46 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur (de M. Jean-Marie Dedecker et Mme Stéphanie Anseeuw ; Doc. 3-1300/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.****Proposition de résolution**

Proposition de résolution visant à déférer sans délai Charles Ghankay Taylor, ancien président du Libéria, devant le tribunal spécial pour la Sierra Leone (de M. Alain Destexhe ; Doc. 3-1304/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.****Évocations**

Par messages du 14 juillet 2005, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1302/1).

– **Le projet de loi a été envoyé aux commissions suivantes :**

- **commission des Affaires sociales ;**
- **commission des Finances et des Affaires économiques ;**
- **commission de l'Intérieur et des Affaires administratives ;**
- **commission de la Justice ;**
- **commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant des dispositions diverses (Doc. 3-1303/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 25 februari 2003 ter bestrijding van discriminatie en tot wijziging van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (van mevrouw Mia De Schamphelaere en de heer Wouter Beke; Stuk 3-1289/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten, om toegang tot een medische databank mogelijk te maken (van mevrouw Myriam Vanlerberghe en de heer Ludwig Vandenhove; Stuk 3-1290/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanvulling van artikel 46 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en de bescherming van de consument (van de heer Jean-Marie Dedecker en mevrouw Stéphanie Anseeuw; Stuk 3-1300/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.****Voorstel van resolutie**

Voorstel van resolutie om Charles Ghankay Taylor, voormalig president van Liberia, onverwijld voor de Bijzondere Rechtbank voor Sierra Leone te brengen (van de heer Alain Destexhe; Stuk 3-1304/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.****Evocaties**

De Senaat heeft bij boodschappen van 14 juli 2005 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1302/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de volgende commissies:**

- **commissie voor de Sociale Aangelegenheden;**
- **commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden;**
- **commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden;**
- **commissie voor de Justitie;**
- **commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen (Stuk 3-1303/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Non-évocations

Par messages des 12 et 14 juillet 2005, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi simplifiant la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière (Doc. **3-1256/1**).

Projet de loi modifiant, en ce qui concerne l'assurance contre les catastrophes naturelles, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 12 juillet 1976 relative à la réparation de certains dommages causés à des biens privés par des calamités naturelles (Doc. **3-1291/1**).

Projet de loi modifiant le Code des impôts sur les revenus 1992 en matière de précompte professionnel suite aux orientations communautaires 2004/43 du 17 janvier 2004 de la Commission de l'Union européenne sur les aides d'État au transport maritime (Doc. **3-1294/1**).

Projet de loi insérant un article 314*bis* dans le Code des impôts sur les revenus 1992 (Doc. **3-1295/1**).

Projet de loi portant des mesures d'accompagnement en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne (Doc. **3-1296/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, et portant des dispositions fiscales diverses (Doc. **3-1299/1**).

– **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages des 7 et 13 juillet 2005, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance des mêmes jours :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi portant des dispositions diverses en ce qui concerne l'institution d'un groupe spécial de négociation, d'un organe de représentation et de procédures relatives à l'implication des travailleurs au sein de la Société européenne (Doc. **3-1297/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire et autorisant temporairement la nomination de magistrats en surnombre, en ce qui concerne la Cour d'appel de Gand (Doc. **3-1298/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi organisant les voies de recours contre les décisions prises par la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz (Doc. **3-1301/1**).

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 12 en 14 juli 2005 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp houdende vereenvoudiging van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid (Stuk **3-1256/1**).

Wetsontwerp tot wijziging, wat de verzekering tegen natuurrampen betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en de wet van 12 juli 1976 betreffende het herstel van zekere schade veroorzaakt aan private goederen door natuurrampen (Stuk **3-1291/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van de bedrijfsvoorheffing ingevolge de Communautaire richtsnoeren 2004/43 van 17 januari 2004 van de Commissie van de Europese Unie betreffende staatssteun voor het zeevervoer (Stuk **3-1294/1**).

Wetsontwerp tot invoeging van een artikel 314*bis* in het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Stuk **3-1295/1**).

Wetsontwerp houdende begeleidende maatregelen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap (Stuk **3-1296/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, en houdende diverse fiscale bepalingen (Stuk **3-1299/1**).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 7 en 13 juli 2005 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dagen werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende diverse bepalingen met betrekking tot de instelling van een bijzondere onderhandelingsgroep, een vertegenwoordigingsorgaan en procedures betreffende de rol van de werknemers in de Europese vennootschap (Stuk **3-1297/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting en tot tijdelijke toelating tot overtallige benoemingen van magistraten, wat het Hof van Beroep te Gent betreft (Stuk **3-1298/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot organisatie van de mogelijkheden tot beroep tegen de beslissingen genomen door de Commissie voor de regulering van de Elektriciteit en het Gas (Stuk **3-1301/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi modifiant la loi du 26 mars 2003 portant création d'un Organe Central pour la Saisie et la Confiscation et portant des dispositions sur la gestion à valeur constante des biens saisis et sur l'exécution de certaines sanctions patrimoniales (Doc. 3-1305/1).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relatif à l'information précontractuelle dans le cadre d'accords de partenariat commercial (Doc. 3-1292/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 8 juillet 2005 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 17 octobre 2005.**

Projet de loi relative aux pensions des travailleurs indépendants (Doc. 3-1293/1).

– **Le projet de loi a été reçu le 8 juillet 2005 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 17 octobre 2005.**

Projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites en ce qui concerne la procédure de vérification des créances (Doc. 3-1307/1).

– **Le projet a été reçu le 14 juillet 2005 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 24 octobre 2005.**

Notification

Proposition de loi modifiant l'article 8 de la loi du 25 mai 1999 relative à la coopération internationale belge, en ce qui concerne l'attention aux droits de l'enfant (de Mme Sabine de Bethune et consorts ; Doc. 3-988/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 juillet 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment aux Actes internationaux suivants :

1° Accord international sur l'Escaut ;

2° Accord international sur la Meuse,

faits à Gand le 3 décembre 2002 (Doc. 3-1120/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 juillet 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole établi sur la base de l'article 43, paragraphe 1, de la Convention portant création d'un Office européen de police (Convention Europol), modifiant ladite Convention, fait à Bruxelles le 27 novembre 2003 (Doc. 3-1121/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 juillet 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 26 maart 2003 houdende oprichting van een Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring en houdende bepalingen inzake het waardevast beheer van in beslag genomen goederen en de uitvoering van bepaalde vermogenssancties (Stuk 3-1305/1).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de precontractuele informatie bij commerciële samenwerkingsovereenkomsten (Stuk 3-1292/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 8 juli 2005; de uiterste datum voor evocatie is maandag 17 oktober 2005.**

Wetsontwerp betreffende de pensioenen voor zelfstandigen (Stuk 3-1293/1).

– **Het wetsontwerp werd ontvangen op 8 juli 2005; de uiterste datum voor evocatie is maandag 17 oktober 2005.**

Wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997 met betrekking tot de procedure van verificatie van schuldvorderingen (Stuk 3-1307/1).

– **Het ontwerp werd ontvangen op 14 juli 2005; de uiterste datum voor evocatie is maandag 24 oktober 2005.**

Kennisgeving

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 8 van de wet van 25 mei 1999 betreffende de internationale samenwerking, met betrekking tot de aandacht voor kinderrechten (van mevrouw Sabine de Bethune c.s.; Stuk 3-988/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 juli 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de volgende Internationale Akten:

1° Scheldeverdrag;

2° Maasverdrag,

gedaan te Gent op 3 december 2002 (Stuk 3-1120/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 juli 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol opgesteld op basis van artikel 43, lid 1, van de Overeenkomst tot oprichting van een Europese Politiedienst (Europol-Overeenkomst), tot wijziging van die Overeenkomst, gedaan te Brussel op 27 november 2003 (Stuk 3-1121/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 juli 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants en ce qui concerne la suspension et le recouvrement du droit à la pension de survie (Doc. 3-1124/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 juillet 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi visant à compléter la protection pénale des mineurs (Doc. 3-1137/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 juillet 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi modifiant diverses dispositions en vue de renforcer la lutte contre la traite et le trafic des êtres humains et contre les pratiques des marchands de sommeil (Doc. 3-1138/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 juillet 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention portant création de l'Institut international des ressources phytogénétiques, faite à Rome le 9 octobre 1991 (Doc. 3-1175/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 juillet 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la Serbie-et-Monténégro, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Belgrade le 4 mars 2004 (Doc. 3-1176/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 juillet 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Projet de loi portant assentiment au et exécution du Protocole de 2003 à la Convention internationale de 1992 portant création d'un Fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures, fait à Londres le 16 mai 2003 (Doc. 3-1198/1).

– **La Chambre a adopté le projet le 7 juillet 2005 tel qu'il lui a été transmis par le Sénat.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 119/2005, rendu le 6 juillet 2005, en cause la question préjudicielle relative à l'article 180, alinéa 3, de la loi communale du 30 mars 1836, telle qu'elle a été complétée par la loi du 11 février 1986 sur la police communale, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 3055) ;
- l'arrêt n° 120/2005, rendu le 6 juillet 2005, en cause le recours en annulation de l'article 6 du décret de la Région flamande du 13 février 2004 portant des mesures de préservation de paysages patrimoniaux, introduit par l'ASBL « Vlaams Overleg voor Ruimtelijke Ordening en

Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen wat de schorsing en de herkrijging van het recht op een overlevingspensioen betreft (Stuk 3-1124/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 juli 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot verruiming van de strafrechtelijke bescherming van de minderjarigen (Stuk 3-1137/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 juli 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de versterking van de strijd tegen mensenhandel en mensensmokkel en tegen praktijken van huisjesmelkers (Stuk 3-1138/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 juli 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst houdende oprichting van het "International Plant Genetic Resources Institute", gedaan te Rome op 9 oktober 1991 (Stuk 3-1175/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 juli 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en Servië en Montenegro, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Belgrado op 4 maart 2004 (Stuk 3-1176/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 juli 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Wetsontwerp houdende instemming met en uitvoering van het Protocol van 2003 bij het Internationaal Verdrag van 1992 ter oprichting van een Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie, opgemaakt te Londen op 16 mei 2003 (Stuk 3-1198/1).

– **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 7 juli 2005 zoals het haar door de Senaat werd overgezonden.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 119/2005, uitgesproken op 6 juli 2005, inzake de prejudiciële vraag over artikel 180, derde lid, van de gemeentewet van 30 maart 1836, zoals ze werd aangevuld bij de wet van 11 februari 1986 op de gemeentepolitie, gesteld door de Raad van State (rolnummer 3055);
- het arrest nr. 120/2005, uitgesproken op 6 juli 2005, inzake het beroep tot vernietiging van artikel 6 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 13 februari 2004 houdende maatregelen tot behoud van erfgoedlandschappen, ingesteld door de VZW Vlaams Overleg voor Ruimtelijke Ordening

Huisvesting » et l'ASBL « Landelijk Vlaanderen, vereniging van Bos-, Land- en Natuureigenaars » (numéro du rôle 3079) ;

- l'arrêt n° 121/2005, rendu le 6 juillet 2005, en cause la question préjudicielle relative à l'article 12bis, §4, alinéa 3, du Code de la nationalité belge, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 3095) ;
 - l'arrêt n° 122/2005, rendu le 6 juillet 2005, en cause le recours en annulation de l'article 78 du décret de la Communauté française du 3 mars 2004 portant diverses mesures urgentes en matière d'enseignement non obligatoire, introduit par J. Aron (numéro du rôle 3101) ;
 - l'arrêt n° 123/2005, rendu le 6 juillet 2005, en cause la question préjudicielle concernant les articles 53 et 89 de la loi du 3 février 2003 apportant diverses modifications à la législation relative aux pensions du secteur public, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 3135).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les questions préjudicielles concernant l'article 23, §4, de la loi du 22 juillet 1993 portant des dispositions fiscales et financières, posées par la Cour d'appel de Gand (numéro du rôle 3724) ;
 - les questions préjudicielles concernant l'article 47, §6, de la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières et à l'article 18, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été modifié par l'article 1^{er} de la loi du 28 juillet 1992 précitée et avant sa modification par l'arrêté royal du 20 décembre 1996, posées par la Cour de cassation et la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 3736 joint au numéro 3680) ;
 - la question préjudicielle relative à l'article 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posée par la Cour d'appel de Liège (numéro du rôle 3738).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation du décret de la Région flamande du 17 décembre 2004 portant confirmation des autorisations urbanistiques accordées par le Gouvernement flamand le 12 novembre 2004 en application du décret du 14 décembre 2001 pour quelques permis de bâtir auxquels s'appliquent des raisons obligatoires de grand intérêt public, introduit par la commune de Beveren et autres (numéro du rôle 3727) ;
- le recours en annulation de l'article 299 de la

en Huisvesting en de VZW Landelijk Vlaanderen, vereniging van Bos-, Land- en Natuureigenaars (rolnummer 3079);

- het arrest nr. 121/2005, uitgesproken op 6 juli 2005, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 12bis, §4, derde lid, van het Wetboek van de Belgische nationaliteit, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 3095);
 - het arrest nr. 122/2005, uitgesproken op 6 juli 2005 inzake het beroep tot vernietiging van artikel 78 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 3 maart 2004 houdende verschillende dringende maatregelen inzake niet verplicht onderwijs, ingesteld door J. Aron (rolnummer 3101);
 - het arrest nr. 123/2005, uitgesproken op 6 juli 2005, inzake de prejudiciële vraag over de artikelen 53 en 89 van de wet van 3 februari 2003 houdende diverse wijzigingen aan de wetgeving betreffende de pensioenen van de openbare sector, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 3135).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 23, §4, van de wet van 22 juli 1993 houdende fiscale en financiële bepalingen, gesteld door het Hof van Beroep te Gent (rolnummer 3724);
 - de prejudiciële vragen betreffende artikel 47, §6, van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen en artikel 18, 3°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals gewijzigd bij artikel 1 van voormelde wet van 28 juli 1992 en voor de wijziging ervan bij het koninklijk besluit van 20 december 1996, gesteld door het Hof van Cassatie en het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 3736 toegevoegd aan nummer 3680);
 - de prejudiciële vraag betreffende artikel 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door het Hof van Beroep te Luik (rolnummer 3738).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van het decreet van het Vlaamse Gewest van 17 december 2004 houdende bekrachtiging van de stedenbouwkundige vergunningen verleend door de Vlaamse Regering op 12 november 2004 in toepassing van het decreet van 14 december 2001 voor enkele bouwvergunningen waarvoor dwingende redenen van groot algemeen belang gelden, ingesteld door de gemeente Beveren en anderen (rolnummer 3727);
- het beroep tot vernietiging van artikel 299 van de

loi-programme du 27 décembre 2004 (« Disposition interprétative de l'article 12*bis*, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code de la nationalité belge »), introduit par N. Matondo (numéro du rôle 3737).

– **Pris pour notification.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 7 juillet 2005, le président du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259*bis*-12, §1, et 259*bis*-18 du Code judiciaire :

– l'avis sur sept propositions de lois relatives à l'expertise

approuvé au cours de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 29 juin 2005.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Cellule d'évaluation soins palliatifs

Par lettre du 5 juillet 2005, le président de la Cellule d'évaluation soins palliatifs a transmis au Sénat, conformément à l'article 8 de la loi du 14 juin 2002, relative aux soins palliatifs, le rapport bisannuel de 2005.

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Entreprises publiques économiques – Belgocontrol

Par lettre du 8 juillet 2005, le ministre de la Mobilité a transmis au Sénat, conformément à l'article 23, §5, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport sur l'accomplissement des tâches de service public au cours de l'année 2004.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Entreprises publiques économiques – SNCB

Par lettre du 8 juillet 2005, le vice-premier ministre et ministre du Budget et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 27, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel, les comptes annuels, les comptes consolidés et le rapport du Collège des commissaires de la Société nationale des chemins de fer belges pour l'année d'activité 2004.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Office des étrangers

Par lettre du 6 juillet 2005, le directeur général de l'Office des

programmawet van 27 december 2004 ("Interpreterende bepaling van artikel 12*bis*, §1, eerste lid, 3^o, van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit"), ingesteld door N. Matondo (rolnummer 3737).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 7 juli 2005, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259*bis*-12, §1, en 259*bis*-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden:

– het advies over zeven wetsvoorstellen betreffende het deskundigenonderzoek

goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 29 juni 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Evaluatiecel palliatieve zorg

Bij brief van 5 juli 2005 heeft de voorzitter van de Evaluatiecel palliatieve zorg, overeenkomstig artikel 8 van de wet van 14 juni 2002, betreffende de palliatieve zorg, aan de Senaat overgezonden, het tweemaalijks verslag van 2005.

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Economische Overheidsbedrijven – Belgocontrol

Bij brief van 8 juli 2005 heeft de minister van Mobiliteit, overeenkomstig artikel 23, §5, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het verslag over de uitvoering van de taken van openbare dienst voor het jaar 2004.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Economische Overheidsbedrijven – NMBS

Bij brief van 8 juli 2005 heeft de vice-eerste minister en minister van Begroting en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 27, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag, de jaarrekeningen, de geconsolideerde jaarrekening en het verslag van het College van commissarissen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen over het dienstjaar 2004.

– **Verzonden aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Dienst Vreemdelingenzaken

Bij brief van 6 juli 2005 heeft de directeur-generaal van de

étrangers a transmis au Sénat, conformément à l'article 57/28 de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, le rapport annuel 2003 de l'Office des étrangers.

- **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Office national du Ducroire

Par lettre du 13 juillet 2005, le Directeur général de l'Office national du Ducroire a transmis au Sénat, conformément à l'article 22 de la loi du 31 août 1939 sur l'Office national du Ducroire, le rapport pour l'année 2004.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Parlement européen

Par lettre du 4 juillet 2005, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion de l'accord entre la Communauté européenne et la République du Chili sur certains aspects des services aériens ;
- une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion du protocole fixant les possibilités de pêche et la contrepartie financière prévues dans l'accord entre la Communauté économique européenne et la République de Côte d'Ivoire concernant la pêche au large de la Côte d'Ivoire, pour la période allant du 1^{er} juillet 2004 au 30 juin 2007 ;
- une décision sur la révision de l'accord-cadre entre le Parlement européen et la Commission ;
- une résolution du Parlement européen sur les armes légères et de petit calibre ;
- une résolution sur les relations UE-Russie ;
- une résolution sur la promotion et la protection des droits fondamentaux : le rôle des institutions nationales et européennes, y compris de l'Agence des droits fondamentaux ;
- une résolution sur la recommandation de la Commission relative aux grandes orientations des politiques économiques des États membres et de la Communauté dans le cadre des lignes directrices intégrées pour la croissance et l'emploi (période 2005-2008),

adoptées au cours de la période de session des 25 et 26 mai 2005.

Par lettre du 7 juillet 2005, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une recommandation contenant une proposition de recommandation du Parlement européen à l'intention du Conseil européen et du Conseil sur le plan d'action de l'Union européenne contre le terrorisme ;

Dienst Vreemdelingenzaken, overeenkomstig artikel 57/28 van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2003 van de Dienst Vreemdelingenzaken.

- **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Nationale Delcrederedienst

Bij brief van 13 juli 2005 heeft de Directeur-generaal van de Nationale Delcrederedienst, overeenkomstig artikel 22 van de wet van 31 augustus 1939 op de Nationale Delcrederedienst, aan de Senaat overgezonden het verslag voor het jaar 2004.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Europees Parlement

Bij brief van 4 juli 2005 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting van de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Chili over bepaalde aspecten van luchtdiensten;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van het protocol tot vaststelling, voor de periode van 1 juli 2004 tot en met 30 juni 2007, van de vangstmogelijkheden en de financiële tegenprestatie als bedoeld in de Overeenkomst tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Ivoorkust inzake de visserij voor de kust van Ivoorkust;
- een besluit tot herziening van het kaderakkoord tussen het Europees Parlement en de Commissie;
- een resolutie van het Europees Parlement over handvuurwapens en lichte wapens;
- een resolutie over de betrekkingen EU-Rusland;
- een resolutie over de bevordering en bescherming van de grondrechten: de rol van nationale en Europese instellingen, met inbegrip van het Bureau voor de grondrechten;
- een resolutie over de aanbeveling van de Commissie betreffende de globale richtsnoeren voor het economisch beleid van de lidstaten en de Gemeenschap in het kader van de geïntegreerde richtsnoeren voor groei en werkgelegenheid (2005-2008),

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 25 en 26 mei 2005.

Bij brief van 7 juli 2005 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een aanbeveling van het Europees Parlement aan de Europese Raad en de Raad betreffende het EU-actieplan ter bestrijding van het terrorisme;

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> – une recommandation à l'intention du Conseil européen et du Conseil sur la prévention des attentats terroristes ainsi que la préparation et la réaction à ceux-ci ; – une recommandation à l'intention du Conseil européen et du Conseil sur la protection des infrastructures vitales dans le cadre de la lutte contre le terrorisme ; – une résolution sur les défis politiques et les moyens budgétaires de l'Union élargie 2007-2013 ; – une résolution sur les progrès enregistrés en 2004 dans la création d'un espace de liberté, de sécurité et de justice (ELSJ) (articles 2 et 39 du traité UE) ; – une résolution sur la protection des minorités et les politiques de lutte contre les discriminations dans l'Europe élargie ; – une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil relative à la conclusion par la Communauté européenne de l'accord relatif au programme international pour la conservation des dauphins ; – une résolution législative sur « Renforcer la compétitivité européenne : conséquences des mutations industrielles sur la politique et le rôle des PME » ; – une résolution sur les liens entre immigration légale et illégale et l'intégration des migrants ; – une résolution sur la mobilité des patients et l'évolution des soins de santé dans l'Union européenne ; – une résolution sur la réforme des Nations unies, – une résolution en vue de la réussite du sommet UE-États-Unis qui se tiendra le 20 juin 2005 à Washington D.C. ; – une résolution sur l'Azerbaïdjan ; – une résolution sur l'inclusion sociale dans les nouveaux États membres, <p>adoptées au cours de la période de session du 6 au 9 juin 2005.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes. | <ul style="list-style-type: none"> – een aanbeveling van het Europees Parlement aan de Europese Raad en de Raad betreffende het voorkomen van, het zich voorbereiden op en het beantwoorden van terroristische aanvallen; – een aanbeveling van het Europees Parlement aan de Europese Raad en de Raad inzake de bescherming van kritieke infrastructuur in het kader van de terrorismebestrijding; – een resolutie over beleidsuitdagingen en begrotingsmiddelen in de uitgebreide Unie 2007-2013; – een resolutie over de in 2004 geboekte vooruitgang bij de totstandbrenging van een ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid (RVVR) (artikelen 2 en 39 van het EU-Verdrag); – een resolutie over de bescherming van minderheden en maatregelen ter bestrijding van discriminatie in een uitgebreid Europa; – een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting door de Europese Gemeenschap van de Overeenkomst betreffende het internationale programma voor het behoud van dolfijnen; – een resolutie over de versterking van de Europese concurrentiepositie: gevolgen van de industriële veranderingen voor het beleid voor en de rol van het MKB; – een resolutie over de samenhang tussen legale en illegale immigratie en de integratie van migranten; – een resolutie over de mobiliteit van patiënten en ontwikkelingen in de gezondheidszorg in de Europese Unie, – een resolutie over de hervorming van de Verenigde Naties; – een resolutie over het doen slagen van de komende Top EU-VS in Washington D.C. op 20 juni 2005; – een resolutie over Azerbeïdjan; – een resolutie over sociale insluiting in de nieuwe lidstaten, <p>aangenomen tijdens de vergaderperiode van 6 tot 9 juni 2005.</p> <ul style="list-style-type: none"> – Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden. |
|--|---|